RED GALERÍA SANTA FE 2020

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ D.C.

INSTITUTO DISTRITAL DE LAS ARTES IDARTES

BOGOTÁ

Alcaldía Mayor de Bogotá
Bogotá Mayor's Office

Claudia Nayibe López Hernández
Alcaldesa Mayor de Bogotá
Governing Mayor of Bogotá

Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte
Secretariat of Culture, Recreation, and Sports

Catalina Valencia Tobón
Secretaria de Cultura, Recreación y Deporte
Secretary of Culture, Recreation, and Sports

Instituto Distrital de las Artes-Idartes

Mauricio Galeano Vargas
Director general
General Manager

Maira Salamanca Rocha
Subdirectora de las Artes
Assistant Director of Arts

Hanna Cuenca Hernández
Subdirector de Equipamientos Culturales
Assistant Director of Cultural Venues

Leyla Castillo Ballén
Subdirectora de Formación Artística
Assistant Director of Arts Education

Liliana Morales Ortiz
Subdirectora Administrativa y Financiera
Financial and Administrative Assistant Director

Gerencia de Artes Plásticas y Visuales
Visual Arts Department

Catalina Rodríguez Ariza
Gerente
Manager

Alberto Roa
Ana Viasús
Andrea Rodríguez
Deysi Carolina Méndez Méndez
Francy Jasmín Torres Soler
Ivonn Stephani Revelo Bulla
Jennifer Andrea Rocha Amaya
Jorge López
Juanita González Cardona
Ledy Emilce Ortiz Galvis
María Clara Arias Sierra
Mariana Arango García
Natalia del Pilar Gómez Machado
Paula Andrea Gil Acosta
Paula Yinneth Pinzón Rubio
Sandra Yaneth Valencia Guaneme
Sara Abisambra
Equipo Gerencia de Artes Plásticas y Visuales
Visual Arts Department Team

Óscar Martínez
Mariana Palma
Nathaly Terreros
Giovanni Hurtado
Daniela Peña
Tatiana Contreras
Ana María Figueroa
Paula Lemus
Ariel Grisales
Tania Hodge
Iván Pacanchique
Felipe Pava
Sandra Amaya
María José González
Natalia Barrero
Natalia Gómez
Sandra Amaya
Miranda Carvajal
Laura Rodríguez
Laura Uribe
Juliana Delgado
Linna Juanita Alzate
Andrea López
María José Oballos
Equipo Escuela de Mediación de la Red Galería Santa Fe 2020-2021
Red Galería Santa Fe's School of Mediation 2020-2021

María Barbarita Gómez Rincón
Coordinación editorial y edición
Editorial Coordinator

Mónica Loaiza Reina
Diseño y armada electrónica
Digital Design

Edgar Ordóñez Nates
Corrección de textos
Text correction

Wordcheck S.A. S.
Interpreting Colombia
Traducción de textos
Text translation

Fotografías
Photography

Laura Imery Almario, Idartes

Matthew Valbuena Escobar, Idartes
Fotografías de "Resistencia corporal" y "Cuerpo en ReExistencia"
Photographs of "Bodily Resistance" and "Body in ReExistence"

Adriana Salazar Cáceres
Fotografías del Laboratorio Miradas de Mujer
Photographs from the Laboratory: The Women's Gaze

Jhon Arias
Fotografías de las exposiciones "Tags y rap" y "Alfabeto sonoro"
Photographs from the exhibitions "Tags and Rap" and "Sound Alphabet"

Luis Ardila Echeverry
Fotografías del Laboratorio Foliósfera
Photographs from the Foliosphere Laboratory

© **Instituto Distrital de las Artes-Idartes**
Abril de 2023/April 2023
ISSN: 2806-0253
ISSN (en línea): 2745-2468

Multi-Impresos S.A.S.
Impresión/Print

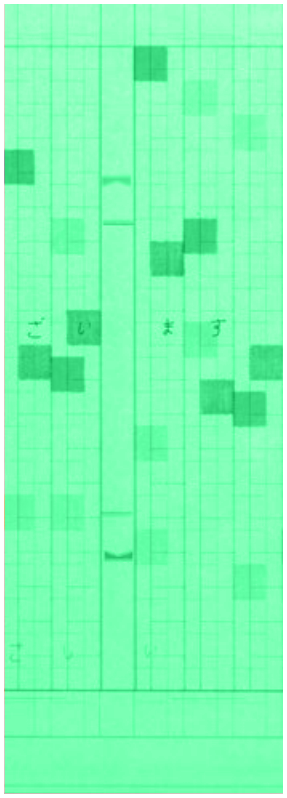
Idartes
Carrera 8 n.° 15-46
Bogotá, D. C., Colombia
(57-1) 379 5750
contactenos@idartes.gov.co
www.idartes.gov.co
www.galerisantafe.gov.co

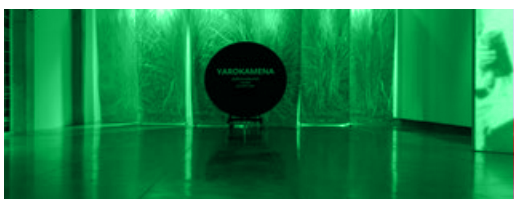
El contenido de este texto es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente el pensamiento del Instituto Distrital de las Artes-Idartes.

Esta publicación no puede ser reproducida, almacenada en sistema recuperable o transmitida en medio magnético, electromagnético, mecánico, fotocopia, grabación u otros sin previo permiso de los editores.

The contents of this text are the exclusive responsibility of the authors and do not necessarily represent the opinion of Instituto Distrital de las Artes (IDARTES).

This publication may not be reproduced, stored in a retrievable system, or transmitted via any magnetic, electromagnetic, mechanical, photocopying, recording, or other medium without prior permission from the publishers.


ごいます


VAROKAMENA

Contenido

PRESENTACIÓN
página 16

BECA DE PROGRAMACIÓN EN ARTES PLÁSTICAS RED GALERÍA SANTA FE 2020
página 18

RED GALERÍA SANTA FE VISUAL ARTS PROGRAMMING GRANT 2020
page 19

Programación continua
página 20

Ongoing Program
page 20

Refracciones Artestudio
página 22

Refractions Artestudio
page 23

Ciclo I *Per.Versiones*, temporada audiovisual
página 24

Cycle I Per.Versions audiovisual season
page 25

Aparesencia. Laura Gerena
página 26

Appearessence Laura Gerena
page 27

Eros-lón. José María Rubio
página 30

Eros-ion. José María Rubio
page 31

Flores en vida: Cartas al vacío. Hugo Rodríguez Quiroga
página 34

Flowers in Life: Letters to the Void. Hugo Rodríguez Quiroga
page 35

Ciclo II *Per.Versiones*
página 38

Cycle II *Per.Versions*
page 39

Cuarto oscuro.
Exposición coreográfica presencial
página 38

Dark Room.
In-person choreography exhibition
page 39

Desmontando el montaje
página 44

Disassembling the Assembly
page 45

Arte es lo que hay
Artitis, Espacio de Arte
página 46

El secreto está en el centro,
Leonardo Montoya
página 48

III Feria de arte y naturaleza
página 52

C*A*R*P*A*S, Jhon Arias
página 54

Alfabeto sonoro, Carmen Elvira Brigard
página 58

Vulnus, Camilo Bojacá
página 62

Archivos mediáticos,
Liliana Caycedo Hernández
página 66

Tags y rap, Camilo GSKA, Kinni Mon Ciel,
Alexia, Bgirl Tatink y DJ Green Fire
página 72

Partículas elementales, Teresa Currea
página 76

A través de la ventana
Centro Cultural La Terraza
página 80

Laboratorio Miradas de Mujer
página 82

La mesa como palimpsesto,
Harold Moreno Vargas
página 84

Los hijos de Gomorra, Fredy Gallego
página 88

Art galore
Artitis, Art Space
page 47

The Secret is in the Center,
Leonardo Montoya
page 49

Art and Nature Fair, 3rd Edition
page 53

T*A*R*P*S, Jhon Arias
page 55

Sound Alphabet, Carmen Elvira Brigard
page 59

Vulnus, Camilo Bojacá
page 63

Media Files
Liliana Caycedo Hernández
page 67

Tags and Rap, Camilo GSKA, Kinni Mon Ciel,
Alexia, Bgirl Tatink, and DJ Green Fire
page 73

Elementary Particles, Teresa Currea
page 77

Through the window
La Terraza Cultural Center
page 81

Laboratory: The Women's Gaze
page 83

The Table as a Palimpsest,
Harold Moreno Vargas
page 85

The Children of Gomorra, Fredy Gallego
page 89

Tierra y agua, Jesús Galeano
página 92

Líneas, puntos y garabatos para abordar el acoso callejero, Jenniffer Duarte
página 96

Diario de una metamorfosis: Algunas opciones para escapar de una crisis, Angélica Urdaneta
página 100

Un momento metamórfico con el subconsciente, Óscar Ramírez
página 104

Aislado, Carlos Conde
página 108

Abrir monte: Relación de aspecto
La Vulcanizadora
página 112

Conversaciones expandidas
página 114

No hay monte sin sol,
La Vulcanizadora
página 118

Abrir monte: Relación de aspecto
Curaduría: La Vulcanizadora
página 122

Libro *Planos, monte y montaje*
página 132

Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy (I. P. P. L. A D. H.)
Niños Feos del Prado
página 134

Land and Water, Jesús Galeano
page 93

Lines, Dots, and Scribbles to Address Street Harassment, Jenniffer Duarte
page 97

Diary of a Metamorphosis: Options for Escaping a Crisis, Angélica Urdaneta
page 101

A Metamorphic Moment with the Subconscious, Óscar Ramírez
page 105

Isolated, Carlos Conde
page 109

Open mountain: Aspect ratio
La Vulcanizadora
page 113

Expanded Conversations
page 115

There is No Nountain without Sun,
La Vulcanizadora
page 119

Open Mountain: Aspect Ratio
Curated by: La Vulcanizadora
page 123

Publication: *Plans, Mounts, and Assembly*
page 133

Predictive Engineering for Today's Moon Landings (PETML)
Ugly Children of the Meadow
page 135

PerfoArtNet 2020-2021
Arte para la sociedad
PerfoArtNet
página 150

2020-2021 PerfoArtNet
Art for Society
PerfoArtNet
page 151

Emancipación, VII Bienal Internacional de Performance
página 152

Emancipation,
7th International Biennial of Performance
page 153

Bienal Colombiana de Performance
página 158

Colombian Biennial of Performance
page 159

Cuerpo en ReExistencia, Edwin Jimeno
página 162

Body in ReExistence, Edwin Jimeno
page 163

Resistencia corporal,
colectivo El Cuerpo Habla
página 168

Bodily Resistenc,
collective El Cuerpo Habla
page 169

Laboratorio experimental de video
Días del futuro pasado
Puerto Contemporáneo
página 174

Experimental Video Laboratory:
Days of Future Past
Contemporary Port
page 175

Muestra experimental de video Días del futuro pasado, Álvaro Cabrejo, Santiago Echeverry, Mari Luz Gil, Miguel Jara, Juan David Mora y Valentina Ruiz
página 180

Experimental Exhibition of the Video - Days of Future Past, Álvaro Cabrejo, Santiago Echeverry, Mari Luz Gil, Miguel Jara, Juan David Mora, and Valentina Ruiz
page 181

Sala virtual
página 186

Virtual Gallery
page 187

Sueños distantes, Previsión Colectiva:
Ana María Salas, Germán Ayala
y María Carolina Ortiz
página 188

Distant Dreams, Collective Foresight:
Ana María Salas, Germán Ayala
and María Carolina Ortiz
page 189

Sala alterna
página 196

Alternative Gallery
page 197

Horizontes refractados, Sebastián Sandoval Quimbayo
página 198

Laboratorios de Prácticas Artísticas Experimentales en El Parqueadero
página 204

Bitácora de errores, Venga y Pare Oreja: Esteban Ferro, Juanita Espinosa y Juan David Mora
página 206

Foliósfera, Colectivo Noctiluca: Eduardo Merino Gouffray e Isabela Izquierdo
página 214

Beca de Intercambio Curatorial Virtual
página 222

Tecnodiversidad, Curaduría: Juaniko Moreno y Tian Qi Chen
Artistas: Wilmer Rodríguez, Wang Xi, Valentina Cadena Renza, Biin Shen, Kwan Chak Lee, Juan Covelli, Guo Cheng, Juan Pablo Pacheco, Chen Xin
página 224

Activación del Centro de Documentación de la GSF
página 228

Una memoria colectiva de la Galería Santa Fe, Mayra Alejandra Martin Piñeros
página 230

Refracted Horizons, Sebastián Sandoval Quimbayo
page 199

Laboratories for Experimental Artistic Practices in The Parking Lot
page 205

Error Log, Come and Lend your Ear: Esteban Ferro, Juanita Espinosa, and Juan David Mora
page 207

Foliosphere, Noctiluca Collective: Eduardo Merino Gouffray and Isabela Izquierdo
page 215

Virtual Curatorial Exchange Grant
page 223

Technodiversity, Curated by: Juaniko Moreno and Tian Qi Chen
Artists: Wilmer Rodríguez, Wang Xi, Valentina Cadena Renza, Biin Shen, Kwan Chak Lee, Juan Covelli, Guo Cheng, Juan Pablo Pacheco, Chen Xin
page 225

Activation of the GSF Documentation Center
page 229

A Collective Memory of Galería Santa Fe, Mayra Alejandra Martin Piñeros
page 231

ESCUELA DE MEDIACIÓN DE LA RED GALERÍA SANTA FE 2020
página 250

RED GALERÍA SANTA FE'S SCHOOL OF MEDIATION 2020
page 251

Laboratorios con enfoque diferencial y de género
página 254

Laboratories with differential and gender approaches
page 255

Carteleando color violeta
página 256

Putting up Purple Posters
page 257

Prosa callejera
página 260

Street Prose
page 261

Plumas negras, laboratorio experimental de dibujo marica
página 262

Laboratory: Black Feathers: Experimental Queer Drawing
page 263

Tatuaje e ilustración en el campo expandido
página 266

Tattoos and Illustration in the Expanded Field
page 267

Explorando, aprendiendo y dibujando
página 270

Exploring, Learning, and Drawing
page 271

La edad de las muñecas
página 274

Age of the Dolls
page 275

Alebrijes sensoriales
página 278

Sensory Alebrijes
page 279

Fibras que tejen mi memoria, laboratorio de elaboración y alteración de papeles e historias
página 282

Fibers that Weave my Memory, a Laboratory for the Elaboration and Modification of Roles and History
page 283

Tallado gráfico
página 286

Graphic Carving
page 287

Deconstruyendo corporeidades
página 290

Deconstructing Corporealities
page 291

La demora es empezar
página 292

Getting Started is the Hard Part
page 293

Diálogos visuales
página 296

Visual Dialogues
page 297

Tardes de dibujo
página 300

Drawing Afternoons
page 301

Encuentro Artes y siembra a la Huerta Ta
página 304

Arts and Sowing Gathering at the Ta Garden
page 305

Chiguexica Epqua Niviayo Ta
página 306

Chiguexica Epqua Niviayo Ta
page 307

Mujeres diversas: Narrativas desde adentro,
página 310

Diverse Women: Narratives from Within,
page 311

Entorno codificado, laboratorio de creación en la GSF
página 312

GSF Creation Laboratory: Coded Environment
page 313

La ventana emergente
página 314

The Pop-up Window
page 315

GIFS para el fin del mundo, laboratorio de creación en la GSF
página 316

GSF Creation Laboratory: GIFS for the End of the World
page 317

#En:Red, laboratorio de creación en la GSF
página 318

GSF Creation Laboratory: #In:Network
page 319

Fotografía participativa
página 320

Participatory Photography
page 321

Floreciendo entre latas
página 324

Flourishing Among Cans
page 325

Laboratorio artístico de soberanía alimentaria
página 328

Food Sovereignty Art Laboratory
page 329

Sembrando vida, segundo laboratorio en Sumapaz
página 332

Sowing Life, 2nd laboratory in Sumapaz
page 333

Ciclopaseo arte y territorio para la formación ciudadana en la localidad de Suba
página 334

Art and Territory Cycling Tour for the Education of Citizens in the Suba District
page 335

Laboratorio de muralismo con el Colectivo Tinta Rosa
página 338

Mural Laboratory with the Tinta Rosa Collective
page 339

Documentación y fotografía
página 342

Documentation and Photography
page 343

Leyendas para el nuevo decenio, laboratorio de grabado
página 344

Engraving Laboratory: Legends for the New Decade
page 345

Clínica de los objetos
página 348

Clinical Laboratory: Objects
page 349

Laboratorio Mutágeno
página 352

Mutagen Laboratory
page 353

Los Mártires: Una historia diferente
página 354

Los Mártires: A Different Story
page 355

Objetos mutables
página 356

Mutable Objects
page 357

Mi barrio, mi pertenencia, La Aguadita
página 358

My Neighborhood, My belonging, La Aguadita
page 359

Creación de herbario: Huertas del centro de Bogotá
página 360

Creating an Herbarium: Vegetable Gardens in Downtown Bogotá
page 361

Arte en la memoria, Altos de Cazucá
página 362

Art in Memories, Altos de Cazucá
page 363

Retratos ficcionales: Pintura, collage y performance
página 364

Fictional Portraits: Painting, Collage, and Performance
page 365

Ilustración científica
página 368

Scientific Illustration
page 369

Arte, cartel y reciclaje
página 370

Art, Posters, and Recycling
page 371

Imagen para la difusión de prácticas artísticas locales
página 374

Imagery for the Dissemination of Local Artistic Practice
page 375

Los colores de la plaza: Experimentación artística con pigmentos vegetales
página 376

Colors of the Market: Artistic Experimentation with Plant Pigments
page 377

Stop motion
página 380

Stop Motion
page 381

Narrativas de lo cotidiano
página 382

Daily Life Narratives
page 383

Inicios y nodos: Territorio e identidad
página 384

Origins and Nodes: Territory and Identity
page 385

Acuarelas de la ciudad
página 386

Watercolor Paintings of the City
page 387

Laboratorio virtual de aguadas
página 388

Virtual Laboratory: Watercolors
page 389

Dibujar desde las constelaciones
página 390

Constellation-based Drawing
page 391

Introducción a la fotografía
página 394

Introduction to Photography
page 395

Laboratorio de stencil
página 396

Stencil Laboratory
page 397

PRESENTACIÓN

CARLOS MAURICIO GALEANO VARGAS
Director general del Instituto Distrital de las Artes-Idartes

Este catálogo recoge las memorias de los proyectos ganadores de la Beca de Programación en Artes Plásticas Red Galería Santa Fe 2020, que dio cuenta de las diversas formas que puede tomar el arte.

La Red Galería Santa Fe inició su ejecución en el segundo semestre de 2020, y si tuviéramos que resumirlo en una frase, sería *el arte sigue aquí*. En medio de una pandemia que detuvo la circulación artística, la creación no paró. Los artistas y colectivos siguieron incubando proyectos que se mantuvieron bajo el manto silencioso del confinamiento. La Vulcanizadora, Artitis, Puerto Contemporáneo, La Terraza, Niños Feos del Prado, PerfoArtNet, el grupo Artestudio, Venga y Pare Oreja, el colectivo Noctiluca, Maira Martín y Sebastián Sandoval activaron diferentes puntos de Bogotá ofreciendo una programación verdaderamente diversa, larga e imparable que llegó a La Candelaria, Chapinero, San Cristóbal y Kennedy. Por otro lado, Previsión Colectiva y Juaniko Moreno activaron espacios virtuales en la página de la Galería Santa Fe con proyectos que navegaron por los mundos onírico y humano valiéndose de la tecnología.

Esta red posibilitó el encuentro entre el artista y el visitante, entre la circulación y la creación, entre las artes escénicas y las plásticas, entre la ciudad y la naturaleza, y entre el archivo y la ficción. El objetivo de esta convocatoria, que cumplió cinco años de influir en la manera como la circulación se entiende en la ciudad, siempre fue apoyar iniciativas que promovieran el trabajo colectivo, el intercambio de saberes y las prácticas artísticas. Los proyectos ganadores de este año demostraron que el trabajo en red es la manera precisa para llegar a la ciudadanía.

En este ejercicio, la Galería Santa Fe se posicionó como un espacio de circulación abierto a los proyectos de los diferentes agentes de las artes plásticas de Bogotá.

Esta programación fue vital para reactivar el centro capitalino y, poco a poco, ha permitido posicionar a la GSF como un referente para los ciudadanos que han respondido al llamado del arte reclamando sus derechos culturales.

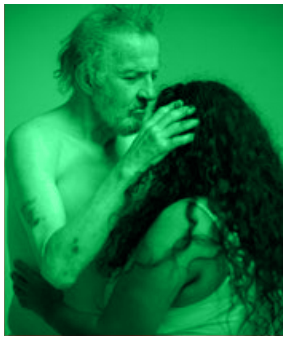
Parafraseando a Augusto Monterroso, *Cuando Bogotá despertó, el arte todavía estaba allí.*

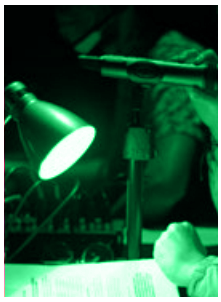
BECA DE PROGRAMACIÓN EN ARTES PLÁSTICAS RED GALERÍA SANTA FE 2020

RED GALERÍA SANTA FE VISUAL ARTS PROGRAMMING GRANT 2020

ONGOING PROGRAM

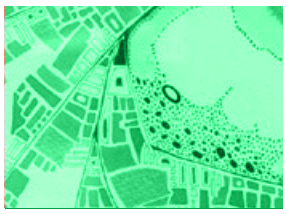
Refracciones
Artestudio





Abrir monte:
Relación de aspecto
La Vulcanizadora

Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy
(I. P. P. L. A . D. H.)
Niños Feos del Prado



Arte es lo que hay Artitis:
Espacio de arte

PerfoArtNet 2020-2021 Arte para la sociedad
PerfoArtNet

A través de la ventana
Centro Cultural La Terraza

REFRACCIONES

ARTESTUDIO
(RICARDO ROZO Y ANDRÉS PALENCIA)

Del 25 de enero al 6 de junio de 2021

Dirección: Carrera 8B n.º 57-32, Chapinero, Bogotá, Colombia.

@artestudiobog • Artestudio Bog • Artestudio Objets-Fax •
www.artestudio-bog.com

REFRACTIONS

ARTESTUDIO
(RICARDO ROZO AND ANDRÉS PALENCIA)

January 25 to June 6, 2021

Address: Carrera 8B #57-32, Chapinero, Bogotá, Colombia.

@artestudiobog • Artestudio Bog • Artestudio Objets-Fax •
www.artestudio-bog.com

CICLO I PER.VERSIONES (TEMPORADA AUDIOVISUAL)

Per.Versiones: Para ver más allá **es el ciclo de obras interdisciplinares resultantes de las residencias de Artestudio 2020. Estas residencias se fundamentan en cuatro elementos como propuesta de valor: la transformación de obras de artes vivas al formato audiovisual; el trabajo para sitio específico, mediado por la arquitectura de espacio no convencional de Artestudio, y la disposición de herramientas de baja tecnología y bajo costo; finalmente, este espacio privilegia proyectos que desbordan sus límites disciplinares y reta a artistas de distintas disciplinas, al tiempo que plantea cruces entre las artes escénicas y las artes plásticas y visuales. Adicionalmente, los artistas disponen de las instalaciones físicas de Artestudio para llevar a cabo sus procesos creativos, cuentan con una bolsa de trabajo personalizada y un acompañamiento artístico y técnico proporcionado por Artestudio y la Red Galería Santa Fe del Idartes.**

En el ciclo de 2021, las obras plantean reflexiones sobre el papel de la pantalla como mediadora de la acción en vivo y potencian la necesidad del encuentro presencial de los cuerpos y su cercanía con el público.

CYCLE I PER.VERSIONS (AUDIOVISUAL SEASONS)

***Per.Versions: To see beyond (Para ver más allá)* is the cycle of interdisciplinary works resulting from the Artestudio 2020 residencies. These residencies are based on four elements as a value proposition: the transformation of living works of art into an audiovisual format; site-specific work, mediated by Artestudio's unconventional spatial architecture, and the availability of low-tech and low-cost tools. Ultimately, this space favors projects that go beyond the limits of their discipline and challenge artists from different disciplines, while also proposing crossovers between the performing and visual arts. Additionally, artists have access to Artestudio's physical facilities where they can carry out their creative processes, and they also have access to a personalized job pool and artistic and technical assistance provided by Artestudio and IDARTES's Red Galería Santa Fe.**

In the 2021 cycle, these works establish reflections on the role of the screen as a mediator of live action and drive the need for in-person encounters between bodies and their proximity to the public.

APARESENCIA

LAURA GERENA CASTRO

Del 8 al 19 de febrero de 2021

***Apare(Ser)* es una obra que se pregunta por la mirada. La mirada como un acto estético, político y ético, cargado de múltiples sentidos, sensibilidades y prejuicios; la mirada más allá de nuestros ojos, como una extensión de nuestro cuerpo que se expande hacia nuestra piel, nuestro tacto, nuestra lengua, olfato y oídos.**

Cuando somos conscientes de que somos vistos por otros, nuestros comportamientos son regulados por una serie de normas y barreras sociales.

¿Qué sucede cuando nuestro cuerpo no es objeto de estas presiones sociales?

¿Qué sucede cuando la mirada no es producida en nuestros ojos?

Estas son algunas de las preguntas que plantea la obra de la artista interdisciplinar Laura Gerena Castro (@lauragerenac).

Laura Gerena Castro es una artista interdisciplinar. Maestra en Artes Plásticas y Audiovisuales por la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, con maestría interdisciplinar en Teatro y Artes Vivas por la Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá. Se interesa por la creación audiovisual, el cine, el dibujo y técnicas como el *stop motion* y la rotoscopia, cruza lenguajes y distintos medios, e indaga sobre la mirada y otras formas de ver la realidad.

APPEARESSENCE

LAURA GERENA CASTRO

February 8 to 19, 2021

***Appear(Be) (Apare[Ser]) [Play on words combining "aparecer" meaning to appear and "Ser" meaning to be]* is a piece that questions the gaze. The gaze as an aesthetic, political, and ethical act loaded with multiple meanings, sensibilities, and prejudices; the gaze beyond our eyes, as an extension of our body that expands towards our skin, our touch, our tongue, our sense of smell, and our hearing.**

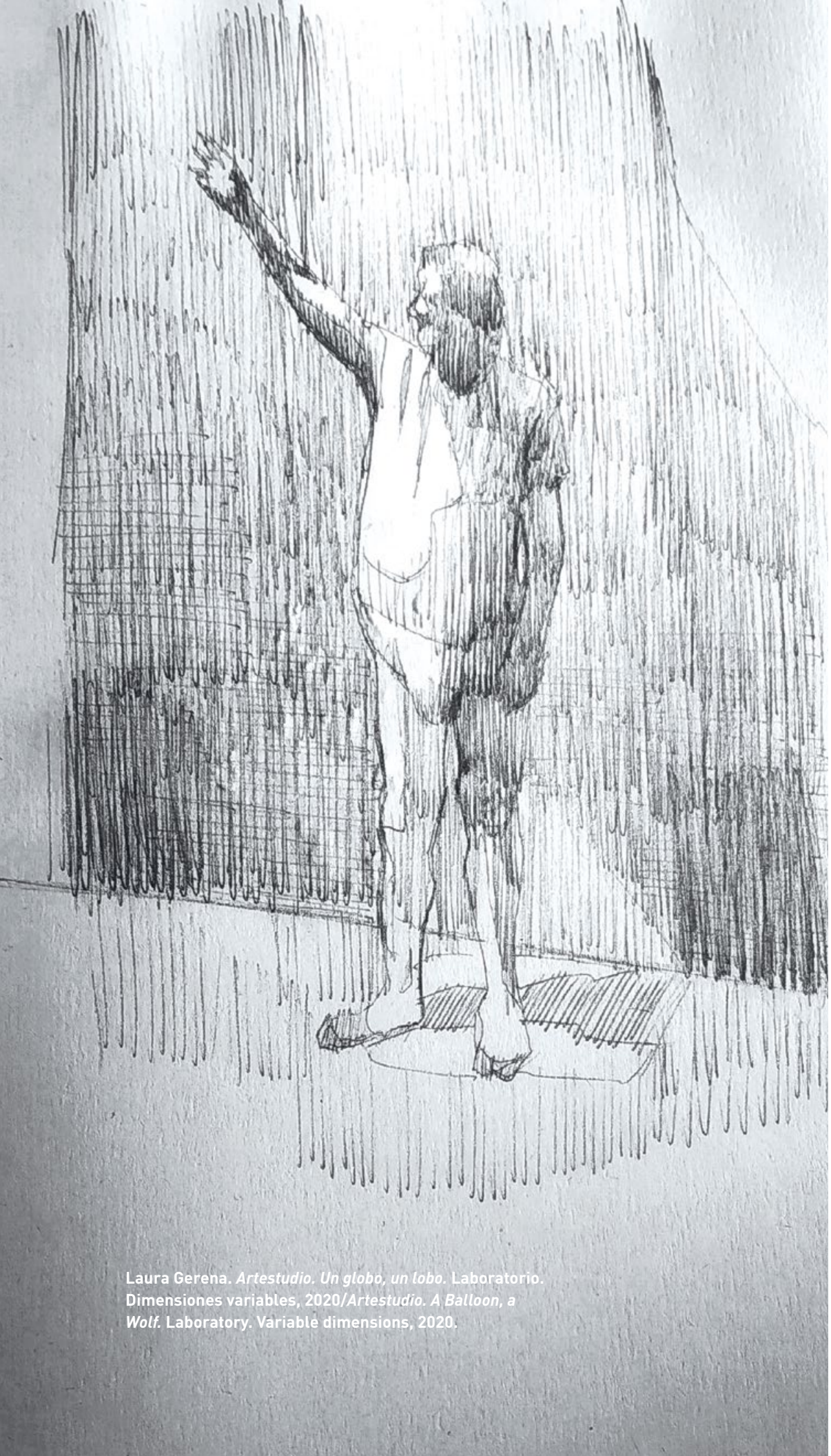
When we are aware that someone is looking at us, our behaviors are governed by a series of social norms and barriers.

What happens when our body is not subjected to these social pressures?

What happens when a gaze is not produced by our eyes?

These are some of the questions raised by the work of interdisciplinary artist Laura Gerena Castro (@lauragerenac).

Laura Gerena Castro is an interdisciplinary artist. She has a Master's degree in Visual and Audiovisual Arts from the Pontificia Universidad Javeriana in Bogotá, and an interdisciplinary Master's degree in Theater and Living Arts from the Universidad Nacional de Colombia, Bogotá. She is interested in audiovisual creation, film, drawing, and other techniques such as stop motion and rotoscoping. She combines languages and different media, and she investigates gazes and other ways of viewing reality.



Laura Gerena. *Artestudio. Un globo, un lobo.* Laboratorio. Dimensiones variables, 2020/*Artestudio. A Balloon, a Wolf.* Laboratory. Variable dimensions, 2020.

Laura Gerena. *Artestudio. Un globo, un lobo.* Laboratorio. Dimensiones variables, 2020/*Artestudio. A Balloon, a Wolf (Artestudio.* Laboratory. Variable dimensions, 2020.

EROS-IÓN

JOSÉ MARÍA RUBIO

Del 15 al 26 de febrero de 2021

Eros-lón es una obra sobre el desgaste, la erosión de una serie de materias corporales y plásticas generadas por el contacto, los juegos de peso, la movilidad, la inmovilidad, el ensamble, las rupturas, las transformaciones, la construcción y disposición modular. La carne y la escayola de una tabla rasa o *drywall* son las materialidades que se erosionan, así como el rastro del grafito y la tinta. La carne y las superficies de *drywall* son entendidas como arquitecturas que se repliegan, habitando el espacio no convencional de Artestudio para generar otros paisajes.

Hasta el 26 de febrero pudieron seguirse algunas de las premisas del trabajo de José María Rubio (@ruidorubio) y su obra Eros-lón en www.artestudio-bog.com

---

José María Rubio es artista indisciplinar. Parte de la deriva como una no-metodología. Su práctica artística se centra en el desplazamiento y el vagar como condiciones esenciales de sus modos de producción. Investiga los cuerpos en sus condiciones somáticas, las dinámicas de sus presencias y sus relaciones físicas y sensibles con el entorno. Acude al trazo como una acción en la que reside la potencia del dibujo y la escritura, a la vez que activa el movimiento para dejar un rastro del recorrido.

Por medio del video explora paisajes y realiza entrevistas que le permiten establecer colaboraciones temporales. Como soporte se apropia de productos culturales, interviene relatos y documentos oficiales, en los mundos que se narran busca direcciones para conocer los mundos que desconoce. Con acciones e instalaciones esculpe intervenciones temporales en espacios arquitectónicos, en algunos casos para desplegar el archivo de sus producciones durante las investigaciones. El archivo de sus producciones está compuesto por los restos de sus acciones.

EROS-ION

JOSÉ MARÍA RUBIO

February 15 to 26, 2021

Eros-Ion is a piece about wear and tear, the erosion of a series of bodily and visual materials generated by contact, weight games, mobility, immobility, assembly, breakage, transformations, construction, and modular layouts. The surface and the plaster of a blank canvas or drywall are the materialities that produce erosion, as well as the trace of graphite and ink. Flesh and drywall surfaces are understood to be folding architecture, inhabiting the unconventional space of Artestudio to generate other landscapes.

Through February 26, it was possible to follow some of the propositions of José María Rubio's work (@ruidorubio) and his piece Eros-Ion at www.artestudio-bog.com

---

José María Rubio is an artist with no specific discipline. He starts by letting himself drift as a non-methodology. His artistic practice focuses on displacement and the act of wandering as essential conditions for his modes of production. He researches bodies and their somatic conditions, the dynamics of their presence, and their physical and sensitive relationship with the environment. He uses tracing as an action that contains all the power of drawing and writing, while activating movement to leave traces of the journey.

Through video he explores landscapes and conducts interviews that allow him to establish temporary collaborations. As a form of support, he takes ownership of cultural products, intervenes in narratives and official documents, and looks for directions in narrated worlds to understand the worlds he does not know. Through action and displays, he sculpts temporary interventions in architectural spaces, in some cases to display the archive of his productions during his research. The archive of his productions is composed of the remains of his actions.

Magíster en Teatro y Artes Vivas por la Universidad Nacional de Colombia (2019), cursó el programa educativo en Arte Contemporáneo de Soma en Ciudad de México (2014); también es maestro en Bellas Artes por la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá (2013). Ha expuesto individualmente en el Museo Universitario del Chopo (2014); en Bikini Wax, en Ciudad de México (2016), y en la Galería Nueveochenta, en Bogotá (2013). Entre otras exposiciones colectivas, ha participado en "VI Muestra de trabajos de grado", en el Museo de Arte de la Universidad Nacional de Colombia (2019), "Odeón intensivo en el espacio Odeón", en Bogotá (2018), y "Atlas de la Fundación Alumnos47", en la Casa Estudio Luis Barragán, en Ciudad de México (2017). Trabaja como artista formador en el Instituto Distrital de las Artes, en Bogotá, y ha actuado como docente en otras instituciones de Colombia y México. Ha sido becario en el Grupo de Investigación en Eróticas y Políticas de los Modos de Producción en las Artes Vivas, de la Universidad Nacional de Colombia (2019), en el Laboratorio Barrial de la Fundación Alumnos47 (2017), en el programa Atlas de la Fundación Alumnos47 (2015, 2016 y 2017) y Soma (2013 y 2014).

https://www.ruidorubio.xyz/INICIO-1

Captura de pantalla. José María Rubio. *Eros-Ión.* Video e instalación plástica. Dimensiones variables, 2021/ Screenshot. *Eros-Ion (Eros-Ión).* Video and visual installation. Variable dimensions, 2021.

He has a Master's in Theater and Living Arts from Universidad Nacional de Colombia (2019), he completed a program in Contemporary Art at Soma in Mexico City (2014), and he also has a Master's degree in Fine Arts from the Universidad Jorge Tadeo Lozano in Bogotá (2013). He has held solo exhibitions at the Museo Universitario del Chopo (2014), at Bikini Wax in Mexico City (2016), and the art gallery Nueveochenta in Bogotá (2013). Among other group exhibitions, he has participated in the 6th Degree Project Exhibition at the Universidad Nacional de Colombia's Art Museum (2019), "Odeon Intensive at Odeon Space" in Bogotá (2018), and the Atlas of the 47 Alumni Foundation at Casa Estudio Luis Barragán in Mexico City (2017). He works as a training artist at the Instituto Distrital de las Artes (IDARTES) in Bogotá, and has worked as a teacher in other institutions in Colombia and Mexico. He has acted as a fellow in the research group for Erotica and Policy of the Modes of Production in Performing Arts, Universidad Nacional de Colombia (2019), at the Neighborhood Laboratory of the 47 Alumni Foundation (2017), in the 47 Alumni Foundation's Atlas program (2015, 2016, and 2017), and Soma (2013 and 2014).

https://www.ruidorubio.xyz/INICIO-1

José María Rubio. *Eros-lón.* Video e instalación plástica. Dimensiones variables, 2021/*Eros-Ion.* Video and visual installation. Variable dimensions, 2021.

FLORES EN VIDA: CARTAS AL VACÍO

HUGO RODRÍGUEZ QUIROGA

Del 22 de febrero al 5 de marzo de 2021

Flores en vida: Cartas al vacío **es una narración corporal y audiovisual que aborda el vínculo entre una madre ausente y su hijo. La obra propone una serie de vestigios y rastros que dan cuenta de esta conexión maternal, disponiendo en un espacio nocturno una serie de presencias poéticas y fantasmagóricas disueltas por el paso del tiempo.**

Entre el 22 de febrero y el 5 de marzo del 2021 se expuso la propuesta interdisciplinar del coreógrafo Hugo Rodríguez (@hualroqui y @Tercer Piso Danza) en www.artestudio-bog.com

---

Hugo Rodríguez Quiroga es maestro en Artes Escénicas, con énfasis en Danza Contemporánea, por la Facultad de Artes ASAB, adscrita a la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, de Bogotá. Magíster interdisciplinar en Teatro y Artes Vivas por la Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá. Es cofundador de la compañía de danza contemporánea Tercer Piso Danza (2012), desde la cual ha desarrollado sus procesos de investigación-creación, alejándose cada vez más de los formatos y los códigos tradicionales de la danza, para desembocar en formatos híbridos.

Bailarín, director y coreógrafo, ganador de diferentes premios, como becas locales de creación, festivales distritales de danza en calidad de bailarín creador y asistente de dirección, y miembro actual de la compañía Tercer Piso, con la cual desarrolla proyectos de creación y circulación.

Su obra como director ha circulado tanto dentro como fuera del país en diversos festivales, como el V Festival Fusiones Contemporáneas, del Centro Peruano-Británico, en Lima; Intercrea, Festival Panamericano Onésimo Gonzales y Festival de

FLOWERS IN LIFE: LETTERS TO THE VOID

HUGO RODRÍGUEZ QUIROGA

February 22 to March 5, 2021

***Flowers in life: Letters to the void* is a corporal and audiovisual narration that addresses the bond between an absent mother and her son. The work proposes a series of vestiges and traces that account for this maternal connection, placing in a nocturnal space a series of poetic and ghostly presences dissolved by the passage of time.**

Between February 22 and March 5, 2021, the interdisciplinary proposal by choreographer Hugo Rodriguez (@hualroqui and @Tercer Piso Danza) was exhibited at www.artestudio-bog.com

---

Hugo Rodríguez Quiroga holds a Master's degree in Performing Arts with an emphasis in Contemporary Dance from the ASAB Faculty of Arts, which is part of Universidad Distrital Francisco José de Caldas in Bogotá. He holds an interdisciplinary Master's degree in Theater and Performing Arts from the Universidad Nacional de Colombia - Bogotá. He is co-the founder of the contemporary dance company Tercer Piso Danza (2012), through which he has developed his research-creation processes, increasingly moving away from traditional dance formats and codes and culminating in hybrid formats.

Dancer, director, and choreographer, winner of several awards, including local creation scholarships and district dance festivals, as a creative dancer and assistant director, and current member of the company Tercer Piso, alongside which he develops creative and circulation projects.

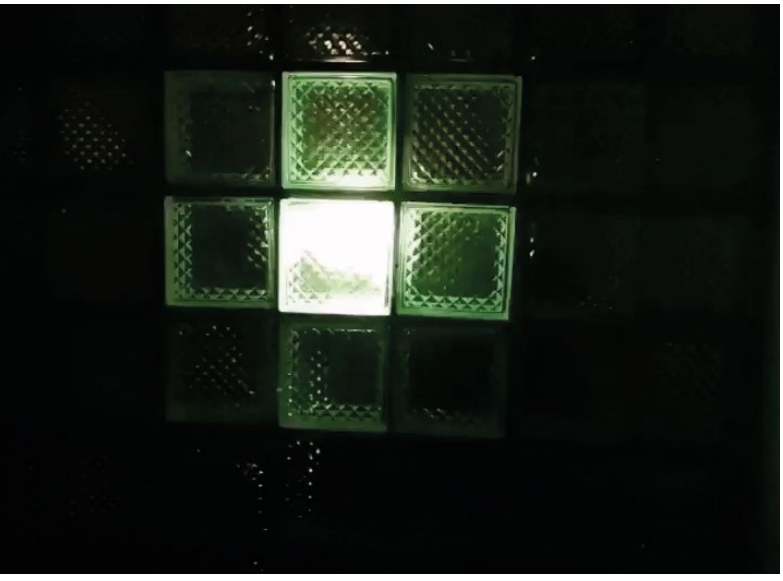
His work as a director has been performed both in Colombia and abroad at numerous festivals, including the Peruvian-British Center's V Contemporary Fusion Festival in Lima; Intercrea, The Onesimus Gonzales Pan-American Festival and the

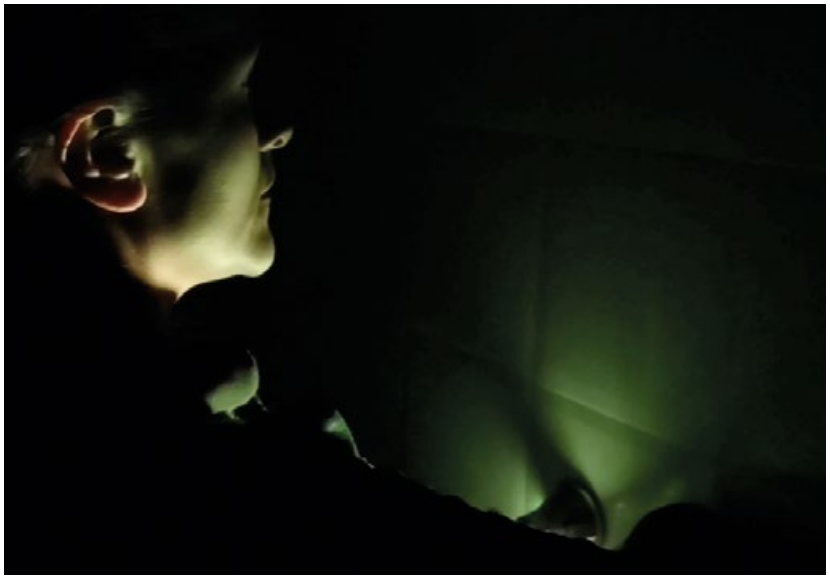
Danza Contemporánea de Michoacán, en México, Zona D. C., y Festival de Danza Contemporánea La Libélula Dorada, los dos últimos en Bogotá.

Como bailarín creador tiene experiencia en la compañía francesa Faizal Zeghoudi, la compañía Cinemática, con el coreógrafo Vladimir Rodríguez, director de la compañía Cortocinesis, con Alejandra Cuéllar, en la compañía Ennudo.

Por otra parte, ha trabajado en proyectos de ballet clásico y neoclásico con la maestra cubana Isabel Rodríguez (maestra de la compañía Isadanza, radicada en Bogotá), la también maestra cubana Yudy Morales (maestra de planta de la Facultad de Artes ASAB de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas). Se ha formado en técnicas modernas y clásicas con maestros reconocidos en el contexto bogotano, como Charles Vodoz y Sandrine Legendre.

Se ha desempeñado como tallerista en diferentes contextos, tanto locales como internacionales, impartiendo formación en el campo de la danza contemporánea, específicamente sobre los diversos elementos que competen al movimiento realizado al nivel del piso.





Mosaico. Dirección: Hugo Rodríguez Quiroga, Asistente de dirección: Laura León. *Flores en vida: Cartas al vacío.* Video y creación coreográfica. Dimensiones variables, 2020-2021/Mosaic. Address: Hugo Rodríguez Quiroga, Assistant Director: Laura León. *Flowers in Life: Letters to the Void*. Video and choreographic creation. Variable dimensions, 2020-2021.

Contemporary Dance Festival of Michoacán, Mexico; and Zona D.C. and the La Libélula Dorada Contemporary Dance Festival, both in Bogotá.

As a creative dancer, he has gained experience at the French company Faizal Zeghoudi, the company Cinemática, with the choreographer Vladimir Rodríguez, director of the company Cortocinesis, and Alejandra Cuéllar at the company Ennudo.

He has also worked on classical and neoclassical ballet projects with Cuban teacher Isabel Rodríguez (teacher at the Isadanza company, based in Bogotá), Cuban teacher Yudy Morales (teacher at the ASAB Faculty of Arts - Universidad Distrital Francisco José de Caldas). He has received training in modern and classical techniques from renowned teachers in the Bogotá milieu, such as Charles Vodoz and Sandrine Legendre.

He has worked as a workshop leader in a number of contexts, both locally and internationally, providing training in the field of contemporary dance, specifically on the range of elements that pertain to the movement performed at floor level.

CICLO II PER.VERSIONES

CUARTO OSCURO

EXPOSICIÓN COREOGRÁFICA PRESENCIAL

Del 14 de abril al 16 de mayo de 2021

El cuarto oscuro es el espacio de revelado fotográfico. Bañado en una atmósfera rojiza y silenciosa, en el cuarto oscuro se invierten, se revelan y se fijan ciertas imágenes de la realidad gracias a una serie de fenómenos ópticos y químicos. En contraste, el cuarto oscuro es también el espacio más oculto de algunos saunas, bares y discotecas gay. Es el lugar dispuesto para el sexo explícito entre hombres, a la escucha y al tacto de los cuerpos.

La obra ***Cuarto oscuro*** parte de los revelados de imágenes capturadas en estos espacios liminales entre lo público y lo privado; allí se movilizan imaginarios de "lo gay" y el deseo homoerótico que se sale del clóset para revelarse inesperado, a veces con culpa y violencia, a veces con timidez y hasta con ternura. En este *Cuarto oscuro* proponemos al público circular libremente en los tres niveles de Artestudio. En este deambular de la exposición coreográfica se desnudan masculinidades tóxicas y violencias simbólicas, a través de metáforas escénicas y plásticas heterogéneas, de recuerdos infantiles que juegan con las fantasías uniformadas y los estereotipos románticos de la pareja heterosexual replicadas por los homosexuales. Más allá del deseo físico, la obra evoca también la estigmatización machista en torno a la belleza femenina y el sometimiento espacial del cuerpo que se impone en la pirámide social.

CYCLE II PER.VERSIONS

DARK ROOM

IN-PERSON CHOREOGRAPHIC EXHIBITION

April 14 to May 16, 2021

A darkroom is a space where photographs are developed. Bathed in a reddish and silent atmosphere, the darkroom is the place where a number of images of reality are inverted, developed, and focused thanks to a series of optical and chemical phenomena. In contrast, the darkroom also refers to the most hidden space at a number of gay saunas, bars, and nightclubs. It is a place set up for explicit sex between men, where they can listen to and touch each other's bodies.

Dark Room is based on the development of images captured in the liminal spaces between the public and the private; this is where beliefs of "queerness" and homoerotic desire are mobilized and come out of the closet to reveal themselves unexpectedly, sometimes with guilt and violence, sometimes with shyness and even tenderness. In this *Dark Room,* we invite the public to move freely through the three levels of Artestudio. In these voyages through the choreographic exhibition, toxic masculinities and symbolic violence are laid bare, through heterogeneous scenic and visual metaphors, through childhood memories that play with the uniformed fantasies and romantic stereotypes of the heterosexual couple replicated by homosexuals. Beyond physical desire, this work also evokes the macho stigmatization of feminine beauty and the spatial subjugation of the body that is imposed in the social hierarchy.

Ficha técnica

Dirección artística, coreográfica y pedagógica: Ricardo Rozo.

Intérpretes corporales profesionales: Carlos Ortiz Zamora, Julián Rincón Bocanegra y José Jiménez Félix.

Ciudadanías creativas e intérpretes corporales: Víctor Manuel Gutiérrez, Felipe Hernández, Gabriel Amaya, Fabricio Jaramillo, Julián Díaz Amaya, Andrés Sarmiento, Io Nayi Jaramillo, Sofía Vargas, Michelle Carrión y Miguel Triviño.

Pole dancers: Sebastián Curtidor, Andrés Mejía y Carlos Ballesteros.

Apoyo pedagógico: Juana del Mar Jiménez, Ricardo Villota y Andrés Cárdenas Palencia.

Producción y gestión cultural: Andrés Cárdenas Palencia.

Apoyo comercial: Andrés Sarmiento. **Creación audiovisual:** Ricardo Rozo y Diego Caro. **Creación sonora:** Jean Claude Pellaton, Ricardo Rozo, Jesús Buendía y Hernán Guzmán. **Sonido en vivo:** Hernán Guzmán y Jesús Buendía, Ensamble Baho. **Asistencia escenográfica:** Jairo Gutiérrez. **Asistencia luminotécnica:** Rafael Venegas. **Diseño gráfico:** Leonardo Martínez y Gabriel Amaya. **Apoyo en redes sociales:** José Jiménez. **Comercios locales aliados:** Boys Underwear y Cherry Girls.

Este proyecto fue posible gracias a la cofinanciación de Artestudio, Espacio Cultural. Beca Red Galería Santa Fe del Idartes, categoría Programación Continua 2020.
Beca Es Cultura Local, Alcaldía Local de Chapinero, 2021.

Fact Sheet

Artistic, choreographic, and pedagogical direction: Ricardo Rozo.

Professional interpretive dancers: Carlos Ortiz Zamora, Julián Rincón Bocanegra, and José Jiménez Félix.

Creative citizenship and interpretive dancers: Víctor Manuel Gutiérrez, Felipe Hernández, Gabriel Amaya, Fabricio Jaramillo, Julián Díaz Amaya, Andrés Sarmiento, Lo Nayi Jaramillo, Sofía Vargas, Michelle Carrión and Miguel Triviño.

Pole dancers: Sebastián Curtidor, Andrés Mejía, and Carlos Ballesteros.

Pedagogical support: Juana del Mar Jiménez, Ricardo Villota, and Andrés Cárdenas Palencia.

Production and cultural management: Andrés Cárdenas Palencia.

Sales support: Andrés Sarmiento. **Audiovisual creation:** Ricardo Rozo and Diego Caro. **Sound creation:** Jean Claude Pellaton, Ricardo Rozo, Jesús Buendía, and Hernán Guzmán. **Live sound:** Hernán Guzmán and Jesús Buendía, Baho Ensemble. **Scenography assistance:** Jairo Gutiérrez. **Lighting assistance:** Rafael Venegas. **Graphic design:** Leonardo Martínez and Gabriel Amaya. **Social media support:** José Jiménez. **Partnering local retailers:** Boys Underwear and Cherry Girls.

This project was made possible thanks to co-funding from Artestudio Cultural Space.
Red Galería Santa Fe Grant from IDARTES, Ongoing Program Category 2020.
Es Cultura Local Grant, Local Mayor's Office of Chapinero, 2021.

Artestudio. *Cuarto oscuro*. Exposición coreográfica. Dimensiones variables, 2021/*Dark Room*. Choreographic exhibition. Variable dimensions, 2021.

DESMONTANDO EL MONTAJE

Del 1 al 6 de junio de 2021

Este es un espacio de muestra informal de la exposición coreográfica *Cuarto oscuro*, en el cual Artestudio propone al público visitar algunos de los fragmentos emblemáticos de la obra, gracias a la mediación de algunos de sus intérpretes y cocreadores. En la segunda parte de la muestra, Artestudio plantea al público una experiencia corporal que le permite encarnar los materiales escénicos y plásticos de la obra, además de una preparación corporal que le posibilita asimilar los contenidos que "Cuarto oscuro" plantea, desnudando algunas de las premisas de investigación-creación del proceso llevado a cabo entre diciembre y mayo de 2021.

Lo Nayi Jaramillo, Víctor Gutiérrez, Michelle Carrión, Julián Rincón.
***Cuarto oscuro, Desmontando el montaje.* Muestra coreográfica y pedagógica.**
Dimensiones variables, 2021/*Dark Room, Disassembling the Assembly.*
Choreographic and pedagogical exhibition. Variable dimensions, 2021.

DISASSEMBLING THE ASSEMBLY

June 1 to 6, 2021

This is an informal exhibition space for the choreographic exhibition *Dark Room*, in which Artestudio encourages the public to visit some of the emblematic fragments of this piece, thanks to the mediation of some of its performers and co-creators. In the second part of the exhibition, Artestudio provides the public with a corporal experience that will allow them to embody the scenic and visual materials of the performance, as well as a physical preparation that will allow them to assimilate the contents that *Dark Room* proposes, revealing some of the research-creation premises of the process carried out between December and May 2021.

ARTE ES LO QUE HAY

ARTITIS, ESPACIO DE ARTE
(JHON ARIAS Y MILENA ÁVILA)

Dirección: Carrera 70B n.º 2B-42, piso 4. Kennedy, Bogotá, Colombia

¡Arte es lo que hay! **Una programación de circulación de artes visuales que tiene como propósito presentar ocho proyectos en Artitis, un espacio de arte ubicado en la localidad de Kennedy, llevando exposiciones de primera calidad al occidente de la ciudad de Bogotá, una zona donde la oferta cultural es baja, y la de artes visuales, aún más.**

@artitistv • Artitis espacio de arte

ART GALORE

ARTITIS, ART SPACE
(JHON ARIAS AND MILENA ÁVILA)

Address: Carrera 70B #2B-42, 4th floor. Kennedy, Bogotá, Colombia

Art galore! **A program for the circulation of visual arts that aims to introduce eight projects at Artitis, an art space located in the locality of Kennedy, taking first class exhibitions to the west of the city of Bogotá, an area where the cultural offer is low, especially with regards to visual arts.**

@artitistv • Artitis espacio de arte

EL SECRETO ESTÁ EN EL CENTRO

LEONARDO MONTOYA

Del 14 de noviembre al 5 de diciembre de 2020

Esta es la primera exposición del proyecto "Arte es lo que hay", una expo de pintura, observación e imaginación que nos permite adentrarnos en un laberinto de percepción visual y estética donde los elementos formales de la pintura deleitan al espectador.

"La imaginación frecuentemente nos llevará a mundos que jamás fueron. Pero sin ella, no iremos a ningún lado", decía Carl Sagan. Aquí se explora la capacidad de ver y crear liberándose de la necesidad de copiar la realidad, la posibilidad de reevaluar con herramientas tecnológicas para expandir la mirada cambiando la escala y el tamaño (del átomo a la galaxia), la posibilidad de hacer *zoom* como con el microscopio, la factibilidad de alejarse, como un hombre-pájaro que usa prótesis tecnológicas para acercarse a la experiencia del vuelo del ave.

Estas piezas aparecen como una mirada personal al paisaje humano en un amplio abanico de escalas, desde los mapas como células a la gran célula industrial de la ciudad, pero siempre con la idea de que el secreto está en el centro, en lo esencial; en el caso de la imagen, en la línea, el punto y el plano de color, como elementos compositivos esenciales. Ya lo sabían nuestros ancestros, que utilizando estos elementos construían sus propias visiones, sus propios paisajes posibles.

Leonardo Montoya (Leomoro) construye su trabajo partiendo de la producción artística como la relación que se establece entre artista (emisor), obra (mensaje) y espectador (receptor). La enseñanza le interesa como acto de construcción y comunicación.

leomoroart • https://www.flickr.com/photos/leomoro

THE SECRET IS IN THE CENTER

LEONARDO MONTOYA

November 14 to December 5, 2020

This is the first exhibition of the project *Art galore*, an exhibition of paintings, observation, and imagination that allows us to enter a labyrinth of visual and aesthetic perception where the formal elements of painting delight the viewer.

"Our imagination will often take us to worlds that never were, but without it, we can go nowhere," said Carl Sagan. Here we explore the ability to see and create by freeing ourselves from the need to imitate reality, the possibility of reevaluating through the use of technological tools to expand the gaze by changing the scale and size (from the atom to the galaxy), the possibility of zooming in as with a microscope, the possibility of zooming out, like a birdman using technological prostheses to get closer to the experience of a bird flying.

These pieces appear as a personal outlook on the human landscape with a wide range of scales, ranging from maps as cells to the great industrial cell of the city, but always with the understanding that the secret is in the center, in the essential. In the case of the image, it lies in the lines, the dots, and the color plane as essential compositional elements. Our ancestors already knew this, and by using these elements they built their own visions, their own plausible landscapes.

Leonardo Montoya (Leomoro) builds his work based on artistic production as the relationship established between artist (sender), work (message), and the viewer (receiver). He is interested in teaching as an act of construction and communication.

leomoroart • https://www.flickr.com/photos/leomoro

Leonardo Montoya. *El secreto está en el centro*. Técnica mixta. Dimensiones variables, 2020/*The Secret is in the Center*. Mixed media. Variable dimensions, 2020.

III FERIA DE ARTE Y NATURALEZA

Del 8 de diciembre al 23 de diciembre de 2020

Esta feria es la continuidad de un proyecto que así llegó a la tercera versión, y está encaminada a vincular a artistas, artesanos, diseñadores y comunidad que trabajen proyectos relacionados con el arte, la naturaleza y el emprendimiento. La idea es abrir un espacio donde estos conceptos se relacionen y despierten interés para ampliar el conocimiento respecto a temas de sostenibilidad ambiental, autogestión y economía solidaria, o circular por medio de charlas y talleres con invitados muy especiales.

artitistv • artitis espacio de arte

Artitis. Diferentes emprendimientos. *3.ª Feria de Arte y Naturaleza*, 2020/ Artitis. Art Galore. Different ventures. *3rd Art and Nature Fair,* 2020.

ART AND NATURE FAIR, 3rd EDITION

December 8 to December 23, 2020

This fair is the continuity of a project that has now reached its third edition and is aimed at bringing together artists, artisans, designers, and the community working on projects related to art, nature, and entrepreneurship. The idea is to create a space where these concepts can relate to each other and spark interest, to broaden knowledge on issues of environmental sustainability, self-management, and the solidarity economy —or circular economy— through lectures and workshops featuring very special guests.

artitistv • artitis espacio de arte

C*A*R*P*A*S

JHON ARIAS

Del 16 de febrero al 6 de mayo de 2021

Las imágenes cotidianas de las carpas de los camiones, que hacen parte del paisaje a lo largo del territorio nacional, son las protagonistas de este proyecto. Estas sencillas composiciones visuales, con sus diseños básicos que funcionan como señalización en la carretera, se convierten en una reflexión plástica que, al ser trasladadas al espacio expositivo, toman otra función: se convierten en el lienzo para experimentar con los conceptos básicos de la imagen, un trabajo de percepción visual, abstracción geométrica y minimalismo que se relaciona con el diseño popular. Arias toma como punto de partida estas imágenes cotidianas, las interviene y crea nuevos significados en los que, como ocurre en gran parte de sus proyectos, no le interesa crear nuevas imágenes, sino nuevas relaciones.

Jhon Arias es un artista educador interesado en desarrollar proyectos artísticos que motiven la participación cultural mediante la sensibilización artística y la sostenibilidad del ecosistema del arte. Director de Artitis Espacio de Arte.

ariasjhonn

T*A*R*P*S

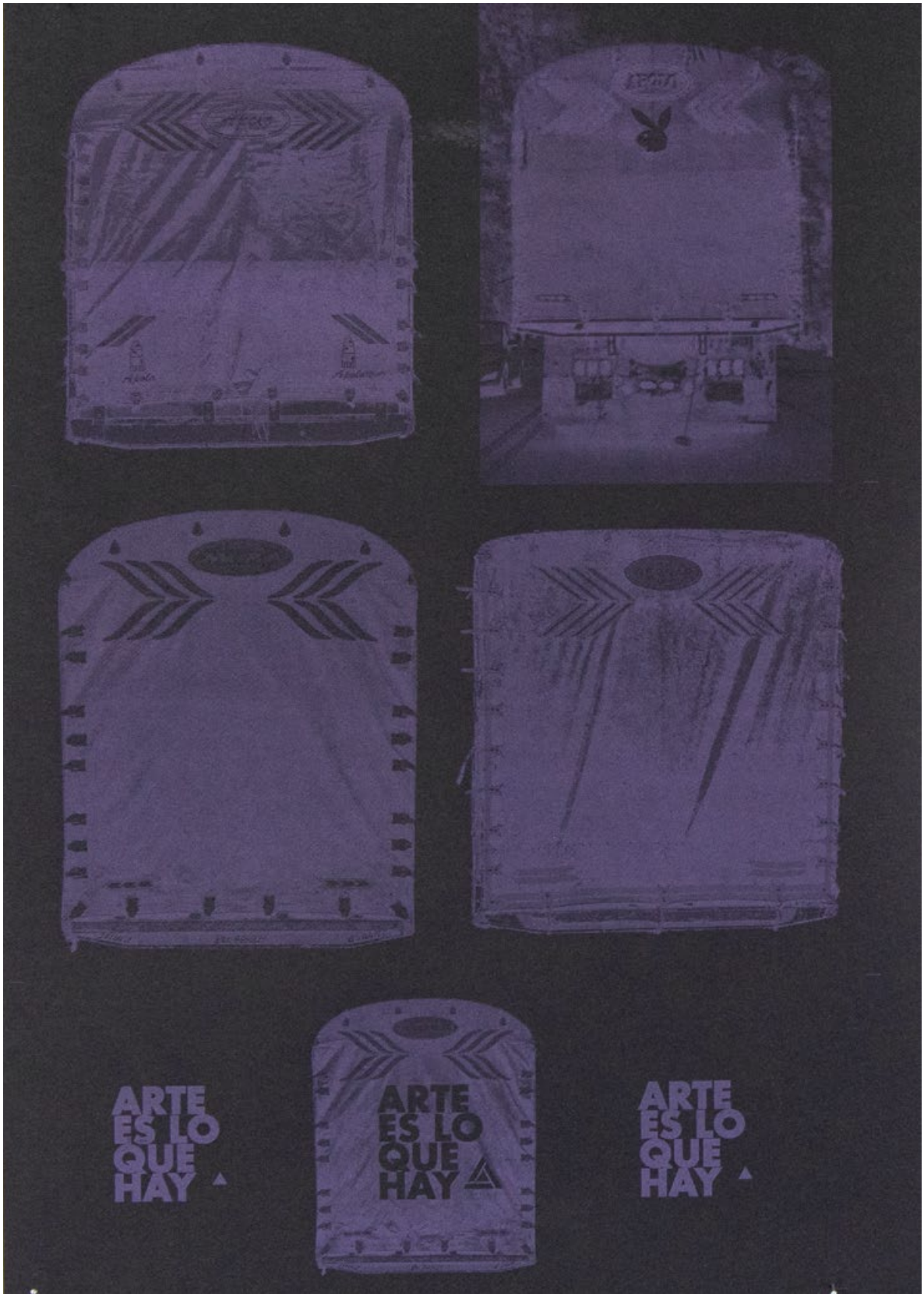
JHON ARIAS

February 16 to May 6, 2021

The everyday images of truck tarps, which are part of the landscape all over the national territory, are the protagonists of this project. These simple visual compositions, with their basic designs that function as road signs, become a visual reflection that, when transferred to an exhibition area, take on another function: they become the canvas for experimenting with the basic concepts of an image, a work of visual perception, geometric abstraction, and minimalism that interacts with popular design. Arias takes these everyday images as a starting point, works on them, and gives them new meaning in which, as in most of his projects, he is not interested in creating new images, but rather new relationships.

Jhon Arias is a teaching artist interested in developing art projects that encourage cultural participation through artistic awareness and the sustainability of the art ecosystem. Director of Artitis Art Space.

ariasjhonn



Jhon Albeiro Arias Bonilla. ***c*a*r*p*a*s.*** **Instalación y serigrafía. Dimensiones variables, 2021/** ***t*a*r*p*s (c*a*r*p*a*s).*** **Installation and silkscreen printing. Variable dimensions, 2021.**

Apolo
GERCAR
MORA
Apolo
GERCAR
Apolo
MORA
Apolo
GERCAR
GERCAR
GERCAR
Apolo

ALFABETO SONORO

CARMEN ELVIRA BRIGARD

Del 13 de febrero al 6 de marzo de 2021

El *Alfabeto sonoro* se enriquece con la interacción y colaboración del público. Entre lápices, papeles y cuentos, Carmen Elvira Brigard y Artitis lo invitan a jugar, a escuchar, a remedar los acentos, a conversar acerca de la historia de la escritura; el uso de las onomatopeyas, los sonidos que hacen los animales, la función de las iniciales historiadas del Medioevo, la respiración, el fonosimbolismo y los gestos nasales-vocales que hace una persona al pronunciar cada letra del abecedario español. El objetivo es reunir las diferentes sonoridades y evidenciar las cualidades sonoras de las letras para darle forma al *Alfabeto sonoro*, incluyendo la sonoridad que caracteriza a los amigos del barrio.

Carmen Elvira Brigard es artista y profesora. Hace dibujos, ama las palabras y canta la música de Hildegarda de Bingen. Reinterpreta lo que le cuenta esa monja del siglo XII y todo aquel que se le acerque a conversar; por eso es escribiente. En la actualidad practica la pintura, el dibujo y el trabajo vocal, al circundar con el gesto gráfico la voz. Así pasa de la escucha a la imagen gráfica; de la écfrasis a la situación, a la acción, al gesto. Procura priorizar ejercicios interrelacionales, meditativos, sensoriales y espirituales sobre los conceptuales.

carmenelvirabrigard

SOUND ALPHABET

CARMEN ELVIRA BRIGARD

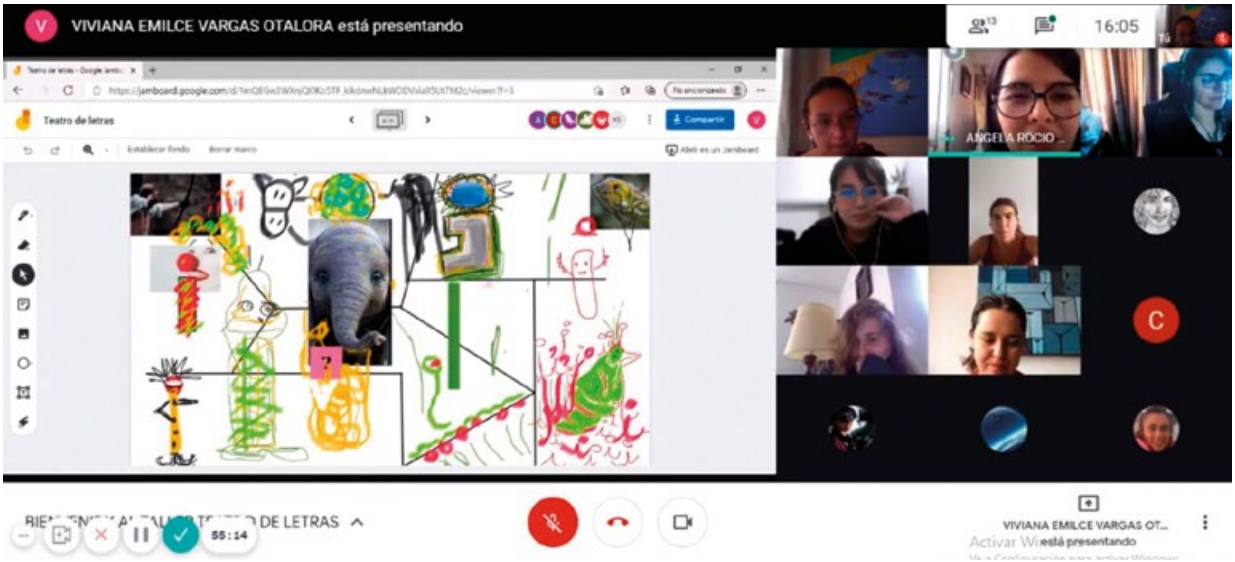
February 13 to March 6, 2021

The *Sound Alphabet* is enriched by audience interaction and collaboration. Among pencils, papers, and stories, Carmen Elvira Brigard and Artitis encourage the audience to play, listen to, and imitate accents, talk about the history of writing, the use of onomatopoeia, the sounds made by animals, the role of medieval historical initials, breathing, phonosymbolism, and the nasal-vocal gestures that a person produces when pronouncing each letter of the Spanish alphabet. The objective is to bring different noises together and highlight the sounds of each letter, giving shape to the *Sound Alphabet*, including the sounds that characterize neighborhood friends.

Carmen Elvira Brigard is an artist and teacher. She creates drawings, has a love for words, and sings music by Hildegard of Bingen. She reinterprets everything that the 12th century nun and anyone who approaches her for a conversation tell her, making her a scribe. At present, she engages in painting, drawing, and vocal work, surrounding her voice with visual gestures. Thus she goes from listening to creating a visual image; from ekphrasis to a situation, action, or gesture. She tries to prioritize inter-relational, meditative, sensorial, and spiritual exercises over conceptual ones.

carmenelvirabrigard

Carmen Elvira Brigard.
***Alfabeto sonoro.* Técnica mixta.**
10 × 10 cm, 2019/*Sound Alphabet.*
Mixed media. 10×10 cm, 2019.



El Alfabeto sonoro se enriquece con la interacción y colaboración del público, 2021/The Sound Alphabet is enriched by audience interaction and collaboration, 2021.

VULNUS

CAMILO BOJACÁ

Del 13 de marzo al 3 de abril de 2021

***Vulnus* es un proyecto en el que el cuerpo desnudo e indefenso es el territorio conquistado, excavado y violentado. El cuerpo es, entonces, el escenario de la depredación, el paisaje domesticado mediante la fuerza transformadora de la máquina, que se impone en un claro ejercicio de poder.**

Las piezas de *Vulnus* muestran los campos de minería a cielo abierto como las heridas en un cuerpo-paisaje. Estas intervenciones son los signos de una biopolítica que lo somete, domestica y altera, de manera que las luchas y resistencias del cuerpo no son ajenas a las que se dan en los territorios para mantenerse vivos y estables. Dichos territorios sufren la intervención a gran escala que los humanos podemos realizar. Este tipo de explotación contamina el subsuelo, el agua y devasta la fauna y flora, al tiempo que desplaza a comunidades enteras que se ven privadas del agua y de su salud.

Por otro lado, *Selva vertebral* es una serie de dibujos que hacen parte de este proyecto, que, en contraste, muestran el cuerpo como soporte de la biodiversidad de la naturaleza, una geografía en la que el cuerpo es el relieve, paisaje y parte integral de este sistema; es decir, si se afecta el territorio, se afecta el cuerpo, y viceversa. Aquí cabe resaltar la labor de miles de campesinas y campesinos, ambientalistas y protectores de los derechos de la naturaleza que utilizan su conocimiento y su cuerpo en defensa de nuestros recursos vitales.

Es momento de que nos entendamos como parte de un sistema simbiótico, es decir, que nuestros cuerpos están conectados a nuestro entorno. Este proyecto busca concienciar a las personas de las relaciones y los vínculos existentes entre las afecciones físicas y psicológicas, y los diferentes tipos de explotación o transformación de los recursos naturales.

VULNUS

CAMILO BOJACÁ

March 13 to April 3, 2021

***Vulnus* is a project in which the naked and defenseless body represents a conquered, excavated, and violated territory. The body is thus the scene of predation, the landscape domesticated through the transformative force of the machine, which imposes itself in a clear exercise of power.**

The works in *Vulnus* depict the open-pit mining fields as wounds in a body-landscape. These interventions are the signs of biopolitics that subdue, domesticate, and alter it, so that the struggles and resistance of the body are not alien to the struggles and resistance that take place in the territories aimed at keeping them alive and stable. These territories suffer from the large-scale intervention that humans can often carry out. This type of exploitation contaminates the subsoil, water, and devastates fauna and flora, displacing entire communities that are deprived of water and good health.

On the other hand, *Spinal Jungle (Selva vertebral)* is a series of drawings that are part of this project, which, in contrast, show the body as a supporting element of nature's biodiversity, a geographical region in which the body is the relief, the landscape, and an integral part of this system; i.e., if the territory is affected, the body is affected, and vice versa. Here it is worth highlighting the work of thousands of peasant farmers, environmentalists, and advocators of nature's rights who use their knowledge and their bodies to defend our vital resources.

It is time for us to see ourselves as part of a symbiotic system, meaning that our bodies are connected to our environment. This project seeks to make people aware of the relationships and ties between physical and psychological conditions, and the different types of exploitation and transformation of natural resources.

Camilo Bojacá nació en 1985. En sus proyectos recurre a una variedad de técnicas, si bien son preponderantes el dibujo y la escultura. Le interesan las relaciones y tensiones que existen entre los elementos conceptuales y los materiales con los que trabaja, como el concreto, las minas de grafito, el papel, etc.

http://www.camilobojaca.co/ • camilobojaca

Camilo Bojacá. *Vulnus*. Instalación. Dimensiones variables, 2021/*Vulnus*. Installation. Variable dimensions, 2021.

Camilo Bojacá was born in 1985. In his projects, he uses a variety of techniques, although drawing and sculpture feature predominantly. He is interested in the relationships and tension that exist between conceptual elements and the materials he uses in his work, such as concrete, lead, paper, etc.

http://www.camilobojaca.co/ • camilobojaca

Camilo Bojacá. *Vulnus*. Instalación. Dimensiones variables, 2021/*Vulnus*. Installation. Variable dimensions, 2021.

ARCHIVOS MEDIÁTICOS

LILIANA CAYCEDO HERNÁNDEZ

Del 10 de abril al 1 de mayo de 2021

Las imágenes en las que resalta el uso del *glitch* con su estética de la fragmentación, de la interrupción, del fallo y de la yuxtaposición […] forman parte del proyecto *Archivos mediáticos* de la artista Liliana Caycedo (Lilitxt) [quien realiza] un *scouting* al pasado en tanto vestigios que sobreviven y que son intervenidos para traerlos al presente, donde el futuro es incierto pero posible. Esta intervención de las imágenes de archivo juega con lo aleatorio y lo controlado, con lo intencional y lo fortuito, mediante la superposición de capas, generando así una simbiosis alterada gracias al uso intencional del *glitch*. No hay que olvidar que, tanto en un sentido estético como cognoscitivo, el *glitch* trae consigo el cuestionamiento de lo habitual a través de la posibilidad de extrañamiento que brinda el error. En este sentido, el *hacker*, al igual que la artista, son coleccionistas de errores y resignificadores de archivos donde lo fragmentario "más que la inestabilidad, promete el desconcierto". Un desconcierto que acontece en el ahora bajo la forma de *phármakon*, donde el veneno es el antídoto.[1]

Claudia Supelano-Gross (Universidad del Tolima)

Archivos mediáticos recurre a los recuerdos que arroja el algoritmo de Facebook en "un día como hoy". La plataforma provee datos sobre lo que nosotros compartimos diariamente en redes sociales, pero esos recuerdos no están disponibles permanentemente: el sistema indica lo que debemos recordar.

Por medio de estos archivos, el artista vuelve al pasado una y otra vez en búsqueda de respuestas, vestigios que laten en la red social gracias al sistema. Sin embargo,

1 Fragmento de "El error como posibilidad", prólogo a *Hackear la máquina: Sobre el ahora y de cómo imaginar la educación*, de Félix Raúl Martínez Cleves, obra en la que se incluyen algunas imágenes de esta serie.

MEDIA FILES

LILIANA CAYCEDO HERNÁNDEZ

April 10 to May 1, 2021

The images that highlight the use of glitches with their aesthetics of fragmentation, interruption, failure, and juxtaposition [...] are part of the project *Media Files* by artist Liliana Caycedo (Lilitxt) [who performs] a scouting of the past as surviving vestiges that are intervened, bringing them to the present, where the future is uncertain but possible. This intervention in archived images plays with elements that are random and controlled, with the intentional and the fortuitous, by superimposing layers, thus generating an altered symbiosis as a result of the intentional use of glitches. It should not be forgotten that, both in an aesthetic and cognitive sense, a glitch brings with it a questioning of the habitual, through the possibility of estrangement produced by error. In this sense, both the hacker and the artist are collectors of errors that bring new meaning to archives where that which is fragmented, "more so than instability, promises bewilderment." This bewilderment occurs in the present moment in the form of *phármakon*, where poison is the antidote.[1]

Claudia Supelano-Gross (Universidad del Tolima)

Media Files uses the memories that Facebook's algorithm displays titled "on this day." The platform provides data about the content we share on a daily basis on social media, but these memories are not available permanently: the system tells us what to remember.

Through these archives, the artist returns to the past over and over again, in search of answers —vestiges that still have a heartbeat in the social network thanks to the

1 Excerpt from "Error as a possibility (El error como posibilidad)," prologue to *Hack the machine: About now and how to imagine education* (Hackear la máquina: Sobre el ahora y de cómo imaginar la educación), by Félix Raúl Martínez Cleves, a work which includes several images from this series.

la memoria en red se inserta en la vida práctica de manera artificial: no podemos acceder a los archivos cuando queremos, sino que vuelven impuestos. La relectura de los mismos permite develar en estas impresiones la intención simbólica que adquieren al retornar y salir de nuevo a la superficie de la pantalla.

Por medio de aplicaciones de teléfonos móviles reconstruye una simbiosis alterada con estos objetos visuales, y así ellos se incorporan capa sobre capa, dando como resultado una nueva imagen cada día.

Este ejercicio de diario surgido durante la cuarentena habla del tiempo presente, evidencia del pasado que abre la posibilidad de pensar en el presente y nos permite reflexionar sobre un futuro incierto. Esta acción de recoger los vestigios en el universo de datos permite de alguna manera desafiar al algoritmo, aunque no directamente.

Hoy los datos retornan a nosotros desde la máquina, recuerdos dominados por el aparato. En cierto sentido, la labor es comparable con la acción de arrojar una botella al mar: nos apresuramos a incorporar información en la red para dar cuenta de nuestra existencia eminentemente efímera. Hoy esos datos retornan a nosotros, y el ciclo aparentemente se cierra. Esta acción diaria brinda la posibilidad de reconstruir una memoria en latencia, no individual, sino eminentemente colectiva. La imagen vuelve al medio, pero lo atraviesa el marco hegemónico en el que habita y sale de él para hablar con más fuerza en el mundo real. El objeto real ***hackea*** la máquina a la inversa.

https://www.facebook.com/lilijolia • lilitxt.visual•
https://lilitxt.weebly.com/photography.html

system. Nevertheless, this interconnected memory is inserted into practical life in an artificial way: we cannot access these archives whenever we want to, they are imposed on us. Re-reading these images allows us to unveil the symbolic intention that they acquire when they return and emerge once again on the surface of the screen.

By means of cell phone applications, she reconstructs an altered symbiosis using these visual objects, and therefore they are incorporated layer upon layer, resulting in a new image every day.

This journaling exercise that emerged during the quarantine speaks of the present, it is evidence of the past that paves the way for us to think about the present and allows us to reflect on an uncertain future. This action of collecting vestiges in the universe of data somehow allows us to challenge the algorithm, even if not directly.

Today, the data returns to us from the machine, memories controlled by the apparatus. In a certain sense, this work can be compared to the action of throwing a bottle into the sea: we are in a hurry to upload information into the network to provide an account of our eminently ephemeral existence. Today, this data returns to us, and the cycle appears to close. This everyday activity gives us the possibility of reconstructing a latent memory, that is not individual, but eminently collective. The image returns to the medium, but it crosses the hegemonic framework that it inhabits and then leaves it to speak more powerfully in the real world. The real object hacks the machine inversely.

https://www.facebook.com/lilijolia • lilitxt.visual•
https://lilitxt.weebly.com/photography.html

Lilitxt. ***Archivos mediáticos.*** **Exposición. Dimensiones variables, 2021/*Media Files.* Exhibition. Variable dimensions, 2021.**

Mesido

BENEATH THE
LUNAR SURFACE

CHANGE
IS THE
CONSTA

FEELINGS

TAGS Y RAP

CAMILO G S K A, KINNI MON CIEL, ALEXIA, BGIRL TATINK Y DJ GREEN FIRE

Del 8 al 29 de mayo de 2021

Este es un proyecto para resignificar a quienes dan voz a composiciones que narran lo que sucede en la calle. Aquí se conjuga una intervención de grafiti *in situ* realizada por uno de los artistas invitados a esta muestra, Camilo G S K A, una intervención de gran formato que se realizó durante varios días en Artitis Espacio de Arte, y que concluirá en vivo en el marco de la inauguración.

Posteriormente, esta intervención se convertirá en el escenario de dos presentaciones de rap que se realizarán el 15 y 22 de mayo. La primera presenta a T-Lonius y Da Stezz Brothaz, dos representantes de la escena local que estarán acompañados del *show* de *Beat maker*, de Cookie Man.

El rap es la voz del barrio que relata la vivencia cotidiana; de ahí su crudeza y hasta rabia. En todo caso, viniendo de voces femeninas, no todo es inconformismo, pues también hay esperanza. Esta segunda presentación se complementa con un escenario donde la experiencia visual está a cargo del virtuosismo de @Gskaoff y @mada.one, con las impecables intervenciones de arte urbano que dan color al sonido en vivo. Así, las MC se toman el espacio para demostrar algo que ya sabíamos: que a la hora de hablar de rap femenino sobra el talento. Así, Kinni Mon Ciel + Alexia + Bgirl Tatink realizarán un *show* acompañadas por el Dj Green Fire.

gskaoff, kinniciel, halexiah, tlonius, dasteezbrothaz

TAGS AND RAP

CAMILO G S K A, KINNI MON CIEL, ALEXIA, BGIRL TATINK, AND DJ GREEN FIRE

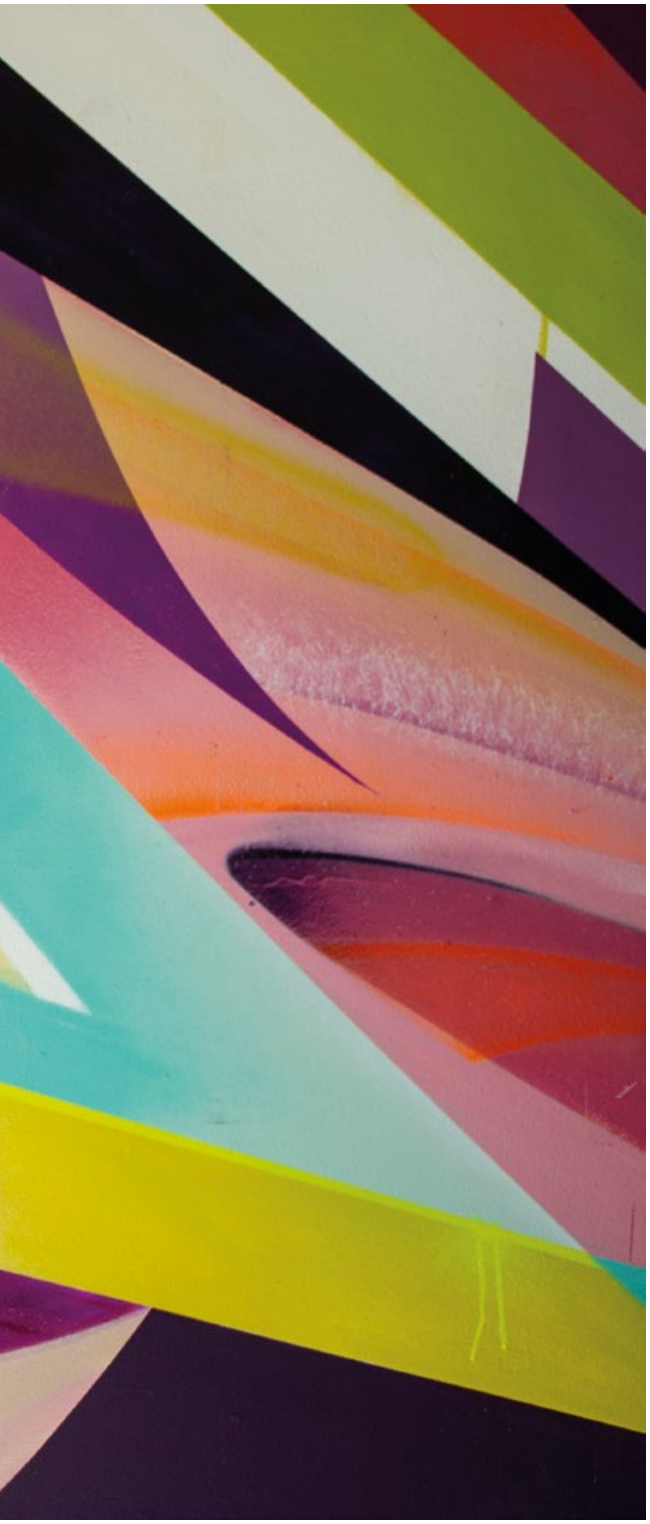
May 8 to 29, 2021

This project assigns a new meaning to the people that lend their voice to the compositions that narrate the events taking place in the streets. Here we bring together an in situ graffiti exhibition by one of the artists invited to this show, Camilo G S K A, a large-scale intervention that took place over the course of several days at Artitis Art Space, and will conclude live at the inaugural event.

Subsequently, this performance will become the stage for two rap acts that will take place on May 15 and 22. The first features T-Lonius and Da Stezz Brothaz, two representatives of the local scene who will be accompanied by Cookie Man's show *Beat maker.*

Rap is the voice of the neighborhood that talks about everyday life; hence its rawness and even anger. In any event, coming from female voices, it's not just about not conforming, as there is also a glimmer of hope. This second performance is complemented by a stage on which the visual experience is carried out by virtuosos @Gskaoff and @mada.one, with impeccable urban art projects that give color to live sound. So, the MCs take over this space to demonstrate something we already knew: that there is plenty of talent as far as female rap is concerned. Kinni Mon Ciel + Alexia + Bgirl Tatink will also perform a show with Dj Green Fire.

gskaoff, kinniciel, halexiah, tlonius, dasteezbrothaz



Proyecto de participación colectiva. *Tags y Raps.* Exposición. Dimensiones variables, 2021/ Collective participation project. *Tags and Raps.* Exhibition. Variable dimensions, 2021.

PARTÍCULAS ELEMENTALES

TERESA CURREA

Del 5 al 19 de junio de 2021

Durante la realización de su residencia artística en Japón, en marzo de 2020, la artista se dio cuenta de que se había quedado varada allí, sin poder regresar a Colombia. Una estadía de dos meses se convirtió en una de cuatro, y luego, de ocho, y terminó en un año y tres meses. El proyecto de dibujo que realizó para la residencia poco a poco empezó a transformarse y a cobrar nuevos matices. Durante su estancia, nunca paró de dibujar. Surgieron en este tiempo nuevas y diversas ideas para explorar. Además de llevar un diario de viaje, empezó a realizar uno nuevo que se titula *Partículas elementales,* donde explora, mediante dibujos simples y repetitivos, la idea de que algo tan pequeño como un virus pueda alterar nuestra realidad de un modo tan significativo. En cada estadio de esta acción de recolección han surgido series de dibujos intuitivos que van desde simples clasificaciones de color hasta la colección de palabras, como señales que marcan un camino recorrido en medio de una cultura diametralmente opuesta a la de la artista, en unas circunstancias tan particulares. Para ella, esos dibujos son una forma de entender situaciones que en otro tiempo habrían parecido surreales, anacrónicas e imposibles, a pesar de lo cual, sucedieron. Ante lo abrumador de la situación, su única salida era tratar de ver las cosas parte por parte, analizar por pequeños pedazos y subdivisiones, en lugar de tratar de abarcar el total de la magnitud y cuán caótica puede llegar a ser esta situación.

Y así, paso a paso, por pedazos, en partículas elementales, la artista empezó a aprender un idioma, a vivir en un país extraño y a convivir el día a día con su gente, rodeada de una cultura que ha permeado su proceso creativo y a través de la cual ha visto el mundo con ojos nuevos.

@teresacurrea • www.teresacurrea.com

ELEMENTARY PARTICLES

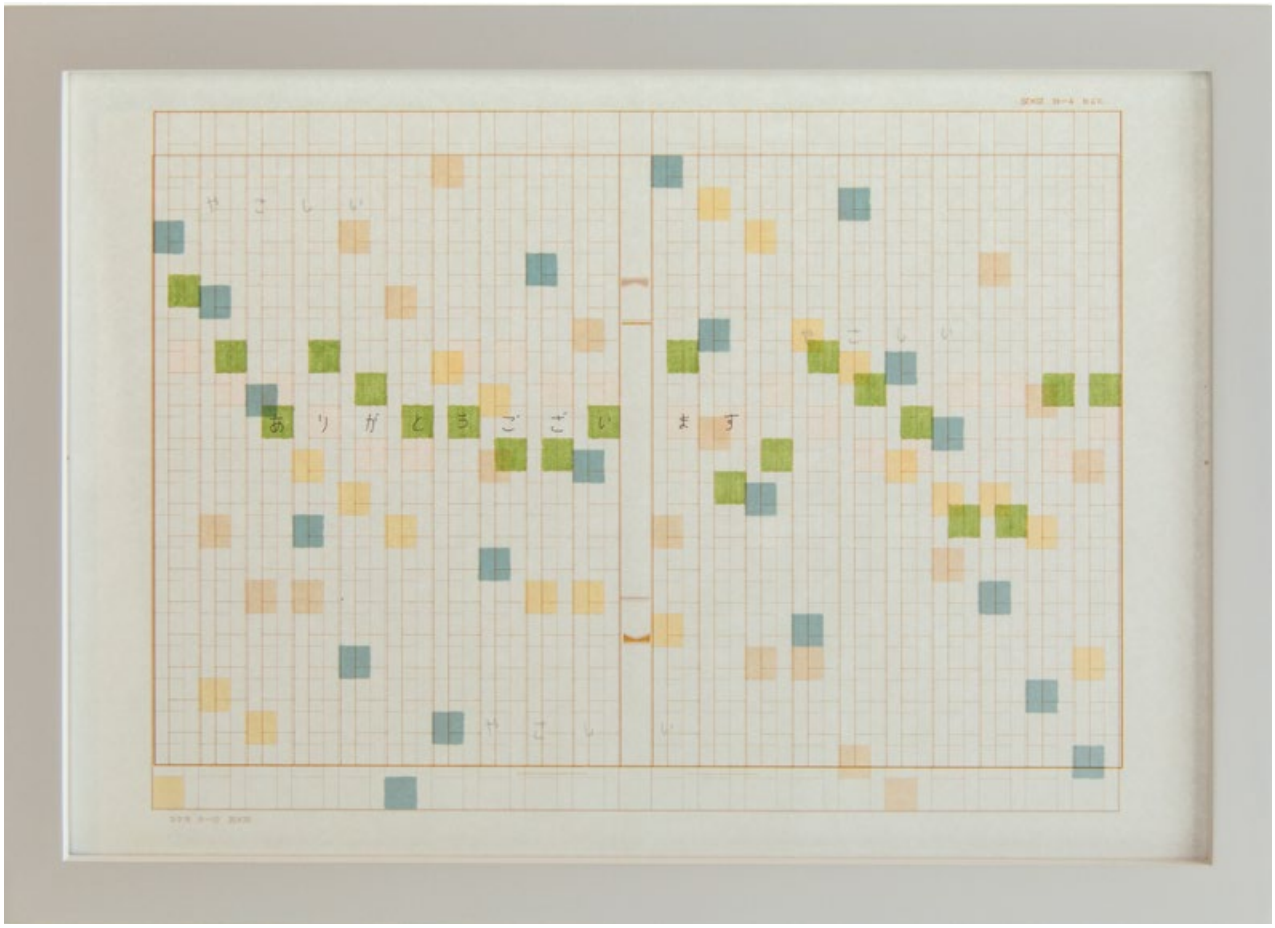
TERESA CURREA

June 5 to 19, 2021

During her artistic residency in Japan in March 2020, the artist realized that she was stranded there, unable to return to Colombia. A two-month stay turned into a four-month stay, then an eight-month stay, and ended up being a year and three months. The drawing project she created for her residency gradually began to transform and take on new nuances. During her stay, she never stopped drawing. New, diverse ideas began to emerge for exploration during this time. In addition to keeping a travel diary, she began to create a new drawing titled *Elementary Particles*, where she explores, through simple and repetitive drawings, the idea that something as small as a virus can alter our reality in a significant way. At each stage of this act of collection, series of intuitive drawings emerged, ranging from simple color classifications to the collection of words, like signs that mark a path taken in the midst of a culture so diametrically opposed to that of the artist, amid such particular circumstances. To her, these drawings are a way of understanding situations that in another period would have seemed surreal, anachronistic, and impossible, but happened anyway. Faced with this overwhelming situation, her only way out was to try to see things piece by piece, to perform an analysis of small pieces and subdivisions, instead of trying to cover the full magnitude of the situation and the extent to which it can be chaotic.

And so, step by step, piece by piece, with elementary particles, the artist began to learn a language, live in a strange country, and coexist with its people on a daily basis, surrounded by a culture that has permeated her creative process and through which she has seen the world with fresh eyes.

@teresacurrea • www.teresacurrea.com


やさしい
こいし
ありがとうございます
やさしい

マークル
セル

Teresa Currea. *Partículas elementales.* Dibujo, fotografía, acuarela. Dimensiones variables, 2021/*Elementary Particles.* Drawing, photography, watercolor. Variable dimensions, 2021.

A TRAVÉS DE LA VENTANA

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS
CENTRO CULTURAL LA TERRAZA
(JESÚS ANTONIO GALEANO, HAROLD MORENO,
FREDY GALLEGO, JENNIFFER DUARTE,
ANGÉLICA URDANETA, ÓSCAR RAMÍREZ
Y CARLOS ARTURO CONDE)
COORDINADORA: ADRIANA SALAZAR

Del 19 de octubre de 2020 al 18 de mayo de 2021

Dirección: Carrera 5 este n.º 36B-44 sur, San Cristóbal Sur, Bogotá, Colombia

Una exposición que invitó a hacer un recorrido por los procesos de cada uno de los artistas participantes de las residencias, y brindó la oportunidad de conocer sus obras, que comparten un hilo conductor: las dinámicas latentes en los territorios y sus comunidades. Esta exposición ofreció un viaje a través de las miradas de los artistas para mostrar cómo se traducen y se convierten en piezas que conviven en un mismo espacio y se expresan con un mismo lenguaje.

@laterrazacentrocultural • Centro Cultural La Terraza •
Centro Cultural La Terraza

THROUGH THE WINDOW

ARTISTIC RESIDENCIES
LA TERRAZA CULTURAL CENTER
(JESÚS ANTONIO GALEANO, HAROLD MORENO, FREDY GALLEGO, JENNIFFER DUARTE, ANGÉLICA URDANETA, ÓSCAR RAMÍREZ, AND CARLOS ARTURO CONDE)

COORDINATOR: ADRIANA SALAZAR

October 19, 2020 to May 18, 2021

Address: Carrera 5 este #36B-44 sur, San Cristóbal Sur, Bogotá, Colombia

This was an exhibition that invited visitors to take a tour through the processes of each of the artists participating in the residencies and provided an opportunity to get to know their works, which share a common theme: Latent dynamics in the territories and their communities. This exhibition offered a journey through the artists' perspectives to show how they translate and become pieces that coexist in the same space and express themselves using a common language.

@laterrazacentrocultural • Centro Cultural La Terraza •
Centro Cultural La Terraza

LABORATORIO MIRADAS DE MUJER

Del 24 de septiembre de 2020 al 11 de febrero de 2021

Es un laboratorio que busca generar espacios de acercamiento mediante encuentros virtuales con mujeres líderes, donde se trabaja el tema del cuerpo, la naturaleza, el cuidado y las expresiones artísticas que se pueden transmitir a través de las miradas de las mujeres. El proceso busca que cada una de ellas se convierta en multiplicadora de lo trabajado en este laboratorio en sus comunidades.

Resultados del laboratorio *Miradas de mujer*, Centro Cultural La Terraza, 2020 y 2021/Results of the Laboratory: *The Women's Gaze*, La Terraza Cultural Center, 2020 and 2021.

LABORATORY: THE WOMEN'S GAZE

September 24, 2020 to February 11, 2021

This is a laboratory that seeks to create spaces for engagement through virtual meetings with women leaders, where they work on topics related to the body, nature, care, and artistic expressions that can be transmitted through a woman's gaze. The process seeks to turn each of them into a multiplier of the themes addressed in this laboratory in their own communities.

LA MESA COMO PALIMPSESTO

HAROLD MORENO VARGAS

Del 19 octubre al 9 noviembre de 2020

***La mesa como palimpsesto* es un dispositivo intercesor e interactivo, una superficie emergente de huellas, signos, símbolos, rastros, resonancias de los distintos órdenes de lo humano, todos ellos permeados de vida y muerte.**

Harold Moreno Vargas es educador con énfasis en Pedagogía Artística, estudios inacabados de maestría en Teatro en la Escuela Nacional de Arte Dramático, y tiene formación autodidacta en plástica; además, es actor, titiritero, gestor sociocultural y productor en distintos sectores artísticos, sociales y culturales, y como tal ha trabajado en entidades públicas y privadas. Viene desarrollando su quehacer plástico con distintos procesos y proyectos artísticos itenerantes, de forma individual y con el sector privado y público, entre ellos el proyecto "Palimpsesto", con la galería La Terraza 2020.

Texto: Harold Moreno Vargas

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://www.facebook.com/harold.m.vargas

THE TABLE AS A PALIMPSEST

HAROLD MORENO VARGAS

October 19 to November 9, 2020

***The Table as a Palimpsest* is an intercessory and interactive device, an emerging surface of footprints, signs, symbols, traces, reverberations of the different aspects of the human race, all of which are permeated by life and death.**

Harold Moreno Vargas is an educator with an emphasis in artistic pedagogy. He is working on a Master's degree in Theater at the National School of Dramatic Arts, and he is a self-taught visual artist. He is also an actor, puppeteer, sociocultural manager, and producer in different artistic, social, and cultural sectors, and as such he has worked in both public and private entities. He has been developing his visual artwork using different processes and itinerant artistic projects both individually and with the private and public sector, including the project *Palimpsest* with the La Terraza gallery 2020.

Text: Harold Moreno Vargas

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://www.facebook.com/harold.m.vargas

Harold Moreno. *La mesa como palimpsesto. Performance.*
Dimensiones variables, 2020/*The Table as Palimpsest.*
Performance. Variable dimensions, 2020.

LOS HIJOS DE GOMORRA (CÓMIC)

ARTISTA: FREDY GALLEGO

Del 11 al 18 de diciembre de 2020

Cuatro leyendas urbanas de la localidad de San Cristóbal son expuestas a través de la mirada de los niños, que atestiguan los hechos, unos buenos, otros no tanto.

Fredy Gallego es artista empírico que convierte el dibujo y la ilustración en una ventana abierta al infinito de posibilidades que ofrece la expresión humana. Desde pequeño le ha gustado dibujar, pero cuando terminó sus estudios de secundaria decidió dedicarse a conocer y explorar su potencial por medio del trazo y las tintas.

Texto: Fredy Alberto Gallego

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabian Andrés Miranda Jacinto

Redes sociales

https://betogallegopoeta0.wixsite.com/betopoeta
https://www.deviantart.com/betopoeta/gallery/all
https://www.instagram.com/betopoeta/
https://www.faneo.es/users/betopoeta/

THE CHILDREN OF GOMORRA (COMIC)

ARTIST: FREDY GALLEGO

December 11 to 18, 2020

Four urban legends of the town of San Cristobal are exposed through the eyes of children, who witness the events —some good, others not so good.

Fredy Gallego is an empirical artist who turns drawing and illustration into an open window to the infinite possibilities offered by human expression. He has enjoyed drawing since he was a child, but when he finished high school, he decided to focus on learning and exploring his potential through drawing and ink.

Text: Fredy Alberto Gallego

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabian Andrés Miranda Jacinto

Social media

https://betogallegopoeta0.wixsite.com/betopoeta
https://www.deviantart.com/betopoeta/gallery/all
https://www.instagram.com/betopoeta/
https://www.faneo.es/users/betopoeta/

¡NUESTROS IDEALES PRIMERO!

Fredy Gallego. ***Los hijos de Gomorra. Live*****/exposición. Dimensiones variables, 2020/**
The Children of Gomorrah. **Live/exhibition. Variable dimensions, 2020.**

TIERRA Y AGUA

JESÚS GALEANO

Del 16 de diciembre de 2020 al 12 de enero de 2021

Somos tierra y agua, somos naturaleza, nos fundimos con ella, con sus formas, colores y texturas, somos parte de un todo, volvemos a lo natural, a lo simple, a lo efímero.

Jesús Galeano, artista muralista, viene trabajando desde hace sesenta años con la naturaleza y su relación con el entorno. Ha realizado más de doscientos murales en cada una de las calles y barrios de la localidad cuarta, donde ha logrado tejer y crear un nuevo lenguaje con la comunidad.

Texto: Adriana Salazar

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://www.facebook.com/jesus.galeano.988

LAND AND WATER

JESÚS GALEANO

December 16, 2020 to January 12, 2021

We are land and water, we are nature, we fuse with it, with its shapes, colors, and textures. We are part of a whole, we return to nature, to simplicity, to the ephemeral.

Jesús Galeano, a mural artist, has been working with nature and his relationship with the environment for 60 years. He has painted more than two-hundred murals in each of the streets and neighborhoods of the 4th district, where he has managed to weave and create a new language alongside the community.

Text: Adriana Salazar

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://www.facebook.com/jesus.galeano.988

Jesús Antonio Galeano. *Tierra y agua.* Acrílico sobre costal. Dimensiones variables, 2021/*Land and Water.* Acrylic on sack. Variable dimensions, 2021.

LÍNEAS, PUNTOS Y GARABATOS PARA ABORDAR EL ACOSO CALLEJERO

JENNIFFER DUARTE

Del 18 de enero al 5 de febrero de 2021

El propósito de este proyecto es lograr un acercamiento a las personas, entablar interacciones sugiriendo metodologías que buscan cuestionar la violencia basada en el género, traducida en mamarrachos, dibujos y textos que procuran generar una exploración para entender los espacios citadinos que configuran formas de ser y hacer, para ponerlos en diálogo con las imágenes que se crean a través de un original múltiple (serigrafía).

Jenniffer Duarte es candidata a maestra en Estudios Artísticos, profesional en Artes Plásticas y Visuales egresada de la universidad Distrital Francisco José de Caldas, Facultad de Artes ASAB. Durante su carrera profesional se ha permitido explorar diferentes técnicas relacionadas con el grabado, como parte de diversas formas de expresión. Tiene interés en continuar con procesos académicos que contribuyan al desarrollo profesional y a la concreción de proyectos personales. En las acciones territoriales que ha emprendido con la comunidad se han generado reflexiones en torno a la violencia basada en el género. En los encuentros colectivos se ha valido de la experimentación, la gráfica, los mamarrachos y los aprendizajes colaborativos.

Texto: Jenniffer Duarte

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

Kasquizueltax

LINES, DOTS, AND SCRIBBLES TO ADDRESS STREET HARASSMENT

JENNIFFER DUARTE

January 18 to February 5, 2021

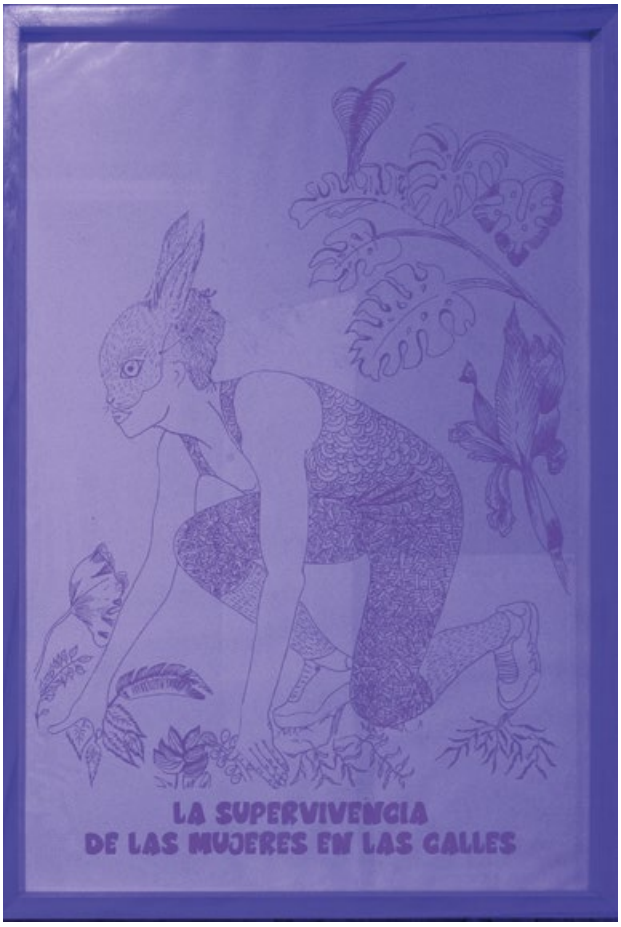
The purpose of this project is to engage with people, to establish interactions by suggesting methodologies that seek to challenge gender-based violence, translated into scribbles, drawings, and texts that seek to explore and understand spaces in the city that configure ways of being and doing, putting them in dialogue with the images that are created through multiple originals (serigraphy).

Jeniffer Duarte is a candidate for the Master's program in Art Studies, and graduated with a visual arts degree from the ASAB Faculty of Arts at the Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Throughout her professional career, she has allowed herself to explore different engraving techniques as different forms of expression. She is interested in continuing academic processes that contribute to professional development and her personal projects. In the territorial action that she has embarked upon with the community, reflections have been generated surrounding gender-based violence. At collective meetings, she has made use of experimentation, graphic design, scribbling, and collaborative learning.

Text: Jenniffer Duarte

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

Kasquizueltax



Jennifer Duarte. ***Líneas, puntos y garabatos para abordar el acoso callejero.*** **Serigrafía. Dimensiones variables, 2021/*Lines, Dots, and Scribbles to Address Street Harassment*. Screen printing. Variable dimensions, 2021.**

la Mierda
EXIGIMOS
CALLES LIBRES DE ACOSO
#Malparido
#Acasador
#PIROBOHIJUEPUTA
LA SUPERVIVENCIA
DE LAS MUJERES EN LAS CALLES

DIARIO DE UNA METAMORFOSIS: ALGUNAS OPCIONES PARA ESCAPAR DE UNA CRISIS

ANGÉLICA URDANETA

Del 15 febrero al 5 marzo de 2021

Este es un homenaje a Gregorio Samsa, personaje de Kafka. En este caso, la metamorfosis, concebida como metáfora de una crisis, es una apropiación personal lograda por medio del video y la acuarela.

Angelica Urdaneta, egresada de Artes plásticas y visuales de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, tiene especial interés en la video-instalación, la escultura y la pintura para explorar temas distópicos tratados tanto en la literatura como en el cine.

Texto: Angélica Urdaneta

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

lilithrey • Angélica Urdaneta

DIARY OF A METAMORPHOSIS: OPTIONS FOR ESCAPING A CRISIS

ANGÉLICA URDANETA

February 15 to March 5, 2021

This is a tribute to Gregorio Samsa, a character by Kafka. In this particular case, metamorphosis, conceived as a metaphor for a crisis, is a personal appropriation achieved through video and watercolor.

Angelica Urdaneta, a visual arts graduate from the Universidad Distrital Francisco José de Caldas, has a special interest in video-displays, sculpture, and painting based on dystopian themes addressed in literature and film.

Text: Angélica Urdaneta

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

lilithrey • Angélica Urdaneta

Angélica Urdaneta. *Diario de una metamorfosis: Algunas opciones para escapar de una crisis.* Instalación. Dimensiones variables, 2021/*Diary of a Metamorphosis: Options for Escaping a Crisis.* Installation. Variable dimensions, 2021.

UN MOMENTO METAMÓRFICO CON EL SUBCONSCIENTE

ÓSCAR RAMÍREZ

Del 15 de marzo al 6 de abril de 2021
Técnica: *Collage* sobre lienzo

El *collage* es un espacio panorámico con posibilidades infinitas de la espiritualidad artística, un momento metamórfico que invita al cambio, a la mutación.

Óscar Ramírez es un artista con un amplio conocimiento en diseño gráfico e ilustración artística, impresión serigráfica (*screen*) e impresión litográfica. También es caricaturista.

Texto: Óscar Ramírez

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

xorartist@gmail.com • masconcpto@gmail.com

A METAMORPHIC MOMENT WITH THE SUBCONSCIOUS

ÓSCAR RAMÍREZ

March 15 to April 6, 2021
Technique: Collage on canvas

Collages are panoramic spaces with infinite potential for artistic spirituality, a metamorphic moment that invites people to embrace change and mutation.

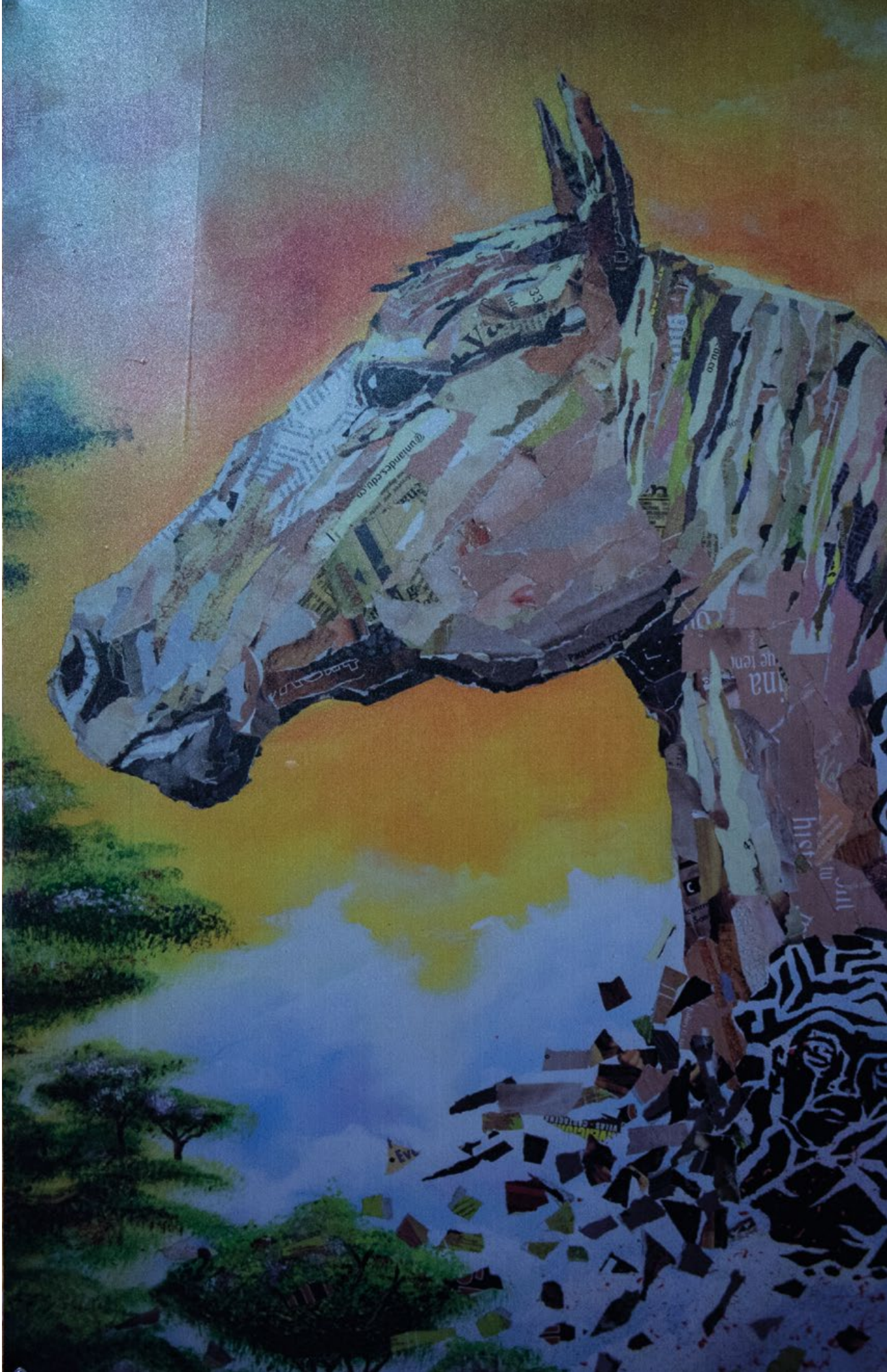
Óscar Ramírez is an artist with extensive knowledge in graphic design and artistic illustration, screen printing, and lithographic printing. He is also a cartoonist.

Text: Óscar Ramírez

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

xorartist@gmail.com • masconcpto@gmail.com

Óscar Ramírez. ***Un momento metafórico con el subconsciente. Collage*** **sobre lienzo. Dimensiones variables, 2021/** ***A Metaphoric Moment with the Subconscious.*** **Collage on canvas. Variable dimensions, 2021.**



AISLADO

CARLOS ARTURO CONDE (MAESTRO DEL VIDRIO)

Del 12 abril al 7 mayo 2021

El alma, la represión, los amarres y la impotencia del ser.

El ser desequilibrado, impedido por ataduras sociales, familiares, pandémicas.

El miedo, la frustración. El deseo de romper, de no quedar encerrado, ajeno; de no ser el mito y salir de la caverna.

Carlos Arturo Conde es un artista plástico enfocado en el desarrollo estético de la técnica del vidrio soplado a la flama (soplete).

Toda su obra artística se basa en el hacer, en trabajar con las manos y realizar proyectos que previamente se han ensamblado en su mente. Las suyas son propuestas personales que algunas veces responden a retos técnicos muy exigentes, y otras veces se deben a inquietudes que se han generado a nivel personal a partir de la nostalgia de los años vividos, los recuerdos de la infancia con su familia, los amigos de la adolescencia, los acuerdos y desacuerdos con la sociedad y sus reglas.

Texto: Carlos Conde

Curadores: Adriana Salazar Cáceres y Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://cconde7.wixsite.com/misitio • @condevidriosoplado

ISOLATED

CARLOS ARTURO CONDE (GLASS EXPERT)

April 12 to May 7, 2021

The soul, repression, ties, and the impotence of being.

An imbalanced being, impeded by social, family, pandemic ties.

Fear, frustration. The desire to break free, not to be enclosed, alienated; ceasing to be a myth and leaving the cave.

Carlos Arturo Conde is a visual artist focused on the aesthetic development of the glass blowing technique (blow torch).

The totality of his work is based on actions, on working with his hands, and carrying out projects that have already been assembled in his mind. He has personal proposals that sometimes respond to very demanding technical challenges, and at other times they are due to concerns that have been generated at a personal level based on nostalgia over years passed, childhood memories with his family, friends from his teenage years, agreement and disagreement with society and its rules.

Text: Carlos Conde

Curators: Adriana Salazar Cáceres and Fabián Andrés Miranda Jacinto

https://cconde7.wixsite.com/misitio • @condevidriosoplado

Carlos Conde. *Aislado*. Exposición. Dimensiones variables, 2021/ *Isolated*. Exhibition. Variable dimensions, 2021.

ABRIR MONTE: RELACIÓN DE ASPECTO

LA VULCANIZADORA
(ANDRÉS JURADO, MARÍA ALEJANDRA ROJAS
Y PAULA TORRADO)

Del 21 de abril al 27 de junio de 2021

Proyecto exhibido en la Cinemateca de Bogotá.
Carrera 3 n.º 19-10.
Galería Santa Fe, carrera 1A entre calles 12C y 12D, La Candelaria,
Bogotá, Colombia.

@lavulcanizadora • La Vulcanizadora •
www.lavulcanizadora.com

OPEN MOUNT: ASPECT RATIO

LA VULCANIZADORA
(ANDRÉS JURADO, MARÍA ALEJANDRA ROJAS AND PAULA TORRADO)

April 21 to June 27, 2021

Project exhibited at the Cinemateca de Bogotá
Address: Carrera 3 #19-10.

@lavulcanizadora • La Vulcanizadora •
www.lavulcanizadora.com

CONVERSACIONES EXPANDIDAS

REALIZADO EN ALIANZA CON EL CENTRO DE MEMORIA, PAZ Y RECONCILIACIÓN

11, 18, 25 de febrero, y 4 de marzo de 2021

Ciclo de conversaciones alrededor de la noción de revolución transhistórica en Colombia y en otras latitudes. Se propone como un espacio de investigación de la memoria colectiva usando medios audiovisuales y prácticas artísticas que indagan en el pasado para cuestionar el presente. Nos aproximamos a la abundancia o escasez de imágenes de las resistencias en nuestro país y en otras latitudes del llamado *tercer mundo*, fantasmas que nos afectan desde un pasado que no todos vivimos como generación. Esta iniciativa partió de la exploración de un momento histórico específico: la revolución de quienes fueron considerados la primera guerrilla de América Latina, *los bolcheviques del Líbano, Tolima*, que tuvo lugar en el sur de Colombia en el año 1929. Pese a ser un acontecimiento que no ha tenido gran visibilidad en la historia oficial del conflicto armado colombiano, las condiciones de su surgimiento acechan hoy y se muestran como una opción para actuar en nuestro presente, reconstruir nuestro pasado y comprender los múltiples futuros que de estos movimientos surgieron.

En cada sesión se presentarán aproximaciones y perspectivas sobre conflictos sociales, históricos, procesos de producción de películas y de exposiciones, basados en la experiencia de colectivos de cineastas, investigadores, artistas, curadores y otros actores ligados a procesos en los que la memoria histórica, y las microhistorias que son parte de un cuadro más amplio, se resisten al olvido y a la desaparición.

Estos encuentros se realizan en colaboración con el Centro de Memoria, Paz y Reconciliación (CMPR), en Bogotá y de manera virtual en el perfil y bajo el hospedaje de la sala virtual de dicha entidad, y serán moderados por La Vulcanizadora. Además, hacen parte de una agenda conjunta con la Cinemateca de Bogotá y la Galería Santa Fe,

EXPANDED CONVERSATIONS

IN PARTNERSHIP WITH THE CENTRO DE MEMORIA, PAZ Y RECONCILIACIÓN.

February 11, 18, 25, and March 4, 2021

Cycle of conversations around the notion of transhistoric revolution in Colombia and other latitudes, proposed as a space for research of collective memory using audiovisual media and artistic practices that inquire into the past to question the present. We approach the abundance or scarcity of images of the resistances in our country, and in other latitudes of the so-called third world, ghosts that affect us from a past not all of us lived as a generation. This initiative started from the exploration of a specific historical moment: The revolution of those who were considered the first guerrilla in Latin America, the Bolsheviks of Lebanon, Tolima, which took place in southern Colombia in 1929. Despite being an event that has not had great visibility in the official history of the Colombian armed conflict, the conditions of its emergence lurk today and are shown as an option to act in our present, reconstruct our past and understand the multiple futures that emerged from these movements.

Each session presents approaches and perspectives on social and historical conflicts, film production processes and exhibitions, based on the experience of filmmakers, researchers, artists, curators and others linked to processes in which historical memory, and broader picture micro-histories, resist oblivion and disappearance.

These meetings are held in collaboration with the Centro de Memoria, Paz y Reconciliación (CMPR), in Bogota, and virtually in the profile and under the hosting of the virtual room of the CMPR, and were being moderated by La Vulcanizadora. In addition, they are part of a joint agenda with the Cinemateca de Bogotá and the Galería Santa Fe, in the framework of the project *Open Mount: Aspect Ratio,* an event open to the general public, with prior registration. The guests are as follow:

en el marco del proyecto "Abrir monte: Relación de Aspecto", evento abierto al público general, previa inscripción. Los invitados previstos son los siguientes:

Invitados

Pedro Adrián Zuluaga (Colombia), Elena Pardo (México), colectivo Los Ingrávidos (México), Sofía Gallisá (Puerto Rico), Paolo Vignolo (Colombia), Sensolab (Colombia), Antes Muerto Cine (Argentina), Almudena Escobar (España), Fernando Escobar Neira (Colombia).

Guests

Pedro Adrián Zuluaga (Colombia), Elena Pardo (Mexico), Los Ingrávidos collective (Mexico), Sofía Gallisá (Puerto Rico), Paolo Vignolo (Colombia), Sensolab (Colombia), Antes Muerto Cine (Argentina), Almudena Escobar (Spain), Fernando Escobar Neira (Colombia).

NO HAY MONTE SIN SOL (FUNCIÓN CINEMÁTICA)

OBRA RESULTADO DEL PROYECTO "ABRIR MONTE: RELACIÓN DE ASPECTO"
DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN: LA VULCANIZADORA

Del 21 al 27 de abril de 2021

Así comienza: en una caja hay una cámara de viaje digital, una cámara súper 8 mm, una grabadora de audio y una carta. La caja viajó durante el último año por correo postal a diferentes partes del país —Tolima, Norte de Santander, Chocó, Vichada, Antioquia, Cundinamarca—, a lugares en donde se encontraban los artistas que hacen parte de este encuentro. Esta práctica de creación colectiva estuvo basada en correspondencias fílmicas relacionadas con narrativas sobre la memoria, el archivo y el territorio. Circuló por fuera de las plataformas virtuales, y alternativamente, en ella se usaron, reimaginaron y compartieron narrativas que corresponden a una práctica común.

A partir de esta interpelación cinematográfica a manera de intercambio epistolar se exploran las conexiones posibles en el ensamblaje de las realidades expresivas heterogéneas de cada correspondencia, en ensayos de recomposición de sentido en los que lo documental y lo experimental se entrelazan como estrategia para la articular narrativas.

En esta función cinemática se mostraron, como un tejido visual en proceso, los contextos geográficos, históricos, sociales, políticos, poéticos u oníricos en los que tuvo lugar esta correspondencia fílmica, y se estableció también un diálogo entre los medios cinematográficos analógicos y los entornos digitales.

NO MOUNTAIN WITHOUT SUN (CINEMATIC FUNCTION)

RESULT OF THE PROJECT "OPEN MOUNT: ASPECT RATIO".
DIRECTION AND PRODUCTION: LA VULCANIZADORA

From April 21 to 27, 2021

This is how it begins: in a box there is a digital travel camera, a super 8 mm, an audio recorder and a letter. The box traveled during the last year by mail to different parts of the country: Tolima, Norte de Santander, Chocó, Vichada, Antioquia, Cundinamarca, places where the artists who are part of this encounter were located. This practice of collective creation was based on filmic correspondences, related to narratives on memory, archive and territory. It circulated outside the virtual platforms, and alternatively, it used, reimagined and shared narratives that respond to a common practice.

From this cinematographic interpellation in the form of an epistolary exchange, the possible connections are explored in the assembly of the heterogeneous expressive realities of each response- in essays of recomposition of meaning in which the documentary and the experimental are intertwined as a strategy for the articulation of narratives.

In this cinematic function, the geographical, historical, social, political, poetic or dream-like contexts in which this filmic correspondence took place were shown as a visual fabric in process, and a dialogue was also established between analog cinematic media and digital environments.

Artistas participantes

María Rojas Arias, Paula Torrado, Andrés Jurado, Nicole Manuela Prieto Sotomonte, Santiago Forero Alarcón, Pablo Baresch, Felipe Betancur, Javier Morales, David Ospina, Natalia Pérez, Carolina Rosero y Katherine Romero.

La Vulcanizadora. *No hay monte sin sol.* Instalación, proyección súper 8 mm, sonorización en vivo, proyección de video, lectura performática. 70 minutos, dimensiones variables, 2021/*There is No Mountain without Sun*. Installation, super 8 mm projection, live sound, video projection, performative reading. 70 minutes, variable dimensions, 2021.

Participating artists

María Rojas Arias, Paula Torrado, Andrés Jurado, Nicole Manuela Prieto Sotomonte, Santiago Forero Alarcón, Pablo Baresch, Felipe Betancur, Javier Morales, David Ospina, Natalia Pérez, Carolina Rosero, and Katherine Romero.

ABRIR MONTE: RELACIÓN DE ASPECTO

CURADURÍA: LA VULCANIZADORA

Lugar: Galería Santa Fe. Bogotá, Colombia
Del 22 de mayo al 27 de junio de 2021

Esta exposición está imaginada como una sucesión de planos de una película. Es un filme instalado en el espacio, un montaje de imágenes-tiempo traducidas al contexto de la Galería Santa Fe, durante el proceso de construcción de unas escenas que remembran narrativas de la noción de *revolución* en algunos territorios de Colombia. De entrada, se pensó en el territorio en que se iba a presentar: un barrio que en sí es un monte, una cumbre que supone albergar las historias de la propia fundación de Bogotá.

En las escenas creadas por cada artista late un panorama atravesado por memorias, flujos e influjos de fantasmas-astros, caballos-dragones, fábricas-maridos, abuelas-anarquistas, cuerpos-intervalo, cañas-jaula y otras deformaciones de la visión que, heredadas de mitologías familiares de lo rural, del monte y del campo, convocan una superchería política: hogueras, cocinas, bandidos, túneles, bombardeos y revueltas, todo reconstruido por los medios de comunicación, transmitido por las redes sociales e intervenido por inteligencias artificiales. En la galería se montaron como planos-secuencia de una misma experiencia cinemática en una encrucijada.

I. Siete personas se rebelan contra la violencia de Estado y realizan una revolución que dura tan solo un día. No hay muchos archivos sobre el evento, solo un par de fotografías. Una y muchas abuelas anarquistas recuerdan estas historias.

II. En el campo, un hombre que retorna a casa es asesinado por diferencias ideológicas. Su recuerdo acecha como un animal mitológico.

III. Una mujer se casa con una fábrica que termina por develar una relación del desarrollo con la castidad. Las mujeres obreras realizan una huelga. Entre sus peticiones

OPEN MOUNT: ASPECT RATIO

CURATOR: LA VULCANIZADORA

Address: Galería Santa Fe. Bogotá, Colombia
May 22 to June 27, 2021

This exhibition is imagined as a succession of shots from a film. It is a movie installed in space, a montage of time-images translated into the Galería Santa Fe context. During the construction process of some scenes recalling narratives of the notion of revolution in some Colombian territories. We thought about the territory in which it was going to be shown: A neighborhood that is in itself a mountain, a summit that supposes to house the stories of the foundation of Bogota itself.

In the scenes created by each artist beats a panorama crossed by memories, flows and influences of ghosts-stars, horses-dragons, factories-husbands, grandmothers-anarchists, bodies-intervals, reeds-cage and other vision deformations inherited from family mythologies of the rural, mountains and countryside, calling for a political fraud: Bonfires, kitchens, bandits, tunnels, bombings and riots, reconstructed by the media and transmitted by social networks and intervened by artificial intelligences, are set up here as sequence shots of the same cinematic experience at a crossroads.

I. Seven people rebel against state violence and carry out a revolution lasting only one day. There are not many files on the event, just a couple of photos. One and many anarchist grandmothers remember these stories.

II. In the countryside, a man who returns home is murdered due to ideological differences, his memory lurks like a mythological animal.

III. A woman marries a factory that ends up revealing a relationship between development and chastity. The women laborers carry out a strike, they demanded that they be allowed to wear shoes inside the factory, the management should

exigían que se les dejara usar zapatos dentro de la fábrica, que despidieran a los capataces que las acosaban sexualmente, que se disminuyeran las jornadas de más de doce horas de trabajo y que se les diera una hora de almuerzo.

IV. Una mujer desconfía de la caña de azúcar. No sabe muy bien por qué, pero sí que este monocultivo es una jaula artificial enorme.

V. Un viaje espacial de un sujeto que huye de la guerra, del *apartheid* global y de la esclavitud termina por ser la proyección de un cuerpo sin vida que viaja por un río de memorias y revoluciones latentes en medio de múltiples asesinatos. La historia se resuelve en la figura de un mito moderno de resistencia al extractivismo en la selva.

VI. En la frontera, innumerables cuerpos transitan por un territorio que recuerda el paso de la vida a la muerte, pero este pasaje es tan arbitrario que nos recuerda que la imagen también tiene fronteras.

VII. Una sucesión de correspondencias fílmicas sobre el territorio. Bajo el sol se reúnen apenas destellos de un mapa imposible y bizarro de los intentos de ganar en una historia que se repite en cada memoria, el costo humano del desarrollo o la persistencia de una imagen degradada de la realidad.

A través de estos estándares de la imagen se examinan los restos proyectados de territorios materiales y presentes: Tolima, Norte de Santander, Vichada, Chocó, y otros que son parte de una experiencia de múltiples límites, el territorio del filme y el de la pantalla, de su colonización, de sus técnicas, sus vidas y sus formas.

Esta exposición presenta una digresión de encuadres romos, animados, con textos recortados, títulos y subtítulos que encajan en el marco de una montaña de memorias que de otra manera quedarían sin registro, sin rastro, sin relación y sin aspecto. Como muchas mínimas revoluciones que se siguen gestando día a día al caminar territorios medidos, rastreados, controlados y ocupados.

Las narraciones que se encuadran son el remanente de un trauma. No están asegurando o relatando los hechos con fidelidad, lealtad o corrección: están abriendo un camino para considerar las acciones del presente o sentir la repetición y el arquetipo del drama que se encuadra en las pantallas, algo que, de antemano y de un modo

dismiss the foremen who sexually harassed them, the days of more than 12 hours of work be reduced, and they be given one hour of lunch within their requests.

IV. A woman distrusts sugar cane, she doesn't really know why, but she knows that this monoculture is a huge artificial cage.

V. A space trip of a guy fleeing war, global apartheid and slavery ends up being the projection of a lifeless body traveling through a river of memories and latent revolutions in the middle of multiple murders, here it is resolved in the figure of a modern myth of resistance to extractivism in the jungle.

VI. On the border, innumerable bodies pass through a territory recalling the passage from life to death, but this passage is so arbitrary that it reminds us the image also has borders.

VII. A succession of filmic correspondences on the territory. Under the sun, only glimpses of an impossible and bizarre map of attempts to win gather in a story that repeats itself in each memory. The human cost of development or the persistence of a degraded image of reality.

It is through these image standards we examine the projected remains of material and present territories, Tolima, Norte de Santander, Vichada, Chocó and others making up part of an experience of multiple limits, the territory of the movie and that of the screen their colonization, their techniques, their lives and their ways.

This exhibition shows a digression of blunt, animated frames, with cut-out texts, titles, and subtitles fitting into the framework of a mountain of memories that would otherwise remain unregistered, untraced, unrelated, and with no aspect. Like many minimal revolutions that continue to develop day by day when walking is measured, tracked, controlled, and occupied territories.

The framed narratives are the remnant of a trauma. They are not assuring or relating the facts with fidelity, loyalty or correctness, they are opening a way to consider the actions of the present or feel the repetition and the drama archetype framed on the screens. Something that, in advance and in a material way, affects all images made by technical means or transmitted by them, whether in movies,

Curaduría: La Vulcanizadora. *Abrir monte: Relación de aspecto.* Vista general. Dimensiones variables, 2021/ Curated by: La Vulcanizadora. *Open Mountain: Aspect Ratio.* General view. Variable dimensions, 2021.

LAS GRANDES FÁBRICAS DE LA INDUSTRIA ANTIOQUEÑA FUERON

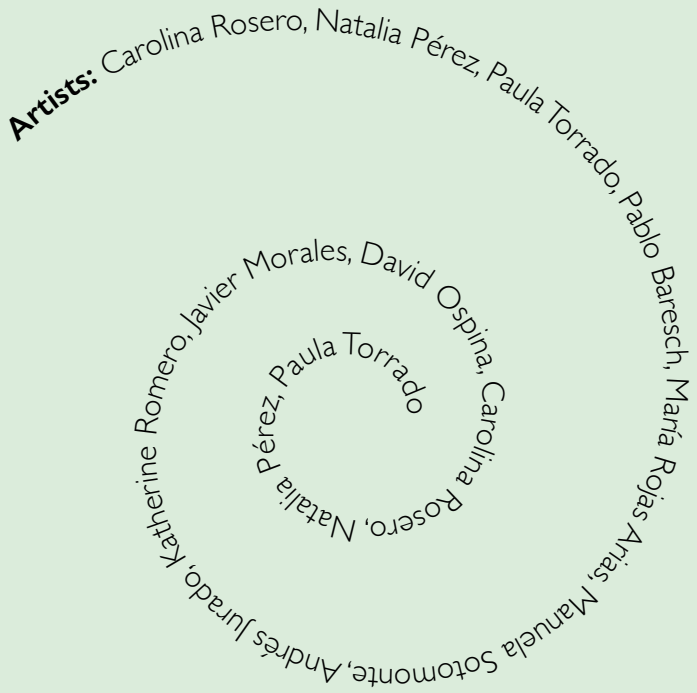
material, afecta todas las imágenes realizadas por medios técnicos o transmitidas por ellos, bien sea en cine, en video, en fotografía o en pintura. En cualquier plano que se ha ocupado para retratar un territorio de acuerdo a este proceso de digitalización general, ha tenido que encarar, consciente o inconscientemente, la "relación de aspecto", término técnico que aquí, al menos, se hace manifiesto y a la vez político.

Andrés Jurado

Proyecto apoyado por el Fondo Príncipe Claus para la Cultura y el Desarrollo

video, photography or painting. In any plane concerned with portraying a territory according to this general digitization process, it has had to face, consciously or unconsciously, the *Aspect Ratio* (*Relación de aspecto*). A technical term that here, at least, becomes manifest and at the same time political.

Andrés Jurado

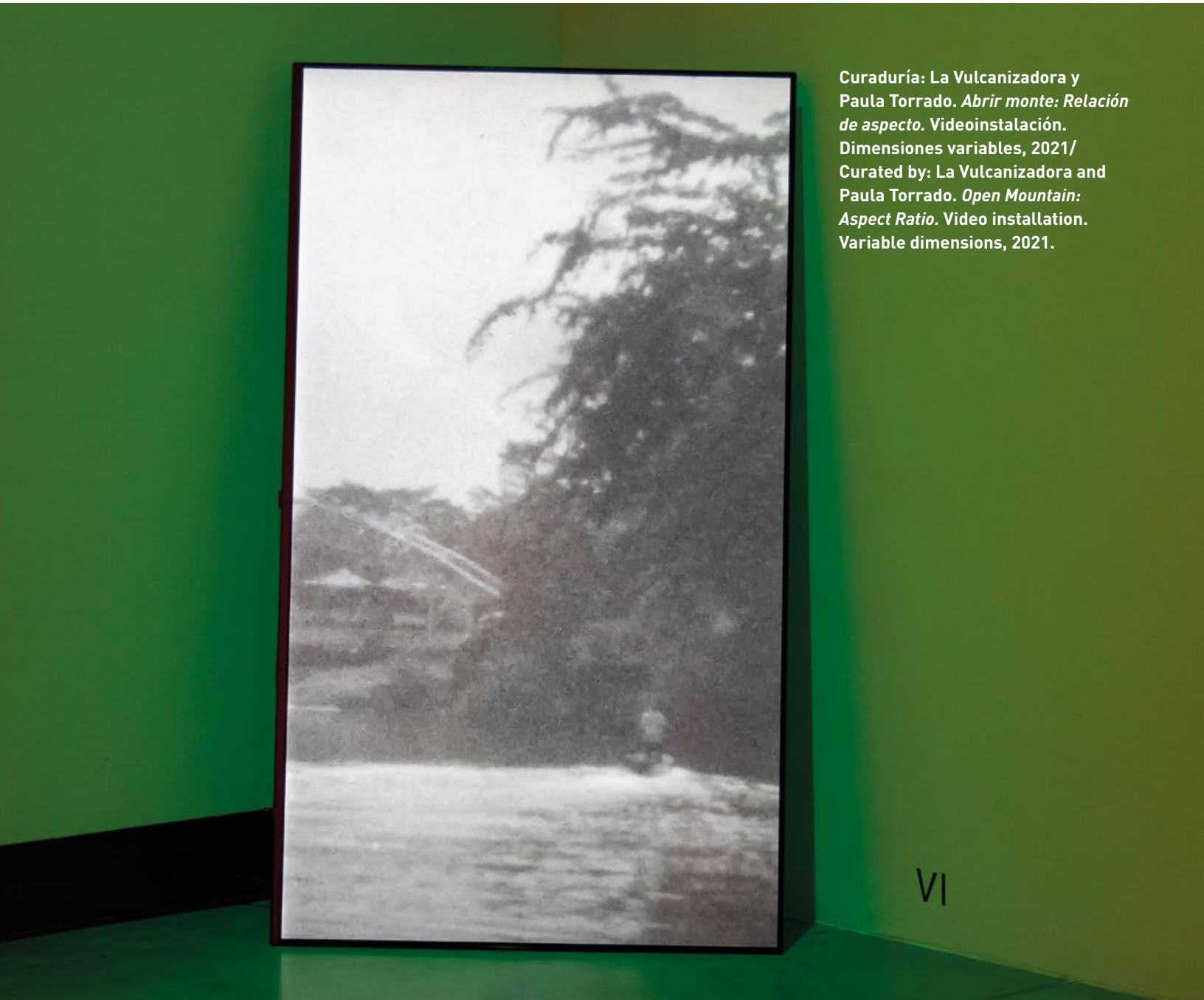


Project supported by Prince Claus Fund for Culture and Development

Curaduría: La Vulcanizadora. *Abrir monte: Relación de aspecto.* Vista general. Dimensiones variables, 2021/ Curated by: La Vulcanizadora. *Open Mountain: Aspect Ratio.* General view. Variable dimensions, 2021.

Andrés Jurado. *Plano 5.* Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/ *Plan 5. (Plano 5)* Video installation. Variable dimensions, 2021.

Con materiales de Manuela Prieto Sotomonte, Santiago Forero Alarcón, Katherine Romero, David Ospina, Pablo Baresch, Felipe Betancur, Paula Torrado, Andrés Jurado, Carolina Rosero, Natalia Pérez, Javier Morales, María Rojas Arias. *Abrir monte: Relación de aspecto. No hay monte sin sol,* película. Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/ With materials by Manuela Prieto Sotomonte, Santiago Forero Alarcón, Katherine Romero, David Ospina, Pablo Baresch, Felipe Betancur, Paula Torrado, Andrés Jurado, Carolina Rosero, Natalia Pérez, Javier Morales, María Rojas Arias. *Open Mountain: Aspect Ratio. There is No Mountain without Sun,* film. Video installation. Variable dimensions, 2021.



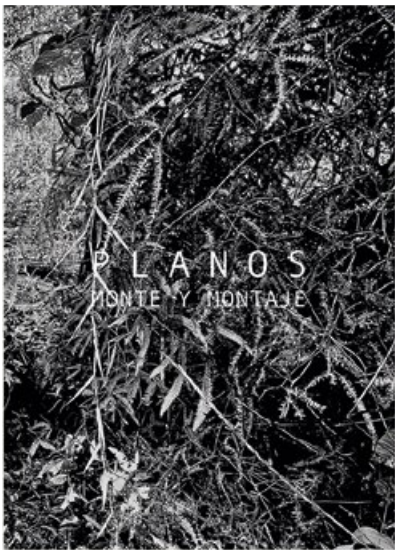
Curaduría: La Vulcanizadora y Paula Torrado. *Abrir monte: Relación de aspecto.* Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/ Curated by: La Vulcanizadora and Paula Torrado. *Open Mountain: Aspect Ratio.* Video installation. Variable dimensions, 2021.

LIBRO *PLANOS, MONTE Y MONTAJE*

En el monte confluyen tiempos históricos e imaginarios que reaparecen cíclicamente. En esa maleza profunda, los elementos se conjugan; allí se vislumbran corporeidades, orígenes, mitos, leyendas, paraísos perdidos, revoluciones mudas, palabras que vuelven cada tanto, animales que no tienen fábula, o signos sin referentes. Allí también emerge un país que se presenta como la extensión de un cuerpo, que a su vez es la prolongación de una guerra. Este conjunto de aspectos reúne pensamientos y afectos, y nos presenta una geografía hecha de imagen y sensación.

Planos, monte y montaje es una publicación de Cajón de Sastre resultado del proyecto Abrir Monte, desarrollado por La Vulcanizadora con el apoyo del programa Next Generation, de la Fundación Príncipe Claus para la Cultura y el Desarrollo, y de la Beca Red Galería Santa Fe 2020, del Instituto Distrital de las Artes-Idartes.

Texto: Cajón de Sastre (Catalina Vargas Tovar)



PUBLICATION: *PLANS, MOUNTS, AND ASSEMBLY*

Historical and imaginary times that cyclically reappear converge in the bush. In that deep undergrowth, the elements come together. There we glimpse corporealities, origins, myths, legends, lost paradises, mute revolutions, words that return from time to time, animals that have no fable or signs without referents. There also emerges a country that presents itself as the extension of a body, which in turn is the prolongation of a war. This set of aspects gathers thoughts and affections, and presents us a geography made of image and sensation.

Planos, monte y montaje is a Cajón de Sastre publication resulting from the project Open Mount, developed by La Vulcanizadora with the support of the Next Generation program of the Prince Claus Foundation for Culture and Development, and the Santa Fe Gallery Network Grant 2020 (Beca Red Galería Santa Fe, 2020) of the Instituto Distrital de las Artes-Idartes.

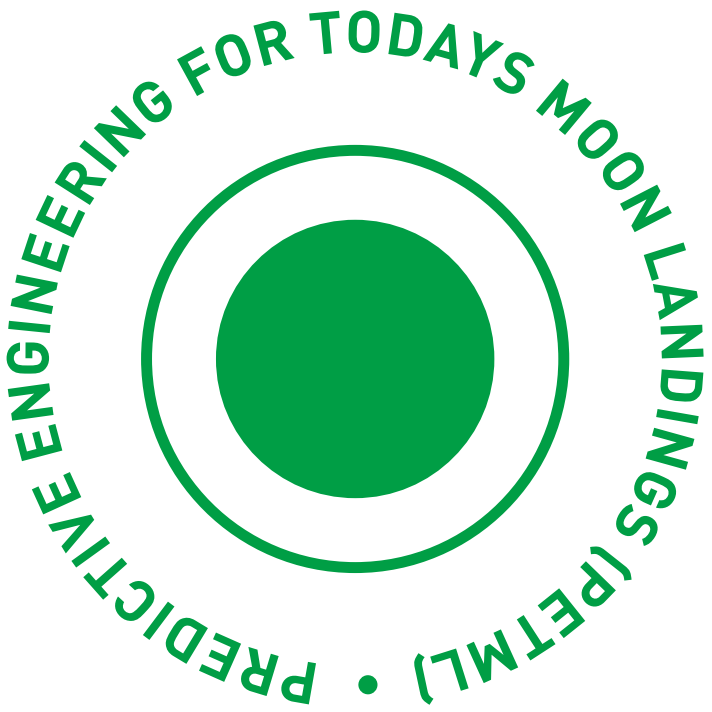
Text: Cajón de Sastre (Catalina Vargas Tovar)

NIÑOS FEOS DEL PRADO
(CARLOS BONIL, ERIKA MONTOYA
Y WILLIAM CONTRERAS)

Del 22 de mayo al 22 de agosto de 2021

Proyecto exhibido en la Galería Santa Fe
Espacio público de Bogotá

@erikamontoyacorrea, @carlos_bonil, @oigo_y_aprendo



UGLY CHILDREN OF THE MEADOW (CARLOS BONIL, ERIKA MONTOYA AND WILLIAM CONTRERAS)

May 22 to August 22, 2021

Project exhibited at the Galería Santa Fe
Bogotá public space

@erikamontoyacorrea, @carlos_bonil, @oigo_y_aprendo

Proponemos un artefacto estético móvil para la irrupción en espacios de la ciudad. Replicando la lógica del alunizaje, *Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy* (I.P.P.L.A.D.H.) se presentará de súbito en el casco urbano de Bogotá, ofreciendo una experiencia artística multimedia para el transeúnte. Distintos embotellamientos automovilísticos, ferias, parques, mercados y complejos habitacionales de la ciudad estarán en el itinerario de visitas de I.P.P.L.A.D.H.

Objetos de producción masiva que han sido reconstruidos manualmente para traer a la vida un entorno doméstico y cotidiano en los que habitan nuestros protagonistas, Don Well, Chip y Afrodita, tres maniquíes de choque. La escena es un evento trágico y surreal, una salida de compras que termina en un siniestro automovilístico contra un cubículo de oficina. El afán contemporáneo sublimado en un recuadro de éxtasis y dramatismo.

RADIO I.P.P.L.A.D.H.

La Radio Niños Feos del Prado, o NFDP, se encontraba sintonizada mientras I.P.P.L.A.D.H. estuvo parqueada en la Galería Santa Fe. Piezas musicales originales y una variedad de intervenciones hacían parte de la exposición de manera auditiva. A continuación, el contenido de algunos programas que se oían en la muestra:

TELENOVELA

Eres mi bombón que no se derrite.

Mi dulce fresa que no puede ser deglutida por los jugos gástricos.

Eres como un manjar de utilería, más perfecta y duradera que lo que una vianda genuina nunca podría ser.

Quiero entrar a tu cocina para ponernos más indecentes que un disco de icopor simulando ser pastel con pastillaje.

Eres más prohibida que mis ganas de darle un mordisco a esa *donut* gigante de metal.

Tus pigmentos industriales de gama chillona y reflectiva traen alegría a mi entorno.

We propose a mobile aesthetic device to break into city spaces. Replicating the logic of the moon landing, *Predictive Engineering for Todays Moon Landings* (PETML) will suddenly appear in the urban area of Bogotá, offering a multimedia artistic experience for the pedestrians. Different traffic jams, fairs, parks, markets, and housing complexes in the city will be on the PETML visit itinerary.

Mass-produced objects manually reconstructed to bring to life a domestic and everyday environment inhabited by our protagonists: Don Well, Chip and Aphrodite, three shock mannequins. The scene is a tragic and surreal event, a shopping trip ending in a car wreck against an office cubicle. Contemporary eagerness sublimated in a frame of ecstasy and drama.

PETML RADIO

The Radio *Niños Feos del Prado*, or NFDP, was tuned in while PETML was parked in the Santa Fe Gallery. Original musical pieces and a variety of interventions were aurally part of the exhibition. The following is the content of some of the programs that could be heard:

SOAP OPERA

You are my sweet that won't melt.

My sweet strawberry that can't be swallowed by gastric juices.

You are like a prop delicacy, more perfect and lasting than a genuine viand could ever be.

I want to come into your kitchen to make us more indecent than a disc of expanded polystyrene pretending to be cake with pastille.

You are more forbidding than my desire to take a bite of that giant metal donut.

Your industrial pigments of garish, reflective range bring joy to my surroundings.

Niños Feos del Prado: Carlos Bonil, William Contreras y Erika Montoya. ***Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Instalación. Dimensiones variables, 2021/ Ugly Children of the Meadow.** ***Predictive Engineering for Today's Moon Landings (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Installation. Variable dimensions, 2021.**

Mi decorador organizó mi sala según tu paleta de color para que combines con mi alfombra cuando vengas a tomar el té.

Creo en el mimetismo del hogar contemporáneo, me gusta que mis amigos se fundan con mis propiedades y armen un bodegón de afectos materiales cuquis y a la moda

NATURALIA

En los Estados Unidos, el científico Harry Harlow ha hecho sorprendentes descubrimientos sobre la psicología de los macacos. En su laboratorio, ha separado a crías de monos de sus madres y los ha colocado en jaulas individuales, en las que hay dos maniquíes con apariencia de simio. Uno de los maniquíes provee de comida a través de un biberón incorporado, mientras el otro no tiene alimento, pero está revestido de un paño que simula la piel de su mamá.

El resultado observable fue que las crías preferían al muñeco que les recordaba a su mamá, a pesar de no proporcionar comida. Desde el siglo XIX, se creía que los bebés empezaban a involucrarse emocionalmente con sus madres por la necesidad de ser alimentados, Los experimentos del galeno Harlow, sin embargo, proponen nuevas ideas al respecto. Para hablar sobre el tema, tenemos en directo al señor Miqui Torres, quien fue uno de los macacos participantes en el experimento…

—Señor Miqui, ¿como fue la experiencia de participar en el experimento de Harlow?

—UuuuuauauauauauauuaUAUauAUauUAuauAUUUUUAUAuaUAuauAAAaAaAUAUu.

—¿Y extrañó a su mamá?

—Uauauauauauauauauauauauauauuauauauauauuuuuaaaauauauuau au.

—¿Cómo se siente ser una estrella de este reality psicológico?

—Uauauauauauauauauauauauauuuaauauuauauauauauauua.

My decorator arranged my living room according to your color palette to match my carpet when you come over for tea.

I believe in the mimicry of the contemporary home; I like my friends to merge with my properties and put together a still life of cute and trendy material affections.

NATURALIA

In the United States, scientist Harry Harlow has made surprising discoveries about the psychology of macaques. In his laboratory, he has separated baby monkeys from their mothers and placed them in individual cages, in which there are two ape-like mannequins. One of the dummies provides food through a built-in bottle, while the other has no food, but is covered with a cloth that simulates its mother's skin.

The observable result was that the offspring preferred the dummy that reminded them of their mother, despite not providing food. Since the 19th century, it was believed that babies began to become emotionally involved with their mothers because of the need to be fed. The experiments of the physician Harlow, however, propose new ideas in this regard. To talk about the subject, we have Mr. Miqui Torres, who was one of the macaques participating in the experiment...

"Mr. Miqui, how was the experience of participating in the Harlow experiment?

"UuuuuuuauauaUAUAUAUAuauauauauauauaUAUAUAUAuauauauauauauauau-auauauauauauAaaaaaaaaaaaAAAAAAAAAAAAAaaaaaaaaaaaaaaaaaAAAAAAAAAAAAAaaaaaaaaaaAAAAAAAAAAAAAAAAaaa"

"And did you miss your mom?"

"UauauaUAUAUAUAUAUAUAUAUAUAUAUauauauauauAUAUAUAUAUauau-auauauauauauauAUAUAUAUAUAUAUauauauauauauAUAUAUAUAUAUAUauuau"

"How does it feel to be a star of this psychological reality show?"

"UauauauauauauauauauauauauauAUAUAUAUAUAuauauauauauAUAUAUAU-AUauauauauAUAUAUAUAUAUAUAUauauauau"

Niños Feos del Prado: Carlos Bonil, William Contreras y Erika Montoya. ***Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Instalación. Dimensiones variables, 2021/ Ugly Children of the Meadow.** ***Predictive Engineering for Today's Moon Landings (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Installation. Variable dimensions, 2021.**

CORTINILLA DE ACTUALIDAD

Bienvenidos a su programa "Cortinilla de actualidad". Hoy nos acompañan el reconocido crítico de arte Sir Ernst Gombrich, y la señorita Andrea Zittel.

Pregunta: Señorita Zittel, usted ha hablado de una simplificación de la vida, de una utopía que se lograría desde la colisión de los espacios personales… ¿A qué se refiere con eso?

Respuesta: Sí, claro, yo me refiero a que su mundo entero está contenido en nuestras telecomunicaciones, nuestra casa y nuestro automóvil. Básicamente, esas tres cápsulas son todo nuestro espacio: uno desplazable, uno geográfico y uno cognitivo. Yo propongo: ¿qué tal si alguien pudiera transformar todo lo que conforma a estas tres áreas en una única cápsula, perfecta y suficiente, reproducible hasta el infinito y al alcance de todos?

*

Pregunta: Señor Gombrich, ¿cómo está usted?

Respuesta: Estoy sentado, gracias por preguntar.

Pregunta: Usted se cree muy gracioso, ¿no es verdad?

Respuesta: Lastimosamente, no, pero me encantaría. La historia del arte contemporáneo se ha vuelto intolerablemente sosa, ¿sabes? Por un prestigio falso, le ha dado por postular significados profundos o motivaciones solemnes; la idea de diversión es tal vez más impopular ahora…, incluso más que la apreciación de lo hermoso… Es terrible…

ALOCUCIÓN PRESIDENCIAL

Ciudadanos, nosotros también somos aparatos. Las cosas que nos rodean, su funcionamiento y su ensamblaje, nos pueden parecer muchas veces un misterio, y es por esto por lo que hago un llamado a abandonar la ignorancia maquinal que nos agobia, a aprender cómo funcionan las cosas que construyen nuestra vida. Les propongo

CURRENT EVENTS BUMPER

Welcome to your show "Current Events Bumper". Today we are joined by renowned art critic Sir Ernst Gombrich, and Miss Andrea Zittel.

Question: Miss Zittel, you have spoken of a simplification of life, of a utopia that would be achieved from the collision of personal spaces... What do you mean by that?

Answer: Yes of course, I mean that your whole world is contained in our telecommunications, our house, and our car. Basically, those three capsules are our entire space: A moveable one, a geographical one and a cognitive one. I propose: What if someone could transform everything that makes up these three areas into a single capsule, perfect and sufficient, reproducible to infinity and within everyone's reach?

*

Question: Mr. Gombrich, how are you?

Answer: I am sitting down, thank you for asking.

Question: You think you're very funny, don't you?

Answer: Unfortunately not, but I would love to. The history of contemporary art has become intolerably bland, you know? A false prestige has been given to postulating deep meanings or solemn motivations, the idea of fun is perhaps more unpopular now... even more than the appreciation of beauty... It's terrible...

PRESIDENTIAL ADDRESS

Citizens, we too are devices. The things that surround us, how they work and how they are assembled, can often seem like a mystery to us, and that is why I call on you to abandon the machine-like ignorance that overwhelms us, to learn how the things that make up our lives work. I propose to completely disassemble all the elements that make up your home, take apart brick by brick, collect every meter of electrical wiring and store in separate boxes pipes, tiles, doors, windowpanes,

desensamblar por completo todos los elementos que conforman sus hogares, desbaratar ladrillo por ladrillo, recoger todo metro de cableado eléctrico y guardar en cajas separadas tubería, baldosas, puertas, vidrios de ventanas, lavabos, retretes y hasta los horrendos guardaescobas que todos detestamos. Luego, con el espacio reducido a su volumen vacío, volver a armar sus hogares exactamente como estaban, colocando todo de nuevo en su lugar. Me refiero también al polvo, a las telarañas, al mugre que se posa detrás de los armarios y las frutas podridas que no alcanzaron a convertirse en desayuno. Mi propuesta es dispendiosa y abrumadora, pero les permitirá conocer la tela más fina del cuerpo de su propiedad, desmembrándola a manera de saludo, a manera de abrazo, y rearmándola como gesto de validación y compromiso. Para finalizar, recuerden: puede que nuestras piezas encajen torpemente, pero debemos sentirnos orgullosos de que igual sigamos andando. Muchas gracias.

Niños Feos del Prado: Carlos Bonil, William Contreras y Erika Montoya. ***Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Instalación. Dimensiones variables, 2021/**
Ugly Children of the Meadow. ***Predictive Engineering for Today's Moon Landings (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Installation. Variable dimensions, 2021.**

sinks, toilets and even the hideous broom closets that we all detest. Then, with the space reduced to its empty volume, reassemble your homes exactly as they were, putting everything back in its place. My proposal is wasteful and overwhelming, but it will allow you to get to know the finer fabric of the body of your property, dismembering it by way of greeting, by way of embrace, and reassembling it as a gesture of validation and commitment. In closing, remember: Our pieces may fit together awkwardly, but we should take pride in the fact that we are still walking. Thank you very much.

Niños Feos del Prado: Carlos Bonil, William Contreras y Erika Montoya. ***Ingeniería predictiva para los alunizajes de hoy (I. P. P. L. A. D. H.).*** **Instalación. Dimensiones variables, 2021/**
Ugly Children of the Meadow. ***Predictive Engineering for Today's Moon Landings (PETML).*** **Installation. Variable dimensions, 2021.**

PERFOARTNET
(FERNANDO PERTUZ Y MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ)

Del 30 de enero al 22 de agosto de 2021

@perfoartnet • www.perfoartnet.org

PERFOARTNET
(FERNANDO PERTUZ AND MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ)

January 30 to August 22, 2021

@perfoartnet • www.perfoartnet.org

EMANCIPACIÓN, VII BIENAL INTERNACIONAL DE PERFORMANCE PERFOARTNET 2020-2021

Del 30 de enero al 7 marzo de 2021

El arte ha demostrado que permite liberar, señalar, cuestionar, criticar y transformar seres, mentes y contextos. Por ello, la VII Bienal Internacional de Performance PerfoArtNet fue un espacio donde arte cuerpo y pensamiento reflexionaron sobre la emancipación, que es el acto de liberar o liberarse de una persona, circunstancia, norma o sistema de control. Así, los artistas invitaron a emanciparse pacíficamente con hechos artístico-corporales que posibilitan reflexionar sobre lo que sucede en el entorno. El uso del cuerpo y el arte es fundamental en la reivindicación de muchos derechos. Pareciera que el mundo está enfermo, y necesitamos curarlo con pequeñas grandes acciones.

El arte de la *performance*, o *arte acción*, también se encuentra en manifestaciones sociales, en defensa de territorios; cuando se protegen los recursos naturales; cuando se analizan las normas impuestas que nos moldean y restringen; cuando se emprenden acciones contra la contaminación, el derretimiento de los polos, por la igualdad de géneros y de oportunidades, por el libre tránsito; cuando se pone de manifiesto la influencia de la arquitectura y las ciudades en nuestro cuerpo y comportamientos; cuando emergen las múltiples caras o máscaras que ponemos ante el mundo, incluso cuando estamos destruidos por dentro; cuando se exigen los derechos de la mujer y la preservación de la cultura e identidad; cuando surgen acontecimientos difíciles o enfermedades que nos hacen reflexionar sobre nuestro cuerpo y vida; cuando se dan reacciones contra leyes que afectan a la sociedad; cuando el fracaso se convierte en fuente de inspiración o de partida… Hay *performance* por el cuidado del agua, por la

EMANCIPATION 7th INTERNATIONAL BIENNIAL OF PERFORMANCE 2020-2021 PERFOARTNET

January 30 to March 7, 2021

Art has shown that it can liberate, highlight, question, criticize, and transform beings, minds, and contexts. For this reason, the 7th International Biennial of Performance, PerfoArtNet, became a space where art, body, and thought reflected on emancipation, which is the act of liberating or freeing oneself from a person, circumstance, norm, or monitoring system. Thus, the artists invited us to peacefully emancipate with artistic-bodily acts that make it possible to reflect on what is happening in the environment. The use of the body and art is fundamental for the process of claiming many rights. It seems that the world is sick, and we need to cure it with small, but great actions.

Performance art, or action art, is also found in social protests, in the defense of territories, in the process of protecting natural resources, in the process of analyzing the rules imposed on us that shape and restrict us, when taking action against pollution or poles melting, for gender equality and equal opportunities, for free transit. It is found when highlighting the influence of architecture and cities on our bodies and behaviors, when the multiple faces or masks that we put on before the world emerge, even when we feel distraught inside, when women's rights, the preservation of culture and identity are demanded, when difficult events or illnesses arise that make us reflect on our body and life, when there are reactions against laws that affect society, when failure becomes a source of inspiration or departure... There are performances about caring for water, about the mixture of ancestral and contemporary elements in rituals and "cleanses" for social and collective protection,

mezcla de lo ancestral y contemporáneo en rituales y "limpias" para protección social y colectiva, en las propuestas contra el tráfico de seres humanos, en la denuncia de los asesinatos de líderes y lideresas sociales, cuando nos concientizamos sobre el consumo responsable, sobre la preservación del patrimonio de nuestras comunidades, sus habitantes y sus territorios. Estos fueron algunos de los temas que se trataron en la Bienal. Las acciones corporales, así como las charlas y talleres, conformaron una radiografía del acontecer individual, social y global que sirvió para diagnosticar lo que padecen nuestro planeta y sus habitantes. Muchas de estas acciones fueron memoria o espejo de lo que vivimos para que no vuelva a suceder o para contribuir con el cambio personal y social.

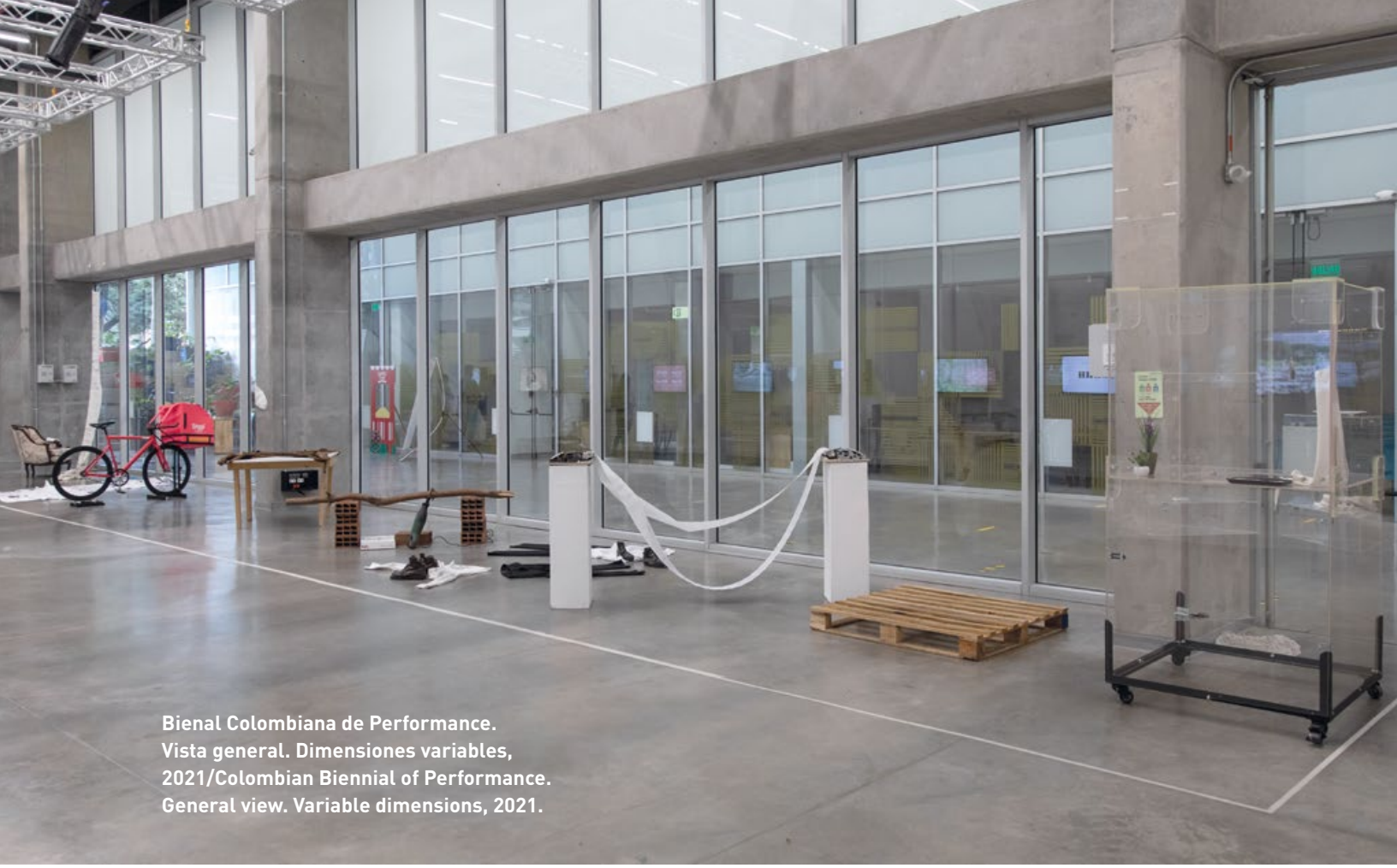
Artistas participantes

Felipe Lozano (Colombia), Luisa Gómez (Colombia), Johannes Christopher Gerard (Países Bajos/Alemania), María Daniela Rojas (Colombia), Natalia La Reina (Colombia), Angelina Voskopoulos (Grecia), Levi Mota Muniz (Brasil), Mateus Falcão (Brasil), Johana Katherine Leiva Califa (Colombia), Pablo Nieto (México), Óscar Salamanca (Colombia), Carlos Manuel Rivera (Estados Unidos), Catalina Fernández (Colombia), Anupam Saikia (India), Tzitzi Thlini Barrantes (Colombia), Abdoul-Ganiou Dermani (Togo/Alemania), Las Malas (Colombia), María Isabel Naranjo Cano (Colombia), Noel Molly (Irlanda), Melina Peña (España), Carlos Camacho (Colombia), Isabel Llaguno (Ecuador), Valeria Montoya Giraldo (Colombia), Luna Recaldes (Brasil), Azael Valderrama (Colombia), Lacra (Colombia/Francia), Andrés Montes (Colombia), Maribel Padilla (Colombia), Juan Ruge (Colombia), Álvaro Cabrejo (Colombia), Yudy Horta Cubillos (Colombia), Jesús Enrique Bejarano (Colombia), Colectivo Artitis (Colombia), Adonis Milán (Cuba), Louise Smith (Francia), Maud Madlyn (Francia), Felipe Bittencourt (Brasil).

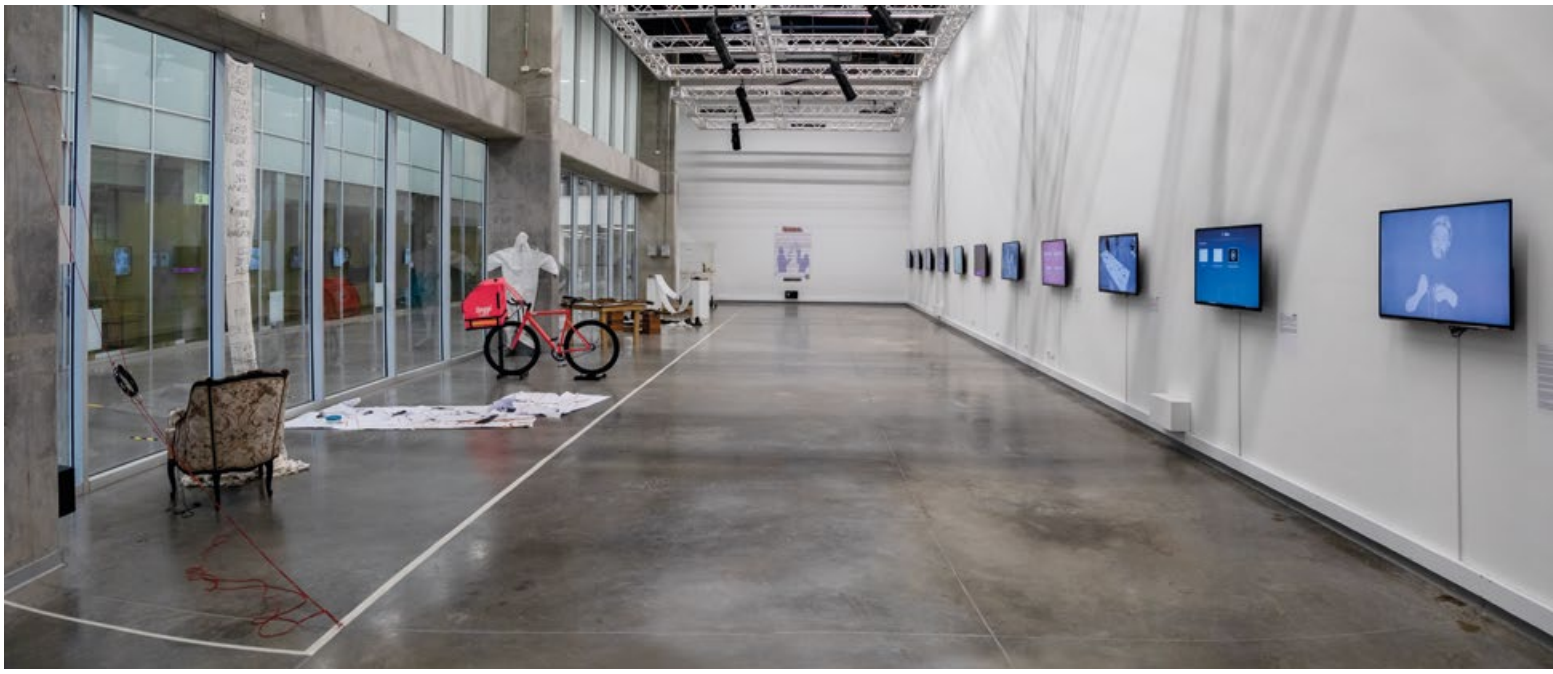
in the proposals against human trafficking, in the reports of social leader assassinations, when we become aware of responsible consumption, about the preservation of the heritage of our communities, their inhabitants, and their territories. These were some of the topics discussed at the biennial. The actions performed with the body, as well as talks and workshops, jointly provided an x-ray of the individual, social, and global events that served to diagnose the suffering that our planet and its inhabitants are enduring. Many of these actions were a memory or mirror of the events that we have been through so that it does not happen again or to contribute to personal and social change.

Participating artists

Felipe Lozano (Colombia), Luisa Gómez (Colombia), Johannes Christopher Gerard (The Netherlands/Germany), María Daniela Rojas (Colombia), Natalia La Reina (Colombia), Angelina Voskopoulos (Greece), Levi Mota Muniz (Brazil), Mateus Falcão (Brazil), Johana Katherine Leiva Califa (Colombia), Pablo Nieto (Mexico), Óscar Salamanca (Colombia), Carlos Manuel Rivera (United States), Catalina Fernández (Colombia), Anupam Saikia (India), Tzitzi Thlini Barrantes (Colombia), Abdoul-Ganiou Dermani (Togo/Germany), Las Malas (Colombia), María Isabel Naranjo Cano (Colombia), Noel Molly (Ireland), Melina Peña (Spain), Carlos Camacho (Colombia), Isabel Llaguno (Ecuador), Valeria Montoya Giraldo (Colombia), Luna Recaldes (Brazil), Azael Valderrama (Colombia), Lacra (Colombia/France), Andrés Montes (Colombia), Maribel Padilla (Colombia), Juan Ruge (Colombia), Álvaro Cabrejo (Colombia), Yudy Horta Cubillos (Colombia), Jesús Enrique Bejarano (Colombia), Artitis Collective (Colombia), Adonis Milán (Cuba), Louise Smith (France), Maud Madlyn (France), Felipe Bittencourt (Brazil).



**Bienal Colombiana de Performance.
Vista general. Dimensiones variables,
2021/Colombian Biennial of Performance.
General view. Variable dimensions, 2021.**



Zaazi

BIENAL COLOMBIANA DE PERFORMANCE

Del 30 de enero al 7 de marzo de 2021

La Bienal Colombiana de Performance reúne varias propuestas de colombianos y colombianas para descubrir los múltiples intereses y las diversas soluciones que tienen los creadores de esta técnica de las artes plásticas y visuales en la que el cuerpo es el eje central, la herramienta o el medio para expresar lo que sentimos o pensamos.

Hemos dejado abierto el campo conceptual precisamente para indagar qué activa, motiva y moviliza a crear acciones corporales en nuestro momento histórico, en las diversas geografías y modos de vida que conviven en el territorio colombiano.

Las propuestas presentadas hablan de la recuperación de la memoria colectiva, de la calidad de los productos alimenticios que consumimos, de la limpieza social en diversos barrios de ciudades y regiones, del miedo a expresarnos libremente, de la precarización o esclavitud laboral, del impacto ecológico de muchos proyectos y multinacionales, de la biopolítica o control sobre la vida, de los problemas fronterizos. Vemos acciones corporales contra la corrupción, el terrorismo de Estado, la violencia social, el asesinato de nuestras lideresas; las luchas de poder entre parejas, la segregación, la homofobia y desaparición de personas no heterosexuales; los conflictos en las relaciones humanas y sociales, y cómo nuestro cuerpo se comporta, reacciona o resiste ante lo que lo toca, afecta, enferma, desaparece o mata.

Esta bienal nacional se ha propuesto para investigar y visibilizar el trabajo de artistas de diversas regiones, sus intereses y modos de producción. De una u otra manera, el arte escribe con el cuerpo la historia.

Artistas participantes

Paola Correa (Bogotá), Marta Lorena Parada Mendoza (Popayán), José Manuel Cuesta (Cali), Juan José Posada (Bogotá), Johnatan López Rodríguez (Pereira),

COLOMBIAN BIENNIAL OF PERFORMANCE

January 30 to March 7, 2021

The Colombian Biennial of Performance brings together several Colombian men and women's proposals to discover the multiple interests and diverse solutions held by the creators of this visual arts technique in which the body is the central theme, the tool, or means of expressing the things we feel or think.

We have left the conceptual field open precisely to investigate what activates, motivates, and mobilizes the creation of bodily action during our specific historical moment, in different geographies and ways of life that coexist in Colombia.

The proposals that we identified speak of recovering collective memory, the quality of the food products that we consume, social cleansing in a number of neighborhoods in cities and regions, the fear of expressing ourselves freely, precarious working conditions or slave labor, the ecological impact of many projects and multinationals, biopolitics, control over life, and border issues. We observe bodily actions against corruption, State terrorism, social violence, the assassination of women leaders, power struggles between couples, segregation, homophobia, and the disappearance of non-heterosexual persons, conflict in human and social relations, and the way our bodies behave, react, or resist what touches or affects them, what makes them sick, what makes them disappear, or what kills them.

This national biennial has set out to research and make the work of artists from different regions, their interests and modes of production, and make it visible. We could say that art writes history with its body.

Participating artists

Paola Correa (Bogotá), Marta Lorena Parada Mendoza (Popayán), José Manuel Cuesta (Cali), Juan José Posada (Bogotá), Johnatan López Rodríguez (Pereira),

Grecia Quintero (Cúcuta), Eduardo Garcés (Cali), Amalgama Lunar (Tunja), El Cuerpo Habla (Medellín), Alex Ortiz y Ariane Denault (Colombia y Canadá), Manu Mojito (Bogotá), Colectivo Nugem (Mitú).

David Idrobo. *Laboratorio Presencia ausencia.* Sala E, Cinemateca de Bogotá, 2021/*Laboratory Presence Absence* Hall E, Cinemateca de Bogotá, 2021.

Grecia Quintero (Cúcuta), Eduardo Garcés (Cali), Amalgama Lunar (Tunja), El Cuerpo Habla (Medellín), Alex Ortiz and Ariane Denault (Colombia and Canada), Manu Mojito (Bogotá), the Nugem Collective (Mitú).

CUERPO EN REEXISTENCIA

EDWIN JIMENO

Del 10 de julio al 22 de agosto, 2021

Edwin Jimeno es uno de los performistas de la generación de los noventa. En sus acciones corporales vemos un profundo interés por la fragilidad humana, por la violación de los derechos, los falsos positivos, las desapariciones forzadas, la deforestación, el control social, los caídos en combate, las luchas internas y sociales.

Desde sus inicios, la mayor parte de su obra gira en torno a la situación social y política de nuestro país, ya que está convencido de que el arte es memoria, es mensaje y es resistencia a sistemas opresores o a uno mismo.

El uso del cuerpo ha surgido en momentos de posguerra en que los individuos buscan nuevas maneras de expresarse y de defender la vida, sin convertirse en objetivo militar. Muchas de las acciones performativas de Jimeno se acercan al activismo, a la guerrilla de comunicación o al accionismo vienés, para señalar lo que perturba al cuerpo individual y al cuerpo social.

Las acciones dejan ver cómo el contexto afecta al individuo, al artista y, por consiguiente, a la sociedad, y cómo estos reaccionan y manifiestan su oposición.

Las luchas internas, los problemas de pareja, el dolor de una separación o los recuerdos también hacen parte del mundo creativo de Jimeno, en el que no solo se habla del dolor, sino también de cómo este puede ser superado mediante la creación, sublimando ese sentimiento y convirtiéndolo en una experiencia colectiva en la que lo acontecido se toma como lección y punto de partida para una sanación.

Fernando Pertuz

> "Solo invito a partir de esto a reflexionar qué queremos gritar, y cómo lo queremos gritar, pues es posible que nuestra voz más fuerte se fije en

BODY IN RE-EXISTENCE

EDWIN JIMENO

July 10 to August 22, 2021

Edwin Jimeno is one of the performers of the generation of the nineties. In his corporal actions we see a deep interest in human fragility, in the violation of rights, false positives, forced disappearances, deforestation, social control, the fallen in combat, internal and social struggles.

From the beginning, most of his work revolves around the social and political situation of our country. He is convinced that art is memory, is a message and is resistance to oppressive systems or oneself.

The use of the body has emerged in post-war moments where individuals seek new ways to express themselves and defend life without being a military target. Many of Jimeno's performative actions are close to activism, communication guerrilla, or Viennese activism, pointing out what affects our bodies and the social body.

The actions let us see how the context affects the individual, the artist, and therefore society, reacting and expressing their opposition.

The internal struggles, the problems of a couple, the pain of a separation, the memories, are also part of that creative world of Jimeno where not only the pain is spoken from, but how this can be overcome by the creation, sublimating that feeling and turning it into a collective experience where what happened is taken as a lesson and a starting point for a healing.

Fernando Pertuz

> "I only invite to reflect on what we want to shout, and how we want to shout it, because it is possible that our strongest voice is fixed on the annulment of the other." (Edwin Jimeno, Performance, actions and activism, *Magazine Errata* (15)).

la anulación del otro". (Edwin Jimeno, Performance, acciones y activismo, revista *Errata* (15).

A veces creemos que nuestra voz es la única que necesita ser escuchada, queremos resplandecer, hacer retumbar el suelo, sin darnos cuenta de que son muchas las voces que tienen la necesidad de expresar algo importante, denunciar o buscar una oportunidad para no ser calladas. Artistas como Edwin Jimeno son la voz de muchas personas que viven en un país bañado en sangre, lleno de hechos violentos que son el pan de cada día. Desde que nacemos y, tristemente, hasta después del día de nuestra muerte, seguirá la guerra.

En su obra, Edwin enmarca acontecimientos dolorosos que se han vuelto símbolo de guerra en el país: falsos positivos, asesinatos de defensores de derechos humanos, jóvenes reclutados para servir a una guerra de otros, fragilidad, esclavitud, melancolía, represión del Estado. Estos son algunos acontecimientos que, al igual que su obra, hablan de la vida y de la muerte.

La influencia de la religión en la obra de Edwin hace que cada trabajo se vuelva sagrado, consagrado y comprometido con un país, por un territorio equitativo y libre. En palabras del maestro Jimeno, "No es solo Edwin, sino toda una sociedad". Es deber de todos devolverles a sus madres los hijos arrebatados, de plantar de nuevo ese árbol que exterminaron, de resistir ante una sociedad que nos señala, discrimina y martiriza por pensar diferente. Eso nos enseña Edwin; de ahí la importancia de su obra, reflejo y memorias de un país herido.

Miguel Ángel González

https://www.facebook.com/edwin.jimeno.180 • @artejimeno
https://www.facebook.com/perfoartnet.performance • https://www.facebook.com/perfoartnet• @perfoartnet1

Sometimes we think that our own voice is the only one that needs to be heard, to shine, to make the ground rumble, without realizing that there are too many voices that need to express something important, to denounce or to look for an opportunity not to be silenced. Artists like Edwin Jimeno are the voice of many people who live in a country bathed in blood, full of violent acts that are our daily bread, since we were born and sadly until after the day we die the war continues.

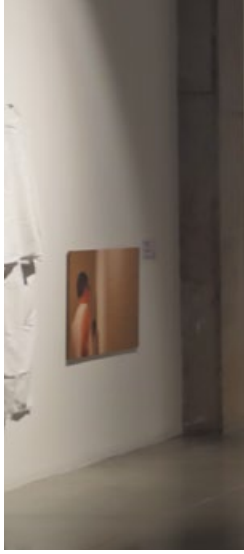
Edwin's work frames painful events, which have become a symbol of war in the country, false positives, murders of human rights defenders, young people recruited to serve a war of others, fragility, slavery, melancholy, state repression, events which, as in his work, speak of life and death.

The influence of religion in Edwin's work, makes every work become sacred, consecrated and compromised with a country, for an equitable and free territory, in the words of master Jimeno: "It is not only Edwin, it is a whole society". The duty is for all of us, to give back to their mothers the children that were taken away, to plant again that tree that was exterminated, to resist before a society that points out to us, discriminates and martyrizes us for thinking differently, that is what Edwin shows us and for the importance of his work, reflection and memories of a injured country.

Miguel Ángel González

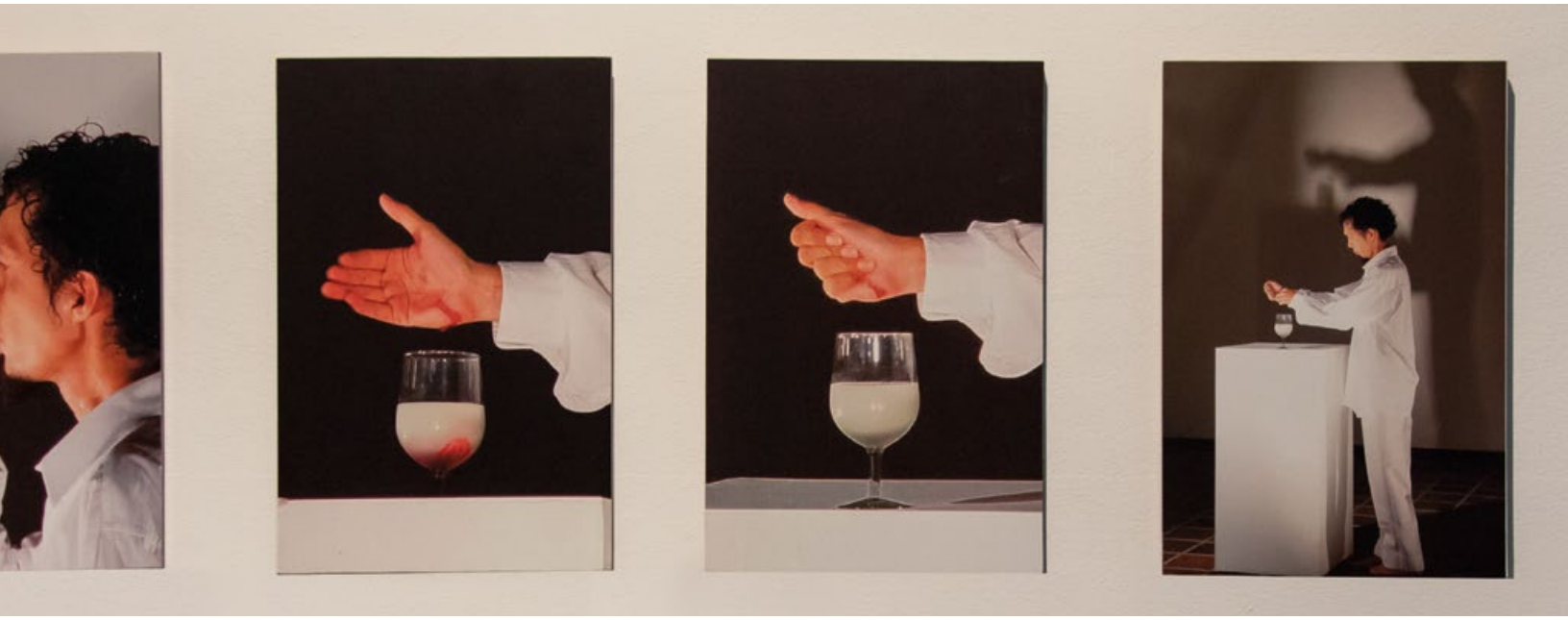
https://www.facebook.com/edwin.jimeno.180 • @artejimeno
https://www.facebook.com/perfoartnet.performance • https://www.facebook.com/perfoartnet• @perfoartnet1

Edwin Jimeno. *Juegos de guerra. Performance* (fotografías de la acción). Dimensiones variables, 2018/ *War games.* Performance (photographs of the action). Variable dimensions, 2018.



Edwin Jimeno. *Sanación. Performance* (fotografías y elementos de la acción). Dimensiones variables, 2005/*Healing.* Performance (photographs and elements of the action). Variable dimensions, 2005.

Edwin Jimeno. Vista general. *Performance* (fotografías y elementos de la acción). Dimensiones variables, 2021/ General view. Performance (photographs and elements of the action). Variable dimensions, 2021.



Edwin Jimeno. *Propiedad de estado, El trago de la amargura. Performance* (fotografías y elementos de la acción). Dimensiones variables, 2008/*State property, The bitter pill.* Performance (photographs and elements of the action). Variable dimensions, 2008.

RESISTENCIA CORPORAL

COLECTIVO EL CUERPO HABLA

Del 10 de julio al 4 de agosto de 2021

El Cuerpo Habla es un conjunto de seres humanos que convergen por sus intereses en común para dialogar a través del cuerpo, la unidad, el ritual, la resistencia, siempre pensando en el otro, en el río, el medio ambiente, la mujer, el subyugado, los problemas del territorio. Se fundó en unos talleres dirigidos por la maestra Ángela Chaverra en el año 2003, para expandir los estudios sobre las artes del cuerpo, con un enfoque investigativo y sociopolítico. En él, estudiantes de diferentes áreas de la Universidad de Antioquia aprenden y contribuyen, desde su área del conocimiento, para consolidar el colectivo.

Actos de fabulación, como espina dorsal de El Cuerpo Habla, recrea acontecimientos dolorosos del país de manera poética, irrumpiendo y trazando una línea crítica en el contexto donde se desarrolla cada acción, cada acto de resistencia que devela lo absurdo de esta sociedad y lo importante que es sanar, recordar y liberar. De manera pacífica, y muchas veces en el anonimato, cuerpos frágiles situados en el espacio ponen en evidencia lo endeble que es la vida en este país marcado por la guerra, reflejo de una sociedad permeada por la violencia.

Miguel Ángel González

Hacer arte con el cuerpo es trabajar con nuestros demonios, nuestras pasiones, los sentimientos, las lágrimas, el sudor, la resistencia corporal, mental y emocional, pero sobre todo es enfrentarse a la realidad para trastocarla, así sea por un instante. Las artes del cuerpo, en su mayoría, son acciones corporales que se oponen a la cotidianeidad que afecta a individuos, comunidades y ecosistemas, y se convierten en marchas pacíficas de protesta contra uno mismo o el sistema.

Nacer, crecer, aprender, jugar, reír o llorar en tu entorno te carga de estímulos que van moldeando tu temperamento, tu vocabulario, tus maneras de caminar y

BODY RESISTANCE

COLLECTIVE THE BODY SPEAKS

July 10 to August 4, 2021

The Body Speaks is a group of human beings that converge because of their common interests, to dialogue through the body, the unity, the ritual, the resistance; always thinking about the other, the river, the environment, the woman, the subjugated, the problems of the territory. It was founded through workshops directed by Ángela Chaverra in 2003, to expand the studies of the arts of the body, with a socio-political research focus, where students from different areas of the University of Antioquia learn and contribute from their area of knowledge to consolidate the collective.

Acts of fabulation as the backbone of The Body Speaks, recreates painful events of the country in a poetic way, breaking through and drawing a critical line within the context where every action, every act of resistance that reveals the absurdity of this society, and how important it is to heal, remember and liberate. In a peaceful way and often in anonymity, fragile bodies situated in space make evident how weak life is in this country marked by war, a reflection of a society permeated by violence.

Miguel Ángel González

To make art with the body is to work with our demons, our passions, our feelings, our tears, our sweat, our physical, mental and emotional resistance, but above all it is to confront reality in order to alter it in an instant. The arts of the body are mostly corporal actions that are opposed to the everyday life that affects individuals, communities and ecosystems, becoming marches of peaceful protest against oneself or the system.

Being born, growing up, learning, playing, laughing or crying in your environment is loaded with stimulations that are shaping your temperament, your vocabulary, ways of walking and reacting that in one way or another make us and the community what we are and will be. To be born in a context of massacres, kidnappings,

reaccionar, que, de una u otra forma, hacen de nosotros y de la comunidad lo que somos y seremos. Nacer en un contexto de masacres, secuestros, sicarios, mafias, descuartizamientos, carteles, administraciones corruptas, sistemas judiciales débiles o guerras internas exige que tu producción no calle ante tales acontecimientos. Aquí surgen las preguntas de para qué hacer arte en Colombia, para quién hacer arte y, aun más, qué debería hacer el arte del momento.

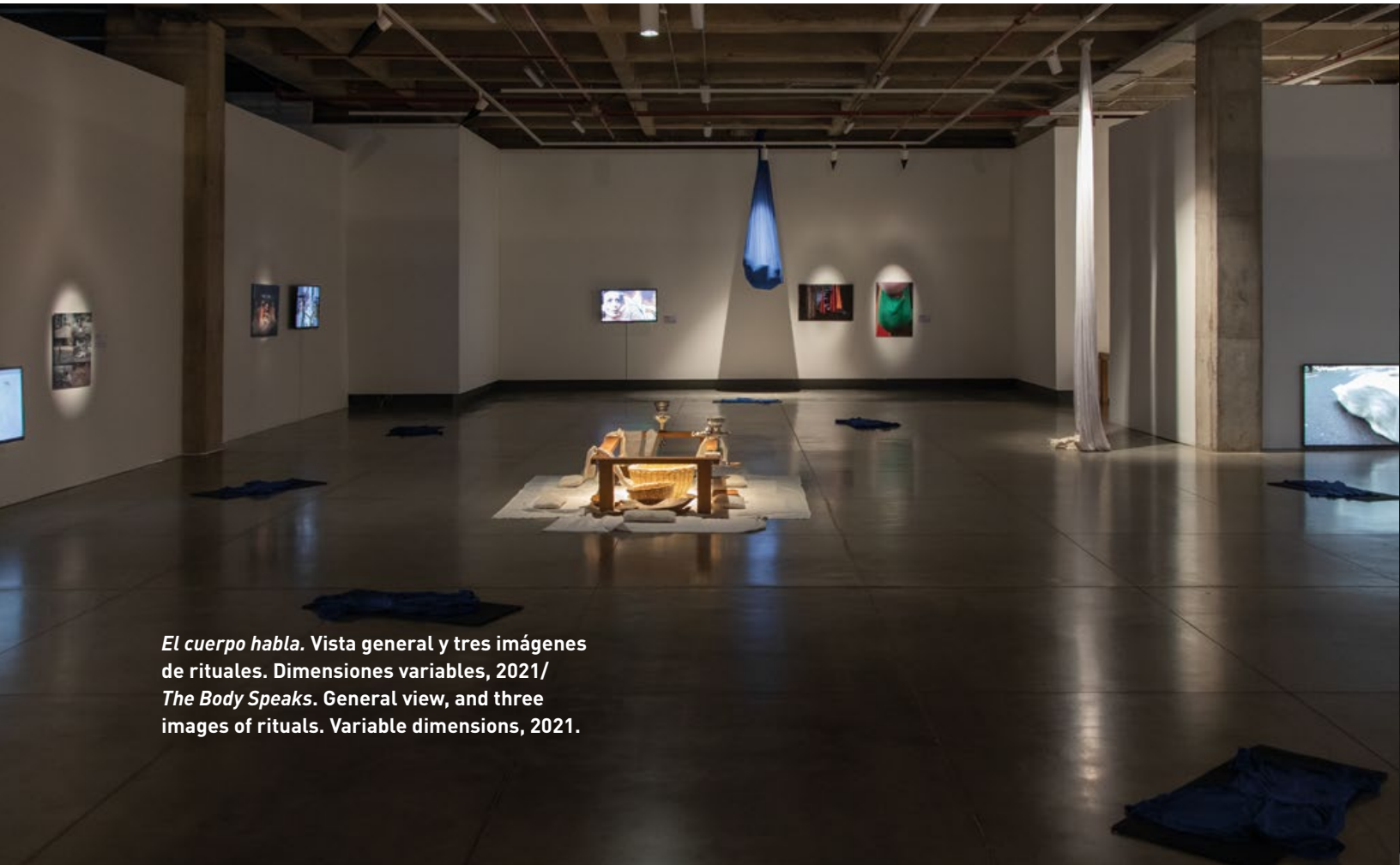
El Cuerpo Habla, como laboratorio expandido, hace del taller y la sala de exposiciones un ejercicio colectivo de creación e investigación donde hombres y mujeres se exponen para gritar en silencio los horrores de la guerra, las violencias contra la mujer, la insensibilidad humana, los desastres del medio ambiente, las desapariciones forzadas, la violencia ejercida contra el cuerpo, en actos de resistencia, fabulación, emancipación o rechazo contra lo que acontece.

Fernando Pertuz

assassins, mafias, dismemberments, cartels, corrupt administrations, weak judicial systems or internal wars, demands that your production does not remain silent in the face of such events, this is where you ask yourself why you should make art in Colombia, this is where you ask yourself for whom to make art and even more, what the art of the moment should be doing.

The Body Speaks, as an expanded laboratory makes the workshop and exhibition hall a collective exercise of creation and research where men and women are exposed to shout in silence the horrors of war, violence against women, human insensitivity, environmental disasters, forced disappearances, violence against the body, in acts of resistance, fable, emancipation, or rejection against what happens.

Fernando Pertuz



El cuerpo habla. **Vista general y tres imágenes de rituales. Dimensiones variables, 2021/** ***The Body Speaks*****. General view, and three images of rituals. Variable dimensions, 2021.**

LABORATORIO EXPERIMENTAL DE VIDEO DÍAS DEL FUTURO PASADO

PUERTO CONTEMPORÁNEO: ESPACIO ALTERNATIVO PARA LAS ARTES (DIANA VERGEL Y RICARDO MORENO)

Del 1 de septiembre de 2020 al 27 de junio de 2021

ARTISTIC RESIDENCIES
CONTEMPORARY PORT: ALTERNATIVE SPACE FOR THE ARTS (DIANA VERGEL AND RICARDO MORENO)

From September 1 to June 27, 2021

El laboratorio experimental de video *Días del futuro pasado* es un proyecto transversal de formación, creación, circulación, investigación y sistematización de contenidos de video arte, cine expandido y videoinstalación, entre otras narrativas y técnicas del video experimental y transmedia.

Días del futuro pasado, partiendo de una referencia a la película de la saga X-Men realizada en 2014, plantea la posibilidad de transferir nuestra conciencia de vida acumulada hasta 2020 (recuerdos, experiencias, vivencias, aprendizajes y errores) a la memoria de nuestro cuerpo que existió en una época anterior, con el objetivo de cambiar un suceso que alteró radicalmente la historia de la humanidad, "la nueva normalidad" impuesta por el orden mundial dominante tras la pandemia del covid-19, que obligó a los seres humanos al confinamiento y al distanciamiento social como la forma "políticamente correcta" de relacionarse entre sí, poniendo límites a la colectividad como sistema de pensamiento y resistencia al control e implementación de normativas totalitarias.

Se establecieron como marco general de reflexión "los sistemas de control de la población" ejercidos por un poder estatal o económico mediante el manejo y la regulación del tiempo, las relaciones con los otros y consigo mismo, explorando la construcción de nuevos imaginarios y su relación con contextos sociales, políticos, económicos y culturales. Se encontró en el video y sus múltiples narrativas el medio idóneo para crear obras que generen reflexiones sobre el tema propuesto.

@puertocontemporaneoespacio • Facebook: @Puertocontemporaneo

The experimental video laboratory: *Days of Future Past* is a transversal project of training, creation, circulation, research and systematization of video art content, expanded cinema and video installation, among other narratives and techniques of experimental and transmedia video.

Days of the Future Past, starting from a reference from the movie The X-Men saga made in 2014, raises the possibility of transferring our consciousness of life accumulated until 2020 (memories, experiences, knowledge and mistakes) to the memory of our body that existed in a previous era, with the aim of changing an event that radically altered the history of humanity, the "new normal" imposed by the dominant world order after the covid-19 pandemic, which forced human beings to confinement and social distancing as the "politically correct" way of relating to each other, setting limits to collectivity as a system of thought and resistance to the control and implementation of totalitarian regulations.

The general framework of reflection was established as "population control systems" exercised by a state or economic power through the management and regulation of time, relationships with others and with oneself, exploring the construction of new imaginaries and their relationship with social, political, economic and cultural contexts. Video and its multiple narratives were found to be the ideal medium to create works that generate reflections on the proposed theme.

@puertocontemporaneoespacio • Facebook: @Puertocontemporaneo

Ricardo Moreno y Diana Vergel. *Puerto Contemporáneo*. Talleres de experimentación. Dimensiones variables, 2020/*Contemporary Port*. Experimental workshops. Variable dimensions, 2020.

MUESTRA EXPERIMENTAL DE VIDEO DÍAS DEL FUTURO PASADO

ÁLVARO CABREJO, SANTIAGO ECHEVERRY, MARI LUZ GIL, MIGUEL JARA, JUAN DAVID MORA Y VALENTINA RUIZ

Del 22 de mayo al 27 de junio de 2021

La muestra experimental de video *Días del futuro pasado* es el resultado de un proceso de experimentación audiovisual que se llevó a cabo en 2020 en un laboratorio de investigación-creación donde se propició un espacio de pensamiento para reflexionar y especular sobre lo que era importante cambiar o preservar en la sociedad antes de la pandemia. Se partió de una referencia a la película *Días del futuro pasado*, de la saga X-Men, realizada en 2014, para plantear la posibilidad de transferir nuestra conciencia de vida acumulada (recuerdos, experiencias, vivencias, aprendizajes y errores) a la memoria de nuestro cuerpo que existió en una época anterior.

Viajar en el tiempo y saltar a otros mundos para sentir, sufrir, soportar y disfrutar los rituales son alternativas que ofrece el video, y fue la hoja de ruta de la que se valieron los artistas para crear nuevos mundos documentales, imaginarios o inverosímiles, entablando diálogos formales, narrativos, técnicos y conceptuales.

Formas de relacionarnos que eran importantes, ahora son políticamente incorrectas: el confinamiento y el distanciamiento social impuesto coarta la posibilidad de estar en colectividad, lo que reduce las probabilidades de crear sistemas de pensamiento y resistencia que se opongan al control e implementación de normativas totalitarias. Este proyecto presenta seis experiencias sobre cómo sentir el entorno a partir de la añoranza de un mundo que quizá no vuelva a ser como antes, y propone un sincretismo entre *lo que fue, es y será la vida* en el planeta.

EXPERIMENTAL VIDEO EXHIBITION: DAYS OF THE PAST FUTURE

ÁLVARO CABREJO, SANTIAGO ECHEVERRY, MARI LUZ GIL, MIGUEL JARA, JUAN DAVID MORA AND VALENTINA RUIZ

May 22 to June 27, 2021

The experimental video exhibition *Days of the future past* results from an audiovisual experimentation process carried out during 2020, in a research-creation laboratory, where a space for thought was fostered to reflect and speculate about what was important to change or preserving in society before the pandemic. We start from a reference to the film *Days of the Future Past* from the X-Men saga, shot in 2014, raising the possibility of transferring our accumulated life consciousness (memories, experiences, learnings and mistakes), to the memory of our body that existed in an earlier time.

Traveling in time and jumping to other worlds to feel, suffer, endure and enjoy the rituals are alternatives the video offers us. It is our roadmap to create new documentary, imaginary or implausible worlds, engaging in formal, narrative, technical and conceptual dialogues.

What ways of relating were important? Now, being together is politically incorrect, the confinement and imposed social distancing restrict the possibility of being in a community, reducing the chances of creating systems of thought and resistance to the control and implementation of totalitarian regulations. This project introduces six experiences of how to feel the environment from the longing for a world that may not be as before, proposing a syncretism between *what was, is* and *will be life* on the planet.

Curador: Ricardo Moreno

Artistas: Álvaro Cabrejo, Santiago Echeverry, Mari Luz Gil, Miguel Jara, Juan David Mora y Valentina Ruiz

Tutores del Laboratorio: Sandra Rengifo y Ricardo Moreno

Comunicaciones: Zoila Silena Arias

Producción: Diana Vergel

Puerto Contemporáneo, Espacio Alternativo para las Artes: Diana Vergel y Ricardo Moreno

www.puertocontemporaneo.org

Curator: Ricardo Moreno

Artists: Álvaro Cabrejo, Santiago Echeverry, Mari Luz Gil, Miguel Jara, Juan David Mora and Valentina Ruiz

Laboratory tutors: Sandra Rengifo and Ricardo Moreno

Communications management: Zoila Silena Arias

General production: Diana Vergel

Contemporary Port, Alternative Space for the Arts: Diana Vergel and Ricardo Moreno

www.puertocontemporaneo.org

Valentina Ruiz. *Simulacro flébil.* Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/*Weak Simulation.* Video installation. Variable dimensions, 2021.

Santiago Echeverry. *Paralelo, lover man where can you be.* Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/*Paralelo, Lover Man Where Can You Be.* Video installation. Variable dimensions, 2021.

Ricardo Moreno y Diana Vergel. Muestra experimental de video *Días del futuro pasado.* Videoinstalación. Dimensiones variables, 2021/Experimental video sample *Days of Future Past.* Video installation. Variable dimensions, 2021.

SALA VIRTUAL

VIRTUAL ROOM

SUEÑOS DISTANTES

PREVISIÓN COLECTIVA (ANA MARÍA SALAS, GERMÁN AYALA Y MARÍA CAROLINA ORTIZ)

Del 27 de octubre al 10 de noviembre de 2020

***Sueños distantes* aborda lo onírico como materia intangible de la experiencia humana desde el quehacer documental.**

¿Es posible documentar los sueños? ¿Hay lugar para la imaginación y la especulación en la práctica documental que busca abordar esta realidad alterna?

Las visiones oníricas ponen a prueba el ejercicio documental, llevándolo a un lugar de frontera donde lo real y lo imaginario se encuentran, tensionan y potencian, desafiando sus modos de producción de imágenes de "lo real".

Los sueños han sido instrumentos de previsión, sanación, conexión espiritual y transmisión de conocimiento universal para muchas culturas a lo largo de la historia de la humanidad. Este año, en medio de circunstancias inéditas ocasionadas por una pandemia global, lo onírico ha tomado relevancia, e imágenes que han parecido soñadas, han empezado a hacer parte de nuestra cotidianidad.

En este contexto, *Sueños distantes* invita a descubrir nueve obras que abordan el mundo onírico desde lugares, métodos, preguntas y procesos de creación diversos, que enriquecen y cuestionan el quehacer cinematográfico documental. Son obras con diferentes expresiones digitales como *performance* telemática, inteligencia artificial, arte generativo, video 360°, modelado 3D, visualización de datos y videojuego.

Vértices, obra comisionada de Ximena Alarcón, encuentra en el sueño una fuente de conocimiento individual y colectivo capaz de llevar al estado de vigilia imágenes que dejan entrever emociones y vibraciones sobre lo que se está viviendo. *N8,* obra comisionada de Esteban Rey, interroga la manera fragmentaria en la que los sueños se filtran en la memoria, y sobre el uso de la imaginación y el *collage* para reconstruirlos, conservando algo de su naturaleza efímera.

DISTANT DREAMS

COLLECTIVE PREVISION GROUP (ANA MARÍA SALAS, GERMÁN AYALA AND MARÍA CAROLINA ORTIZ)

October 27 to November 10, 2020

***Sueños distantes* (Distant dreams) addresses the dreamlike as intangible matter of human experience from the documentary endeavor.**

Is it possible to document dreams? Is there place for the imagination and speculation in the documentary practice that is purported to address this alternate reality?

Dreamlike visions challenge the documentary exercise, taking it to a borderland where reality and imagination meet, struggle and revamp each other, defying each other's ways of image production of what is "real".

Dreams have been instruments of prediction, healing, spiritual connection and transmission of universal knowledge for many cultures throughout the history of humanity. This year, in midst of unprecedented circumstances caused by a global pandemic, the dreamlike has become more relevant, and images which previously were considered to be dreamlike, are now becoming part of our daily life.

In this context, the *Sueños distantes* (Distant dreams) exhibition is an invitation to discover nine artworks that address the dreamworld from different places, methods, questions and creation processes, which enrichen and question the documentary cinema endeavors. These are artworks with different digital expressions, such as the telematics performance, AI, generative art, 360° video, 3D modeling, data display and videogames.

Vértices (Vertexes) is a commissioned artwork by Ximena Alarcón, which considers dreams as a source of individual and collective knowledge which is capable of awakening images that imply emotions and vibrations about what is being experienced. *N8*, is a commissioned work by Esteban Rey, and it questions the fragmentary way in which dreams are filtered into the memory, and using imagination and the collage to reconstruct them, while keeping part of their ephemeral nature.

Entre las obras internacionales, *Dream (Sueño)* explora el sueño como visión psicodélica e invita a comprenderlo como una realidad alterna. *The other Dakar (La otra Dakar)* encuentra en lo onírico una dimensión donde mitología y realidad cohabitan y enriquecen la cotidianidad. *Sueños de la hija del jaguar* recurre a la imagen onírica como una tecnología antigua de visión chamánica para percibir un mundo fuertemente conectado con los ancestros. *Promesa* encuentra en el sueño un espacio en el que la memoria tiene la posibilidad de actualizarse en el presente. *Pandemic Dreams Archive (Archivo de sueños pandémicos)* recurre al archivo cibernético de sueños como una fuente de conocimiento especulativo que indaga la subjetividad humana y su relación con el entorno. *Parasomnias* reflexiona sobre las fronteras entre sueño y vigilia por medio de representaciones visuales y sonoras de diarios de sueños. Por último, *Spaced out (Cabeza en la luna)* confronta imágenes producidas por la ciencia y la imaginación con el fin de evocar una memoria onírica, surreal y transversal al humano.

Sueños distantes pone en diálogo visiones oníricas de distintas culturas, en un momento en el que la máquina de los sueños de la humanidad está en efervescencia, dándole cuerpo a un universo que abre otras maneras de habitar el presente y proyectar futuros posibles.

Artistas

Ximena Alarcón, Esteban Rey, Natalia Behaine, Helkin René Díaz, Viviana Gómez Echeverry, Óscar Guarín, Amalia Leal, Gabriel Restrepo, Rodrigo Restrepo Ángel, Rodrigo Restrepo Pabón, Alma Sarmiento, SensoLab, Leonel Vásquez, Angélica María Zorrilla.

suenosdistantes.com

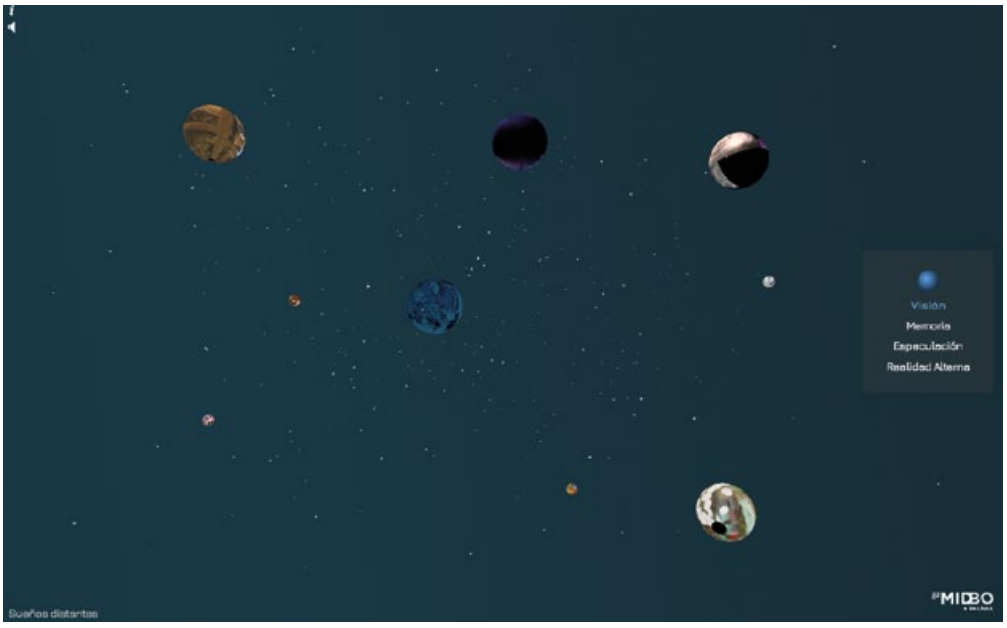
The international artworks include *Sueño* (Dream) which explores the dream as a psychedelic view and invites the viewer to understand it as an alternate reality. *The other Dakar* shows the dreams as a dimension where mythology and reality coexist and enrichen the daily life. *Sueños de la hija del jaguar* (Dreams of a jaguar's daughter) addresses the dreamlike image as an ancient technology of shamanic vision to perceive a world which is strongly connected with the ancestors. *Promesa* (Promise) shows the dream as a space where memory has the possibility of updating in the present. *Pandemic Dreams Archive* addresses the cybernetic file of dreams as a source of speculative knowledge that questions human subjectivity and its relation to the surroundings. *Parasomnias* reflects about the boundaries between dream and the awake cycle through visual and sound representations of dream journals. Lastly, *Spaced out* confronts science-produced images and the imagination with the purpose of calling upon a dreamlike memory, which is surreal and transversal to the human being.

Sueños distantes (Distant dreams) creates a dialogue between dreamlike views from different cultures, in a moment where the dream machine of humanity is in effervescence, thus generating a universe that opens other ways of inhabiting the present and projecting possible futures.

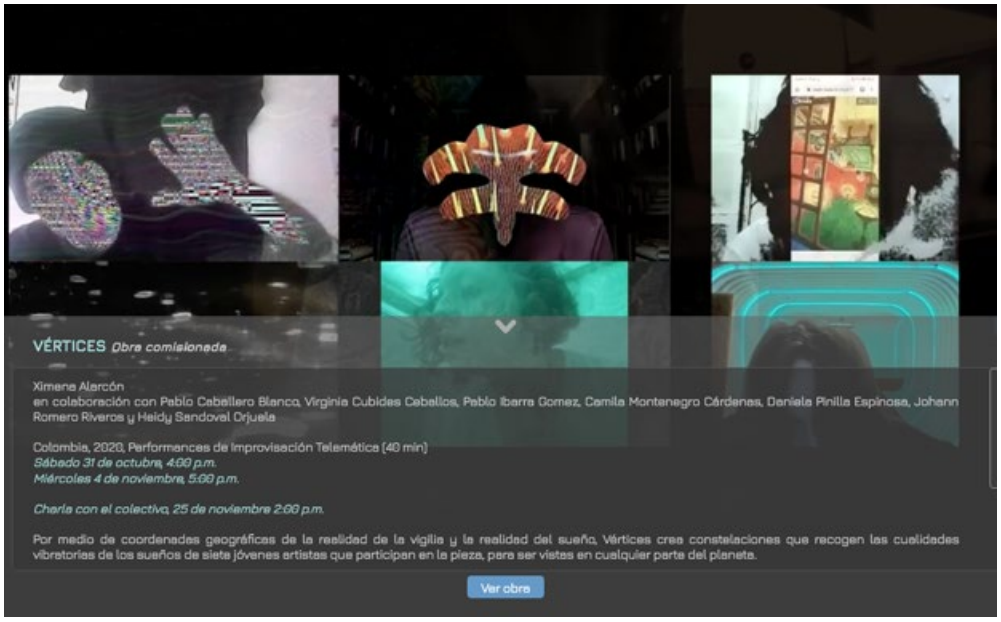
Artists

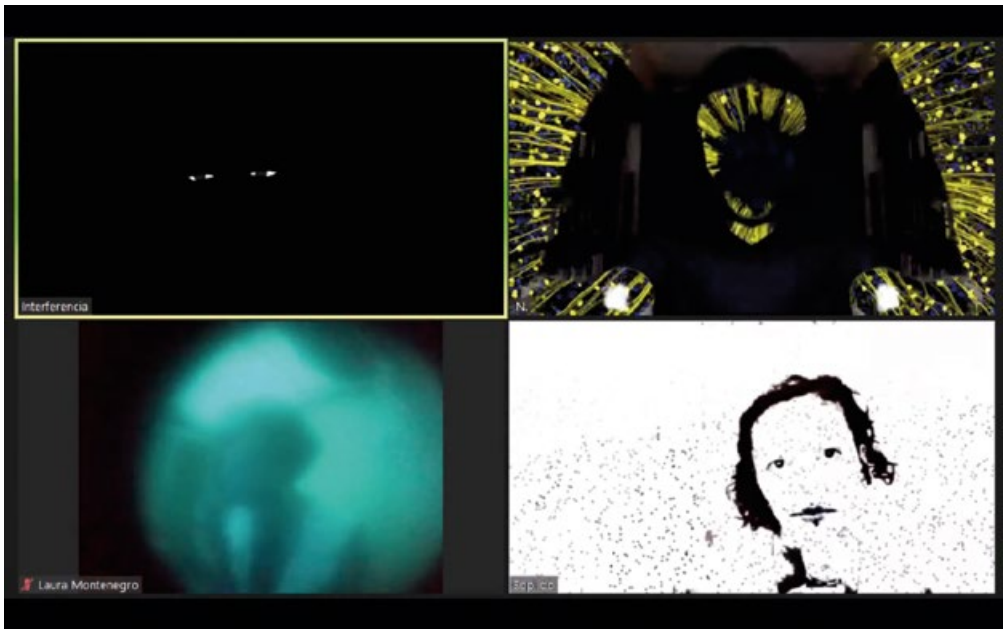
Ximena Alarcón, Esteban Rey, Natalia Behaine, Helkin René Díaz, Viviana Gómez Echeverry, Óscar Guarín, Amalia Leal, Gabriel Restrepo, Rodrigo Restrepo Ángel, Rodrigo Restrepo Pabón, Alma Sarmiento, SensoLab, Leonel Vásquez, Angélica María Zorrilla.

suenosdistantes.com

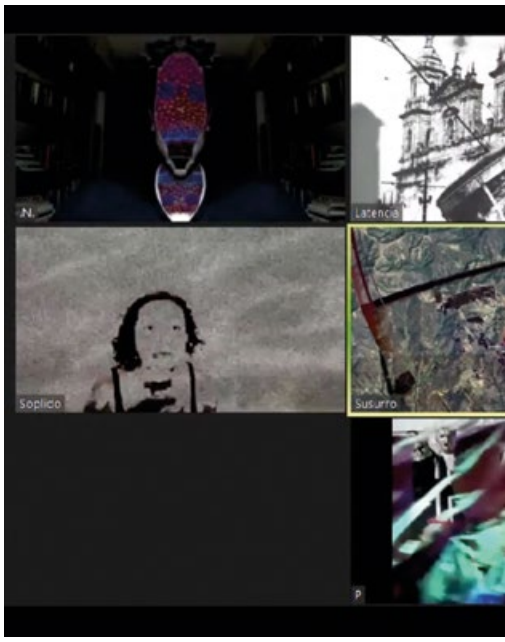


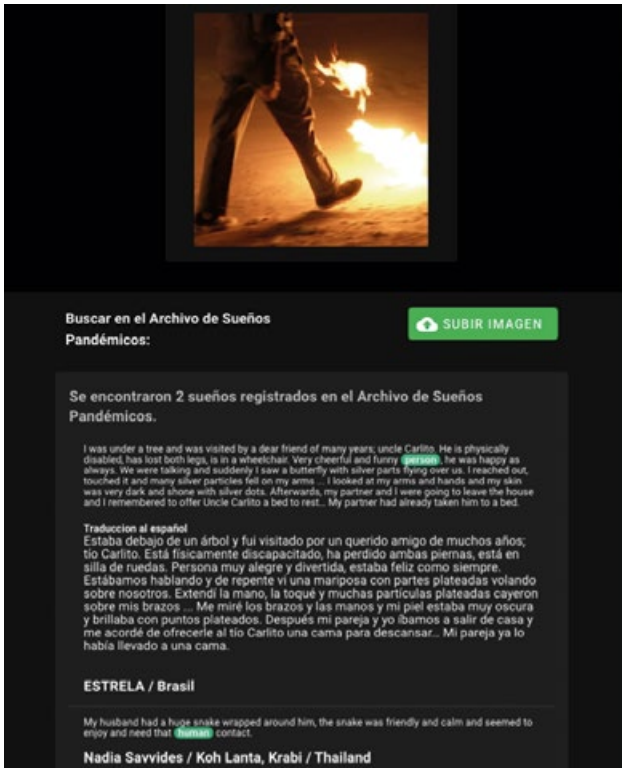
Previsión Colectiva. *Sueños distantes*. Capturas de pantalla de la página web suenosdistantes.com, 2020/Collective Foresight. *Distant Dreams.* Screenshots from the website: suenosdistantes.com, 2020.

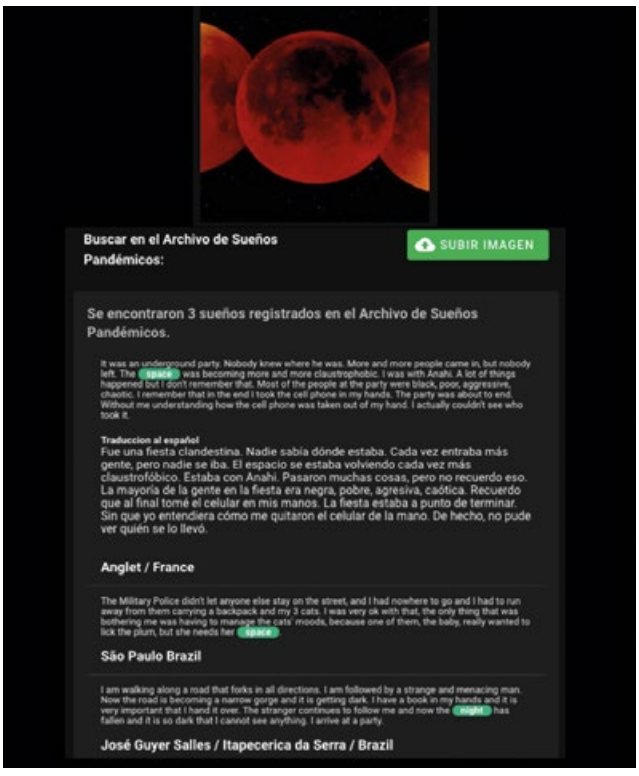

VÉRTICES Obra comisionada
Ximena Alarcón
en colaboración con Pablo Caballero Blanco, Virginia Cubides Caballos, Pablo Ibarra Gomez, Camila Montenegro Cárdenas, Daniela Pinilla Espinosa, Johann Romero Riveros y Heidy Sandoval Orjuela
Colombia, 2020, Performances de Improvisación Telemática (40 min)
Sábado 31 de octubre, 4:00 p.m.
Miércoles 4 de noviembre, 5:00 p.m.
Charla con el colectivo, 25 de noviembre 2:00 p.m.
Por medio de coordenadas geográficas de la realidad de la vigilia y la realidad del sueño, Vértices crea constelaciones que recogen las cualidades vibratorias de los sueños de siete jóvenes artistas que participan en la pieza, para ser vistas en cualquier parte del planeta.
Ver obra


Interferencia
Laura Montenegro

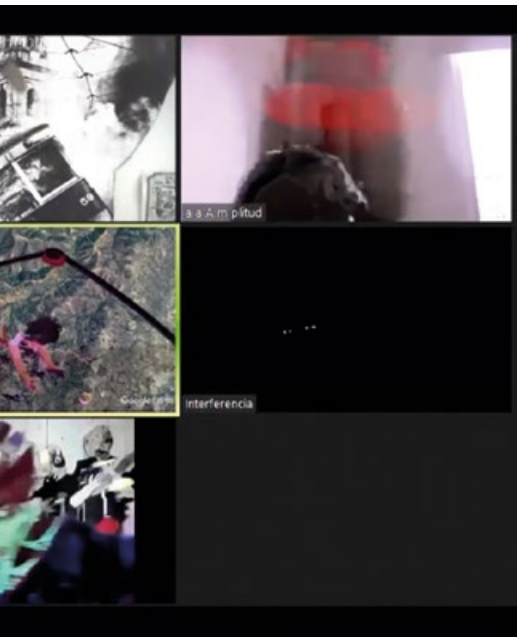
Quiénes son mis guías?
Who are my guides?

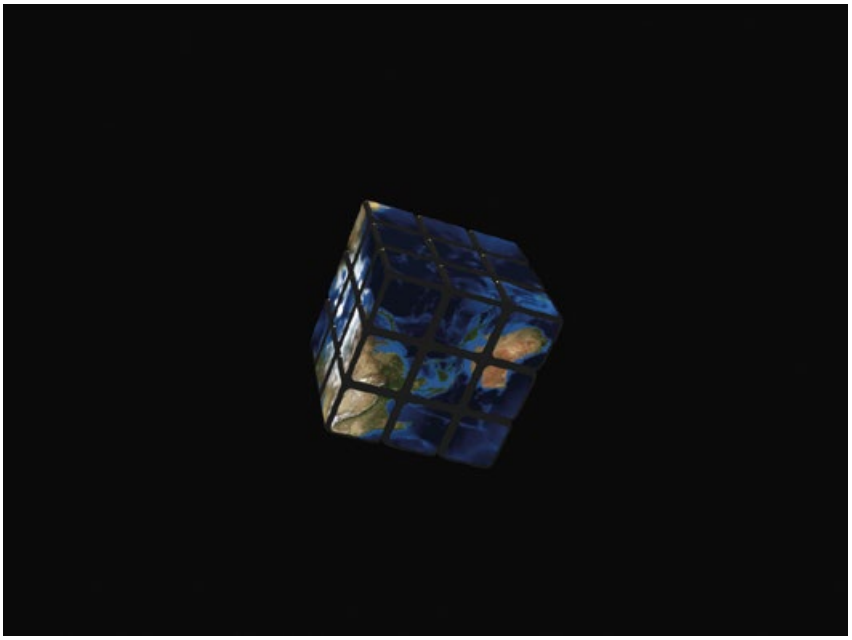


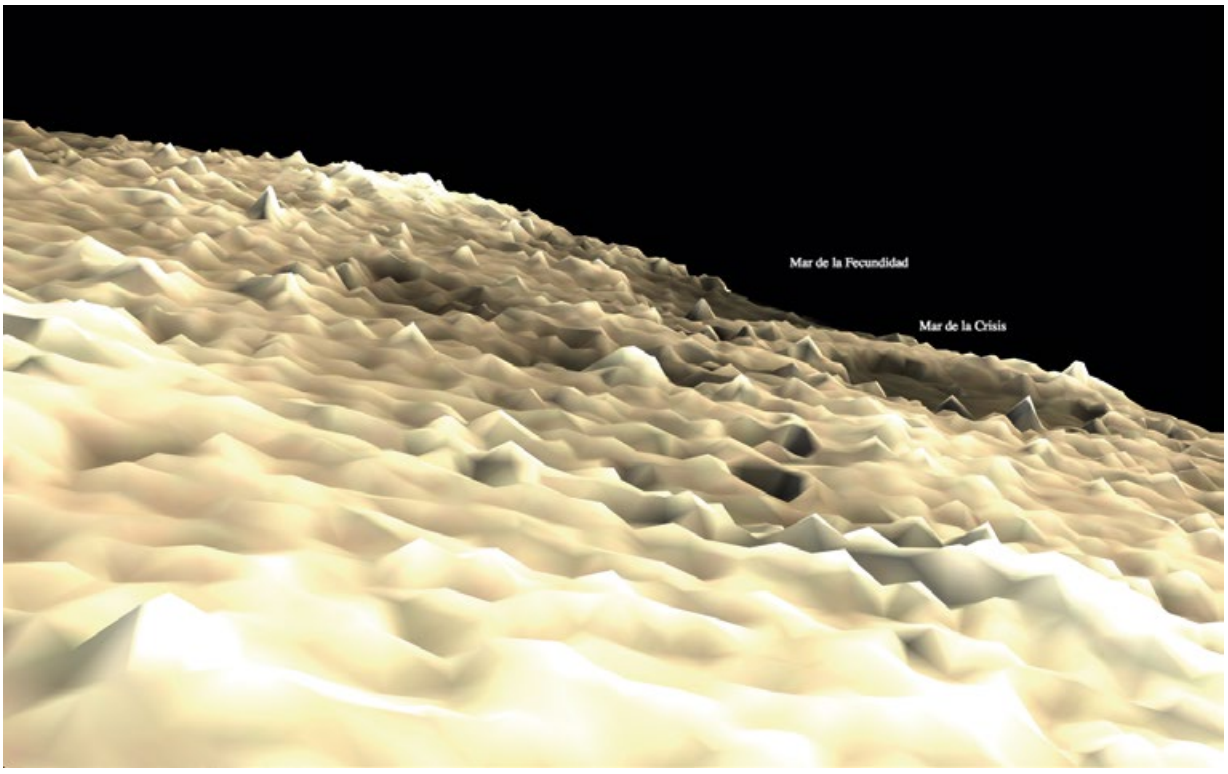




Previsión Colectiva. *Sueños distantes*. Capturas de pantalla de la página web suenosdistantes.com, 2020/Collective Foresight. *Distant Dreams*. Screenshots from the website: suenosdistantes.com, 2020.


a a A m plitud
interferencia




Mar de la Fecundidad
Mar de la Crisis

SALA ALTERNA

ALTERNATIVE ROOM

HORIZONTES REFRACTADOS

SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO

Del 13 de marzo al 30 de abril de 2021

Proyecto exhibido en el Archivo de Bogotá. Calle 6B n.º 5-75, La Candelaria, Bogotá, Colombia

Pocas fibras terrestres dejan de ser reformadas por las prácticas sociales y los vertiginosos modos de producción y consumo humanos. Ese camino desatado y voraz prolifera en urbes cuyos asentamientos físicos son la impronta, las visibles marcas de una industrialización que reconfigura geografías y las entidades que las habitan. La transformación espacial producida por las ciudades contemporáneas tiene como punta de lanza estructuras verticales de vidrio y concreto, extendidas prismáticamente hacia la altura de cielos inmóviles, a los que imitan sin aparentes distorsiones.

Cielo y retazos de nubes se deslizan sobre la profundidad de aquellas estructuras corporativas de cristal y producen, así, una extraña sensación hiperreal de eterna refracción y contraste. Se diría que uno espejea en el otro. La simbiosis entre sociedad y *natura* es del todo imperfecta, a pesar de la aparente aquiescencia de esta última. Los cristales reflejan el movimiento migratorio azul/verde sobre un cielo parcialmente nublado… la readaptación del medio ambiente y de las especies a esta *gran aceleración* es un proceso sórdido… El sordo estallido de un pájaro contra el cristal de un rascacielos es un ejemplo de ello. Justo allí la imagen sonora del repliegue de unas alas se entremezcla y dialoga azarosamente con la virtualidad del paisaje geométrico citadino.

Horizontes refractados es un ejercicio reflexivo que señala, a partir del desplazamiento de una experiencia científica a una estética, los impactos de la redefinición geomorfológica de los paisajes, tanto sonoros como físicos, producida en el Antropoceno para los intereses humanos y no humanos. La superficie de base del proyecto es la propuesta del *túnel de vuelo*: un protocolo científico de elección binomial cuya estructura permite a las aves volar hacia un vidrio atravesado por

REFRACTED HORIZONS

SEBASTIÁN SANDOVAL QUIMBAYO

March 13 to April 30, 2021

Project exhibited in Archivo de Bogotá. Calle 6B #5-75, La Candelaria, Bogotá, Colombia

Few terrestrial fibers cease to be reshaped by social practices and vertiginous human production and consumption modes. This unleashed and voracious path proliferates in big cities whose physical settlements are imprinted with visible marks of industrialization reconfiguring geographies and the entities inhabiting them. Spatial transformation produced by contemporary cities is spearheaded by vertical structures of glass and concrete, extended prismatically towards the height of immobile skies which they imitate with no apparent distortions.

Sky and cloud patches glide over the depth of those corporate glass structures and, therefore a strange hyperreal sensation of eternal refraction and contrast is produced. It would seem that one mirrors the other. Symbiosis between society and *nature* is totally imperfect despite the apparent acquiescence of the latter. The crystals reflect the blue/green migratory movement on a partially cloudy sky… Readaptation of the environment and species to this *great acceleration* is a sordid process… the dull pop of a bird against the glass of a skyscraper is a case in point. Right there, the sonorous image of the wing folding intermingles and dialogues randomly with the virtuality of the geometric cityscape.

Horizontes refractados (Refracted horizons) is a reflective exercise pointing out the impacts of the geomorphological redefinition of the landscapes from the displacement of a scientific experience to an esthetic one, both sonorous and physical, produced in the *Anthropocene* for human and non-human interests. The base surface of the project is the proposed *túnel de vuelo* (flight tunnel): A binomial choice scientific protocol whose structure allows birds to fly into a glass window traversed by linear segments or, alternatively, into another one in which these segments are absent. A "natural" horizon is exposed, which can be physically real or virtually projected behind both windows. The stage, developed by ornithologist Martin Rössler,

segmentos lineales, o bien, hacia uno en el que esos segmentos no están. A espaldas de ambas ventanas se expone un horizonte "natural" que puede ser físicamente real o virtualmente proyectado. El escenario, desarrollado por el ornitólogo Martin Rössler, analiza el fenómeno de colisiones aéreas de pájaros ocasionadas por el reflejo del horizonte sobre las superficies cristalinas de los rascacielos. Sobre este eje, el artista articula el diálogo entre la obra y el público, y nos invita a repensar con mayor cuidado las disyuntivas entre unos hábitats y sus actuantes (no) humanos, o lo que es lo mismo, entre naturaleza y sociedad.

Jorge Moya R.

sebastiansandovalquimbayo.com

Sebastián Sandoval. *Horizontes refractados*. Instalación. Dimensiones variables, 2021/ *Refracted Horizons*. Installation. Variable dimensions, 2021.

analyzes the phenomenon of aerial bird collisions caused by the horizon reflection on skyscrapers' crystalline surfaces. The artist creates the dialogue between the work and the public on this axis, inviting us then, to rethink more carefully the dilemmas between some habitats and their (non)human actors or, in other words, between nature and society.

Jorge Moya R.

sebastiansandovalquimbayo.com

Sebastián Sandoval. *Horizontes refractados*. Instalación. Dimensiones variables, 2021/*Refracted Horizons*. Installation. Variable dimensions, 2021.

LABORATORIOS DE PRÁCTICAS ARTÍSTICAS EXPERIMENTALES EN EL PARQUEADERO

LABORATORIES OF EXPERIMENTAL ARTISTIC PRACTICES IN EL PARQUEADERO

BITÁCORA DE ERRORES

VYPO (VENGA Y PARE OREJA)
ERRADORES: JUANITA ESPINOSA, ESTEBAN FERRO Y JUAN DAVID MORA

Del 8 de abril al 15 de mayo de 2021

Proyecto realizado en El Parqueadero. Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU), calle 11 n.º 4-21, La Candelaria, Bogotá, Colombia

MANIFIESTO VYPO

El sonido que transmitimos es la palabra viva, una palabra inmutable que vive en el error; ese error es la improvisación, que sucede a la par de la creación. El error no es execrable, no es escatológico: es génesis, porque no hay error que no sea correcto, que no sea corregible. Error es potencia categóricamente pura, roe el metal y roe la carne, viaja por medio de moléculas y se esparce por el espacio público y privado. La pantalla no nos obsequia un lenguaje, sino que nos presta un formato: vivimos secretamente en un misterio, en las señales de cada una de nuestras voces. Estamos para nadie, pero estamos ante todos.

Aquí estamos para recordarnos esto: desnudaremos la palabra con el cuerpo, y el cuerpo estará a merced de la palabra. Nuestra sexualidad no existe únicamente dentro de un solo órgano: está en todas partes, vive antes y después en la mirada, en el olor de la transpiración y en la intimidad de nuestros cuerpos; vive por medio del arte y se hace forma dentro de un cascarón virtual; nace cada vez que hablamos con el otro y cuando nos desnudamos de adentro hacia afuera. Nosotros celebramos ese nacimiento.

Somos una oreja sin cuerpo; un órgano de alternativa que se propone tejer una comunidad de artistas, creadores multidisciplinares interesados en la creación e improvisación sin temor al error. Aquí desarrollamos diferentes prácticas en las que todos y todas tienen espacio para ser, aprender y exponer sus proyectos. Del cuerpo y el ruido nacen las propuestas sonoras, visuales, instalativas, corporales, teatrales e híbridas que nos componen como un solo órgano de la escucha viva.

ERROR LOG

VYPO [COME AND LEND YOUR EAR] MISTAKE MAKERS (ERRADORES): JUANITA ESPINOSA, ESTEBAN FERRO AND JUAN DAVID MORA

April 8 to May 15, 2021

Project developed in El Parqueadero. Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU), calle 11 #4-21, La Candelaria, Bogotá, Colombia

VYPO MANIFEST

The sound we transmit is the living word, an immutable word that lives in error; that error is improvisation, which happens at the same time as creation. Error is not execrable, it is not eschatological: it is genesis, because there is no error that is not correct, that is not correctable. Error is categorically pure power, it gnaws metal and gnaws flesh, it travels through molecules and spreads through public and private space. The screen does not give us a language, but lends us a format: we live secretly in a mystery, in the signs of each of our voices. We are for no one, but we are before everyone.

We are here to remind ourselves of this: we will undress the word with the body, and the body will be at the mercy of the word. Our sexuality does not exist only within a single organ: it is everywhere, it lives before and after in the gaze, in the smell of perspiration and in the intimacy of our bodies; it lives through art and takes shape within a virtual shell; it is born every time we talk to each other and when we undress from the inside out. We celebrate this birth.

We are an ear without a body; an alternative organ that aims to weave a community of artists, multidisciplinary creators interested in creation and improvisation without fear of error. Here we develop different practices in which everyone has space to be, learn and expose their projects. From the body and noise are born sound, visual, installation, body, theater and hybrid proposals that compose us as a single organ of living listening.

"Bitácora de errores" es un espacio activo que saca a la luz los procesos de Venga y Pare Oreja, estableciendo su historia en el presente. En la diversidad de las prácticas artísticas invocamos los errores del pasado para errar y acertar sobre la incertidumbre del camino creativo. Juntos entrelazamos la vida con el arte e invitamos a los espectadores a ser creadores. Queremos que usted sea parte de este movimiento.

Samuel Morales

Artistas

Máquinas Errantes (instalación): Pablo Caballero, María Alejandra Alfaro, Sebastián Gómez, Camila Vargas y Pablo Ibarra.

***Performers* (micro abierto):** Pedro Ramírez, ✧*: ･ ゜Otrus Extraviadus✧*, Sara Fernández, Tania Granada, Valeria Oggioni, Renato Marsiglia, Daniel Leguizamón, Sara González, Emilio Anzola, Fe Guarín, Jesús Buendía, Andrés Poveda, Sebastián Ávila, Laura Melo, Marly García, Daniel Pacheco, Andrea Ceballos, Daniel Guerrero, Isabela Ospina, Daniel Ortiz, Luisa Voilà y Juan Castañeda.

Venga, Mire y Vea (proyección): Juan Escobar, Pedro Granados Thorin, Nelson Sánchez, Valeria Montoya Giraldo, Sebastián Ávila, Sergio Rodríguez, Pablo Pinto, Esteban Ferro, Duo Brutus, Jess Ballesteros y Camila Vargas.

Piezas sonoras: Martín Pineda, Julián Moreno, Julia Bejarano, Jonathan Blake, Carlos Bernal, Sebastián Ávila y Nelson Sánchez.

Ep: Daniel Pacheco, Sebastián Ávila, Valeria Oggioni, Juanita Espinosa, Juan Castañeda y Pedro Ramírez.

Talleristas: Andrea Ceballos, Diego Moreno, Ángela Marciales y Juan Esteban Restrepo.

Registro fotográfico: Alejandro Lozano

Comunicación: Danna Castaño

@vypo.art • VYPO • Página web: vypo.art

Bitácora de errores (*Error Log*) is an active space that brings to light the processes of *Venga y Pare Oreja* (Come and Lend your Ear), establishing its history in the present. In the diversity of artistic practices we invoke the mistakes of the past to err and get it right on the uncertainty of the creative path. Together we intertwine life with art and invite viewers to be creators. We want you to be part of this movement.

Samuel Morales

Artists

Wandering Machines (installation): Pablo Caballero, María Alejandra Alfaro, Sebastián Gómez, Camila Vargas and Pablo Ibarra.

Performers (open microphone): Pedro Ramírez, ✧*: • ˚ Otrus Extraviadus ✧*, Sara Fernández, Tania Granada, Valeria Oggioni, Renato Marsiglia, Daniel Leguizamón, Sara González, Emilio Anzola, Fe Guarín, Jesús Buendía, Andrés Poveda, Sebastián Ávila, Laura Melo, Marly García, Daniel Pacheco, Andrea Ceballos, Daniel Guerrero, Isabela Ospina, Daniel Ortiz, Luisa Voilà and Juan Castañeda.

Come, Look and See (projection): Juan Escobar, Pedro Granados Thorin, Nelson Sánchez, Valeria Montoya Giraldo, Sebastián Ávila, Sergio Rodríguez, Pablo Pinto, Esteban Ferro, Duo Brutus, Jess Ballesteros and Camila Vargas.

Sound pieces: Martín Pineda, Julián Moreno, Julia Bejarano, Jonathan Blake, Carlos Bernal, Sebastián Ávila and Nelson Sánchez.

EP: Daniel Pacheco, Sebastián Ávila, Valeria Oggioni, Juanita Espinosa, Juan Castañeda and Pedro Ramírez.

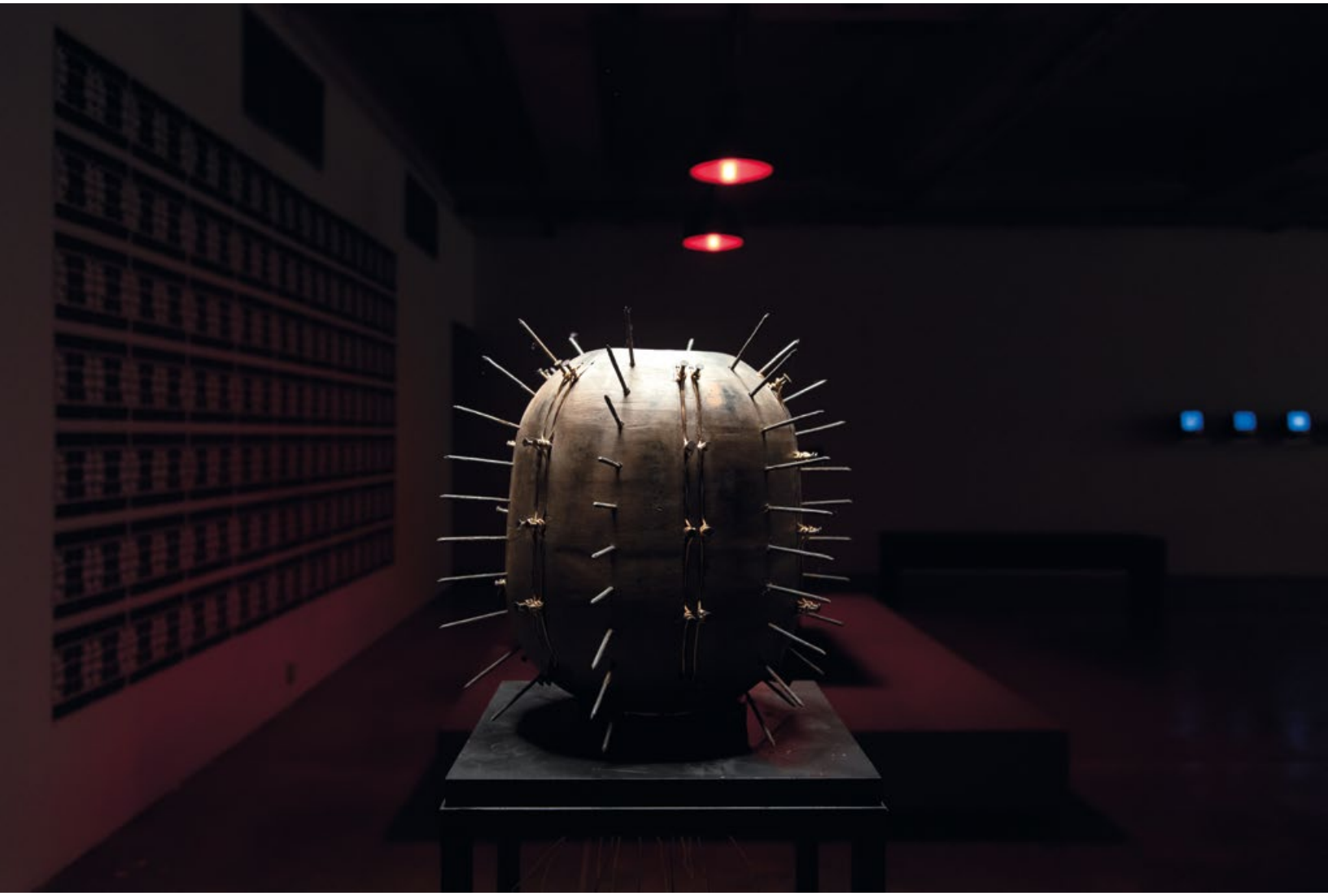
Workshops: Andrea Ceballos, Diego Moreno, Ángela Marciales and Juan Esteban Restrepo.

Photo record: Alejandro Lozano

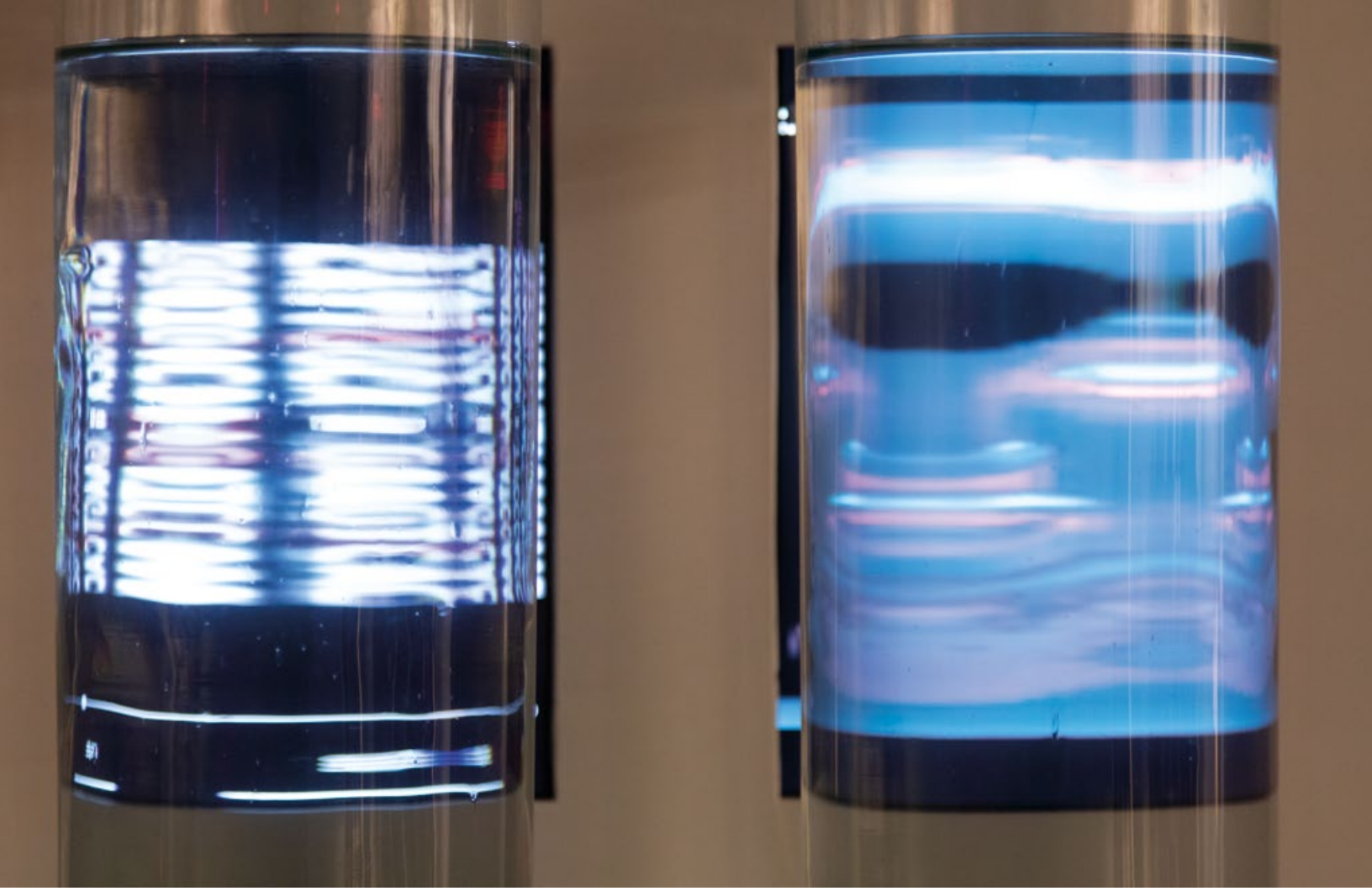
Communication: Danna Castaño

@vypo.art • VYPO • Página web: vypo.art

Venga y Pare Oreja (VYPO) (Juanita Espinosa, Esteban Ferro y David Mora). *Bitácora de errores.* Conversatorio, *performance*, inauguración. Dimensiones variables, 2021/*Error Log.* Conversation, performance, inauguration. Variable dimensions, 2021.



Venga y Pare Oreja (VYPO) (Juanita Espinosa, Esteban Ferro y David Mora). *Bitácora de errores.* Conversatorio, *performance*, inauguración. Dimensiones variables, 2021/*Error Log.* Conversation, performance, inauguration. Variable dimensions, 2021.



FOLIÓSFERA

COLECTIVO NOCTILUCA (EDUARDO MERINO GOUFFRAY E ISABELA IZQUIERDO)

Del 9 de abril al 15 de mayo de 2021

Proyecto realizado en El Parqueadero. Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU), calle 11 n.º 4-21, La Candelaria, Colombia

¿Qué puede suceder en una hoja? Las hojas brotan en busca de luz, se achicharran y perecen; se acumulan en la podredumbre y humedad de la hojarasca, donde el ciclo vuelve a empezar cuando se vuelven abono y miles de seres hacen allí su territorio. Las hojas y la hojarasca permiten un ciclo de transformaciones, así como espacios fundamentales para el mantenimiento de la vida en el suelo. Hojarasca y territorio, por lo tanto, están íntimamente ligados y conforman las cualidades de los ecosistemas terrestres.

Ahora imagina que eres del tamaño de un insecto. Ves la hojarasca sobre tu cabeza y vislumbras un firmamento hecho con los agujeros de las hojas, tu nueva bóveda celeste. Ahora caminas por cada tallo y vena de cuerpos vegetales inmensos; son montañas y valles, y cada hoja es una topografía distinta. Las manchas que deja la hojarasca, mientras se descompone y se oxida, va dejando mapas que quedan sobre el suelo. En tu condición de insecto, tu nueva atmósfera está hecha de hojas; es la foliósfera que habitarás ahora.

ACTIVIDADES

Bóveda celeste. Para entender cómo el mundo micro (el de los insectos y microorganismos) ve en la hojarasca el panorama de un universo infinito, realizamos una intervención colectiva que consistía en cubrir un domo geodésico con hojas recolectadas. Con este ejercicio creamos un espacio que brindaba la experiencia de encontrarse bajo el dosel de un bosque. La hojarasca se convirtió así en un cielo: nuestro observatorio desde lo pequeño.

FOLIOSPHERE

NOCTILUCA COLLECTIVE (EDUARDO MERINO GOUFFRAY AND ISABELA IZQUIERDO)

April 9 to May 15, 2021

Project realized in El Parqueadero. Museo de Arte Miguel Urrutia (MAMU), calle 11 #4-21, La Candelaria, Colombia

What can happen to a leaf? Leaves sprout in search of light, they scorch and perish; they accumulate in the rot and humidity of the leaf litter, where the cycle begins again when they become compost and thousands of beings make it their territory. Leaves and litter allow a cycle of transformations, as well as fundamental spaces for the maintenance of life in the soil. Leaf litter and territory, therefore, intimately linked and make up the qualities of terrestrial ecosystems.

Now imagine you are the size of an insect. You see the leaf litter above your head and glimpse a firmament made from the holes in the leaves, your new celestial vault. Now you walk through every stem and vein of immense plant bodies; they are mountains and valleys, and each leaf is a different topography. The stains left by the leaf litter, as it decomposes and rusts, leave maps that remain on the ground. In your insect condition, your new atmosphere is made of leaves; it is the foliosphere that you will now inhabit.

ACTIVITIES

Celestial dome. In order to understand how the micro world (that of insects and microorganisms) sees in the leaf litter the panorama of an infinite universe, we carried out a collective intervention that consisted of covering a geodesic dome with collected leaves. With this exercise we created a space that offered the experience of being under the canopy of a forest. The leaf litter thus became a sky: Our observatory from smallness.

Mapas físicos. Con la dirección y apoyo de la artista Vanessa Nieto aprendimos sobre las correspondencias entre las fibras del papel y las hojas. Generamos un laboratorio de experimentación en el que registramos huellas mediante el uso de papel artesanal. Buscábamos activar reflexiones sobre cómo lo vegetal (desde las fibras del papel hasta la hojarasca misma) genera topografías y territorios a otra escala. Se generaron diferentes mapas y huellas que evidenciaban la riqueza de topografías que se ocultan en la hojarasca.

Cartografías. Por medio de una técnica llamada *ecoprint* (impresión de material botánico fijando sus mismos componentes) hicimos mapas de la hojarasca buscando producir cartografías de meandros, riachuelos y lagunas con los repositorios de sustancias que se mueven a través de los cuerpos vegetales. Para este taller contamos con la colaboración de la artista Julieth Hernández, que nos enseñó un poco sobre la química y las técnicas para hacer impresiones vegetales con los mismos pigmentos de las plantas. Se pudo generar un espacio de reflexión donde abrimos la discusión sobre cómo los pigmentos vegetales son expresiones del territorio donde las plantas se enraízan.

Humanos, no humanos e ideas de naturaleza. Con la curadora e investigadora Ana María Lozano abrimos un espacio de discusión y reflexión sobre cuáles son las miradas y corrientes de pensamiento que han generado una escisión entre lo humano y lo no humano. También exploramos cómo esa escisión se lleva a cabo entre las sociedades humanas, aun en la contemporaneidad, y rescatamos la posibilidad de asumir nuevas relaciones con el entorno desde una nueva perspectiva de la estética. Pudimos, además, abrir un breve espacio de discusión donde planteamos alternativas para cambiar la mirada que invisibiliza a algunos mientras privilegia a otros.

Mirar hacia abajo es ver hacia arriba. La artista María Isabel Rueda nos compartió algunos referentes que nos permitieron detonar reflexiones sobre cómo lo de arriba y lo de abajo se corresponde, así como lo grande y lo pequeño. También se invitó a Andrea Triana, de Editorial Jardín, para que nos compartiera detalles sobre el proceso de creación de la publicación *Cómo es arriba es abajo,* que partió de los ejercicios de observación, dibujo y fotografía de María Isabel. En esta discusión entendimos que la sensibilidad y la observación son herramientas que nos permiten abrir nuestra perspectiva hacia otras dimensiones más allá de lo humano, lo que puede ser fundamental para establecer diálogos con aquello que se encuentra en otras dimensiones y escalas más que humanas.

Physical maps. With the direction and support of artist Vanessa Nieto we learned about the correspondences between paper fibers and leaves. We generated a laboratory of experimentation in which we recorded traces using handmade paper. We sought to activate reflections on how the vegetal (from the paper fibers to the leaf litter itself) generates topographies and territories on another scale. Different maps and traces were generated that evidenced the richness of topographies that are hidden in the leaf litter.

Cartographies. Using a technique called ecoprint (printing botanical material by fixing its components) we made maps of the leaf litter looking to produce cartographies of meanders, streams, fand lagoons with the repositories of substances that move through the plant bodies. For this workshop we had the collaboration of the artist Julieth Hernández, who taught us a little about chemistry and techniques to make plant prints with the same pigments of plants. We were able to generate a space for reflection where we opened the discussion on how plant pigments are expressions of the territory where plants take root.

Humans, non-humans and ideas of nature. With curator and researcher Ana María Lozano, we opened a space for discussion and reflection on the views and currents of thought that have generated a split between what is human and not human. We also explored how this division takes place between human societies, even in contemporary times, and we rescued the possibility of assuming new relationships with the environment from a new perspective of aesthetics. We were also able to open a brief space for discussion where we proposed alternatives to change the gaze that invisibilizes some while privileging others.

To look down is to look up. Artist María Isabel Rueda shared with us some references that allowed us to detonate reflections on how what is above and what is below correspond, as well as what is big and what is small. Andrea Triana, from the Editorial *Jardín*, was also invited to share with us details about the creation process of the publication *Cómo es arriba es abajo,* which was based on María Isabel's observation, drawing and photography exercises. In this discussion we understood that sensitivity and perception are tools that allow us to open our perspective to other dimensions beyond the human, which can be fundamental to establishing dialogues with what is found in other dimensions and scales other than humans.

Colectivo Noctiluca (Isabela Izquierdo y Eduardo Merino Gouffray). *Foliósfera*. Laboratorio. Dimensiones variables, 2021/ Laboratory: *Foliosphere*. Variable dimensions, 2021.

Sobre el Colectivo Noctiluca

Este colectivo busca explorar y generar espacios de encuentro para repensar la relación entre humanos y lo no humano, entendiendo esto último como las entidades y seres que también hacen parte intrínseca del entorno. Por medio de la analogía, la metáfora y el juego en las escalas que median entre lo micro y lo macro se proponen nuevas maneras de interactuar, concebir y visibilizar aquellos seres que pueblan la cotidianidad con la que los humanos interactuamos constantemente.

@co.noctiluca

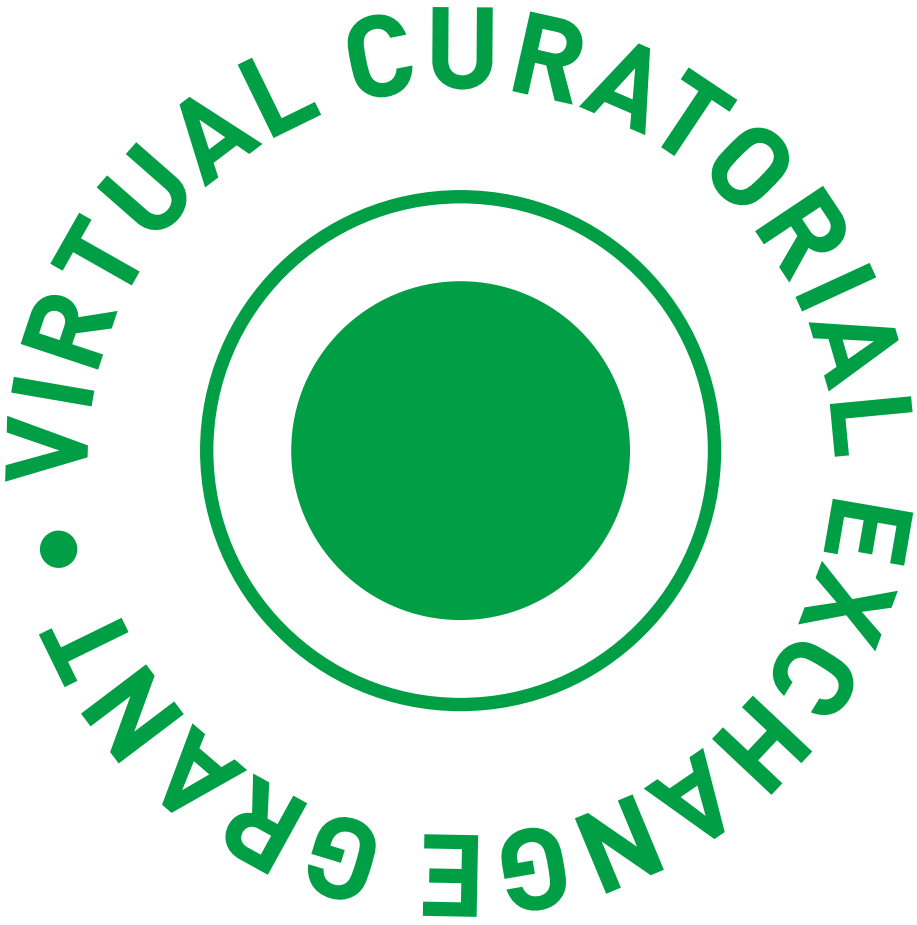
About the Noctiluca Collective

This collective seeks to explore and generate meeting spaces to rethink the relationship between humans and the non-human, understanding the latter as the entities and beings that are also an intrinsic part of the environment. Through analogy, metaphor and play on the scales that mediate between the micro and the macro, we propose new ways to interacting, conceive and make visible those beings that populate the daily life with which we humans constantly interact.

@co.noctiluca

Colectivo Noctiluca (Isabela Izquierdo y Eduardo Merino Gouffray). *Foliósfera*. Laboratorio. Dimensiones variables, 2021/ Laboratory: *Foliosphere*. Variable dimensions, 2021.

BECA DE INTERCAMBIO CURATORIAL VIRTUAL


VIRTUAL CURATORIAL EXCHANGE GRANT

TECNODIVERSIDAD
(科技差异)

JUANIKO MORENO Y TIANQI CHEN

Desde el 15 de abril de 2021. La exposición seguirá activa durante tres años.

"Tecnodiversidad" es un proyecto de investigación curatorial y creación artística de intercambio entre Colombia y China. "Tecnodiversidad" es un término acuñado por el filósofo chino Yuk Hui, con el que incita a pensar versiones de desarrollo tecnológico que involucren distintas maneras de reconciliar el mundo "exterior" y el mundo de lo humano a través de la tecnología. Con esta idea busca reemplazar la concepción de tecnología como una máxima universal, y concebirla como una práctica material que es afectada por modos de sentir y pensar locales.

Con esta idea como base, la investigación artística y teórica centró su atención en concebir y practicar la tecnología desde ambas localidades, y en divergencia con el modelo occidental, para indagar sobre estos temas: sociedades digitales, esoterismo en línea, territorialidad y sistemas representándose a sí mismos. Artistas de ambas nacionalidades desarrollaron versiones de alteridad tecnológica para compartir sus perspectivas y articularlas mediante un lenguaje digital.

Esta exposición hace parte de la Sala virtual de la Galería Santa Fe y fue financiada por Idartes.

Curaduría: Juaniko Moreno y TianQi Chen.

Artistas: Wilmer Rodríguez, 王茜 (Wang Xi), Valentina Cadena Renza, 宾 (Biin Shen), 李昆泽 (Kwan Chak Lee), Juan Covelli, 郭城 (Guo Cheng), Juan Pablo Pacheco, 陈欣 (Chen Xin).

@tecnodiversidad • tecnodiversidad.net

TECHNODIVERSITY
(科技差异)

JUANIKO MORENO AND TIANQI CHEN

April 15, 2021. The exhibition will be active for three years

***Tecnodiversidad (Technodiversity)* is a curatorial research and artistic creation project which will be developed as an exchange between Colombia and China. *Technodiversity* is a term coined by Chinese philosopher Yuk Hui, and refers to the need of thinking about versions of technological development which involve different ways of reconciling the "outer" world and the human realm through technology. This idea intends to replace the conception of technology as a universal principle and, in lieu thereof, conceive it as a material practice that is affected by local ways of thinking and feeling.**

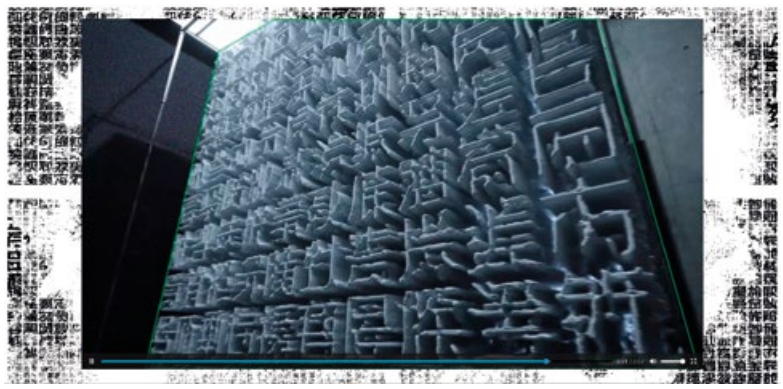
With this idea as a roadmap, the Project will seek artists, projects and communities whose work reflects ways of conceiving and practicing technology as different from the Western standpoint. Focusing on the topics of Online Societies, Online Esoterism, Territoriality, Digitized Political History and Systems Representing Themselves, artists from both countries will establish a dialogue that highlights the particularities of each place, and explores how such particularities can be translated into the digital world.

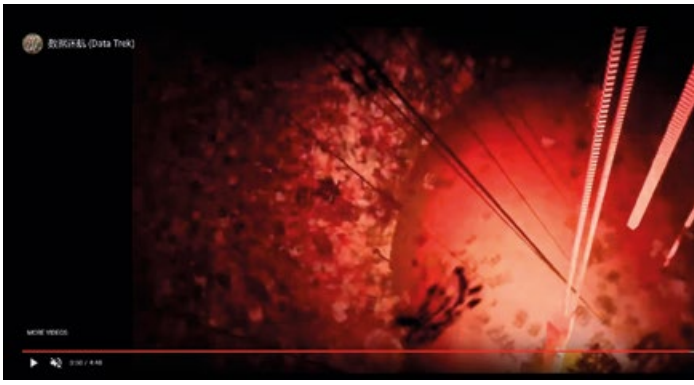
Technodiversity has been designed for, and will be available at, the Virtual Room of Galería Santa Fe.

Curators: Juaniko Moreno and TianQi Chen

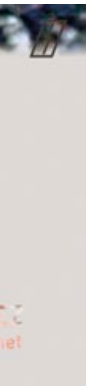
Artists: Wilmer Rodríguez, 王茜 (Wang Xi), Valentina Cadena Renza, 宾 (Biin Shen), 李昆泽 (Kwan Chak Lee), Juan Covelli, 郭城 (Guo Cheng), Juan Pablo Pacheco, 陈欣 (Chen Xin).

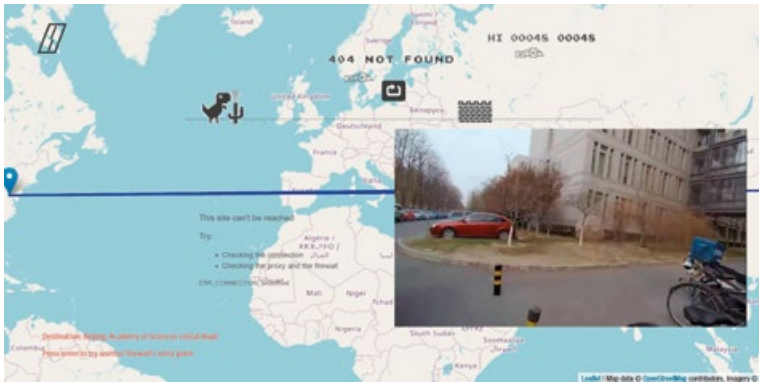
@tecnodiversidad • tecnodiversidad.net

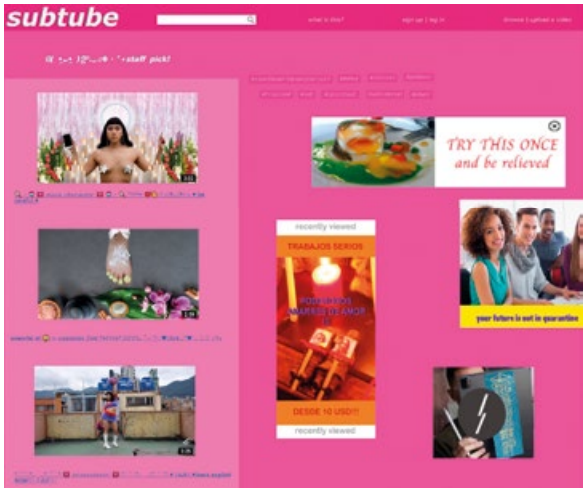


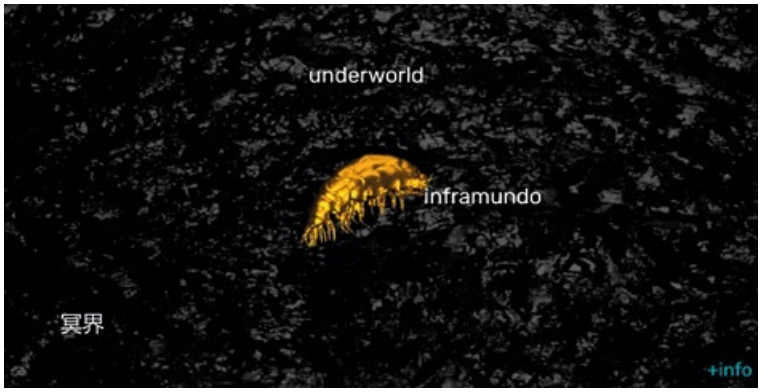


***Tecnodiversidad*. Curaduría: Juaniko Moreno y Tian Qi Chen. Capturas de pantalla de la página web tecnodiversidad.net, 2021/*Technodiversity (Tecnodiversidad).* Curated by: Juaniko Moreno and Tian Qi Chen. Screenshots from the website: tecnodiversidad.net, 2021.**

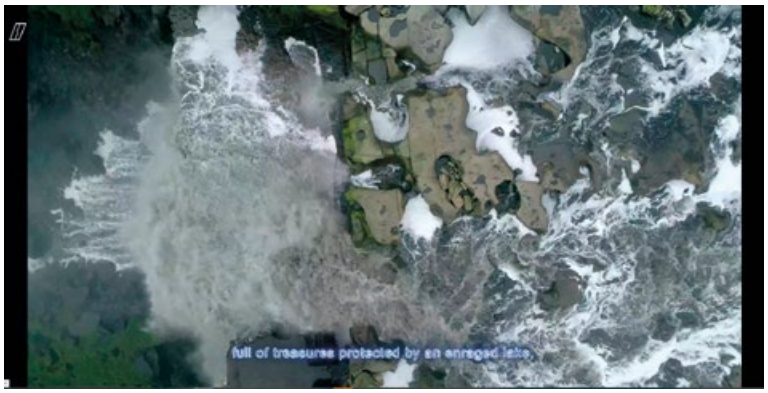



404 NOT FOUND
HI 0004S 0004S

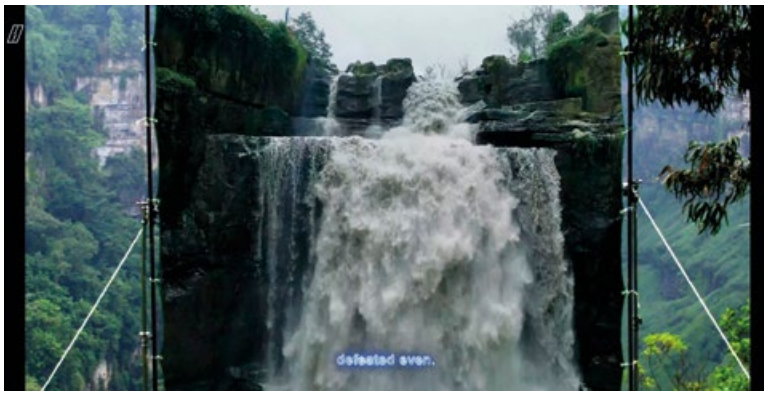

subtube
TRY THIS ONCE
and be relieved


underworld
inframundo
冥界
+info

BEAUTIFUL!


full of treasures protected by an enraged lake

ño XinChǒu (Buey), Luna 4, Sol 19, Hora Shi


defeated even.

ACTIVACIÓN DEL CENTRO DOCUMENTACIÓN DE LA GSF

ACTIVATION OF THE DOCUMENTATION CENTER OF THE GSF

UNA MEMORIA COLECTIVA DE LA GALERÍA SANTA FE

MAYRA ALEJANDRA MARTIN PIÑEROS

Del 15 de septiembre al 6 de noviembre de 2020

Proyecto realizado en el Centro de Documentación de la Galería Santa Fe. Carrera 1A entre calles 12C y 12D, La Candelaria, Bogotá, Colombia.

En el Centro de Documentación de la nueva sede de la Galería Santa Fe, en el costado derecho de la última estantería, distribuidos en revisteros se encuentran algunos vestigios de la historia de la Galería desde 1981. Este archivo se conoce como "el archivo vertical". Allí, fotografías de inauguraciones u otros eventos, invitaciones, volantes, hojas de sala y folletos nos hablan de un pasado que precede a este amplio y nuevo espacio que se alza hoy bajo plaza de La Concordia.

Esta suerte de "compilación de materiales de difusión" puede lucir insuficiente o poco relevante a primera vista; sin embargo, es el archivo que guarda, de manera casi constante, la memoria de la programación de la Galería Santa Fe desde su primer día; de hecho, en muchos casos contiene el único soporte que da cuenta de la existencia de algunos eventos. Al revisarlo se hace recurrente tropezar con invitaciones que señalan apenas el nombre de una exposición o una charla, su fecha y sus participantes, sin que exista, al menos en el Centro de Documentación o en los catálogos editados por la Galería, ningún otro tipo de información sobre esos eventos. En este archivo reposan dos álbumes fotográficos de 1981 y 1982 —los dos primeros años de la Galería—, cuyas portadas, quizá algo precarias, camuflan su valor: se trata de invitaciones, plegables, pequeños catálogos y fotografías de la inauguración. Los retratos por sí solos no dicen nada; es difícil —o lo es para alguien de mi edad— recocer los rostros que allí aparecen, pero son documentos potentes si lo que se busca es *hacer memoria sobre la galería*… de la mano de alguien más, alguien que con paciencia se anime a recordar nombres y situaciones.

Por otro lado, la naturaleza de este material habla de la forma en que la Galería, los artistas u otro tipo de agentes imaginaban al público e intentaban darle alcance; a

A COLLECTIVE MEMORY OF THE GALERÍA SANTA FE

MAYRA ALEJANDRA MARTIN PIÑEROS

September 15 to November 6, 2020

Project realized at the Documentation Center of the Galería Santa Fe. Address: Carrera 1A between calles 12C y 12D, La Candelaria, Bogotá, Colombia.

In the Documentation Center of the new headquarters of the Galería Santa Fe, on the right side of the last shelf, distributed in magazine racks, there are some vestiges of the history of the Gallery since 1981. This archive is known as "the vertical archive". There, photographs of inaugurations or other events, invitations, flyers, room sheets and brochures tell us about a past that preceded this large and new space that stands today in the *plaza de La Concordia* (La Concordia Square).

This sort of "compilation of diffusion materials" may seem insufficient or not very relevant at first sight; however, it is the archive that keeps, almost constantly, the memory of the programming of Galería Santa Fe since the first day. In fact, in many cases, it is the only means that gives evidence of the existence of some events. When reviewing it, it is recurrent to come across invitations that barely indicate the name of an exhibition or a lecture, its date and participants, without existing any other kind of information about those events, at least in the Documentation Center or in the catalogs published by the Gallery. In this archive there are two photographic albums from 1981 and 1982 —the first two years of the Gallery—, whose covers, perhaps somewhat precarious, hide their value: they are invitations, folders, small catalogs and photographs of the opening. The portraits by themselves do not say anything: it is difficult —at least for someone my age— to recognize the faces that appear there, but they are powerful documents if what you are looking for is to *make a memory about the Gallery... by the hand of someone else, someone who patiently encourages himself or herself to remember names and situations.*

On the other hand, the nature of this material speaks of the way in which *the Gallery, the artists or other agents* imagined *the public* and tried to *reach it,* to such an extent that it is not unlikely that this kind of material —and even that which might be missing from the

tal punto que no resulta improbable que material de este tipo —e incluso el que pudiera faltar en el Centro de Documentación— repose en archivos personales. El "archivo vertical" está frágilmente compuesto de documentos que reclaman atención para que sean conocidos, "activados".

Aunque en principio no lo parecía, construir una memoria colectiva de la Galería Santa Fe resultó ser una iniciativa ambiciosa: es claro que se requiere mucho más tiempo para abarcar más episodios de la historia de la Galería, pero si la generosidad de los agentes involucrados en esta primera apuesta se reprodujera, se trataría de un proyecto interminable. Este fue tan solo un primer impulso que buscaba recaudar aquellos fragmentos dispersos en la memoria de quienes alguna vez *hicieron suya* la Galería Santa Fe. El proyecto invitó a todo aquel que reconociera un vínculo con la Galería a compartir material de archivo similar al que se encuentra en el archivo vertical: fotografías, videos y, finalmente, relatos que permitan ver de otra manera la Galería.

Tres razones motivaron este proyecto: a) a partir de la investigación "Galería Santafé: Análisis histórico de su programación y gestión 1981-2011", comisionada por el Idartes en 2013 a Nadia Moreno Moya, y en la cual participé como asistente de investigación, se hizo evidente, por medio de algunas entrevistas, la existencia de material que podría alimentar el archivo vertical y que se encontraba en manos de múltiples agentes del campo del arte (críticos, historiadores, investigadores, artistas, etc.); b) al tratarse de material que mediaba con el público, era probable que se encontrara disperso entre visitantes de la Galería, y c) teniendo en cuenta la importancia de la GSF en el campo e historia del arte local, era de suponerse que al intentar recaudar ese acervo emergerían muchas anécdotas relacionadas con la institución.

MANOS A LA OBRA... O AL ARCHIVO: LOS PRIMEROS AÑOS DE LA GSF

Como ya lo había sugerido, el archivo vertical puede pasar inadvertido para cualquier visitante, y al parecer hasta para la misma institución. Lo organicé en 2014,[2]

2 En tal año desarrollé dos residencias en el Centro de Documentación para revisar, organizar e inventariar el archivo vertical, tipográfico y videográfico de la Galería Santa Fe.

Documentation Center— would be found in personal archives. The "vertical archive" is fragmentary, made up of documents that demand attention to be known, "activated".

Although it didn't seem like it at first, building "a collective memory of the Galería Santa Fe" turned out to be an ambitious initiative: it is clear that much more time is needed to cover more episodes of the Gallery's history, but if the generosity of the agents involved in this first venture were to be reproduced, it would be a never-ending project. This was just a first momentum that sought to collect those fragments scattered in the memory of those who once *made the Galería Santa Fe their own.* The project invited anyone who recognized a link to the Gallery to share archival material like that found in the vertical archive: *Photographs, videos and, finally, stories that would allow people to see the Gallery in a different way.*

Three reasons motivated this project: a) from the research *"Galería Santa Fe en revisión: Análisis histórico de su programación y gestión (1981-2013)"* ("Galería Santa Fe in revision: Historical analysis of its programming and management (1981-2013)"), commissioned by Idartes (District Institute of the Arts, as per its acronym in Spanish) in 2013 by Nadia Moreno Moya, and in which I participated as a research assistant. It became clear, through some interviews, the existence of material that could feed the vertical archive, and that was in the hands of multiple agents in the field of art (critics, historians, researchers, artists, etc.); b) since this material *mediated with the public,* it was likely to be dispersed among visitors to the Gallery; and c) given the importance of the SFG in the field and history of local art, the assumption was that many anecdotes related to the institution would emerge when trying to collect this archive.

LET'S GET DOWN TO BUSINESS... OR THE ARCHIVE: THE EARLY YEARS OF THE SFG

As I had already suggested, the vertical archive can go unnoticed by any visitor, and apparently even by the institution itself: I organized it in 2014,[2] but now, six years later, I find it dangerously messy again, scattered among the magazine racks.

2 In that year I had two residencies at the Documentation Center to review, organize and inventory the vertical, typographic and video file of the Galería Santa Fe.

pero ahora, seis años después, lo reencontré peligrosamente desordenado, disperso entre los revisteros. A medida que ahora lo revisitaba, y conforme lo iba recordando, casi como si fuera una primera "activación" (el archivo y yo), noté que existía poca o nula información sobre los primeros años de la galería, en particular entre 1981 y 1995. Por ello tomé la decisión de centrar mi atención en ese periodo: un espacio de tiempo poco conocido debido, en parte, a las carencias del acervo, y condenado al olvido pues, "distante" en el tiempo, parecía que no existiera una colectividad que le diera vida, que lo "activara".

> En todo caso, como la memoria de una sociedad se desmorona lentamente en los bordes que marcan sus límites —a medida que sus miembros individuales, sobre todo los más ancianos, desaparecen o se aíslan—, no cesa de transformarse y el grupo mismo cambia sin parar. Además, es difícil decir en qué momento un recuerdo colectivo ha desaparecido y si ha salido decididamente de la conciencia del grupo, precisamente porque basta con que se conserve en una parte limitada del cuerpo social para que podamos encontrarlo siempre. (Halbwachs, 1995, p. 216)

En la plataforma de Instagram y Facebook —donde se mostraron los resultados del presente proyecto— se puede ver, junto a las memorias recolectadas, una serie de "activaciones" de piezas del segmento seleccionado del archivo (1981-1995). Todo aquel que conozca la historia de la Galería, o que tenga oportunidad de revisar el archivo, notará que a mediados de los noventa, la Galería Santa Fe adquirió la visibilidad y el peso con que hoy es reconocida en el campo del arte local; tal episodio coincide con ciertas reestructuraciones que se dieron en el Instituto Distrital de Cultura y Turismo (IDCT), gracias a las cuales se le adjudicó más presupuesto a la Galería, lo que posibilitó que la dirección enfrentara el diseño de piezas de divulgación y catálogos de los artistas, quienes "desde mediados de la década del noventa e inicios del siglo XXI estaban ingresando al ámbito del diseño de libros de arte, y que hoy día son reconocidos en el ámbito del diseño y la reflexión sobre la producción editorial" (Moreno Moya, 2013, p. 34). Por ello, las piezas que alberga el archivo vertical no pueden leerse como *meras invitaciones o catálogos;* por el contrario, deben entenderse como *instrumentos* que hacen parte de la exposición, como objetos que piensan la obra. Por eso, de esa época se seleccionan algunas piezas para ser "activadas" en redes sociales, junto a las memorias que se fueron recolectando y recibiendo.

As I was now revisiting it, and *as I remembered it* almost as if it were a first "activation" (the archive and I), I noticed that there was little or no information about the first years of the Gallery, particularly between 1981 and 1995. So I decided to focus my attention on that period: a period of time that was little known, due in part to the shortcomings of the document archive, and which was doomed to oblivion, ie, "distant" in time; it would seem that there is no collective to bring it to life, to "activate" it.

> In any case, as the memory of a society slowly crumbles at the edges that mark its limits —as its individual members, especially the older ones, disappear or become isolated—, it does not cease to transform itself and the group itself changes endlessly. Moreover, it is difficult to say at what point a collective memory has disappeared and whether it has resolutely left the group's consciousness, precisely because it is sufficient for it to be preserved in a limited part of the social body for us to be able to find it again and again. (Halbwachs, 1995, p. 216)

On the Instagram and Facebook platforms —where the results of this project were shown— it is possible to see, together with the collected memories, a series of "activations" of pieces of the selected segment of the archive (1981-1995). Anyone who knows the history of the Gallery, or who has the opportunity to check the archive, will notice that in the mid-1990s, the Galería Santa Fe acquired the visibility and strength that are currently recognized in the local art field. Such episode coincides with certain restructuring that took place in the District Institute of Culture and Tourism (IDCT for its acronym in Spanish), which helped the Gallery receive more budget, and made possible for the Direction to design the exhibition of pieces and catalogs of the artists' works, who "since the middle of the nineties and the beginning of the 21st century were entering the field of art book design, and who are currently recognized in the field of design and reflection on editorial production" (Moreno Moya, 2013, p. 34). For this reason, the pieces in the vertical archive cannot be read as mere invitations or *catalogs;* on the contrary, they must be understood as *instruments* that are part of the exhibition, as objects that think the work. That is why some pieces from that period were selected to be "activated" on social networks, along with those memories that were collected and received.

LO COLECTIVO EN UN PROYECTO SOBRE UNA MEMORIA COLECTIVA

Comencé a trabajar en el proyecto asumiendo que existía una colectividad que respondería generosamente a la solicitud de información; sin embargo, tras varios días, nadie respondió al primer envío masivo de correos. No obstante, y es algo que debe subrayarse, existe la posibilidad que la coyuntura en la cual se desarrolló el proyecto, la cuarentena por la pandemia del coronavirus, limitara en gran medida la capacidad de respuesta del colectivo invocado. Lo cierto es que, tras aquel primer tropiezo, decidí valerme de aquellos vestigios de los primeros años de la GSF que reposan en el archivo vertical: eché mano de los volantes e invitaciones, y en las redes sociales empecé a buscar uno a uno a cada participante de las exposiciones realizadas entre 1981 y 1995.

Para la búsqueda de memorias hice una selección de exposiciones que contaran con información suficiente sobre los participantes, pues muchas solo contaban con el nombre del evento y la fecha de inauguración. Esta ruta resultó más fructífera que la anterior, aunque la forma en que respondieron los contactados fue diversa: tras explicar la naturaleza del proyecto, una gran mayoría lo reconoció como "un espacio positivo y necesario"; sin embargo, tras algunos titubeos, muchos afirmaron no disponer de "documentos" que aportar, ni siquiera cuando se aclaró que "los soportes documentales no eran absolutamente necesarios: con un recuerdo era suficiente". De cierta forma, el proyecto me fue enseñando cosas; incluso imaginé, desde el principio, que se trataba de un "recaudo de documentos" (de diferente naturaleza: fotografías, volantes, etc.), pero conforme avanzaba, se presentaron tal número de tropiezos que me vi obligada a flexibilizar mis expectativas y solicitudes. Finalmente noté que se trataba de invitar a otros a recordar y, en mi caso, a ayudarme a aprender e imaginar a partir de los recuerdos de terceros. "Para que la memoria de los otros venga así a reforzar y completar la nuestra también hace falta, decíamos, que los recuerdos de esos grupos estén en relación con los hechos que constituyen mi pasado" (Halbwachs, 1995, p. 211).

Lo *colectivo* de esta *memoria colectiva* se construyó a través de la acción: del acto de buscar uno por uno, y con unas coordenadas muy precisas, las primeras exposiciones, sobre las que no existe información en el archivo vertical, y que fueron las protagonistas de aquellos primeros años de la GSF. Se trató de una maniobra mucho más audaz, de un deliberado acto de acercamiento: decidí contarles todo de forma más cercana la naturaleza del proyecto, primero, a través de mensajería de Instagram o Facebook;

"THE COLLECTIVE" IN A PROJECT ABOUT "A COLLECTIVE MEMORY

I started working on the project assuming that there was "a collectivity" that would "respond generously" to the request for information. However, after several days, no one responded to the first mass mailing. It should be emphasized, nonetheless, there is a possibility that the situation in which the project was developed (*the quarantine due to the coronavirus pandemic*) greatly limited the response capacity of the invoked "collective". What is certain is that, after that first setback, I decided to make use of those traces of the first years of the SFG, which rest in the vertical archive: I made use of the flyers and invitations and, on the social networks, I began to look for each participant in the exhibitions held between 1981-1995, one by one.

In order to search for memories, I made a selection of exhibitions that had sufficient information about the participants, considering that many of them only mentioned the name of the event and the opening date. This route was more successful than the previous one, although the way in which the people responded was diverse: after explaining the nature of the project, a great majority recognized it as "a positive and necessary space". However, after some hesitation, many stated that they did not have "documents" to contribute, even after being explained that "documentary supports were not absolutely necessary: a memory would be enough". In a certain way, the project was teaching me things: *even I imagined, from the beginning, that it was a "collection of documents" (which were different, such as photographs, flyers, etc.*), but as I advanced, there were so many setbacks, to the extent that I was forced to relax my expectations and requests. Finally, I noticed that it was a matter of "inviting others to remember" and, in my case, "helping me to learn and imagine from the memories of others". "In order for the memory of others to reinforce and complete our own, it is also necessary, we said, that the memories of these groups be related to the events that constitute my past" (Halbwachs, 1995, p. 211).

"The collective" of this "collective memory" was built through action: from the act of searching one by one the first exhibitions lacking information in the vertical archive, and with very precise coordinates, because they were the stars of those first years of the SFG. It was a much bolder maneuver, a deliberate act of rapprochement: I decided to tell them everything in a more personal way (first, through Instagram messaging or Facebook, then, through WhatsApp and finally, via phone call) about the nature of the

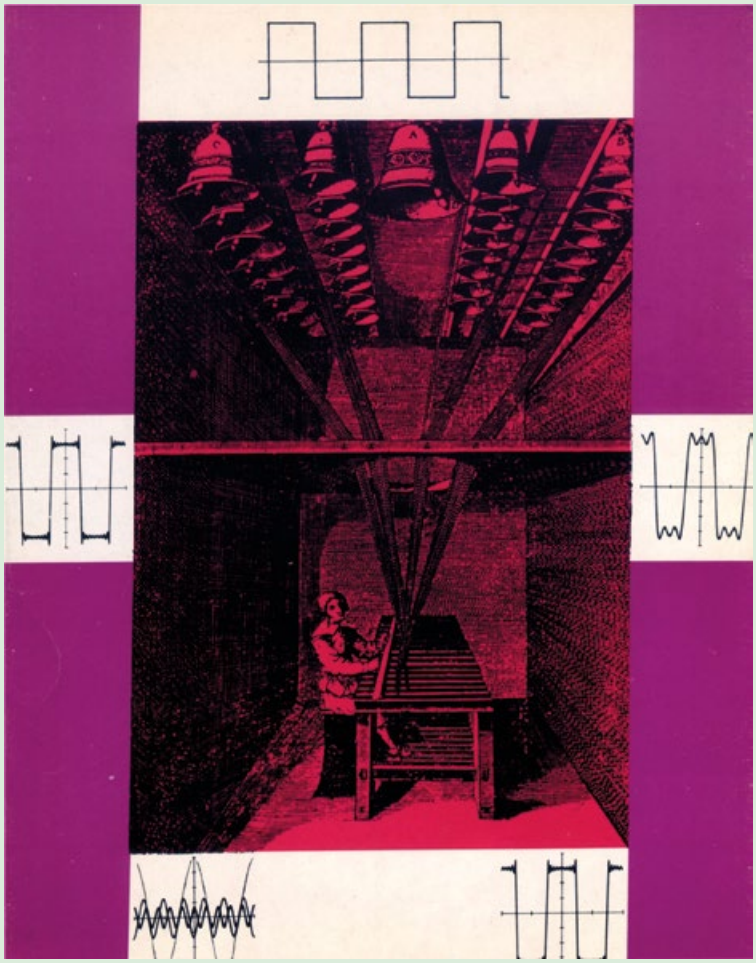
luego, por WhatsApp, y finalmente, vía llamada telefónica. Lo colectivo emerge o se construye ahí: en ese acto de tejer una relación con ellos. Hablar con estas personas, que hace más de treinta años habían estado en la Galería, supuso acercarlos de nuevo a ella, recordarles que existía un espacio llamado *Galería Santa Fe,* y no *la Galería del Planetario.* La memoria es frágil; incluso no es fácil discernir si lo que compartieron, aquellos que decidieron compartir algo, era producto de su imaginación o una especie de auténtico recuerdo de aquellos años, influido por la información que les brindé; en todo caso, no creo que exista quien pueda discernirlo con claridad.

Ahora bien, pese a la nueva "táctica de redes" implementada, algunas personas simplemente no respondieron; intuyo que para muchos el archivo es "su capital" y no están interesados en compartirlo sin acceder a algún tipo de "beneficio".

Colectivo Yonosoyesa.
Soy mi propia mujer.
10 años del ciclo rosa/
Yonosoyesa Collective,
I Am my Own Woman. 10
Years of the Pink Cycle.

project. "The collective emerges or is built there: *in that act of weaving a relationship with them.* Talking to these people, who had been at the Gallery over thirty years ago, meant bringing them back to that time, reminding them that there was a gallery called Galería Santa Fe and not the *Planetarium Gallery.* Memory is fragile. It is not even clear if what they shared, for those who decided to share something, is a product of their imagination or a kind of "legitimate" memory of those years influenced by the information I provided; in any case, I don't think there is anyone who can discern it clearly.

However, despite the new "network tactic" implemented, some people simply did not respond. I sense that for many, the archive is "their capital" and they are not interested in sharing it without access to some kind of "benefit".



Arte sonoro. **Imagen del "archivo vertical" de la Galería Santa Fe/** ***Sound art.*** **Image of the "vertical archive" of the Galería Santa Fe.**

En este punto, creo, conviene acotar la autoría de las herramientas reflexivas que he estado usando desde el comienzo del texto, y que me resultaron muy útiles en medio de la resolución de esta empresa. Maurice Halbwachs, exponente de la sociología francesa de la primera mitad de siglo XX, y víctima del Holocausto en 1945, formuló una teoría sobre el complejo funcionamiento de "la memoria colectiva": en términos muy generales, la comprende como un acervo dinámico (en constante transformación) coproducido en la interacción entre individuos y colectivos. "La memoria de una sociedad se extiende hasta donde ella puede, es decir, hasta donde alcanza la memoria de los grupos de que está compuesta" (Halbwachs, 1995, p. 215).

Para Halbwachs, la memoria individual deriva de "impresiones del pasado", es personal, privada, interna e intransferible, y está condicionada por fenómenos sociales, colectivos o públicos. En cambio, la memoria colectiva se remite a lugares, fechas, palabras, vida material y moral; se trata de recuerdos compartidos, y —justo como logré entenderlo tras los tropiezos iniciales de mi proyecto: el silencio tras el envío de correos electrónicos— es producto de la articulación social.

En el caso específico de "una memoria colectiva de la Galería Santa Fe", podría afirmarse que la GSF funciona como un fenómeno social que, de cierta forma, condiciona la memoria individual, y esta es, a la vez, el insumo al cual se remite la memoria colectiva, el centro gravitacional de la memoria por la cual se interesa mi proyecto. Por otro lado, mi interacción con quienes respondieron a mi invitación suscitó una reconstrucción de los recuerdos de todos los implicados. Un ejemplo, de tantos que me vienen a la mente tras el proyecto podría ser la forma como la Galería Santa Fe estuvo fuertemente ligada al Planetario Distrital: muchas de las personas con quienes hablé, vinculadas de algún modo a esta primera etapa de la institución, recordaban el espacio como la Galería del Planetario y no como un ámbito independiente: la Galería Santa Fe de Bogotá.

LA FORMA DE LAS ACTIVACIONES

Tal como acoté, las plataformas que elegí para construir esta *memoria otra* de forma abierta, buscando mayor interacción colectiva, fueron Instagram y Facebook; sin embargo, conforme empecé a interactuar en estas redes, noté que no se comportan igual. Por ejemplo, en Facebook se mueve una población más adulta; en Instagram se mueve una población más juvenil; aunque no es una norma, es algo

At this point, I think it is convenient to limit the authorship of the reflective tools that I have been using since the beginning of the text, and that I found very useful in the midst of the resolution of this enterprise. Maurice Halbwachs, an exponent of French sociology in the first half of the twentieth century and a victim of the Holocaust in 1945, formulated a theory on the complex functioning of "collective memory": in very general terms, he understands it as a dynamic archive (in constant transformation) co-produced by the interaction between individuals and collectives. "The memory of a society extends as far as it can, that is, as far as the memory of the groups of which it is composed". (Halbwachs, 1995, p. 215)

For Halbwachs, *the individual memory* derives from "impressions of the past"; it is personal, private, internal and non-transferable, and is conditioned by social, collective or public phenomena. On the other hand, the collective memory refers to places, dates, words, material and moral life; it is about shared memories, and —as I managed to understand from the "initial setbacks" of my project: the silence after sending emails—, it is a product of social articulation.

In the specific case of "a collective memory of Galería Santa Fe", it could be said that the SFG functions as a "social phenomenon" that, in a certain way, conditions individual memory, and this is at the same time, the raw material of the collective memory, the gravitational center of the memory that my project is interested in. On the other hand, my interaction with those who responded to my invitation prompted a "reconstruction" of the memories of all those involved. One example, just one of many that come to my mind, could be the way in which the Galería Santa Fe was strongly linked to the District Planetarium: many of the people I spoke to, who were related in some way to this first stage of the institution, remembered the space as "the Planetarium Gallery", and not as an independent space: The "Gallery of Santa Fe de Bogotá".

THE "SHAPE" OF THE "ACTIVATIONS"

As I mentioned before, the platforms I chose to build this memory in an "open" way, looking for a more collective interaction, were Instagram and Facebook. However, as I began to interact in these networks, I noticed that they do not behave the same way: for example, in Facebook there is a "more adult" population; in Instagram, a younger one. Although it is not a "standard", it is something that is perceived in a sensitive way; for that reason, one can foresee that in order to obtain "reactions" ("likes" or other

que se percibe de forma sensible; por tal razón, uno puede anticipar que para obtener reacciones (*likes* u otro tipo de interacciones) se requería de un proceso de aprendizaje: *auscultar* las cuentas de influenciadores, instagrameros o facebookeros, tratando de entender el tipo de productos con los cuales alimentan sus cuentas, y su nivel de eficacia. En ese punto se hizo evidente que no se trataba simplemente de digitalizar y subir documentos del archivo vertical: las redes funcionan con una lógica, y de algún modo se debía asumir la lógica de producción de contenidos de las redes sociales. Ello determinó, en parte, la forma de las diferentes activaciones. Los siguientes son apenas dos ejemplos de los efectos que tuvo la lógica de producción de contenidos de las redes sobre las activaciones que desarrollé:

a) En la exposición "Motivos para posar", de Wilson Díaz (1988), el artista expuso trece telones similares a aquellos que antaño se usaban como fondo para la fotografía de estudio; sin embargo, en esta ocasión el artista elaboró bastidores que subvertían aquella lógica del telón de fondo: se trataba de lienzos, algunos con perforaciones a través de las cuales se podía introducir la cabeza para "impostar" personajes como el Sagrado Corazón de Jesús. Con estas piezas, Díaz invitaba al público a actuar, a hacerse más activo, a interactuar con la obra y el espacio. En mi caso, respondiendo a la dimensión virtual del proyecto, la invitación a la interacción se tradujo en la elaboración de filtros para fotografías/videos en Instagram, de tal forma que el público pudiera jugar y convertirse en un agente de la activación.

b) Me gusta cocinar. Esa es tal vez la mejor forma de explicar las "activaciones" que desarrollé con dos piezas del archivo vertical: entre diciembre de 1985 y enero de 1986, en la sede del Planetario Distrital, se desarrolló la exposición "Todo el pan". Pese a la singularidad del título, no existe mayor información sobre ella; sobrevive apenas una pequeña carpeta con insertos en los que lo único que figuran son recetas para la preparación de diferentes tipos de pan; ejecutar la receta del pan de cuajada y grabar un tutorial resultó la forma casi obvia de activar tal archivo. Algo similar sucedió con "Ambiente familiar", exposición también montada en la sede del Planetario Distrital, en 1996, del Colectivo Carlos Casas S. A.: Sonia Castillo, Jaime Cerón, Andrés Gaitán, Bertha Ibáñez, Humberto Junca, Óscar Monroy y Juan Carlos Ricardo; en tal caso la receta era "Pollo a la Casas", y también la repliqué, a la vez que rodé el respectivo tutorial. En ambos casos, una parte importante de la activación reposaba en mi familia: ellos participaron como comensales anónimos de mis platillos; creo que precisamente eso era lo que estaba en juego en la exposición: reflexionar sobre lo familiar.

kinds of interactions) a learning process is required: *listening to the accounts of "influencers", "instagramers" or "facebookers"*, trying to understand the type of "products" that feed their accounts and their level of effectiveness. At that point, it became clear that it was not simply a matter of "entering" and "uploading" documents from the vertical archive: networks work with a logic, and somehow the logic of producing "content" from social networks must be assumed. This determined, in part, the shape of the different activations. These are just two examples of the effects that the "content production" logic of networks had on the "activations" I developed:

a) In the exhibition "Motivos para posar" (Motives for Posing), by Wilson Díaz (1988), the artist exhibited thirteen "curtains", similar to those that were once used as a "background" for studio photography; however, on this occasion the artist elaborated frames that subverted that logic of the curtain: they were canvases, some with perforations (where a head could fit) to "impose" characters such as *the Sacred Heart of Jesus*. With these pieces, Díaz invited the audience to "act", to become more "active", *to interact with the work and the space*. In my case, by responding to the "virtual" dimension of the project, the "invitation to interaction" was translated into the elaboration of filters for photographs/videos in Instagram, so the audience could play and become an "agent" of the "activation".

b) I like to cook. This is perhaps the best way to explain the "activations" I developed with two pieces from the vertical archive: between December 1985 and January 1986, at the District Planetarium headquarters, the exhibition "*Todo el pan*" (All the Bread) was held. Despite the singularity of the title, there is no more information: Only a small folder with inserts survives, that only contains recipes for the preparation of different types of bread: executing the recipe for "curd bread" and recording a "tutorial" turned out to be the almost obvious way of "activating" such an archive. Something similar happened with work titled "*Ambiente familiar*" ("Family environment"), an exhibition also set up at the District Planetarium headquarters, in 1996, by the Colectivo Carlos Casas S.A., formed by: Sonia Castillo, Jaime Cerón, Andrés Gaitán, Bertha Ibáñez, Humberto Junca, Óscar Monroy and Juan Carlos Ricardo. In that case, the recipe was "*Pollo a la Casas*" ("Casas way chicken"), and I also did it, while filming another tutorial. In both cases, an important part of the "activation" rested with my family: They participated as "anonymous dinner guests" of my dishes. I think that was precisely what was at stake in the exhibition: to reflect on "the familiar".

Otra variable que modificó la forma de las activaciones fue el reconocimiento de la lógica de producción de la "disciplina histórica". Me refiero a la forma en que los documentos históricos, aun cuando citan fuentes primarias (en particular, entrevistas), tienden a editar las declaraciones, pasan por un proceso de corrección y edición. Sin embargo, al interactuar con las entrevistas noté el valor de la duda: cuando las personas vuelven sobre sus recuerdos, tienden a vacilar y a corregirse todo el tiempo. Esas desviaciones les daban un tono distinto a las declaraciones, las hacían más humanas. Allí se producía otra forma de activación, y la única evidencia de la vitalidad de esa activación era el respeto milimétrico de las transcripciones; por ello decidí elaborar las piezas audiovisuales con subtítulos: generalmente, cuando se subtitula una pieza audiovisual, se traduce, se ajustan las declaraciones, pero con la subtitulación literal se produce una distancia entre lo que declaran las personas y lo que se escribe en la pantalla; así, el espectador se ve obligado a hacer algo con esa distancia; esa diferencia revela incluso otros intereses. Ahora bien, como una muestra de respeto hacia los donantes, me ofrecí a enviar los productos terminados para su aprobación; sin embargo, tras revisar sus piezas, muchos se abstuvieron de avalar las activaciones subtituladas: rechazaban esa dimensión vacilante. Es muy interesante que, aunque mi proyecto intente exceder los lineamientos de construcción de una Historia (con H mayúscula), quienes participan no abandonan esas formas de operar en el campo.

A MODO DE CONCLUSIÓN

A esta altura del proceso, supongo, resulta aún muy temprano elaborar una conclusión trascendente sobre la memoria colectiva de la GFS. Creo que en cada uno de los capítulos abordados se expresan reflexiones que funcionan como conclusiones en diferentes frentes y etapas de esta apuesta en investigación-creación. Ideas como "*Lo colectivo* de esta *memoria colectiva* se construyó mediante la acción, a partir del acto de buscar uno por uno, y con unas coordenadas muy precisas, a los agentes que participaron en las primeras exposiciones en la GSF", son observaciones que casi servirían de *tips* para proyectos de investigación académica sobre archivos, y no solo en el campo del arte. Algo similar sucede con la elaboración de piezas audiovisuales subtituladas, activaciones que en principio se desarrollaron para suplir las carencias técnicas de las entrevistas; la creación (transcripción/traducción) de subtítulos reveló la sospechosa "pulcritud", en términos de forma, cuando se citan fuentes primarias en documentos históricos: en realidad, en medio de una entrevista, las personas dudan, enmiendan, olvidan y corrigen, una y otra vez, detalles

Another variable that modified the "shape" of the "activations" was the recognition of the production logic of the "historical discipline": I mean the way in which historical documents, even when they cite "primary sources" (in particular, interviews), tend to edit the statements, through a process of correction and editing. However, when interacting with interviews I noticed "the value of doubt": when people "go back over their memories" they tend to hesitate and correct themselves all the time. These resulted in a different tone to the statements: they became more human; there was another form of "activation", and the only evidence of the "vitality" of that activation was the respect for the transcriptions. That is why I decided to produce the audiovisual pieces with subtitles: Generally, when an audiovisual piece is subtitled, it is translated, the statements are adjusted. However, with literal subtitling there is a distance between what people declare and what is written on the screen. The viewer is forced to do something with that distance. This difference even reveals certain interests. Now, as a sign of respect for the donors, I offered to send the finished products for their approval; however, after reviewing their pieces, many refrained from endorsing the subtitled "activations": They rejected this hesitant dimension. It is very interesting that, although my project tries to exceed the guidelines of building a History, those who participate do not abandon those ways of operating within the field.

BY WAY OF CONCLUSION

At this point in the process, I suppose, it is still too early to draw a transcendent conclusion about "the collective memory of the SFG". I believe that in each of the chapters addressed, reflections expressed certain "conclusions" on different fronts and stages of this research-creation venture. Ideas such as "the collective of this 'collective memory' was built through action: the act of searching one by one, and with very precise coordinates, for the agents who participated in the first exhibitions at SFG," can be considered borderline tips for academic research projects on archives, and not only in the field of art. A similar conclusion can be reached through the production of "subtitled" audiovisual pieces, "activations" that were developed in order to supply the technical shortage of the interviews. The creation (transcription/translation) of subtitles revealed the suspicious "neatness", in terms of "shape", when primary sources are cited in historical documents: *in reality, in the midst of an interview, people doubt, amend, forget and correct (again and again) details of those memories they are trying to invoke.* This reveals an unstable, dynamic memory.

de aquellas memorias que intentan invocar. Allí se revela una memoria inestable, dinámica. Quizá esta sea, finalmente, la mejor forma de concluir —al menos y por ahora— este proceso: *la memoria es dinámica, no se trata de un "capital estable", no pertenece a alguien en particular (siempre es posible acceder a cierta información por otras vías, pese a la reticencia de algunos agentes para compartir su archivo) y tiene una capacidad transformadora (afecta la forma en la que vemos las instituciones o eventos en torno a los cuales gravita la memoria colectiva).*

Finalmente, a modo de observación, me animo a sugerir a la GSF tomar bajo su cargo este proyecto y continuarlo. Pese al poco tiempo que tuve para el desarrollo del proyecto, pude notar que el volumen de material por rescatar es importante, y, como ya dije, hace parte de la forma en que una entidad o institución pública se piensa… pero atendiendo la mirada de un "otro".

Referencias bibliográficas

Halbwachs, M. (1995). Memoria colectiva y memoria histórica. *REIS. Revista Española de Investigaciones Sociológicas* (69), pp. 209-219.

Moreno Moya. N. (2013). Documentos para la memoria institucional de la Galería Santa Fe.

Moreno Moya. N. (2014). *Galería santa fe en revisión: Análisis histórico de su programación y gestión (1981-2013).*

@unamemoriacolectivagsf

Perhaps this is, in the end, the best way to conclude —at least for now— this process: Memory is dynamic; it is not *a "stable capital", it does not belong to "someone in particular" (it is always possible to access certain information through other means, despite the reluctance of some agents to share their archive), and it has a transformative capacity (it affects the way we see the institutions or events around which "collective memory" gravitates).*

Finally, by way of observation, I encourage you to suggest that SFG take charge of this project and continue it. Despite the short time I had to develop it, I could notice that the volume of material to be "rescued" is large, and, as I said, it is part of the way a public entity or institution thinks about itself..., but attending to the look of "another".

Bibliographic references

Halbwachs, M. (1995). Collective memory and historical memory. *Spanish Journal of Sociological Research* (69), 209-219.

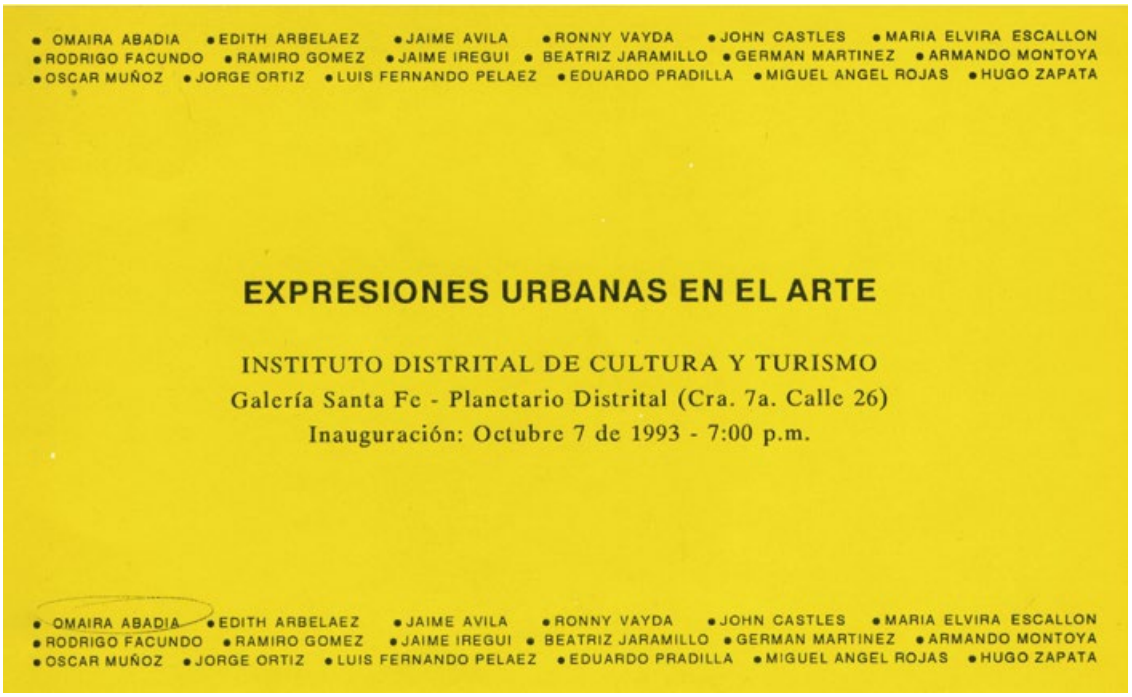
Moreno Moya, N. (2013). *Documents for the institutional memory of the Galería Santa Fe.*

Moreno Moya. N. (2014). *Galería Santa Fe in review: Historical analysis of its programming and management (1981-2013).*

@unamemoriacolectivagsf

Rosario López, *El traje del emperador.*/The Emperor's Suit.

Juan Mejía, *¿Dónde los ubico?/Where I locate them?*



Exposición colectiva *Expresiones urbanas en el arte*/Collective exhibition *Urban Expressions in Art.*

ESCUELA DE MEDIACIÓN DE LA RED GALERÍA SANTA FE 2020

RED GALERÍA SANTA FE SCHOOL OF MEDIATION 2020

La Escuela de Mediación es un programa dirigido a estudiantes de artes que deseen conocer y participar en las políticas culturales de la ciudad por medio del desarrollo de actividades que ofrece la Galería Santa Fe, así como en espacios articulados a esta, en el marco de convenios institucionales con los establecimientos educativos de educación superior.

La Escuela hace parte fundamental de las líneas de investigación y formación, y se articula con las líneas de circulación y creación, de cara a establecer las condiciones para fortalecer la línea de apropiación.

Mediadores
Óscar Martínez
Mariana Palma Navas
Nathaly Johanna Terreros
Giovanni Hurtado
Daniela Peña
Angie Tatiana Contreras
Ana María Figueroa
Paula Andrea Lemus Martínez
Ariel Grisales
Tania Hodge
Iván Andrés Pacanchique Patiño
Felipe Pava Osorio
Sandra Amaya
María José González Caro
Natalia Barrero
Natalia Gómez
Sandra Amaya
Miranda Carvajal
Laura Rodríguez
Laura Valentina Uribe
Juliana Valentina Delgado
Linna Juanita Alzate
Andrea López Parra
María José Oballos Pardo

The School of Mediation is a program for art students who wish to learn about and participate in the city's cultural policies through the development of activities offered by Galería Santa Fe, as well as in spaces associated with it in the context of institutional agreements with higher education institutions.

The school is an essential part of the lines of research and education and it is coordinated with the lines of circulation and creation in order to establish the conditions needed to help strengthen the line of appropriation.

Mediators
Óscar Martínez
Mariana Palma Navas
Nathaly Johanna Terreros
Giovanni Hurtado
Daniela Peña
Angie Tatiana Contreras
Ana María Figueroa
Paula Andrea Lemus Martínez
Ariel Grisales
Tania Hodge
Iván Andrés Pacanchique Patiño
Felipe Pava Osorio
Sandra Amaya
María José González Caro
Natalia Barrero
Natalia Gómez
Sandra Amaya
Miranda Carvajal
Laura Rodríguez
Laura Valentina Uribe
Juliana Valentina Delgado
Linna Juanita Alzate
Andrea López Parra
María José Oballos Pardo

LABORATORIOS CON ENFOQUE DIFERENCIAL Y DE GÉNERO •

LABORATORIES WITH A DIFFERENTIAL AND GENDER APPROACH •

CARTELEANDO COLOR VIOLETA

NATALIA BARRERO CUBIDES
POBLACIÓN: MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIAS MACHISTAS

Del 6 de febrero al 9 de abril del 2020

Este laboratorio estuvo dirigido a mujeres estudiantes de educación superior que han sufrido violencias machistas y pertenecen al colectivo AquélARDE, constituido como un espacio de diálogo, reflexión y sanación por medio de la técnica del cartelismo. De este modo, estas mujeres buscaron visibilizar la lucha que han venido dando dentro y fuera de espacios estudiantiles, como, por ejemplo, denunciar a acosadores, exigir transversalidad de género en las universidades, acabar con el acoso callejero y construir una imagen contra-hegemónica de mujer, que contraste con la que circula en la publicidad y los medios de comunicación.

En este sentido, por medio de los carteles que se realizaron en los laboratorios, se esperaba que las personas que los vieran reconocieran a la mujer fuerte, sorora y con proyección social que lucha día a día contra las violencias machistas y en favor de una transformación social mediante la creación de redes de apoyo para denunciar y combatir las violencias machistas. En este sentido, el laboratorio Carteliando Color Violeta propició el trabajo colectivo mediante el reconocimiento del cuerpo por medio de ejercicios escénicos y el desarrollo de carteles. En este laboratorio se creó un espacio de empatía entre las participantes que contribuyó a fortalecer vínculos y a compartir procesos de empoderamiento entre las mujeres del AquélARDE.

PUTTING UP PURPLE POSTERS

NATALIA BARRERO CUBIDES
TARGET: WOMEN VICTIMS OF GENDER-BASED VIOLENCE

February 6 to April 9, 2020

This laboratory was aimed at female students in higher education who have suffered gender-based violence and belong to the AquélARDE collective, a space for dialogue, reflection, and healing through the technique of poster art. In this way, these women sought to bring the struggle they have been dealing with inside and outside student spaces to the forefront, including, for example, reporting harassers, demanding gender mainstreaming in universities, ending street harassment, and building a counter-hegemonic image of women that contrasts those circulating in advertising and the media.

In this sense, through the posters that were created in the laboratories, people were expected to see them and recognize a strong woman with social projections that displays sisterhood and fights against sexist violence every day, battling for social transformation through the creation of support networks to expose and fight against sexist violence. Laboratory: Putting Up Purple Posters promoted collective work through the recognition of the body by means of scenic exercises and the creation of posters. This laboratory created a space for empathy between the participants that contributed to strengthening ties and sharing empowerment processes among the women of AquélARDE.

Paralisis
Permanente

Natalia Barrero. Laboratorio *Carteleando color violeta.* Población: Mujeres. Taller de cartelismo. 2020, Presencial/Laboratory: *Putting Up Purple Posters.* Target: Women. Poster design workshop. 2020. Face-to-face.

PROSA CALLEJERA

ANGIE OSPINA
POBLACIÓN: HABITANTES Y EXHABITANTES DE CALLE

Del 17 de febrero al 5 de marzo del 2020

El laboratorio Prosa Callejera, dirigido a población habitante y ex habitante de calle, tenía como objetivo propiciar un ambiente pedagógico en el que fuese imperativo el debate, el diálogo y la práctica creativo-narrativa para intercambiar saberes. Para ello se realizaron actividades de reflexión por medio de la escritura creativa, el dibujo, la ilustración y el *collage*. Para el acompañamiento de este laboratorio fue vital reconocer que muchos de los participantes contaban con aprendizajes propios. Esto permitió construir colectivamente un ambiente creativo, al tiempo que un intercambio de experiencias. Con esta población es necesario fortalecer un espacio de escucha y comprensión, ya que la mayoría de los participantes han pasado por circunstancias difíciles de vida. Esto ha hecho que muchos de ellos no confíen en sus facultades o se autoexcluyan. Por ello es de vital importancia reconocer sus saberes, escuchar sus historias sin prejuicios y compartir también a partir de la propia experiencia. La laboratorista, que comparte su reflexión y vivencias con los participantes en el laboratorio, afirmó al respecto: "Fue enriquecedor para mí compartir con estas personas, ya que pudimos generar un ambiente ameno de creación en el que, mientras íbamos aprendiendo, también dialogábamos sobre circunstancias sociales y culturales importantes, específicamente, la cultura visual y cómo ellos se relacionaban y la comprendían".

Angie Ospina. Laboratorio *Prosa callejera.* Población: Habitante y exhabitante de la calle. Taller de creación. 2020. Presencial/ Laboratory: *Street Prose.* Target: Current and former street inhabitants. Creation workshop. 2020. Face-to-face.

STREET PROSE

ANGIE OSPINA
TARGET: PEOPLE WHO ARE/WERE HOMELESS

February 17 to March 5, 2020

The objective of the Street Prose laboratory, aimed at current and former homeless people, was to foster a pedagogical environment in which debate, dialogue, and creative-narrative practices were imperative for knowledge exchange. To this end, activities for reflection were carried out through creative writing, drawing, illustration, and collage. For the support provided by this laboratory, it was vital to recognize that many of the participants had their own lessons to share. This allowed for the collective construction of a creative environment, as well as an exchange of experiences. With this population it is necessary to create a space for listening and understanding, since most of the participants have gone through difficult circumstances in their lives. This has caused many of them to lack confidence in their abilities or exclude themselves. It is therefore of vital importance to recognize their know-how, listen to their stories without prejudice, and for people to share their own experiences. The lab technician, who shares her reflections and experiences with the laboratory participants, said, "Spending time with these people was an enriching experience for me, since we were able to build a pleasant atmosphere for creation in which we also talked about important social and cultural circumstances while learning, specifically, visual culture and how each person related to and understood it."

PLUMAS NEGRAS: LABORATORIO EXPERIMENTAL DE DIBUJO MARICA

ÓSCAR MARTÍNEZ
POBLACIÓN: LGTBI+

Del 20 de febrero al 11 de junio del 2020

El propósito de *Plumas negras* fue construir un escenario de creación y creatividad enmarcado en las vivencias maricas bogotanas. Para ello se acudió a referentes artísticos sexo/géneros disidentes, con la intención de generar espacios para el diálogo y la creación por medio del dibujo y el reconocimiento del cuerpo, de los saberes y experiencias de las personas LGBTI+ que viven en Bogotá. En este laboratorio se buscó crear un espacio para la reflexión de nuestro papel como dibujantes y disidentes de género en la creación de imágenes, y, además, enriquecer las narrativas colectivas sobre la diversidad sexual.

Las diez sesiones de laboratorio se plantearon como escenarios de diálogo y escucha. Por eso se escogió el dibujo como medio de encuentro, ya que nos permite realizar una conceptualización de nuestra propia vida, un estado de reflexión que nos invita a pensar nuestros sentimientos, nuestros deseos y ponerlos en evidencia por medio del trazo, que se transforma en un medio de compartir con los otros.

Este laboratorio permitió pensar "lo marica" como una apuesta política y crítica, un modo de ser y estar en el mundo, pensado desde los deseos y los afectos. Se establecieron diálogos frente a la creación y el dibujo en un "campo expandido". Los participantes buscaron recursos en otros medios, como la música, la danza y la expresión corporal, para alimentar las subjetividades. Este fue un espacio de encuentro que permitió la creación, no solo en cuanto a lo artístico se refiere, sino también a la creación de redes de apoyo.

LABORATORY: BLACK FEATHERS: EXPERIMENTAL QUEER DRAWING

ÓSCAR MARTÍNEZ
TARGET: LGTBI+

February 20 to June 11, 2020

The purpose of *Black Feathers* was to build a scenario for creation and creativity framed within queer experiences in Bogotá. For this purpose, we turned to artistic references and sex/gender dissidents with the intention of creating spaces for dialogue, with spaces for creation through drawings, recognition of the body, and the knowledge and experiences of the LGBTI+ community living in Bogotá. This laboratory sought to create a space for reflection on our role as illustrators and gender dissidents in the creation of images, and also enrich collective narratives about sexual diversity.

All ten laboratory sessions were conceived as scenarios for dialogue and listening. For this reason, drawing was chosen as a means of interaction, since it allows us to conceptualize our own lives, a state of reflection that invites us to think about our feelings, our desires, and reveal them through drawing, which becomes a vehicle for exchange with others.

This laboratory made it possible to think of "queerness" as a political and critical proposal, a way of being and dwelling in the world, based on our desires and affections. Dialogues were established on the topic of creation and drawing in an "expanded field." Participants searched for resources in other media such as music, dance, and corporal expression to nourish their own subjectivities. This was a meeting platform that enabled creation, not only in artistic terms, but also in terms of the creation of a support network.

Óscar Martínez. *Plumas negras: Laboratorio experimental de dibujo marica.* Población: LGBTIQ+. Taller de dibujo expandido. 2020. Presencial/Laboratory: *Black feathers: Experimental Queer Drawing.* Target: LGBTIQ+. Expanded drawing workshop. 2020. Face-to-face.

Calle 22
Caracas.
S4
S3
Carrera 24
Avenida Boyacá
Avenida Villavicencio
S1

TATUAJE E ILUSTRACIÓN EN EL CAMPO EXPANDIDO

BRENDA MEDINA
POBLACIÓN: JÓVENES

Del 17 de febrero al 20 de abril del 2020

El desarrollo de este laboratorio se inscribió en la necesidad de entender las imágenes y la forma en que se producen. Esta reflexión estuvo mediada por la exploración de diversos materiales, de modo que conceptos como *tatuaje* y *cuerpo jugaron* un papel fundamental, pues son conceptos que cargan significaciones profundas, tanto en el ámbito social como en el cultural, en cada uno de los diferentes sujetos que hacen parte de una sociedad. El laboratorio se propuso crear un espacio de aprendizaje práctico y crítico que se construyó de la mano de los participantes. Hubo un intercambio colectivo de experiencias, historias de vida, anécdotas y conocimientos previos de cada uno los sujetos. En este sentido, propiciamos un espacio único en el que el diálogo y la producción unen a una comunidad en particular, con un interés colectivo, como el de conocer y saber sobre el cuerpo y la producción artística.

Este tipo de actividades ha brindado a la comunidad de la localidad Rafael Uribe Uribe la oportunidad de encontrar lugares de interés para su proyecto cultural y artístico, y para aprender conjuntamente en un espacio que se ha creado con el objeto de atender la necesidad de entender las dinámicas sociales y culturales en las que las artes y las construcciones artísticas brindan oportunidades de conocimientos colaborativos y creativos, al tiempo que constituyen un claro ejemplo de cómo las mismas pueden vincular y propiciar otro tipo de espacios barriales.

TATTOOS AND ILLUSTRATION IN THE EXPANDED FIELD

BRENDA MEDINA
TARGET: YOUTH

February 17 to April 20, 2020

The development of this laboratory was rooted in the need to understand images and the way in which they are produced. This reflection was mediated by the exploration of different materials, so that concepts such as *tattoos* and the *body* played a fundamental role, as they carry deep meaning, both in the social and cultural sphere, in each of the different subjects that are part of a society. The laboratory aimed to create a space for practical and critical learning, built hand in hand with the participants. There was a collective exchange of experiences, life stories, anecdotes, and previous knowledge of each of the subjects. In this sense, we fostered a unique space in which dialogue and production brought together a singular community with a collective interest in knowing and learning about the body and artistic production.

These kinds of activities have provided the Rafael Uribe Uribe community with the opportunity to identify places of interest for their cultural and artistic project, and learn collectively in a space that has been created to address the need for understanding the social and cultural dynamics in which the arts and artistic constructions provide opportunities for collaborative and creative knowledge. These spaces also providing a clear example of how they can come together and promote other types of neighborhood platforms.

horas

Brenda Medina. Laboratorio *Tatuaje e ilustración en el campo expandido.* Población: Jóvenes. Taller de dibujo y tatuaje. 2020. Presencial/Laboratory: *Tattoo and Illustration in the Expanded Field*. Target: Youth. Drawing and tattoo workshop. 2020. Face-to-face.

EXPLORANDO, APRENDIENDO Y DIBUJANDO

NATALIA GÓMEZ
POBLACIÓN: PRIMERA INFANCIA, NIÑOS DE TRES A CINCO AÑOS

Del 17 de febrero al 29 de julio del 2020

Durante las diez sesiones de laboratorio trabajamos con el objetivo de brindar, a niños de entre los tres y cinco años, herramientas que les permiten el reconocimiento propio y de su contexto mediante las artes plásticas y actividades que les facilitan explorar su sensibilidad y desarrollar un pensamiento crítico a la hora de comunicar sus ideas y puntos de vista. Durante el laboratorio se exploraron técnicas como el dibujo, pintura, colores, origami y conceptos como punto, línea, plano y mancha. Estas técnicas fortalecieron las capacidades motrices, comunicativas, expresivas y estéticas de los participantes.

Natalia Gómez. Laboratorio *Explorando, aprendiendo y dibujando.* Población: Primera infancia. Taller de dibujo. 2020. Presencial/ virtual/Laboratory: *Exploring, Learning, and Drawing.* Target: Early childhood. Drawing workshop. 2020. Face-to-face/virtual.

EXPLORING, LEARNING, AND DRAWING

NATALIA GÓMEZ

TARGET: EARLY CHILDHOOD, CHILDREN BETWEEN 3 AND 5 YEARS OF AGE

February 17 to July 29, 2020

During all ten laboratory sessions, the objective of our work was to provide children between the ages of three and five with tools to help them recognize themselves and their context through the visual arts and activities to explore their personal sensitivity and develop critical thinking when communicating their ideas and points of view. During the laboratory, techniques such as drawing, painting, colors, origami, and concepts such as dots, lines, planes and staining were explored. These techniques strengthened participants' motor, communication, expression, and aesthetic skills.

Es importante la exploración del arte en la primera infancia debido a todas las herramientas psicomotrices de creación y expresión que pueden brindar a las niñas y los niños. Fue significativo llegar a la localidad de Ciudad Bolívar, donde muchas veces el acceso a estos procesos es limitado, sobre todo para la primera infancia. En este espacio, cada uno de los niños y las niñas que participaron lograron enfrentarse con autonomía y desarrollar potencial de expresión en sus creaciones.

El arte es un medio por el cual podemos aprender técnicas, pero además nos brinda herramientas para relacionarnos con otros sujetos y con el entorno que nos rodea, y nos ayuda a desarrollar habilidades como la imaginación, el trabajo en equipo, la creación y exploración, así como a ver el mundo desde los propios ojos y emociones.

It is important to explore art in early childhood because of all the psychomotor tools for creation and expression that it can provide for children. It was significant to reach the part of Ciudad Bolívar, where access to these processes is often scarce, especially for early childhood. In this platform, each of the children that participated were able to confront themselves with autonomy and develop the potential for expression in their creations.

Art is a means by which we can learn techniques, but it also provides us with tools to relate to other subjects and the environment around us. It helps us develop skills such as imagination, teamwork, creation, and exploration, and see the world through our own eyes and emotions.

LA EDAD DE LAS MUÑECAS

MARIO ORBES
POBLACIÓN: MUJERES DE LA TERCERA EDAD

Del 19 de febrero al 20 de marzo del 2020

El laboratorio se concentró en la exploración del cuerpo viejo desde un enfoque de género, en mujeres mayores en situación de vulnerabilidad social, y por medio de las prácticas artísticas de la *performance* y el arte relacional exploró formas de generar narrativas de sus experiencias de vida durante el proceso de envejecimiento, por medio de la metáfora de la muñeca, como objeto cargado de simbolismo femenino y con el que pudimos indagar sobre las prácticas culturales asociadas al rol femenino en la sociedad. En este juego con muñecas se encontraron relatos, anécdotas e imágenes de la memoria para construir crónicas en las que la vida se expone desde cada arruga que dibuja el tiempo congelado en la sonrisa del plástico ya viejo.

Las mujeres mayores participantes en el laboratorio comprendieron la posibilidad de comunicación que ofrecen las prácticas del arte contemporáneo, y además desarrollaron capacidades y habilidades a partir del encuentro y la reconciliación con sus corporalidades, entendieron la importancia de su papel en la sociedad y en su núcleo familiar, y se convirtieron en mujeres autónomas.

AGE OF THE DOLLS

MARIO ORBES
TARGET: ELDERLY WOMEN

February 19 to March 20, 2020

The laboratory focused on the exploration of ageing bodies from a gender perspective for older women in vulnerable social situations. This was done through the artistic practices of performance and relational art, and different ways of creating narratives of their life experiences during the ageing process were explored by means of the doll metaphor, as an object that is charged with feminine symbolism and through which we could inquire about the cultural practices associated with the role of women in society. In this game with dolls, we found stories, anecdotes, and images linked to memory to build chronicles in which life is exposed through every wrinkle, depicting times that have been frozen in the smile of worn plastic.

The older women that participated in the laboratory understood the potential for communication offered by contemporary art practices, and gained skills and abilities from this interaction and the reconciliation with their corporealities. They also understood the importance of their role in society and their families, and became autonomous women.

Mujer

Mario Orbes. Laboratorio *La edad de las muñecas.* Población: Mujeres, adultos mayores. Taller de creación. 2020. Presencial/Laboratory: *Age of the Dolls.* Target: Women, seniors. Creation workshop. 2020. Face-to-face.

ALEBRIJES SENSORIALES

VANESSA CÁRDENAS
POBLACIÓN EN CONDICIÓN DE DISCAPACIDAD FÍSICA Y COGNITIVA

Del 28 de febrero al 27 de marzo del 2020

El grupo estuvo compuesto por catorce niños de entre los seis y los dieciséis años, con discapacidad motora (ataxia cerebelosa, parálisis cerebral espástica, trastorno psicomotor y mielomeningocele), trastorno del espectro autista (autismo y síndrome de Asperger), déficit cognitivo leve, síndrome de Down y discapacidad múltiple (niños con discapacidad motora y cognitiva).

El laboratorio tuvo como objetivo promover la exploración sensorial y el desarrollo de la motricidad fina en los participantes mediante el contacto con el lenguaje plástico, con miras a la creación de sus propias representaciones.

El desarrollo de este laboratorio fue una experiencia bastante enriquecedora que les permitió a los beneficiarios encontrar nuevas herramientas de exploración y expresión de su universo interior y compartir con los demás su visión del mundo.

También puso en evidencia que trabajar con técnicas no bidimensionales, como el papel maché y el modelado, permite reconocer habilidades, destrezas y gustos por nuevas técnicas y materiales.

Fue muy enriquecedor ver cómo, al finalizar el laboratorio, el grupo generó nuevos lazos y relaciones entre sus integrantes. También hubo una mayor colaboración y entendimiento con el otro.

SENSORY ALEBRIJES

VANESSA CÁRDENAS
TARGET: PEOPLE WITH PHYSICAL AND COGNITIVE DISABILITIES

February 28 to March 27, 2020

The group consisted of 14 children between the ages of 6 and 16 with motor disabilities (cerebellar ataxia, spastic cerebral palsy, psychomotor disorder, and myelomeningocele), autism spectrum disorder (autism and Asperger's syndrome), mild cognitive deficits, Down syndrome, and other disabilities (children with motor and cognitive disabilities).

The objective of the laboratory was to promote sensory exploration and participants' development of fine motor skills through contact with artistic language, with a view to creating their own representations.

The development of this laboratory was an enriching experience that allowed the beneficiaries to find new tools to explore and express their inner universe and to share their vision of the world with others.

It also showed that working with non-2D techniques, such as papier-mâché and modelling, facilitates the recognition of abilities, skills, and preferences for new techniques and materials.

It was very enriching to see how, at the end of the laboratory, the group generated new bonds and relationships among members. They also showed greater collaboration and understanding between each other.

Vanessa Cárdenas. Laboratorio *Alebrijes sensoriales.* Población en condición de discapacidad física y cognitiva. Taller de exploración sensorial. 2020. Presencial/Laboratory: *Sensory Alebrijes.* Target: People with physical and cognitive disabilities. Sensory exploration workshop. 2020. Face-to-face.

FIBRAS QUE TEJEN MI MEMORIA. LABORATORIO DE ELABORACIÓN Y ALTERACIÓN DE PAPELES E HISTORIAS

NIDIA LINORES ASCANIO Y MARÍA CAMILA GONZÁLEZ

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 19 de febrero al 20 de marzo del 2020

El laboratorio posibilitó, como ejercicio plástico, la exploración de múltiples formas de alteración, transformación e intervención del papel como un material y elemento simbólico en el que se ha escrito la historia oficial. Esto permitió indagar y profundizar en una dimensión simbólica del papel como material de uso común y cotidiano, sobre el que también se instituye la vida política y social. Con este ejercicio plástico se abrió un espacio de discusión y reflexión sobre conceptos como *memoria, historia y memoria histórica*, y sobre las diferentes posturas, los sujetos, elementos y disputas que van moldeando dichos conceptos. Esa reflexión crítica tenía como objetivo, por un lado, cuestionar las narrativas hegemónicas sobre la historia y nuestra vida como sociedad, y, por otro, reconocer el papel de la cotidianidad de los sectores populares y subalternos en la construcción y transformación de los acontecimientos de la vida social, con el fin crear cuestionamientos en los participantes e invitarlos a reconocer su papel como sujetos históricos.

FIBERS THAT WEAVE MY MEMORY, A LABORATORY FOR THE ELABORATION AND MODIFICATION OF ROLES AND HISTORY

NIDIA LINORES ASCANIO AND MARÍA CAMILA GONZÁLEZ

TARGET: GENERAL PUBLIC

February 19 to March 20, 2020

As an artistic exercise, the laboratory made it possible to explore multiple ways of modifying, transforming, and intervening on paper as a material and symbolic element on which official history has been written. This made it possible to investigate and delve into the symbolic dimension of paper as a material of common daily use, on which political and social life is also established. This artistic exercise opened up a space for discussion and reflection on concepts such as *memory, history, and historical memory*, and on the different positions, subjects, elements, and disputes that shape these concepts. The objective of this critical reflection was, on the one hand, to question hegemonic narratives of history and our life as a society, and on the other hand, to recognize the role of the quotidian aspect of popular, secondary sectors in the construction and transformation of events in our social lives, in order to spark questions in the participants and invite them to recognize their role as historical subjects.

Adelante
una
en
Pierna
María González
Xiomara
M

María Camila González. Laboratorio *Fibras que tejen mi memoria.* Población: Público general. Taller de alteración de papeles. 2020. Presencial/virtual/Laboratory: *Fibers that Weave my Memory.* Target: General public. Paper alteration workshop. 2020. Face-to-face/virtual.

TALLADO GRÁFICO

BRIAN DAVID GARCÍA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 4 de febrero al 6 de marzo del 2020

Tallado gráfico fue un espacio de taller práctico que tuvo como objetivo brindar herramientas básicas para producir publicaciones, o cualquier otro tipo de pieza artística, mediante la técnica de linograbado, que desde sus inicios ha servido como método de reproducción de ideas debido a la reproducibilidad que ofrece.

En este taller, los participantes crearon sus propias imágenes, tanto en papel como en linóleo. La iniciativa también proporcionó un espacio de experimentación con diferentes soportes, como el linóleo y el borrador, pensando en las múltiples posibilidades de gestionar materiales para la práctica del grabado, y también en realizar objetos artísticos con ayuda de esta técnica. La curiosidad de los participantes condujo a explorar nuevas formas de alterar la impresión final. Para ello se recurrió a la iluminación de la impresión con diferentes tintas. Como producto final, se creó una publicación colectiva en la que cada participante aportaba la imagen que había realizado en el taller.

GRAPHIC CARVING

BRIAN DAVID GARCÍA
TARGET: GENERAL PUBLIC

February 4 to March 6, 2020

Graphic carving was a practical workshop that aimed to provide basic tools for the production of publications or any kind of artistic piece, via the linocut technique, which has served, from its beginnings, as a method for the reproduction of ideas, given its ability to be reproduced.

In this workshop, participants created their own images both on paper and on linoleum. This initiative also provided a space for experimentation with different supporting elements, including linoleum and erasers, considering the multiplicity of material management possibilities for the practice of carving, and to develop artistic objects, aided by this technique. The curiosity of the participants led to the exploration of new ways of altering the final printing process. To this end, prints were given light using different types of ink. As a final product, a collective publication was created, in which each participant contributed the image that they had created in the workshop.

Brian David García. Laboratorio *Tallado gráfico.* Población: Público general. Taller de grabado. 2020. Presencial/Laboratory: *Graphic Carving*. Target: General public. Engraving workshop. 2020. Face-to-face.

DECONSTRUYENDO CORPOREIDADES

NATALIA RIVEROS MENDOZA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 10 de febrero al 11 de marzo del 2020

Este laboratorio posibilitó que los y las participantes descubrieran el cuerpo como una herramienta potente de creación y con múltiples posibilidades para vincularse con el otro. El cuerpo, aparte de tener la capacidad de transportar ideas, sentimientos y sensaciones, tiene en sí su propio lenguaje y su propia manera de hacerse notar, pero debido a conceptos o prejuicios sociales, es poco escuchado.

El laboratorio generó un espacio para descifrar los códigos del lenguaje del cuerpo y verlo como un territorio vivo poco explorado. No obstante, en cada sesión se fue abriendo al otro, mostrando que todos son capaces, no solo de comunicar, sino también de habitar de diferentes maneras el espacio. Nuestra formación como sujetos sociales está basada y desarrollada desde la estructura del lenguaje verbal. Hemos desarrollado la palabra hasta el máximo de sus posibilidades y formas, aunque no la utilicemos de forma continua. Mientras tanto, el cuerpo habla siempre, escucha, dialoga, siente, se mueve, piensa, produce, une y separa, revoluciona, es silencio y sonido, comunica, vincula, acciona, transmite, es vida y es muerte... En el laboratorio se creó colectivamente una acción en la que todos pudieron hablar, pero sin palabras: solo a través de la mirada, de las extremidades, de la respiración…, del cuerpo

DECONSTRUCTING CORPOREALITIES

NATALIA RIVEROS MENDOZA
TARGET: GENERAL PUBLIC

February 10 to March 11, 2020

This laboratory made it possible for the participants to discover their body as a powerful tool of creation with multiple opportunities to connect with others. Apart from having the ability to carry ideas, feelings, and sensations, the body has its own language and its own way of making others notice it. However, due to social constructs or prejudice, it is rarely listened to.

The laboratory created a space for the codes of body language to be deciphered, to see it as a live territory that is scarcely explored. Nevertheless, in each session it opened up to others, demonstrating that everyone is capable of not just communicating, but also inhabiting space in different ways. Our education as social subjects is based and developed on the basis of verbal language structures. We have developed the spoken word to reach its maximum in terms of potential and forms, even though we do not use it continuously. In the meantime, our bodies are always talking, listening, engaging in dialogue, feeling, moving, thinking, producing, uniting, separating, and sparking revolutions. They are silent and noisy, they communicate, connect, trigger, transmit. They are life and death…An action was created collaboratively in the laboratory allowing everyone to speak, but without words: only through the body's gazes, limbs, and breath…

Natalia Riveros Mendoza. Laboratorio *Deconstruyendo corporeidades*. Población: Público general. Taller de performance. 2020. Presencial/Laboratory: *Deconstructing Corporeities.* Target: General public. Performance workshop. 2020. Face-to-face.

LA DEMORA ES EMPEZAR

PAULA LEMUS
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 15 de febrero al 21 de marzo del 2020

Este laboratorio trabajó con personas de diferentes edades, algunos de los cuales tenían conocimientos en técnicas de pintura, y otros, no. Entablamos un diálogo reflexivo acerca de actos cotidianos de resistencia relacionados con la alimentación, contra el consumismo salvaje y el empobrecimiento del campo y el campesinado, al tiempo que nos preguntamos por nuestra propia individualidad y nuestras raíces. Para la realización del mural trabajamos conceptos como el de *soberanía alimentaria*, reflejamos conocimientos propios y de nuestras experiencias. El mural fue un momento importante, porque nos permitió ver con los ojos de otras personas, trabajar con conocimientos distintos de los que manejamos en nuestros encuentros, y allí el arte obró como mediador, y la pintura, como finalidad de nuestro proceso.

Este espacio permitió la reflexión sobre la cotidianidad por medio del dibujo, el *collage*, la huerta e incluso el acercamiento a los animales. Así pues, se convirtió en una parte fundamental de nuestra experiencia y en una herramienta para trabajar por nuestros propios intereses, y lo que expresamos lo replicamos en nuestra vida diaria y lo enseñamos en nuestros círculos sociales y culturales.

GETTING STARTED IS THE HARD PART

PAULA LEMUS
TARGET: GENERAL PUBLIC

February 15 to March 21, 2020

This laboratory works with people of different ages, some of which possessed different knowledge of painting techniques and others who did not. We engaged in reflective dialogue regarding everyday acts of resistance related to food, against mindless consumerism, and the impoverishment of land and farmers. At the same time, we inquired about our own individuality and roots. To create the mural, we worked on concepts like food security. We reflected on our own knowledge and our experiences. The mural marked an important moment because it allowed us to see through the eyes of other people, working with different knowledge to that which we use in our own meetings, and in this place, art acted as a mediator, and painting as the end of our process.

This space gave way to reflections on daily life via the medium of drawing, collage, a vegetable garden, and even an encounter with animals. Thus, it became a fundamental part of our experience, as well as a tool that allowed us to work towards our own interests. What we express we replicate in our daily lives and teach in our social and cultural circles.

Vamos de compras
CAPRISUN
CAPRISUN
Tradiciones que inspiran
zanahoria
¡NUEVA VIDA!
familia
ideas y soluciones
CONTRA
HABLAN
LUCHA
Sí, acepto
DE TERROR PERO...
DELICIOSOS
Delifresh
Buenos, bonitos y baratos

Paula Lemus. Laboratorio *La demora es empezar.* Población: Público general. Taller de creación. 2020/Laboratory: *Getting Started is the Hard Part*. Target: General public. Creation workshop. 2020.

DIÁLOGOS VISUALES

JOSÉ MANUEL VALERO MENDIETA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 7 de febrero al 7 de marzo del 2020

El encuentro se pensó como un escenario en el que se pone en juego la mirada, no como el acto de percibir imágenes, sino como ejercicio de pensamiento crítico que involucra la observación detenida, la imagen como recurso simbólico y creativo, y el acto de hacer y dialogar, para encontrar puntos de discusión en los que se pone en juego la cotidianidad, la memoria, el territorio y la reflexión sobre las prácticas urbanas y se aborda el reconocimiento de la fauna y flora del territorio bogotano, el reconocimiento de especies endémicas, nativas y foráneas allí presentes. Se favoreció la discusión y el intercambio de saberes, así como la construcción de un entorno de diálogo permanente, consciente y activo, mediado por el hacer en las artes plásticas y visuales, con los que se reflejaron procesos de pensamiento dialógico y crítico.

El laboratorio tenía como objetivo generar reflexiones sobre el medioambiente en Bogotá. Por ello es importante generar procesos de creación artística que promuevan la participación política de las personas sobre estos temas desde medios y técnicas de creación de conocimiento de forma masiva, como lo permiten los recursos gráficos.

VISUAL DIALOGUES

JOSÉ MANUEL VALERO MENDIETA
TARGET: GENERAL PUBLIC

February 7 to March 7, 2020

This gathering was set out to be a stage where our gazes are at stake, not as the act of perceiving images, but as an exercise of critical thinking, involving detailed observation, images as symbolic and creative resources, and the act of doing and conversing. All this in order to find points for discussion in which daily life, memory, territory, and reflections on urban practices are compromised, and the recognition of flora and fauna in Bogotá, and the recognition of endemic, native, and foreign species in the city are addressed. Dialogue and knowledge exchanges were nourished, as well as the construction of a permanent environment for dialogue that is both conscious and active, mediated by the act of doing in visual arts, through which processes of dialogical and critical thought were reflected.

The objective of the laboratory was to generate reflections on the environment in Bogotá. This is why it is important to generate processes of artistic creation that promote the political participation of persons on these themes based on mass knowledge creation media and techniques, which is enabled graphically.

José Manuel Valero Mendieta. Laboratorio *Diálogos visuales.* Población: Público general. Taller transdisciplinario. 2020/Laboratory: *Visual Dialogues.* Target: General public. Transdisciplinary workshop. 2020.

TARDES DE DIBUJO

JOSÉ LUIS ROMERO VERA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 2 de mayo al 6 de junio del 2020

El laboratorio *Tardes de dibujo* se planteó como un espacio para el encuentro y el diálogo mediante el lenguaje del dibujo. Estuvo dirigido al público general, lo que permitió que cualquier persona intentara la creación de diferentes piezas de ilustración a partir de diálogos sobre el contexto bogotano, abordando temas relacionados con el territorio, el reconocimiento y la reflexión en torno a especies animales y vegetales, así como a elementos del espacio urbano.

Se realizó un ejercicio teórico y práctico de sensibilización enfocado en el territorio, particularmente en la localidad de Teusaquillo, y se hizo énfasis en la vegetación, los tipos de plantas y lugares donde se encuentran, así como su relación con la transformación de la ciudad. Estos ejercicios creativos tomaron la vegetación como metáfora a partir de la relación de las plantas con la memoria individual y colectiva. También se contó con un espacio de exploración en diversas técnicas de ilustración, lo que permitió construir imágenes simbólicas a partir de la reflexión y mediante el ejercicio del diálogo visual.

DRAWING AFTERNOONS

JOSÉ LUIS ROMERO VERA
TARGET: GENERAL PUBLIC

May 2 to June 6, 2020

The laboratory *Drawing Afternoons* was planned as a space for meetings and dialogue via the language of drawing. It was directed at the general public, which allowed any person to try to create different illustrative works based on dialogue regarding the context of life in Bogotá, addressing issues related to the territory, the recognition of and reflections on animal and plant species, as well as elements of urban space.

A theoretical and practical awareness exercise was performed, which focused on this territory, particularly the locality of Teusaquillo, emphasizing vegetation, different types of plants and places where they converge, as well as their relationship with the city's transformation. These creative activities took plants as a metaphor, stemming from the relationship between plants and individual and collective memory. There was also a space for the exploration of different illustration techniques, which allowed them to construct symbolic images based on their reflections by exercising visual dialogue.

José Luis Romero Vera. Laboratorio *Diálogos visuales.* Población: Público general. Taller de dibujo. 2020/Laboratory: *Drawing Afternoons.* Target: General public. Drawing workshop. 2020.

ENCUENTRO ARTES Y SIEMBRA A LA HUERTA TA

ÁNGELA NIVIAYO CAICEDO
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 28 de febrero al 20 de marzo del 2020

Este laboratorio se desarrolló en el marco de la exposición "Alguna vez comimos maíz y pescado", de la artista María Buenaventura, nominada al X Premio Luis Caballero. El laboratorio tenía como objetivo promover la transformación del espacio público mediante la agricultura urbana y compartir prácticas tradicionales de siembra para entablar un diálogo armónico con la comunidad vecina de la Galería Santa Fe, con el propósito de abordar las problemáticas del contexto urbano actual que se viven en Bogotá.

La medicina ancestral hace parte de una vasta tradición relacionada con el conocimiento de las plantas alimenticias, hierbas aromáticas y el territorio mismo. Al reconocernos como elementos constitutivos de la madre tierra, pero no fundamentales, podemos observar nuestro momento histórico y replantearnos críticamente nuestras cotidianidades inmediatas.

María Buenaventura. *Alguna vez comimos maíz y pescado. Observatorio de Maíz.* Instalación, dimensiones variables, 2017-2020/ *Once We Ate Maize and Fish. Maize Observatory.* Installation, variable dimensions, 2017-2020.

ARTS AND SOWING GATHERING AT THE TA GARDEN

ÁNGELA NIVIAYO CAICEDO
TARGET: GENERAL PUBLIC

February 28 to March 20, 2020

This laboratory was developed in the context of the exhibition "*We Once Ate Corn and Fish* by artist María Buenaventura, who was nominated for the 10th Luis Caballero Award. The laboratory aimed to transform public space via urban agriculture and share traditional sowing practices to engage in harmonious dialogue with Galería Santa Fe's neighboring community, with the aim of addressing the problems of the current urban context experienced in Bogotá.

Ancestral medicine is part of a vast tradition related to the knowledge of food plants, aromatic herbs, and the territory itself. By recognizing that we ourselves are elements that constitute Mother Earth, but not essential ones, we may observe our historical moments and critically rethink our current daily lives.

CHIGUEXICA EPQUA NIVIAYO TA

WILMER TALERO, MARYELENA NIVIAYO
POBLACIÓN: COMUNIDAD RURAL DE LA HUERTA DE FAMILIAS INDÍGENAS Y PÚBLICO GENERAL DE LA LOCALIDAD

Del 2 de febrero al 1 de marzo del 2020

Este laboratorio, desarrollado en la localidad de Suba, se repuso promover la formación tradicional, el arte y las costumbres milenarias con el fin de abrir un diálogo armónico sobre el contexto urbano actual de Bogotá.

En este laboratorio se abordó la siguiente metodología:

1. Cocreación o creación colectiva. Esta metodología propuso a los participantes tanto el desarrollo operativo de las sesiones como, principalmente, el desarrollo de productos de manera conjunta, con el fin de promover cooperaciones y labores colectivas en el desarrollo de las sesiones.

2. Círculo de palabra. Esta práctica milenaria ha formado a caciques y líderes espirituales, y hoy en día se usa para promover la transmisión de conocimientos ancestrales y para formar de manera tradicional a la comunidad.

3. Educación propia mediante lo senti-pensante y la memoria. La educación propia parte de cuatro ejes principales: la espiritualidad, los usos y costumbres, la lengua propia y la medicina. Estos ejes los han creado, de manera comunitaria, pedagogos del pueblo muisca, y derivan de nuevos paradigmas de educación formal en escenarios no convencionales de formación, como las aulas vivas, en las que el aula abarca el territorio entero.

CHIGUEXICA EPQUA NIVIAYO TA

WILMER TALERO, MARYELENA NIVIAYO
TARGET: RURAL COMMUNITY OF THE INDIGENOUS FAMILIES' ORCHARD AND THE GENERAL PUBLIC FROM THE AREA.

February 2 to March 1, 2020

This laboratory, which took place in Suba, set out to promote traditional education, art, and millenary customs in order to open up a harmonious discussion regarding the current urban context in Bogotá.

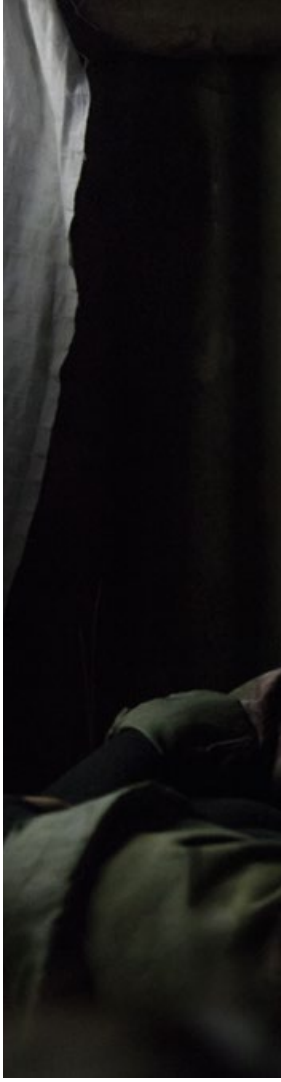
At this laboratory, the following methodology was addressed:

1. Co-creation or collective creation. This methodology proposed both the operational development of the sessions to participants, as well as joint product development, with the aim of promoting cooperation and collective work during the sessions.

2. The speaking circle. This millenary tradition has trained chiefs and spiritual leaders and is, at present, used to promote the transfer of ancestral knowledge, as well as to train the community in a traditional manner.

3. Self-education through sentient thought and memory. Self-education is based on four main themes: spirituality, use and customs, personal language, and medicine. These themes have been created as a community by teachers from the Muisca peoples, and they are derived from new paradigms of formal education in unconventional training scenarios, such as live classrooms, in which the classroom addresses the entire territory.

Wilmer Talero, Maryelena Niviayo. Laboratorio *Chiguexica Epqua Niviayo Ta.* Población: Comunidad rural de la huerta de familias indígenas y público general de la localidad. Taller transdisciplinario. 2020/Laboratory: *Chiguexica Epqua Niviayo Ta.* Target: Rural community of the indigenous families' orchard and the general public from the area. Transdisciplinary workshop. 2020.



MUJERES DIVERSAS: NARRATIVAS DESDE ADENTRO

INVITADAS: NATALIA MORENO, ANA ISABEL LOMBO, ANDREA BARRAGA, NATALIA RIVEROS MENDOZA, AMARANTA WASS Y ANA MARÍA VILLATE

1 de agosto del 2020

Este conversatorio contó con una jornada en la que el objeto era dialogar sobre ser mujeres en medio de la contingencia desatada por el covid-19, reflexionar sobre las violencias machistas que se incrementaron, las desigualdades económicas, las medidas de control social como el pico y género que emergieron en este contexto y cómo afectaron a las mujeres. Pero además fue una oportunidad para divisar los procesos de articulación y resistencia entre mujeres.

Respondiendo a las circunstancias internacionales de salud pública ocasionadas por la pandemia del covid-19, la escuela de mediación desarrolló laboratorios de arte en plataformas virtuales de los que emanaron preguntas acerca de las nuevas tecnologías y su conexión con la mediación artística.

Conversatorio Mujeres Diversas, Narrativas desde Adentro. 2020/ Conversatory Diverse Women, Narratives from Within. 2020.

DIVERSE WOMEN: NARRATIVES FROM WITHIN

GUESTS: NATALIA MORENO, ANA ISABEL LOMBO, ANDREA BARRAGA, NATALIA RIVEROS MENDOZA, AMARANTA WASS, AND ANA MARÍA VILLATE

August 1, 2020

This discussion contained a session in which the objective was to speak about being women in the midst of the covid-19 pandemic, reflecting on increased gender-based violence, economic inequality, social control measures such as "pico y género" (men and women had specific days they were allowed to enter establishments) that emerged in this context, and how they affected women. Nevertheless, it was also an opportunity to discern processes of coordination and resistance among women.

In response to the international public health emergency caused by the covid-19 pandemic, the School of Mediation developed art laboratories on virtual platforms, which gave rise to questions regarding new technologies and their connection with artistic mediation.

ENTORNO CODIFICADO, LABORATORIO DE CREACIÓN EN LA GSF

NATALY TERREROS Y LAURA RODRÍGUEZ
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

9 de mayo del 2020

Pensando en las herramientas tecnológicas que tenemos a nuestra disposición y en el uso que les damos, este taller se propuso explorar diversas formas de utilizar dichas herramientas para crear imágenes artísticas. Se habla de la "estética del error" a partir del *glitch*, un fallo que evita la buena ejecución de ciertos sistemas, y que puede interpretarse como características no previstas. Lo vemos en ciertas imágenes que se alteran cuando existe algún tipo de problema. Cada uno de estos fallos es diferente del anterior y genera aleatoriedad en cada una de sus apariciones. La popularización de la estética del error, a finales del siglo XX, hizo que muchos artistas se interesaran en la creación de imágenes que representaran el fallo de aquellos sistemas que se creían perfectos, y que daban lugar a imágenes únicas e irrepetibles.

Nataly Terreros y Laura Rodríguez. Laboratorio de creación en la GSF, *Entorno codificado.* Laboratorio virtual. 2020/GSF Creation Laboratory: *Coded Environment.* Virtual laboratory. 2020.

GSF CREATION LABORATORY: CODED ENVIRONMENT

NATALY TERREROS AND LAURA RODRÍGUEZ
TARGET: THE GENERAL PUBLIC

May 9, 2020

Considering the technological tools that are available to us and how we use them, this workshop was aimed at exploring different ways of using these tools for artistic creation. We spoke about the "aesthetics of error," based on glitches, which are errors that stop certain systems from being executed properly and may be interpreted as unforeseen characteristics. This can be seen in certain images that are modified when there is an issue. Each of these errors is different from the last and creates randomness in each of its appearances. The popularization of the aesthetics of error towards the end of the 20th century got many artists interested in the creation of images that represent the failure of certain systems that were thought to be perfect, and gave way to unique and unrepeatable images.

LA VENTANA EMERGENTE

ÓSCAR MARTÍNEZ
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

23 de mayo del 2020

Actualmente, el mundo atraviesa por una crisis mundial de salud pública en la que la virtualidad ha tomado un papel mucho más relevante del que ya estaba teniendo, un cambio abrupto que nos pone en tensión y nos obliga a pensar la virtualidad como un escenario para nuestras relaciones sociales, nuestro aprendizaje y, por supuesto, para nuestras prácticas artísticas y creativas. En la última década, las plataformas digitales han sido espacios para indagar por la relación entre arte e internet, sea como un contexto de actuación específico o como un tema para reflexionar. En el laboratorio se exploró la creación de mundos posibles por medio de un viaje por las ventanas emergentes de nuestro navegador y de herramientas de geolocalización y archivo, como Google Maps. Registramos nuestros recorridos con imágenes postales que construimos con herramientas informáticas básicas.

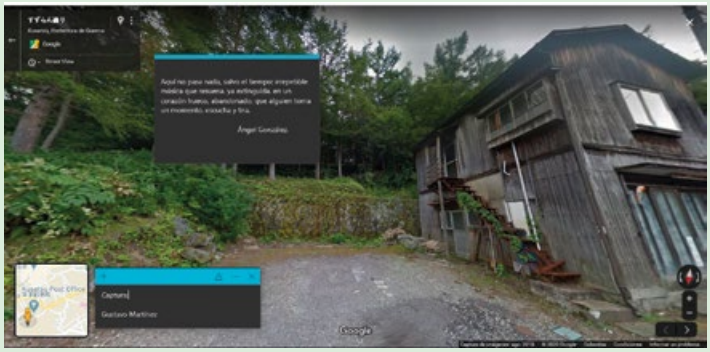
Óscar Martínez. Laboratorio de creación en la GSF, *La ventana emergente*. Laboratorio virtual. 2020/GSF Creation Laboratory: *The Pop-up Window.* Virtual laboratory. 2020.

THE POP-UP WINDOW

ÓSCAR MARTÍNEZ
TARGET: GENERAL PUBLIC

May 23, 2020

Currently, the world is going through a global public health crisis in which the virtual world has adopted a much more relevant role that the one it already had, an abrupt change that makes us feel tense and obliges us to see the virtual world as a platform for our social relations, learning, and, of course, for our creative and artistic processes. Over the last decade, digital platforms have become spaces where we can inquire after the relationship between art and the internet, whether it be as a context for specific acts or a theme for reflection. In the laboratory the creation of worlds made possible by travelling through pop-up windows on our browsers and geolocalization and archive tools was explored, such as Google Maps. We register our journeys using postcard images that we build using basic IT tools.

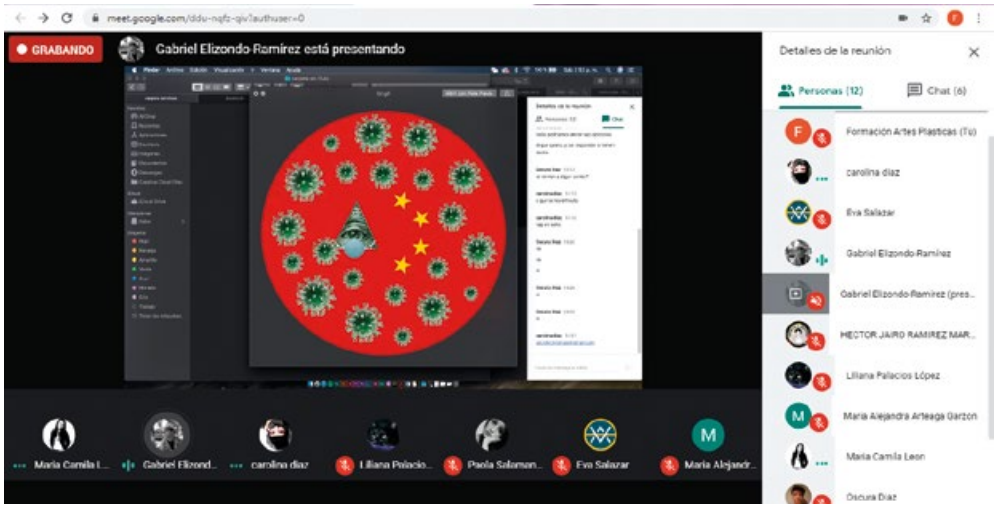


GIFs PARA EL FIN DEL MUNDO, LABORATORIO DE CREACIÓN EN LA GSF

UN COLECTIVO MÁS
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

18 de julio del 2020

El GIF es un formato gráfico esencialmente creado para web que representa el medio visual animado más inmediato, reproducible y disponible en el mundo. Consideramos que con su uso es posible desestructurar las líneas convencionales de creación y circulación visual (refiriéndonos específicamente al video). Sus características nos hacen pensar que puede tratarse de un lenguaje multimedial, adaptable a distintas plataformas, que, por ser un apéndice de la cinematografía, puede provocar reacciones empáticas en quien lo observa. Este, sumado a la repetición, es un factor que sujeta en la inmediatez la emoción del espectador, por ser muy enfático en lo que quiere expresar.



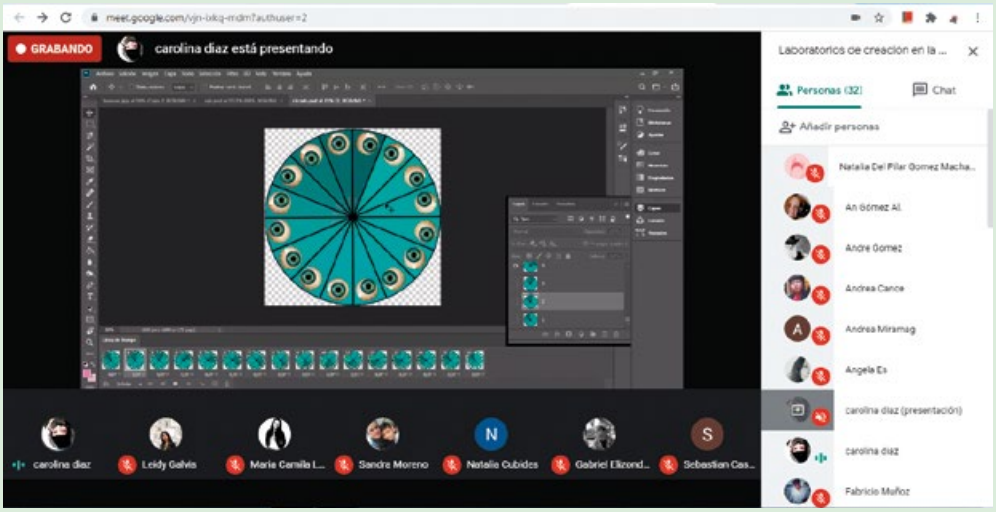
Un Colectivo Más. Laboratorio de creación en la GSF. *GIFS para el fin del mundo*. Laboratorio virtual. 2020/GSF Creation Laboratory: *GIFS for the End of the World*. Virtual laboratory. 2020.

GSF CREATION LABORATORY: GIFs FOR THE END OF THE WORLD

UN COLECTIVO MÁS
TARGET: GENERAL PUBLIC

July 18, 2020

GIFs are a graphic format that was essentially created for the web, representing the most immediate visual, repeatable, and available animation in the world. We believe that through its use it is possible to break down the structure of conventional lines of visual creation and circulation (referring specifically to videos). Its characteristics allow us to believe that it is a multimedia language, that can be adapted to numerous platforms, and given that it is a cinematographic extension, it is able to provoke empathetic reactions in the viewer. This factor, in addition to repetition, is a factor that fixes the emotion felt by the viewer in the immediate moment, as it greatly emphasizes what they wish to express.

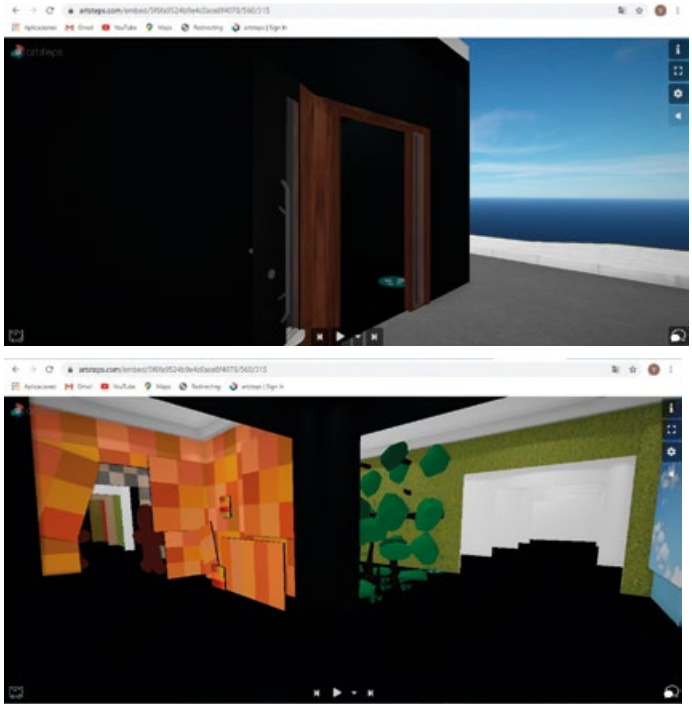


#EN:RED, LABORATORIO DE CREACIÓN EN LA GSF

MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 23 al 26 de septiembre del 2020

Las dos sesiones del laboratorio estuvieron a cargo de la Escuela de Mediación Red Galería Santa Fe. En este espacio se conversó sobre la virtualidad y las implicaciones que esta tiene en la vida cotidiana. Para ello se abordaron conceptos como *espacio* y *lugar*, propuestos por el artista Nicolás O'Brien en el texto *Buscando un lugar en lo digital*. El laboratorio invitó a las y los participantes a construir y especular sobre un área tridimensional a partir de estos conceptos. Como actividad final se construyeron, de manera especulativa, áreas tridimensionales con ayuda de herramientas digitales.



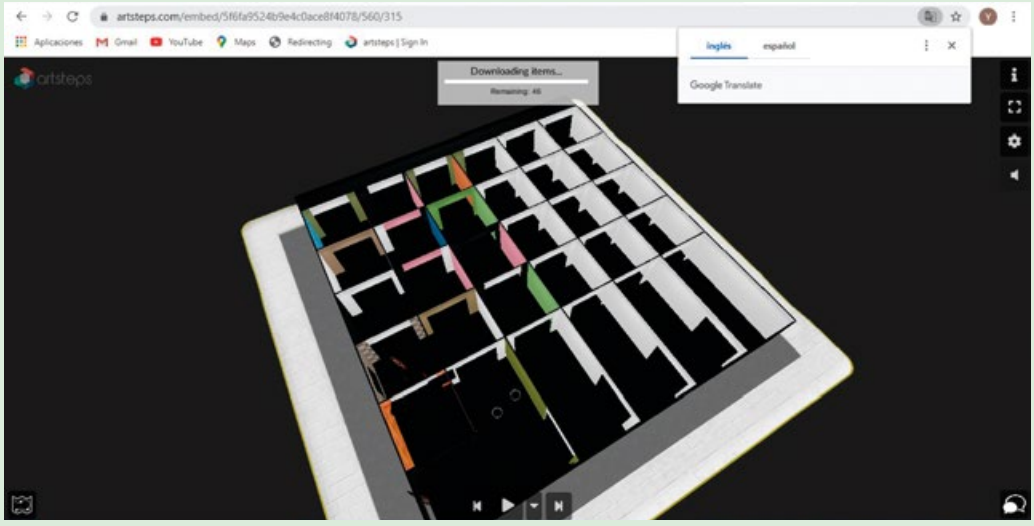
María José González Caro. Laboratorio de creación en la GSF, *#En:Red*. Público general. Laboratorio virtual. 2020/GSF Creation Laboratory: *#In:Network*. Target: General public. Virtual laboratory. 2020.

GSF CREATION LABORATORY: #IN:NETWORK

MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ
TARGET: GENERAL PUBLIC

September 23 to 26, 2020

Both laboratory sessions were led by the Galería Santa Fe's School of Mediation. This platform was used to discuss the virtual realm and its implications on everyday life. To this end, concepts such as *space and location* were addressed, as proposed by artist Nicolas O'Brien in the text *Looking for a place in the digital realm (Buscando un lugar en lo digital)*. The laboratory invited participants to build and speculate on a 3D area based on these concepts. As a final activity, 3D areas were built speculatively using digital tools as aids.



FOTOGRAFÍA PARTICIPATIVA

CARMEN ANDREA MELO MUÑOZ
POBLACIÓN: MUJERES DE ALTOS DE LA ESTANCIA, CIUDAD BOLÍVAR

Del 17 de octubre al 28 de noviembre del 2020

Con este laboratorio se realizó un acompañamiento a las mujeres líderes de Altos de la Estancia, en Ciudad Bolívar. Se exploró, se aprendió y se usó la fotografía como herramienta de autorrepresentación, empoderamiento y visualización de las acciones personales y colectivas de las comunidades del sector.

Con la fotografía participativa se enseñaron conceptos básicos de la técnica. Las participantes representaron su visión del mundo y reflexionaron sobre diversos problemas a partir de su contexto personal y colectivo, basándose en su cotidianidad y en lo que encuentran en los medios de comunicación comunitarios y locales. Con estos insumos se creó un escenario para forjar nuevas perspectivas, conceptualizar e interpretar su vida y territorio. Asimismo, se aprobaron varias propuestas creativas con la intención de ser consignadas en un fotolibro o un fotozine.

PARTICIPATORY PHOTOGRAPHY

CARMEN ANDREA MELO MUÑOZ
TARGET: WOMEN FROM ALTOS DE LA ESTANCIA, CIUDAD BOLÍVAR

October 17 to November 28, 2020

This laboratory supported women leaders in Altos de la Estancia, Ciudad Bolívar. Photography was explored, learned, and used as a tool for self-representation, empowerment, and visualization of the personal and collective actions of communities in the sector.

The basic concepts of the technique were taught through participatory photography. The participants depicted their vision of the world and reflected on various problems based on their personal and collective context, their daily lives, and the things they find in the community and local media. With this input, they created a scenario to foster new perspectives and conceptualize and interpret their lives and territory. Additionally, several creative proposals were approved for inclusion in a photobook or photozine.

Carmen Andrea Melo Muñoz. Laboratorio de *fotografía participativa*. Población: Mujeres de Ciudad Bolívar, Altos de la Estancia. 2020. Presencial/Laboratory: *Participatory Photography.* Target: Women from Ciudad Bolívar, Altos de la Estancia. 2020. Face-to-face.

VIDA DIGNA

FLORECIENDO ENTRE LATAS

JORGE ARIZA Y JOSÉ CHACÓN
POBLACIÓN: VÍCTIMAS DEL CONFLICTO ARMADO, QUIBA, CIUDAD BOLÍVAR

Del 17 de octubre al 14 de noviembre del 2020

La intención de este laboratorio fue explorar artísticamente y reconocer las memorias olvidadas de las personas víctimas del conflicto armado. Mediante encuentros con las niñas y los niños, celebrados en las huertas familiares, se identificaron las múltiples maneras de resistencias que las familias han adoptado desde que se mudaron del campo a la ciudad. Por ello, con las herramientas artísticas de que se disponía se orientó a las niñas y los niños para que tuvieran un encuentro estético, para conocer sus historias de vida y, entre otras cosas, pensar en las artes como una posibilidad de vida.

FLOURISHING AMONG CANS

JORGE ARIZA AND JOSÉ CHACÓN
TARGET: VICTIMS OF THE ARMED CONFLICT, QUIBA, CIUDAD BOLÍVAR

October 17 to November 14, 2020

The intention of this laboratory was to explore and recognize the forgotten memories of the victims of the armed conflict through art. Meetings with the children held in the family gardens helped identify the multiple forms of resistance that the families have adopted since moving from the countryside to the city. Therefore, via the artistic tools that were available, the girls and boys were guided towards an aesthetic encounter to learn about their life stories and consider the arts as a way of life, among other things.

CRECIENDO
ENTRE
HIJAS

Jorge Ariza, José Chacón. Laboratorio *Floreciendo entre latas.* Población: víctimas del conflicto armado, Quiba, Ciudad Bolívar. 2020. Presencial/ Laboratory: *Flourishing Among Cans.* Target: Victims of the armed conflict, Quiba, Ciudad Bolívar. 2020. Face-to-face.

LABORATORIO ARTÍSTICO DE SOBERANÍA ALIMENTARIA

JAIRO ANDRÉS PEÑA TORRES, ÁNGELA RIVEROS E IVÓN PAOWLET CARDONA TRUJILLO
POBLACIÓN: ADULTOS MAYORES, PERSONAS CON DISCAPACIDAD, JÓVENES E INFANCIA

Del 20 al 22 de octubre del 2020

El propósito del laboratorio se centró en abrir la mirada a un concepto más amplio de lo que tradicionalmente ha sido un laboratorio: un espacio controlado y cerrado, en el cual los expertos "crean" conocimiento complejo. Asumimos el laboratorio como una acción, un encuentro, una relación y un pretexto para crear y construir a muchas manos, de manera colaborativa, cercana a la comunidad, reconociendo las experiencias vitales de las personas que participaron, particularmente, de los habitantes de la localidad de Sumapaz.

Jairo Andrés Peña Torres, Ángela Riveros, Ivonn Paowlet Cardona Trujillo. Laboratorio artístico de *Soberanía alimentaria.* Población: adultos mayores, personas con discapacidad, jóvenes e infancia. 2020. Presencial/Artistic Laboratory: *Food Sovereignty.* Target: Older adults, people with disabilities, youth, and children. 2020. Face-to-face.

FOOD SOVEREIGNTY ART LABORATORY

JAIRO ANDRÉS PEÑA TORRES, ÁNGELA RIVEROS, AND IVÓN PAOWLET CARDONA TRUJILLO

TARGET: OLDERLY PEOPLE, PEOPLE WITH DISABILITIES, YOUTH, AND CHILDREN

October 20 to 22, 2020

The purpose of the laboratory was aimed at widening our perspective towards a broader concept of traditional laboratories and what they are: a controlled and closed space, in which experts "create" complex knowledge. We parted from the assumption that a laboratory is an action, an encounter, a relationship, and an excuse to collaboratively create and build —with many hands— alongside the community, acknowledging participants' life experiences, particularly the population of Sumapaz.

Este territorio es uno de los corazones históricos de las reivindicaciones agrarias y campesinas más sentidas de un país con historia de guerra, y también es uno de los escenarios más importantes para la conservación ambiental, ya que allí se encuentra el ecosistema de páramo más grande del mundo.

Estas particularidades hacen que el Sumapaz sea un territorio con una riqueza biocultural única, un escenario perfecto para soñarnos y desarrollar un laboratorio artístico de soberanía alimentaria. Esto nos permitió resignificar la memoria y los saberes campesinos que se tejen alrededor de los alimentos.

This territory is one of the historical hearts of the agrarian and peasant farmer protests that were felt the most in this country, with its history of war, and is also one of the most important stages for environmental conservation in the world.

These particularities make Sumapaz a territory that contains unique biocultural wealth, a perfect scenario to dream up and develop an artistic laboratory for food security. This allowed us to bring new meaning to memory and the knowledge of the peasant farmers, woven around food.

SEMBRANDO VIDA, SEGUNDO LABORATORIO EN SUMAPAZ

IVÓN PAOWLET CARDONA TRUJILLO
POBLACIÓN: VÍCTIMAS DEL CONFLICTO ARMADO

Del 25 de octubre al 1 de noviembre del 2020

El Sumapaz es un territorio con una riqueza biocultural única, ya que allí se encuentra el ecosistema de páramo más grande del mundo. A la vez, este territorio es uno de los centros históricos de las reivindicaciones agrarias y campesinas más importantes relacionadas con la conservación ambiental, gracias a su ubicación estratégica en el cordón montañoso de Colombia. Sus gentes se han visto afectadas directamente por el conflicto armado. Por eso, es en un escenario ideal para contar colectivamente y sanar por medio de prácticas artísticas que se propongan la no revictimización de la comunidad. El laboratorio *Sembrando vida* fue una acción, un encuentro y un pretexto para establecer nuevas relaciones, y para crear y construir a muchas manos, de manera colaborativa y cercana, en y con la comunidad, tejido social por medio de la siembra, al tiempo que se propuso reconocer las experiencias vitales de las personas que participaron, particularmente, los habitantes de la localidad de Sumapaz.

Ivón Paowlet Cardona Trujillo. Segundo laboratorio en Sumapaz *Sembrando vida.* Población: Víctimas del conflicto armado. 2020. Presencial/Second Laboratory: *Sowing Life* in Sumapaz. Target: Victims of the armed conflict. 2020. Face-to-face.

SOWING LIFE: 2nd LABORATORY IN SUMAPAZ

IVÓN PAOWLET CARDONA TRUJILLO
TARGET: VICTIMS OF THE ARMED CONFLICT

October 25 to November 1, 2020

Sumapaz is a territory with unique biocultural wealth, as it is home to the largest paramo ecosystems in the world. At the same time, this territory is one of the historical centers of the most important agrarian and peasant farmer protests in relation to environmental conservation due to its strategic location in Colombia's mountain range. Its people have been directly affected by armed conflict. For this reason, it is an ideal scenario for collective storytelling and healing through artistic practices that aim to prevent the community's revictimization. The *Sowing Life* laboratory became an action, a meeting place, and a pretext for the establishment of new relationships. It became an opportunity to collaboratively create and build the social fabric with many hands, in and with the community, through planting. At the same time, the aim was to acknowledge participants' life experiences, particularly the population of Sumapaz.

CICLOPASEO ARTE Y TERRITORIO PARA LA FORMACIÓN CIUDADANA EN LA LOCALIDAD DE SUBA

POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 18 de octubre al 6 de diciembre del 2020

Este ciclopaseo se configuró como un escenario de encuentro dialógico en el que los participantes tuvieron la posibilidad de ser parte de un ejercicio de sensibilización y reconocimiento del territorio, específicamente en la localidad de Suba, a partir del recorrido consciente en bicicleta y las prácticas reflexivas despertadas por medio del dibujo y la pintura. Adicionalmente, se planteó como un espacio que contribuyera al fortalecimiento de los valores propios, con miras a lograr una sana convivencia. Para ello se implementó una estrategia que permitió conjugar tanto actividades recreo-deportivas como artísticas. Esto facilitó que durante cada uno de los encuentros se plantearan diferentes problemáticas que invitaron a los participantes a cuestionar, observar y analizar el espacio que habitan.

El espacio estuvo dirigido al público general, tuviera o no una relación directa con el dibujo. Por lo tanto, se hizo énfasis en pensar la práctica del dibujo como una estrategia comunicativa y expresiva. Para ello se abordaron diversas técnicas de ilustración que permitieron la elaboración de imágenes simbólicas a partir de la reflexión y el diálogo.

ART AND TERRITORY CYCLE TOUR FOR THE EDUCATION OF CITIZENS IN THE SUBA DISTRICT

TARGET: GENERAL PUBLIC

October 18 to December 6, 2020

This cycling tour was designed as a place for dialogue, in which participants had the opportunity to be part of an exercise of awareness and recognition of the territory, in the Suba area specifically, based on conscious cycling tours and reflective practices awakened through drawing and painting. Additionally, it was proposed as a space that would contribute to the strengthening of values, with the aim of achieving healthy coexistence. To this end, a strategy was implemented to combine both recreational sports and artistic activities. This made it possible to raise a number of issues at each of the meetings, inviting the participants to question, observe, and analyze the space they inhabit.

The space was aimed at the general public, whether or not they had a direct relationship with drawing. Therefore, emphasis was placed on the practice of drawing as a communicative and expressive strategy. To this end, various illustration techniques were used to elaborate symbolic images based on reflection and dialogue.

En Bogotá

Alcaldía de Bogotá

Para la formación ciudadana en la localidad de Suba. *Ciclopaseo Arte y territorio.* Población: Público general de la localidad de Suba. 2020. Presencial/For citizen training in the Suba district. *Art and Territory Cycling Tour.* Target: General public from the Suba area. 2020. Face-to-face.

LABORATORIO DE MURALISMO CON EL COLECTIVO TINTA ROSA

ANDRÉS FELIPE FORERO RUIZ
POBLACIÓN: INFANCIA

Del 5 al 13 de diciembre del 2020

En este laboratorio de creación colectiva participaron niños, niñas y adolescentes de los barrios La María y Villa Nely, de la UPZ Corabastos (Kennedy). En él se construyeron proyectos comunes a partir de las memorias locales para intervenir pictóricamente el espacio público, con el objeto de generar apropiación, transformación y resignificación del mismo.

Durante el laboratorio de creación El Barrio Es Nuestro se logró intervenir, resignificar y favorecer la apropiación de dos lugares importantes para la comunidad. El primero, una cuadra del barrio La María, en donde vivía la mayoría de las participantes y donde se desarrolló la intervención de doce postes con las memorias e ideas de la comunidad. El segundo, una casa que está frente a un parque poco usado por la comunidad por el problema de basuras e inseguridad que allí se concentran, y que fue apropiada mediante un mural.

Conviene destacar que las participantes en el laboratorio fueron, en su mayoría, mujeres y niñas. Esto tiene importancia si se reconoce que el espacio público es considerado más peligroso para ellas, y que generalmente es habitado por hombres. Por esto, se considera un logro que la calle fuera habitada por la niñez tan activamente durante dos semanas y que se generara un espacio seguro para que disfrutaran el espacio público, cosa que, aun después de algunos días de realizadas las intervenciones, resultaba claro, pues se veían niñas y niños jugando en la calle de forma segura.

MURAL LABORATORY WITH THE TINTA ROSA COLLECTIVE

ANDRÉS FELIPE FORERO RUIZ
TARGET: CHILDREN

December 5 to 13, 2020

A collective creation laboratory was developed with the participation of children and adolescents from the La María and Villa Nely neighborhoods in the UPZ (urban planning zones), Corabastos (Kennedy), in which common projects were built based on local memories to intervene in public spaces though pictures, aiming for the appropriation, transformation, and redefinition of these spaces.

During the creation laboratory *This is Our Neighborhood*, two important places for the community were intervened, redefined, and appropriated. The first, a block in the La María neighborhood where most of the participants live, 12 lamp posts were installed containing the memories and ideas of the community. The second, a house located opposite a park that is rarely used by the community due to issues with garbage and the lack of security concentrated in this area, which they appropriated by way of a mural.

It is worth highlighting that the laboratory participants were mainly women and girls. This is important if you acknowledge that public space is considered to be more dangerous for them, and that it is generally inhabited by men. This is why the fact that the streets were inhabited by children so actively for a period of two weeks was considered a success, where they were able to create a safe space for them to enjoy this public space, which, even a few days after these interventions took place, became clear, because girls and boys continued to play safely on the streets.

CARRERA 81
CALLE 44 SUR
ANDY
PIPE
ANDRIU
Desde
El
Sur

Andrés Felipe Forero Ruiz. *Laboratorio de muralismo con el colectivo Tinta Rosa*. Población: Infancia. 2020. Presencial/*Mural Laboratory with the Tinta Rosa Collective*. Target: Children. 2020. Face-to-face.

DOCUMENTACIÓN Y FOTOGRAFÍA

CARMEN ANDREA MELO MUÑOZ
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 17 de noviembre al 17 de diciembre del 2020

La fotografía, si se observan sus avances tecnológicos a lo largo del tiempo, sigue un proceso informativo y documental constituido por un autor/emisor, soporte/canal, usuario/receptor y retroalimentación/alcance/impacto, que permite diversas posibilidades de uso, desde su fin original —la documentación de hechos sociales y políticos—, hasta la creación artística y su expansión a nuevos formatos.

Este laboratorio invitó a los y las participantes a explorar estas dos posibilidades que nos ofrece la fotografía y a hacer uso de la misma como herramienta de creación para desarrollar un archivo fotográfico, que fue creado a partir de la investigación de material de archivo presente en la Galería Santa Fe y de la documentación personal que aportó cada participante.

DOCUMENTATION AND PHOTOGRAPHY

CARMEN ANDREA MELO MUÑOZ
TARGET: GENERAL PUBLIC

November 17 to December 17, 2020

If you observe technological developments over time, photography follows an informative and documentary process made up of the author/issuer, support/channel, user/receiver, and feedback/scope/impact, which provides numerous opportunities for use, including its original purpose —the documentation of social and political events— to artistic creation and its expansion to new formats.

The laboratory invited participants to explore both these possibilities offered by photography and make use of it as a creative tool to develop a photographic archive, which was created based on the research of archival material kept at Galería Santa Fe and the personal documentation provided by each participant.

Carmen Andrea Melo Muñoz. Laboratorio de creación en *Documentación y fotografía. Población:* Público general. 2020. Presencial/ Laboratory: *Documentation and Photography Creation.* Target: General public. 2020. Face-to-face.

LEYENDAS PARA EL NUEVO DECENIO, LABORATORIO DE GRABADO

MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ CARO
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 19 de noviembre al 17 de diciembre del 2020

El laboratorio *Leyendas para el nuevo decenio* fue un espacio de experimentación enfocado en técnicas de grabado menos tóxicas. Cuando se habla y propone una práctica en grabado menos tóxico no solo se piensa en el grabado como una técnica más amigable con el medio ambiente y con la salud de los grabadores: se propone que el artista educador repiense la técnica a partir de los contextos latinoamericanos, de forma sostenible y accesible para la comunidad, entendiendo que toda técnica artística mantiene y fortalece el potencial expresivo-creativo de la sociedad.

ENGRAVING LABORATORY: LEGENDS FOR A NEW DECADE

MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ CARO
TARGET: GENERAL PUBLIC

November 19 to December 17, 2020

The laboratory *Legends for a New Decade* was a space for experimentation that focused on less toxic printmaking techniques. When we talk about and propose less toxic printmaking practices, we are not only thinking of printmaking as a technique that is more environmentally friendly and better for the health of printmakers. It is proposed that teaching artists rethink this technique on the basis of Latin American contexts, in a way that is sustainable and accessible to the community, understanding that every artistic technique maintains and strengthens the expressive-creative potential of society.

María José González Caro. Laboratorio de grabado *Leyendas para el nuevo decenio.* Población: Público general. 2020. Presencial/Engraving Laboratory: *Legends for the New Decade.* Target: General public. 2020. Face-to-face.

CLÍNICA DE LOS OBJETOS

BRIAN GARCÍA, ELKIN IDÁRRAGA, SEBASTIÁN CAMPOS, JOSÉ CHACÓN, CARLOS BONIL, SACHA CANO, BRENDA MEDINA, MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ, JOSÉ LUIS ROMERO, FELIPE PAVA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

Del 21 de noviembre del 2020 al 31 de enero del 2021

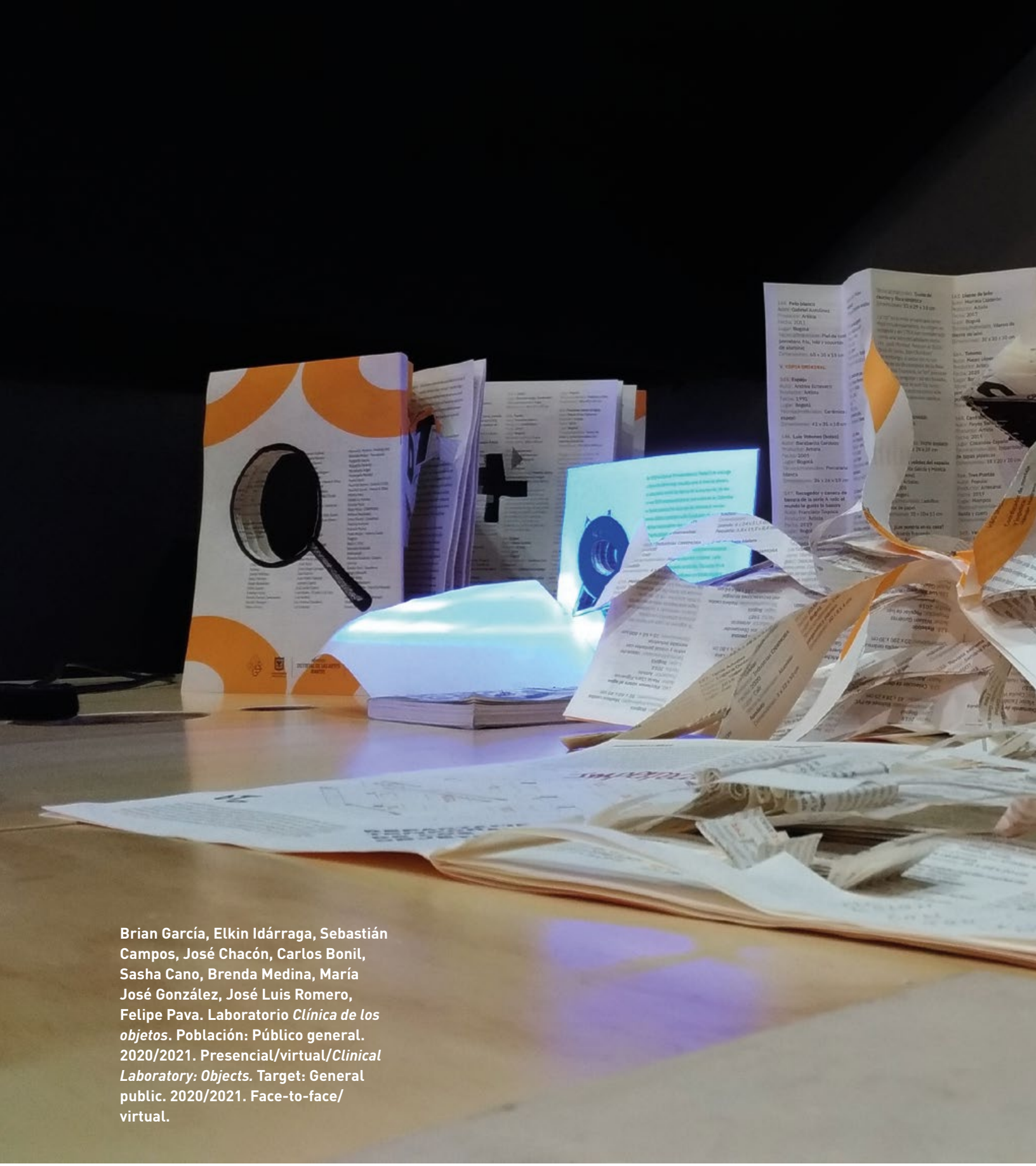
La *Clínica de los objetos* fue una serie de laboratorios desarrollados en la Conexión Vertical y en el Centro de Documentación de la Galería Santa Fe, en el marco de la exposición "El departamento temporal de los objetos", curada por Liliana Andrade, Bernardo Ortiz, José Sanín y Giovanni Vargas. Fue un espacio para abordar la creación de objetos desde diferentes perspectivas y con diversos materiales.

CLINICAL LABORATORY: OBJECTS

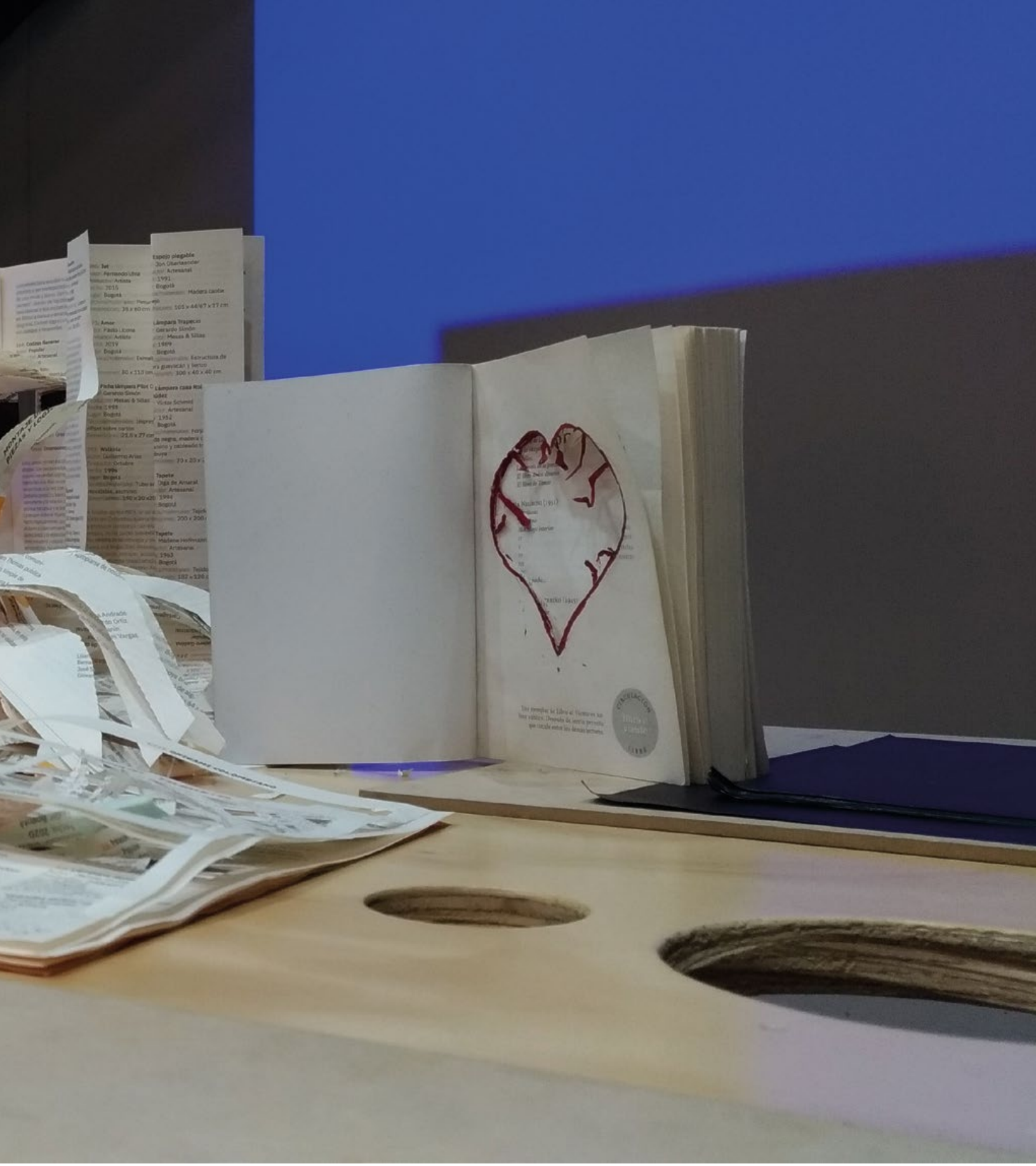
BRIAN GARCÍA, ELKIN IDÁRRAGA, SEBASTIÁN CAMPOS, JOSÉ CHACÓN, CARLOS BONIL, SACHA CANO, BRENDA MEDINA, MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ, JOSÉ LUIS ROMERO, FELIPE PAVA
TARGET: GENERAL PUBLIC

November 21, 2020 to January 31, 2021

The *Clinical Laboratory: Objects* was a series of laboratories developed at Conexión Vertical and Galería Santa Fe's Documentation Center, within the context of the exhibition "The Temporary Department of Objects," curated by Liliana Andrade, Bernardo Ortiz, José Sanín, and Giovanni Vargas. It was a space for the creation of objects to be approached from different perspectives, using different materials.



Brian García, Elkin Idárraga, Sebastián Campos, José Chacón, Carlos Bonil, Sasha Cano, Brenda Medina, María José González, José Luis Romero, Felipe Pava. Laboratorio *Clínica de los objetos*. Población: Público general. 2020/2021. Presencial/virtual/*Clinical Laboratory: Objects.* Target: General public. 2020/2021. Face-to-face/ virtual.



LABORATORIO MUTÁGENO

BRIAN DAVID GARCÍA LÓPEZ
POBLACIÓN: HABITANTES DE LA CALLE

2021

El taller consistió en generar un espacio donde las personas interesadas en la autogestión obtuvieran herramientas para la creación de una escultura artística y social.

Esta construcción social, de la mano de la construcción escultórica, propuso una serie de ejercicios en los que estuvieran comprometidos el dibujo, la exploración de los materiales (primeramente, el papel) y la escritura, técnicas que ayudaron a fortalecer los gestos, el contexto y el sentimiento, que quedó evidenciado en el proyecto final. El laboratorio culminó con la exposición de las piezas realizadas en el taller. Cada pieza contó con los pasos, procesos, bocetos, historias recolectadas, archivadas y guardadas de cada uno de los personajes.

Brian David García López. Laboratorio *Mutágeno*. Población habitante de calle. 2021. Presencial/ Laboratory: *Mutágeno*. Target: Homeless people. 2021. Face to face.

MUTAGEN LABORATORY

BRIAN DAVID GARCÍA LÓPEZ
TARGET: HOMELESS PEOPLE

2021

The workshop consisted in creating a space where people interested in self-management can obtain tools for the creation of an artistic and social sculpture.

This social construct, alongside sculptural construction, puts forward a series of exercises that are committed to drawing, the exploration of materials (mainly paper), and writing. These techniques helped to strengthen gestures, the context and feelings, which were captured in the final project. The laboratory culminated with an exhibition of the pieces performed at the workshop. Each piece contained steps, processes, sketches, stories that had been collected, archived, and saved about each of the characters.

LOS MÁRTIRES: UNA HISTORIA DIFERENTE

ELKIN RAMIRO GAVIRIA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

En este laboratorio de creación se trabajaron, mediante las prácticas artísticas (artes y oficios), los conceptos de *patrimonio nacional, reparación y tradición*. Para tal objeto se realizaron recorridos por la localidad de Los Mártires, un recorrido de tradición, oficio y memoria para exorcizar las malas energías que deja la prolongada cuarentena y, de paso, pagar parte de una deuda sociocultural con la comunidad del centro de Bogotá, en especial, la comunidad de Los Mártires.

LOS MÁRTIRES: A DIFFERENT STORY

ELKIN RAMIRO GAVIRIA
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

In this creation laboratory, we worked on concepts of *national heritage, reparation, and tradition* via artistic practices (arts and trades). To this end, a number of tours were performed around the locality of Los Mártires, a tour of traditions, trades and memory to exorcize the negative energy left behind by long quarantines and pay off a socio-cultural debt owed to the community of the center of Bogotá at the same time, especially in the community of Los Mártires.

Elkin Ramiro Gaviria. Laboratorio *Los Mártires: Una historia diferente*. Población: Público general. 2021. Presencial/Laboratory: *Los Mártires: A Different Story*. Target: General public. 2021. Face to face.

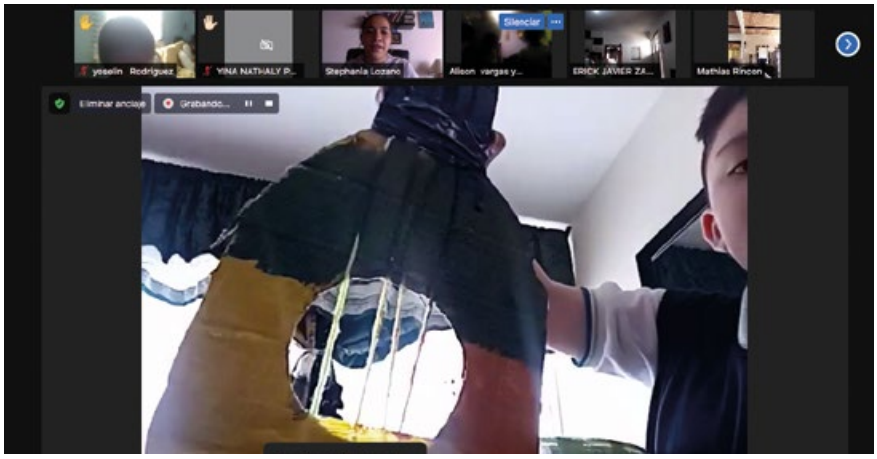
OBJETOS MUTABLES

STEPHANIA LOZANO PÉREZ
POBLACIÓN: PRIMERA INFANCIA

2021

Este laboratorio se realizó en el marco de la exposición "Departamento temporal de objetos". Este espacio buscó que los niños y niñas se acercaran a la exploración y creación, teniendo como referente esta muestra. Por ello se propuso una serie de talleres que tuvieran como tema central el objeto, y buscaran un reconocimiento de su cotidianidad y su contexto. Es importante resaltar que dichos encuentros fueron realizados de manera virtual, por lo cual se invitó a los pequeños a hacer uso de elementos que tuvieran en casa, con los cuales pudieran explorar y trabajar libremente.

De esta forma se buscó que los niños jugaran, imaginaran y exploraran con distintos materiales, creando diversos objetos según su naturaleza, por ejemplo, interviniendo elementos que tenían en casa. A partir de esto surgieron objetos sonoros, de papel, ensamblajes, juguetes etc., creados por los niños.



MUTABLE OBJECTS

STEPHANIA LOZANO PÉREZ
TARGET: EARLY CHILDHOOD

2021

This laboratory was held within the context of the exhibition "Temporary Department of Objects." This space sought to bring children closer to exploration and creation by taking this exhibition as a point of reference. For this reason, a series of workshops were proposed that held objects as the central theme and sought to recognize the daily life and their context. It is important to emphasize that these meetings were held virtually, so the children were invited to use elements they had at home, that they were able to explore and work with freely.

This is how the children were encouraged to play, imagine, and explore using different materials, creating all sorts of objects based on the characteristics of the materials, by involving the elements they had at home, for example. A number of noisy objects, paper objects, constructions, toys, etc., emerged from this process, which were created by the children.

Stephania Lozano Pérez. Laboratorio *Objetos mutables*. Población: Primera infancia. 2021. Presencial/ Laboratory: *Mutable Objects.* Target: Early childhood. 2021. Face to face.

MI BARRIO, MI PERTENENCIA, LA AGUADITA

ÁNGELA MAYERLITH NIVIAYO CAICEDO
POBLACIÓN: JÓVENES EN CONDICIÓN DE VULNERABILIDAD

2021

Se realizaron alianzas estratégicas para que este laboratorio pudiera llegar a diferentes espacios sociales y culturales del barrio La Aguadita, de la UPZ 28, de Suba. Así, los jóvenes del barrio La Aguadita pudieron conocer el patrimonio ambiental, el patrimonio histórico-cultural y las coyunturas sociales de su zona. Por medio de estrategias pedagógicas indígenas, artísticas y de investigación se propiciaron espacios de reflexión sobre los problemas sociales del barrio y las posibles soluciones. De esta manera se aprovechó el tiempo libre de jóvenes y niños del barrio La Aguadita.

Ángela Mayerlith Niviayo Caicedo. Laboratorio *Mi barrio, mi pertenencia, La Aguadita.* Población: Jóvenes en condición de vulnerabilidad. 2021. Presencial/ Laboratory: *My Neighborhood, my Belonging, La Aguadita.* Target: Young people in vulnerable conditions. 2021. Face to face.

MY NEIGHBORHOOD, MY BELONGING: LA AGUADITA

ÁNGELA MAYERLITH NIVIAYO CAICEDO
TARGET: VULNERABLE YOUTH

2021

Strategic alliances were established so that this laboratory could reach different social and cultural spaces in the La Aguadita neighborhood, Urban Planning Zone 28, in Suba. Therefore, youth in the La Aguadita neighborhood were able to learn about its environmental heritage, historical-cultural heritage, and social circumstances in their area. Through pedagogical indigenous, artistic, and research strategies, spaces for reflection on the neighborhood's social issues and potential solutions were created. Therefore it was ensured that the free time of youth and children in the La Aguadita neighborhood was put to good use.

CREACIÓN DE HERBARIO: HUERTAS DEL CENTRO DE BOGOTÁ

LOU DELGADO
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

El laboratorio de *Creación de herbario: Huertas del centro de Bogotá* se concibió como espacio para reflexionar sobre la manera en que nos acercamos a los procesos de siembra y de soberanía alimentaria, y el modo como pueden adelantarse estas prácticas en el medio urbano, específicamente, en el centro de la ciudad.

Este laboratorio se propuso como un espacio de experimentación, de aprendizaje horizontal, diferente de los procesos académicos. El eje transversal de este laboratorio se fundamentó en la capacidad de observación de los participantes y la manera en que dicha observación podía convertirse en creación y narración. Este proceso de exploración se llevó a cabo a partir de la observación de las huertas y la construcción del herbario. Las técnicas aprendidas apoyaron la estructuración de narrativas visuales propias por medio del herbario. El trabajo colaborativo —interdisciplinario y desafiante— fue clave en este laboratorio, pues ofreció la posibilidad de desarrollar experiencias participativas.

Lou Delgado. Laboratorio *Creación del herbario: Huertas del Centro de Bogotá*. Población: Público general. 2021/*Laboratory: Creation of the herbarium: Gardens of the Center of Bogota.* Target: General public. 2021.

CREATING A HERBARIUM: VEGETABLE GARDENS IN DOWNTOWN BOGOTÁ

LOU DELGADO
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

The laboratory *Creating a Herbarium: Vegetable Gardens in Downtown Bogota* was conceived as a space to reflect on how we approach the processes of planting and food sovereignty, and how these practices can be carried out in the urban environment, specifically in the center of the city.

This laboratory was proposed as a space for experimentation, for horizontal learning, which differs from academic processes. The overarching theme of this laboratory was based on the participants' capacity for observation and the way in which this observation could be turned into creation and narration. This exploration process was carried out through the observation of the vegetable gardens and the construction of the herbarium. The techniques that were adopted supported the structuring of their own visual narratives through the herbarium. The collaborative work —which is both interdisciplinary and challenging— was key in this laboratory, as it provided an opportunity for the development of participatory experiences.

ARTE EN LA MEMORIA, ALTOS DE CAZUCÁ

PAULA RIVERA
POBLACIÓN: ADULTOS MAYORES

2021

El laboratorio realizado en los Altos de Cazucá fue un espacio para compartir experiencias en el marco del encuentro entre el arte y las experiencias de vida que reunían a adultos mayores, y que se unieron a expresiones como el dibujo, el *collage* y el modelado de arcilla, entre otros medios que contribuyeron a materializar esta experiencia artística entre los habitantes del sector.

En este espacio se dieron a conocer historias de desplazamiento forzado y resistencia social. Los trabajos comunitarios pusieron de presente la importancia de narrar y conocer las historias de los otros en el territorio y de encontrar una forma de narrar con medios visuales aquello que puede ser difícil de exponer con palabras.

ART IN MEMORIES, ALTOS DE CAZUCÁ

PAULA RIVERA
TARGET: ELDERLY PEOPLE

2021

The laboratory held in Altos de Cazucá was a space for sharing experiences within the framework of the encounter between art and life experiences that brought together older adults, who took part in expressions like drawing, collages, and clay modelling, among other media, contributing to the materialization of this artistic experience among the sector's population.

A number of stories about forced displacement and social resistance were revealed in this space. Community works highlighted the importance of narrating and understanding other people's stories in the territory and finding a way of narrating, via visual media, things that might be hard to transmit through words.

Paula Rivera. Laboratorio *Arte en la memoria, Altos de Cazucá.* Población: Adultos mayores. 2021. Presencial/ Laboratory: *Art in Memory, Altos de Cazucá.* Target: Older adults. 2021. Face to face.

RETRATOS FICCIONALES: PINTURA, COLLAGE Y PERFORMANCE

NATHALY TERREROS
POBLACIÓN INFANTIL

2021

Mediante la exploración material de la pintura, el dibujo, la arcilla y las artes vivas, o *performance,* los niños y niñas del barrio La Resurrección se reunieron durante diez días para reflexionar sobre su identidad, sus miedos, sus gustos y deseos, con el objeto de potenciar sus habilidades creativas, procurando que el error o el fracaso no se convirtieran en obstáculos que hubiera que evadir, sino más bien reconociéndolos como una oportunidad creativa de aprendizaje para mejorar sus habilidades artísticas.

Este laboratorio permitió que los niños no solo reflexionaran sobre ellos mismos, sino que también pensaran en el otro, en cómo conviven y en la importancia de reconocerse mutuamente, todo mediado por juegos corporales, *collage*s colectivos e individuales, creación de personajes o alter egos y cartografías de sus pensamientos.

FICTIONAL PORTRAITS: PAINTING, COLLAGE, AND PERFORMANCE

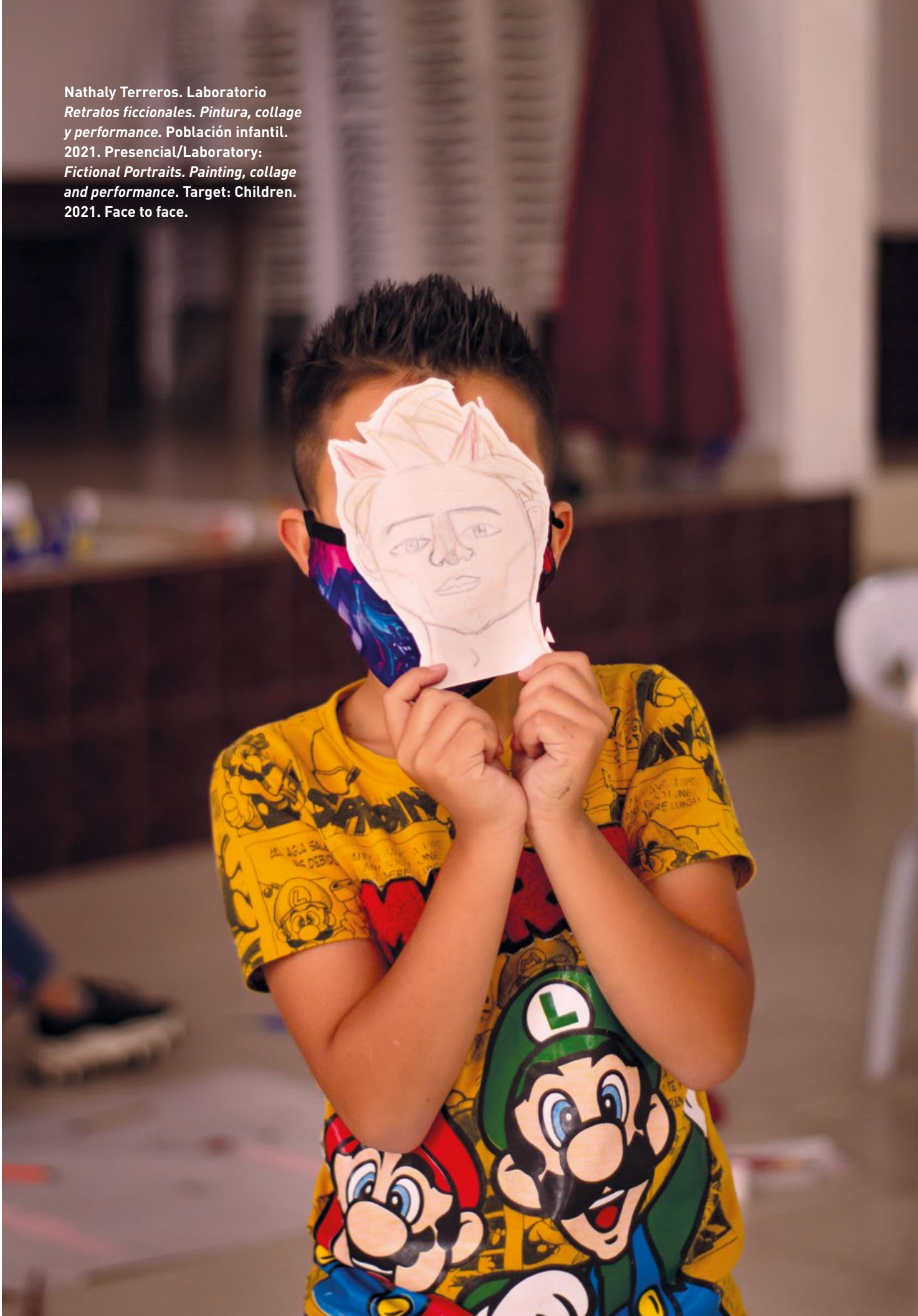
NATHALY TERREROS
TARGET: CHILDREN

2021

Through an exploration of painting, drawing, clay, and performance art, girls and boys from the La Resurrección neighborhood came together over a 10-day period to reflect on identity, fears, likes, and desires with the aim of exploiting the potential of their creative skills. It aimed to ensure that mistakes or failures did not become obstacles to be avoided, acknowledging them instead as creative learning opportunities that can improve their art skills.

This laboratory allowed the children not just to reflect on themselves but to also think about others, how they coexist, and the importance of mutual recognition. The process was mediated via games involving the body, collective, and personal collages, the creation of characters or alter egos, and maps of their thoughts.

DANIEL



Nathaly Terreros. Laboratorio *Retratos ficcionales. Pintura, collage y performance.* Población infantil. 2021. Presencial/Laboratory: *Fictional Portraits. Painting, collage and performance*. Target: Children. 2021. Face to face.

ILUSTRACIÓN CIENTÍFICA

CRISTIAN GARAVITO CRUZ
POBLACIÓN: JÓVENES Y ADULTOS MAYORES

2021

Este laboratorio brindó un espacio propicio para la creación guiada por actos como la observación y el conocimiento de ciertas técnicas gráficas (puntillismo, acuarela, encuadernación), con el fin de que quienes asistieran a las sesiones reflexionaran sobre la protección de medio ambiente y pudieran vincular la biología y las artes plásticas para acercarse a la ilustración científica de la fauna endémica, como las especies del altiplano cundiboyacense.

Cristian Garavito Cruz. *Laboratorio de ilustración científica*. Población: Jóvenes y adultos mayores. 2021. Presencial/*Laboratory of Scientific Illustration*. Target: Young people and older adults. 2021. Face to face.

SCIENTIFIC ILLUSTRATION

CRISTIAN GARAVITO CRUZ
TARGET: YOUTH AND ELDERLY PEOPLE

2021

This laboratory provided a space to foster creation guided by the observation and knowledge of a number of graphic techniques (pointillism, watercolor, and bookbinding), with the aim of ensuring that attendees at the sessions would reflect on the protection of the environment and link biology to the visual arts, to approach the scientific illustration of endemic fauna, including species from the plateaus in Cundinamarca and Boyacá.

ARTE, CARTEL Y RECICLAJE

LAURA RODRÍGUEZ
POBLACIÓN GENERAL

2021

Mediante el reciclaje, el cartelismo, la gráfica y la pintura experimental, los habitantes del barrio Santa Fe que asistieron a este laboratorio se acercaron al grabado usando elementos orgánicos, como el bore y la yuca, para intervenirlos mediante la talla y experimentar con diferentes formatos.

La comunidad exploró diferentes materiales usados en la expresión artística, en el Castillo de las Artes, un espacio con historia que ahora promueve las artes, la cultura y el quehacer colectivo como forma de conocimiento del otro. Estos procesos se organizaron con el propósito de facilitar el mutuo reconocimiento de los habitantes del barrio y dar a conocer las prácticas de reciclaje existentes en el sector, con el convencimiento de que mediante el reciclaje y la autoidentificación como un todo con el territorio, con la ayuda de la expresión gráfica es posible estimular pensamientos creativos.

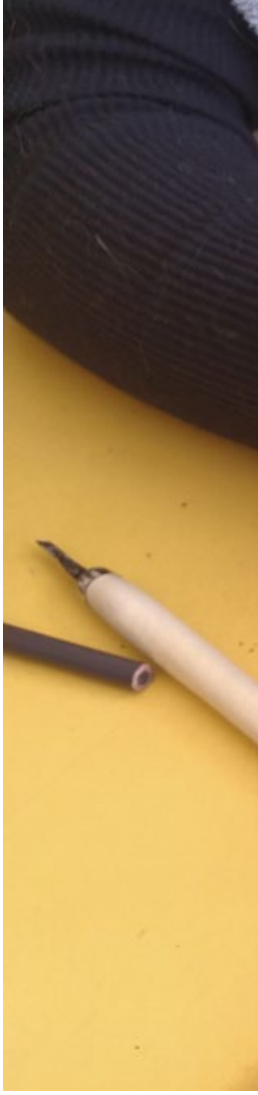
ART, POSTERS, AND RECYCLING

LAURA RODRÍGUEZ
TARGET: GENERAL POPULATION

2021

Through recycling, posters, graphics, and experimental painting, the inhabitants of the Santa Fe neighborhood that attended this laboratory were able to experiment with the printing process, using organic items such as yucca or taro, to carve them and experiment using different formats.

The community explored a number of different materials used for artistic expression at the Castillo de las Artes, a historical place that now promotes the arts, culture, and collective tasks as a way of getting to know others. These processes were set-up with the aim of facilitating the mutual recognition of the inhabitants of the neighborhood and promoting existing recycling practices in the sector, as they are convinced that recycling can act as way of being at one with the territory and self-identifying as such. Graphical expression helps to stimulate creative thinking.



Laura Rodríguez. Laboratorio *Arte, cartel y reciclaje*. Población: Público general. 2021. Presencial/Laboratory: *Art, Poster and Recycling*. Target: General public. 2021. Face to face.

IMAGEN PARA LA DIFUSIÓN DE PRÁCTICAS ARTÍSTICAS LOCALES

SILS MARÍA BUITRAGO PABÓN

POBLACIÓN: JÓVENES ARTISTAS Y GESTORES CULTURALES DE LA LOCALIDAD DE USME

2021

En la Academia de Artes El Escenario, jóvenes artistas y gestores culturales se reunieron para conocer herramientas utilizadas en la difusión y producción de contenidos audiovisuales, específicamente en YouTube. Aparte de brindar apoyo al arte y la cultura, el propósito era generar redes de conexión, creación y una comunidad activa, elementos importantes para el reconocimiento del territorio y su comunidad.

Mediante un proceso de enseñanza-aprendizaje, las personas asistentes a este taller comprendieron la importancia de una realización audiovisual y el modo de llegar a un público, para lo cual adquirieron conocimientos técnicos y prácticos, de acuerdo a las necesidades impuestas por el contexto del barrio Monte Blanco. El producto final fue un tráiler oficial para la Academia El Escenario.

IMAGERY FOR THE DISSEMINATION OF LOCAL ARTISTIC PRACTICE

SILS MARÍA BUITRAGO PABÓN
TARGET: YOUNG ARTISTS AND CULTURAL OFFICERS FROM THE USME DISTRICT

2021

At El Escenario Arts Academy, young artists and cultural officers came together to acknowledge the tools used to disseminate and produce audiovisual content from YouTube specifically. Apart from supporting art and culture, the aim was to create networks for connection and creation as well as an active community, which are important elements for the acknowledgement of a territory and its community.

By means of a teaching-learning process, attendees at this workshop understood the importance of audiovisual performance and the modes used to reach the audience, for which practical and technical knowledge was obtained in line with the needs imposed by the context of the Monte Blanco neighborhood. The final product was the official trailer for the El Escenario Academy.

Sils María Buitrago Pabón. Laboratorio de creación *Imagen para la difusión de prácticas artísticas locales.* Población: Jóvenes artistas y gestores culturales de la localidad de Usme. 2021. Presencial/Creation laboratory: *Image for the Dissemination of Local Artistic Practices.* Target: Young artists and cultural managers of the locality of Usme. 2021. Face to face.

LOS COLORES DE LA PLAZA: EXPERIMENTACIÓN ARTÍSTICA CON PIGMENTOS VEGETALES

ÓSCAR MARTÍNEZ
POBLACIÓN: ADULTOS MAYORES, JUVENTUD E INFANCIA

2021

La plaza de mercado de Bosa Centro fue el lugar donde se exploraron las posibilidades creativas que brindan las plantas, hortalizas, frutas y semillas que se hallan en los pasillos de dicha plaza. Allí se desarrolló este laboratorio, que dio a conocer pigmentos naturales y la forma de utilizarlos para lograr una fotografía expandida. Así, los participantes se acercaron a técnicas como la clorotipia, la antotipia y la cianotipia, al tiempo que se preguntaban por el entorno en donde se encontraban y por los materiales que usaron en sus creaciones. Esto creó un espacio para el diálogo entre quienes trabajan en la plaza y los constantes visitantes, y posibilitó no solo experimentar con pigmentos naturales y elementos del ambiente, como los rayos del sol, sino también adquirir conocimientos y asimilar la memoria de lugares que son cotidianos en ambientes citadinos, así como reflexionar en esos elementos como potenciales insumos de creación.

COLORS OF THE MARKET: ARTISTIC EXPERIMENTATION WITH PLANT PIGMENTS

ÓSCAR MARTÍNEZ
TARGET: ELDERLY PEOPLE, YOUTH, AND CHILDREN

2021

The Bosa Centro marketplace became the location used to explore the creative potential offered by the plants, vegetables, fruits, and seeds found in the market. This is where the laboratory took place, introducing natural pigments and their use to achieve expanded photography. Thus, participants approached techniques like chlorotype, anthotype, and cyanotype, while posing questions about the environment they were in and the materials they used in their creations. This created a space for dialogue between those who work in the marketplace and its constant visitors, and made it possible not only to experiment using natural pigments and elements from the environment, such as sun rays, but also to acquire knowledge and assimilate memories of places that are commonplace in urban environments, and reflect on these elements as potential inputs for creation.

Óscar Martínez. Laboratorio *Los colores de la plaza*. Experimentación artística con pigmentos vegetales. Población: Adultos mayores, juventud e infancia. 2021. Presencial/ Laboratory: *The Colors of the Square*. Artistic experimentation with vegetable pigments. Target: Older adults, youth and children. 2021. Face to face.

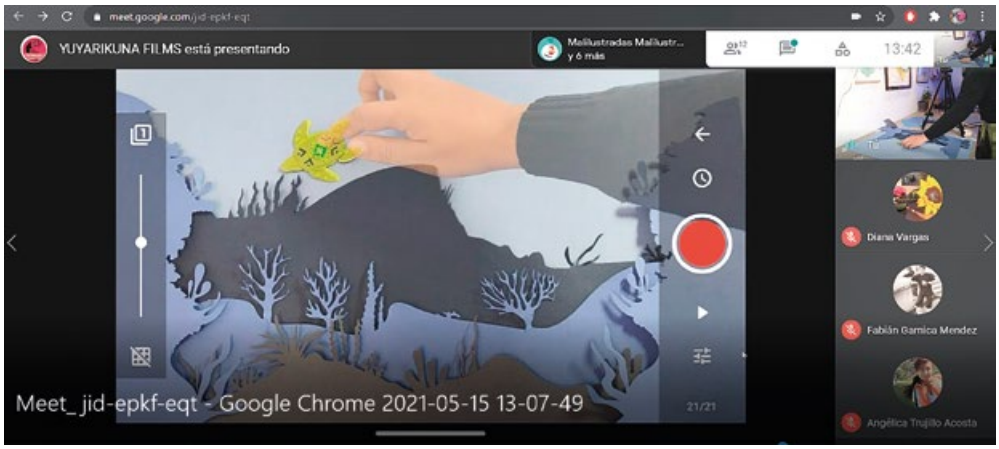
STOP MOTION

YURIDIA ANDREA LÓPEZ ANGULO
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

Este laboratorio virtual les permitió a los participantes conocer las herramientas necesarias para realizar *stop motion* en casa, aprender a manejar software especializado para la creación de piezas inscritas en esta técnica y acercarse al papel como materia prima principal, así como reconocer sus posibilidades plásticas para generar narrativas situadas entre la expresión plástica, fotográfica y audiovisual.

Quienes asistieron al laboratorio descubrieron la importancia de la pedagogía impartida en medios virtuales, ya que por ese medio pudieron comprender qué son los *frames*, como se trabajan los colores y se realiza la edición por medio de un teléfono celular. Naturalmente, requirieron ánimos y debió facilitarse la comunicación grupal para que crearan en sus hogares.



Yuridia Andrea López Angulo. *Laboratorio de stop motion*. Población: Público general. 2021. Presencial/*Stop Motion Laboratory*. Target: General public. 2021. Face to face.

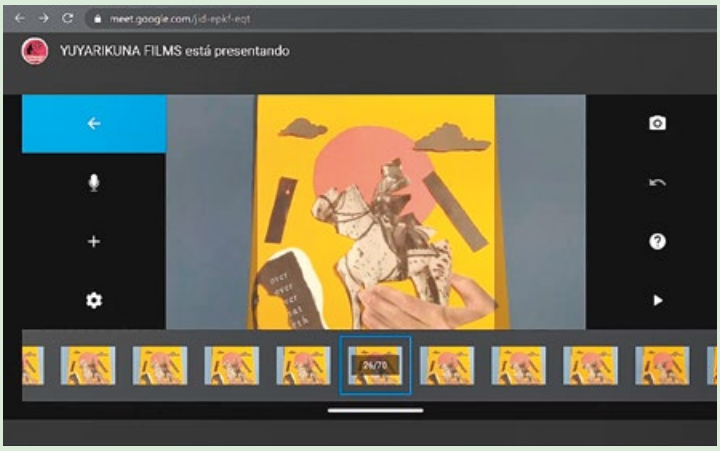
STOP MOTION

YURIDIA ANDREA LÓPEZ ANGULO
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

This virtual laboratory allowed participants to learn about the tools needed to create a *Stop Motion* at home, learn to manage special software for the creation of the pieces that are part of this technique, and approach paper as the primary raw material. It also allowed them to acknowledge their artistic potential in the creation of narratives situated in artistic, photographic, and audiovisual expression.

The attendees of the laboratory discovered the importance of virtual pedagogy, given that via this medium, they were able to understand what *frames* are, how to work with color, and use a cell phone to edit their pieces. Naturally, they needed motivation and it was necessary to strengthen group communication to help them create at home.



NARRATIVAS DE LO COTIDIANO

JOSÉ LUIS ROMERO VERA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

En casa, el entorno cotidiano cambió con la contingencia mundial desatada en el 2020 por la pandemia. Este laboratorio se propuso un acercamiento al dibujo como lenguaje, para entenderlo como una herramienta gráfica capaz de generar una sensibilización basada en ver y mirar las expresiones de las ideas de los participantes.

Compartir mediante la virtualidad se volvió clave para entender los procesos de ilustración del otro, para establecer un espacio de diálogo sobre los procesos creativos y el concepto de *cotidianidad,* para, mediante el dibujo, explorar diferentes materiales y formatos, con el objeto de elaborar fanzines, cartografías de habitación y *collages* con papel, tela y fotografías.

Cada sesión les permitió a los participantes analizar y reflexionar sobre la cotidianidad, sobre aquello que en su momento rodeó a cada uno en sus hogares y terminó convirtiéndose en un elemento de creación.

DAILY LIFE NARRATIVES

JOSÉ LUIS ROMERO VERA
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

Homes —our everyday environments— experienced a shift after the global pandemic in 2020. This laboratory sent out to approach drawing as a language, to view it as a graphic tool that can create awareness on the basis of viewing and looking at the ways that participants express their ideas.

Virtual exchanges became key in understanding other people's illustration processes, to establish a space for dialogue about creative processes and the concept of everyday life, to explore different materials and formats via drawing. The aim was to create fanzines, bedroom maps, and collages of paper, fabric, and photographs.

Each session allowed the participants to analyze and reflect on everyday life and the issues that surrounded each person in their homes, which ended up becoming elements for creation.

José Luis Romero Vera. *Laboratorio Narrativas de lo cotidiano*. Población: Público general. 2021. Presencial/*Laboratory: Narratives of the Everyday*. Target: General public. 2021. Face to face.

INICIOS Y NODOS: TERRITORIO E IDENTIDAD

PAULA ANDREA LEMUS MARTÍNEZ
POBLACIÓN: INFANCIA Y JUVENTUD

2021

En la Casa Taller Las Moyas, situada en el barrio San Luis, vía La Calera, se reunieron niños, niñas y jóvenes para compartir espacios de diálogo y forjar tejido social.

Mediante la creación de cartografías pictóricas, quienes asistieron al taller reflexionaron sobre el territorio y la identidad, se preguntaron por la propia individualidad y la colectividad que los rodea en el barrio, los conocidos, vecinos, amigos, profesores y otros seres.

Fue un proceso que permitió la creación, la diversión y la unión enfocada en la búsqueda de la naturaleza, el respeto y el cuidado de la vida.

ORIGINS AND NODES: TERRITORY AND IDENTITY

PAULA ANDREA LEMUS MARTÍNEZ
TARGET: CHILDREN AND YOUTH

2021

At Casa Taller Las Moyas, located in the neighborhood of San Luis, on the road to La Calera, girls and boys came together to share a space for dialogue and strengthen the social fabric.

Through the creation of pictorial maps, those who attended the workshop reflected on the territory and identity, they asked questions about the individualities and collectivities that surround them in the neighborhood, acquaintances, friends, teachers, and others.

This process facilitated creation, enjoyment, and unity with a focus on the quest for nature, respect, and taking care of living things.

Paula Andrea Lemus Martínez. Laboratorio *Inicios y nodos: Territorio e identidad*. Población: Infancia y juventud. 2021. Presencial/Laboratory: *Beginnings and Nodes: Territory and Identity*. Target: Children and youth. 2021. Face to face.

ACUARELAS DE LA CIUDAD

VANESSA CÁRDENAS
PÚBLICO GENERAL

2021

En este laboratorio presencial, los participantes, de entre 23 y 31 años de edad, se reunieron durante tres sesiones intensivas para conocer y crear con acuarela, al tiempo que reconocían en esta un medio de expresión pictórico no solo utilizado como una de las técnicas tradicionales, sino también como una de las técnicas experimentales, pues permite explorar la teoría del color y practicar las técnicas de mojado sobre mojado, mojado sobre seco y pigmentación pura.

Esta indagación en las posibilidades y técnicas de la acuarela fue el medio principal para acercarse a la creación de paisajes arquitectónicos propios de la ciudad.

Vanessa Cárdenas. Laboratorio *Acuarelas de la ciudad*. Población: Público general. 2021. Presencial/ Laboratory: *Watercolors of the City.* Target: General public. 2021. Face to face.

WATERCOLOR PAINTINGS OF THE CITY

VANESSA CÁRDENAS
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

At this in-person laboratory, participants between the ages of 23 and 31 came together during three intensive sessions, to learn about and develop creations with watercolor. At the same time, they recognized that it was a means of pictorial expression used not only as one of many traditional techniques but also as an example of other experimental techniques, as it allows for the exploration of the theory of color and the practice of experimental techniques, including wet on wet watercolor, wet on dry watercolor, and pure pigments.

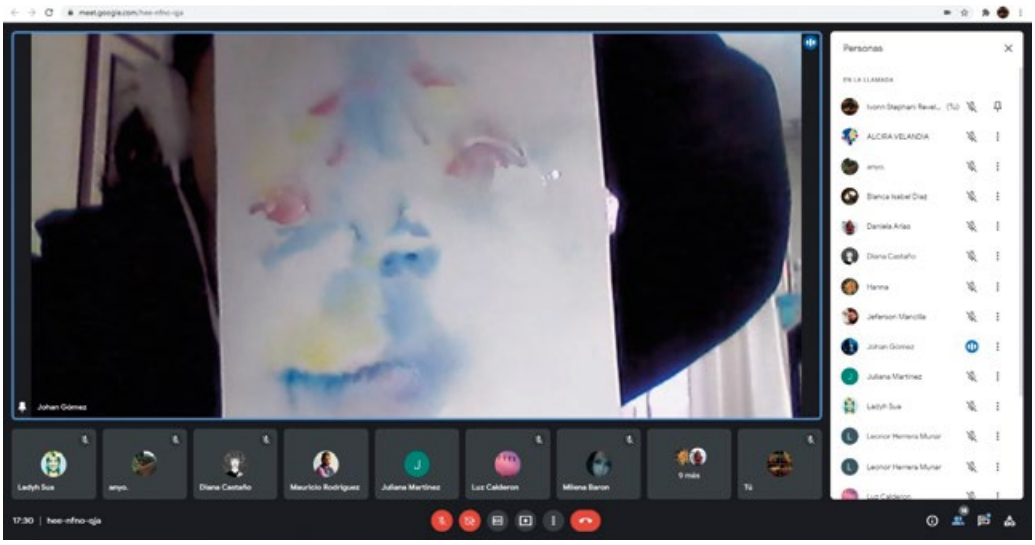
This investigation into the possibilities and techniques offered by watercolor was the main channel for people to start to approach the creation of architectural landscapes that are part of city.

LABORATORIO VIRTUAL DE AGUADAS

MAURICIO RODRÍGUEZ
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

Este laboratorio se impartió de forma paralela con el de *Acuarelas de la ciudad*. Si bien este último fue presencial y tuvo como inspiración la arquitectura, el *Laboratorio virtual de aguadas* fue un momento propicio para que los participantes exploraran una forma de creación en un espacio doméstico, si bien en varios momentos del día se volvió repetitivo, dado el confinamiento a que obligó la contingencia desatada por el covid-19. Sin embargo, esta situación fue un detonador importante para la creación, el intercambio de saberes y experiencias relacionadas con la pintura, y más específicamente, con las técnicas basadas en medios acuosos.



Mauricio Rodríguez. *Laboratorio virtual de aguadas*. Población: Público general. 2021. Virtual/*Virtual Laboratory of Gouaches.* Target: General public. 2021. Virtual.

VIRTUAL LABORATORY: WATERCOLORS

MAURICIO RODRÍGUEZ
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

This laboratory was conducted in parallel to the *Watercolor Paintings of the City* laboratory. Although the latter was held in person and was inspired by architecture, the *Virtual Laboratory on Watercolors* was an opportunity for participants to explore a form of creation in a domestic environment, although it became repetitive at various points throughout the day, due to the confinement imposed by the contingency, which was set off by covid-19. Nevertheless, this situation was an important trigger for creation, knowledge exchange, and painting-related experiences, as well as the techniques used for watercolor-based media.

DIBUJAR DESDE LAS CONSTELACIONES

ÓSCAR FABIÁN MONTENEGRO
POBLACIÓN: JUVENTUD, INFANCIA, ADULTOS MAYORES

2021

La manera como observamos el cielo, y lo que este implica culturalmente, fueron el eje principal de este laboratorio, en el que jóvenes, adultos y niños se encontraron para dirigir juntos la mirada hacia ese espacio que se entiende como celeste. Valiéndose del dibujo se dispusieron a representar los objetos más llamativos del cielo y las características principales de las estrellas y las constelaciones.

La metodología que guio cada sesión de expresión gráfica se basó en las acciones de ver, pensar y preguntarse, y buscó el apoyo de la ciencia. Así, los participantes, que pudieron usar un telescopio reflector newtoniano, terminaron por reconocer que en sus miradas hacia el cielo, y en su concepción cultural del mismo, media la cultura en la que ellos, como observadores, están inmersos como seres que participan en la historia de la humanidad. Esto último propició un intercambio de saberes en el que se vincularon niños, familias y habitantes de la calle para comprender el cielo que los rodea.

CONSTELLATION-BASED DRAWING

ÓSCAR FABIÁN MONTENEGRO
TARGET: YOUTH, CHILDREN, AND ELDERLY PEOPLE

2021

The way we observe the sky and its cultural implications were the main theme of this laboratory, in which youth, adults, and children came together to look up to the sky, which is interpreted as celestial. Though their drawings, they started to create representations of the most appealing objects in the sky and the main characteristics of stars and their constellations.

The methodology that guided this session on pictorial expression was based on the actions of seeing, thinking, and questioning, as well as seeking scientific evidence. Thus, the participants —who were able to use a Newtonian reflector— ended up acknowledging that by looking up into the sky, and via their cultural conception of it, an entire culture comes into play in which —as observers— they become immersed, as beings participating in the history of humanity. The latter fostered an exchange of know-how that children, families, and homeless people joined to understand the sky that surrounds them.

Óscar Fabián Montenegro. Laboratorio *Dibujar desde las constelaciones.* Población: Juventud, infancia, adultos mayores. 2021. Presencial/ Laboratory: *Drawing from Constellations.* Target: Youth, children, and elderly people 2021. Face to face.

INTRODUCCIÓN A LA FOTOGRAFÍA

LOU DELGADO Y CRISTIAN GARAVITO
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

Durante este laboratorio, personas de diversas edades, entre los 17 y los 58 años, conocieron técnicas básicas de la fotografía y el modo de aplicarlas. Como herramienta básica se usó la cámara de los celulares de cada participante. Se buscó que los participantes reconocieran en sus procesos motivos para la creación de narrativas propias y colectivas usando todo tipo de lentes fotográficas, y se procuró que este tipo de encuentros entre la fotografía y los medios accesibles, como el celular, le permitieran a cada uno apropiarse de la metodología creativa.

Lou Delgado y Cristian Garavito. Laboratorio *Introducción a la fotografía.* Población: Público general. 2021. Presencial/ Laboratory: *Introduction to Photography.* Target: General public. 2021. Face to face.

INTRODUCTION TO PHOTOGRAPHY

LOU DELGADO AND CRISTIAN GARAVITO
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

During this laboratory, people of different ages between 17 and 58 learnt about photography-based techniques and their mode of application. Each participant's cell phone camera was used as a basic tool. Participants were encouraged to acknowledge motives for the creation of their own narratives and collective narratives in each process, using different kinds of photography lenses. It was ensured that this type of encounters between photography and accessible resources, such as cell phones, would allow each person to take ownership of the creative methodology.

LABORATORIO DE STENCIL

BRIAN GARCÍA
POBLACIÓN: PÚBLICO GENERAL

2021

Este laboratorio posibilitó una reflexión sobre el yo y el otro mediante la realización de un autorretrato utilizando la técnica del *stencil*. Los participantes pudieron explorar los materiales, acercarse a las técnicas del aerosol, aprender a usar el papel autoadhesivo, el acetato y la yuxtaposición de matrices, así como crear *stickers* propios.

En este proceso, al preguntarse por el yo y un sujeto colectivo, empezaron a aparecer formas visuales de acercarse al autorretrato mediante la omisión de ciertas partes del rostro, el uso de los colores y las dimensiones.

STENCIL LABORATORY

BRIAN GARCÍA
TARGET: GENERAL PUBLIC

2021

This laboratory created a space for a reflection on the self and others through self-portraits using the stencil technique. Participants were able to explore materials, learn about aerosol techniques, learn to use self-adhesive paper, acetate, and the juxtaposition of matrixes. They were also able to create their own stickers.

By posing questions about the self and a collective subject, visual ways of approaching self-portraits started to emerge in the process through the omission of certain parts of their faces, the use of color, and dimensions.

Brian García. *Laboratorio de stencil*. Público general. 2021. Presencial/*Stencil* Laboratory. Target: General public. 2021. Face to face

CATALOGACIÓN EN LA FUENTE
709.861
Red Galería Santa Fe 2020 / Fotografías: Laura Imery Almario… [y otros 4] ; traducción Wordcheck S.A.S – Bogotá : Instituto Distrital de las Artes – Idartes, Gerencia de Artes Plásticas y Visuales, 2023.
398 páginas
ISSN: 2806-0253
ISSN (en línea): 2745-2468

1. Beca de Programación en Artes Plásticas – Red Galería Santa Fe – 2020 - Exposiciones. 2. Arte colombiano – Catálogo de exposiciones. 4. Artes Plásticas y Visuales - Exposiciones – Bogotá 2020.

Fuente. SCDD 23ª ed. – Centro de Documentación Galería Santa Fe (abril 2023). JT.

El arte contemporáneo tiene un componente central que está asociado a la reunión y a la comunidad, aspectos que le permiten ser lo que es, porque posibilitan espacios en los que circulan las obras, y porque se construye el conocimiento en torno, o desde las exposiciones, los laboratorios de creación, las visitas comentadas, conferencias, piezas interactivas, e incluso la inauguración misma de una muestra, ya que en todas estas actividades hay diálogo, especialmente entre las obras y los asistentes.

ISSN 2806-0253

publicaciones _idartes

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ D.C.

INSTITUTO DISTRITAL DE LAS ARTES IDARTES

BOGOTÁ